

S. G. Sead
15th

Sead



<36611340720016

<36611340720016

Bayer. Staatsbibliothek



Raymond's Tour

through

Messina Sicily & Malta

No

A
COMPARISON
BETWEEN THE
IDIOMS, GENIUS, AND PHRASEOLOGY,
OF THE
FRENCH and ENGLISH
LANGUAGES;

ILLUSTRATED IN AN
ALPHABETICAL SERIES OF EXAMPLES,
Supported by the AUTHORITY of the most CORRECT and
ELEGANT WRITERS;
AND
Shewing those MODES of EXPRESSION only which are
received among PERSONS of RANK and
FASHION in both COUNTRIES.

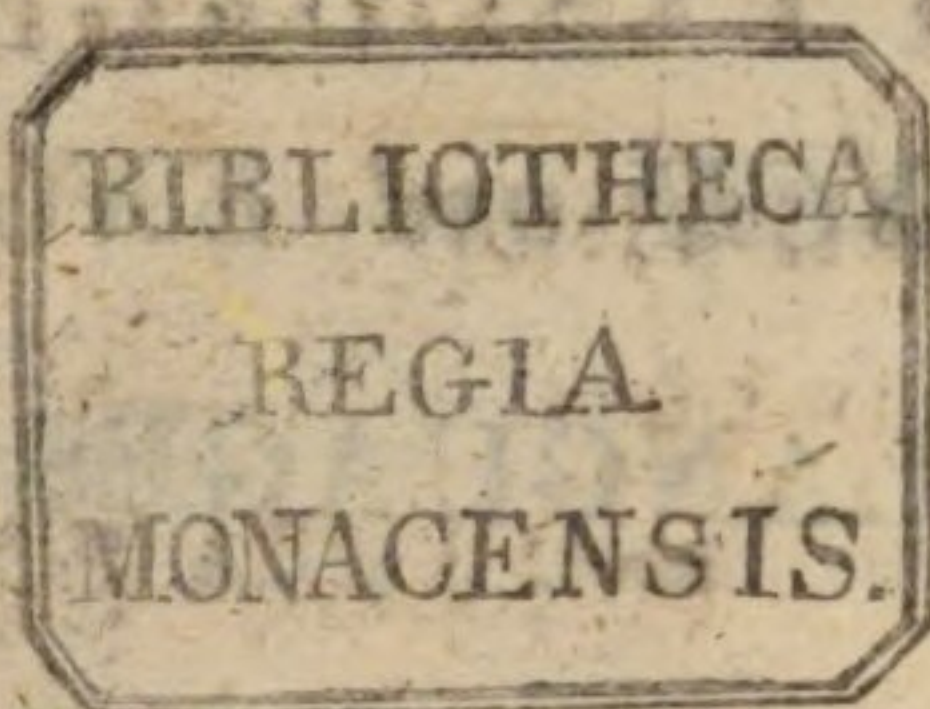
By Wm. DUVERGER.

Usus magister est et dictator loquendi---Jos. SCALIGER.

LONDON:

Printed by R. Juigné, 17, Margaret-St. Cavendish-Sq.

Sold by Messrs. A. B. DULAU and Co. Soho Square; J. JOHNSON
and Co. St. Paul's Church-Yard; and DARTON and HARVEY,
Cracechurch-Street.



ÉPITRE DÉDICATOIRE

À MES ÉCOLIÈRES.

MESDEMOISELLES,

Il faut enfin céder à votre impatience, et passer par dessus toutes les considérations qui pourraient m'engager à différer plus long-tems la publication de l'ouvrage que j'ai l'honneur de vous offrir. Vous l'avez attendu bien des années; et plusieurs d'entre vous, quoique dans la plus grande fleur de la jeunesse, m'ont souvent témoigné combien elles craignaient que leur vie ne fût pas assez longue pour le voir achevé. Quel avantage ai-je retiré de tant de délais? J'ai seulement vu se creuser de plus en plus l'abîme de difficultés dans lequel je m'étais jeté. La première et la plus grande de toutes était sans contredit celle que m'offrait la composition de la partie anglaise: difficulté insurmontable. Si une étude qui a duré la moitié de la vie, et qui a été faite avec la plus grande attention, ne peut empêcher que nous ne trouvions même dans notre langue maternelle plusieurs expressions qui nous laissent encore des doutes, combien ne devons nous pas en trouver dans une langue étrangère, sur lesquelles nous sommes de la plus grande ignorance? L'habitude de converser avec les habitans d'un pays peut à la longue donner à un étranger une connaissance assez sûre des façons de parler

qu'ils emploient en traitant les sujets du discours familier ; mais lorsqu'il faut, dans un ouvrage comme celui-ci, qu'il décide sur la propriété d'un nombre infini d'expressions étrangères à ses lectures, et à la société dans laquelle il vit, il ne doit point se flatter de pouvoir réussir. Aussi les plus grands dictionnaires anglais et français, ayant été composés par des Français, contiennent à la vérité un vocabulaire complet de votre langue ; mais ils sont extrêmement défectueux dans la justesse des phrases qu'ils ont données, soit pour exemplifier les différentes acceptions de chaque mot, ou pour faire voir avec quels autres mots il pouvait être placé. Je voudrais pouvoir parler en termes plus avantageux du grand dictionnaire dont votre langue se fait gloire, je veux dire celui du célèbre docteur Johnson. J'aurais d'autant plus de plaisir à donner des éloges à l'utilité de cet ouvrage, que peu de personnes ont été plus à portée que moi d'apprécier le travail qu'il a dû coûter à son auteur ; mais à l'exception de quelques notes dont j'ai fait usage, j'y ai trouvé très peu de secours. Si je ne craignais qu'on m'accusât d'avoir fait une assertion outrée, je dirais qu'il fut autrefois moins difficile de tirer l'univers de l'ancien cahos dont Ovide a fait une si belle description dans son histoire de la mythologie payenne, qu'il ne l'était d'extraire de cette immense collection les matériaux dont j'avais besoin pour composer mon ouvrage. Le poëte Latin nous dit seulement que la plus horrible confusion régnait parmi les élémens ; le froid était mêlé avec le chaud ; le sec avec l'humide. Mais tous ceux qui étaient nécessaires à la formation de l'univers s'y trouvaient renfermés, et il n'y en avait point d'inutiles : le Créateur n'eut qu'à séparer et à mettre en ordre ; il n'en était pas ainsi du dictionnaire que je viens de citer ; non seulement il ne contenait pas les élémens primi-

tifs de mon ouvrage, mais il en renfermait beaucoup qui l'auraient défiguré, et qu'il fallait rejeter. Ainsi privé des secours qui m'étaient absolument nécessaires, abandonné à mes faibles connaissances, arrêté à chaque pas par de nouvelles difficultés, je me suis vu plusieurs fois au moment de renoncer à mon entreprise : une considération seule a ranimé mon courage qui languissait. Vous m'avez si souvent témoigné combien vous désiriez d'avoir un petit dictionnaire alphabétique, qui, en vous montrant les différentes manières dont les termes les plus usuels de la conversation et du style familier peuvent s'employer dans les deux langues, vous mît en état de juger en quoi consiste la différence de leur génie, que je me suis cru obligé de satisfaire vos désirs, qui pour moi ont toujours été des ordres. Je suis loin de prétendre que vous regardiez les phrases anglaises de ce livre comme des modèles auxquels vous devez vous conformer, soit en parlant ou en écrivant. Je me regarderais comme coupable de la plus grande témérité, si je me croyais en état de pouvoir vous donner des avis sur votre propre langue. Loin d'avoir cette présomption, c'est avec la plus grande défiance de moi-même que je vous recommande l'étude de la partie française ; et je vous prie de croire, qu'en vous offrant cet ouvrage, le fruit de plusieurs années d'étude, je ne veux fonder mes droits à votre estime que sur le dévouement respectueux avec lequel je ne cesserai d'être,

MESDEMOISELLES,

Votre très humble

et très obéissant serviteur,

DUVERGER.

*An Explanation of two new Signs which have been used
in this book.*

The sign $_$ before a vowel indicates, that it must be joined to the consonant preceding that sign—ex. s'en $_$ aller, sans $_$ être ; say, s'en naller, san zêtre.

The sign ϵ indicates, that it is a letter to be dropped, and the consonant before it must be joined to the last syllable of the preceding word—ex. porter l ϵ bras, se j ϵ ter sur ; say, portel bras, sej ter sur.

* * * Those who wish for more information on the manner of pronouncing French, or for advice how to proceed in the study of that language, are requested to apply to the Author, No. 52, Upper John Street, Fitzroy Square.

THE
ENGLISH
 AND THE
FRENCH LANGUAGES
 COMPARED
 IN THEIR
 IDIOMS, GENIUS, AND PHRASEOLOGY.

ABI

To be abashed at the least slight.

To abate of, or in, one's first demand.

To abhor, to hold in abhorrence, to feel an abhorrence for.

To be abhorred by.

To lose the abhorrence of our faults.

To be (1) abhorrent from our principles.

To abide by a person's decision, to abide by his testimony.

For the sake of consistency, to abide by one's former opinion.

To have good abilities ; to

Etre confus de la moindre marque de mépris.

Rabattre de sa première demande.

Avoir horreur de, avoir ou concevoir de l'horreur pour, avoir en horreur.

Etre en horreur à ; être l'horreur de.

Cesser d'avoir de l'horreur pour nos fautes.

Répugner à, être contraire à, nos principes.

Se soumettre à la décision de quelqu'un, s'en tenir, s'en rapporter, à son témoignage.

S'en tenir à, soutenir, sa première opinion, pour ne pas paraître se contredire.

Avoir de la capacité ; man-

(1) It is also followed by *to*, but not so properly.

want, to have no, abilities.
(the force of the mind given
by nature.

To have the best abilities;
the best abilities for a sci-
ence.

To have, to be possessed
of, eminent, uncommon abi-
lities. (the powers of the
mind, whether acquired or
natural.)

Men of the greatest abili-
ties.

A man of common abili-
ties.

Every one as he is able.

He gives more than he is
well able.

To have no settled place
of abode.

To hold in abomination.

To be an abomination to.

To abound in or with.

A country abounding with
game.

To be about a thing.

To be about to do a thing;
to go, to set, about a thing.

To have, to carry, about
one.

To admit about one's per-
son.

Beloved by all about him.

To esteem honour above
life.

quer de capacité.

Avoir le plus de capacité;
le plus de disposition à ou
pour, le plus d'aptitude à, une
science.

Avoir des talens distingués,
rares.

Les hommes qui ont le plus
de talent, de capacité.

Un homme fort ordinaire.

Chacun selon ses moyens.

Il donne plus que ses moy-
ens, ses facultés, ne lui per-
mettent.

N'avoir point de demeure
fixe.

Avoir en abomination.

Etre en abomination à,
être l'abomination de.

Abonder en; (1) regorger de.

Un pays plein de gibier.

Etre occupé, travailler, à
une chose.

Etre sur le point de faire
une chose; se mettre à une
chose.

Avoir, porter, sur soi.

Mettre auprès de soi; at-
tacher à son service.

Aimé de tous ceux qui
l'approchent.

Estimer plus l'honneur que
la vie.

(1) *Regorger* is to overflow, and therefore means some-
thing more than *abonder*. It is used figuratively.

To have privileges above others.

To be (1) above doing a thing.

That is above my philosophy.

To abscond from a person.

To mourn, to lament, one's absence from a person.

To be subject to fits of absence. (inattention.)

To be frequently absent, (not present.)

To load with abuse, to lavish abuse on.

To accept (2), to accept of.

To be worth a person's acceptance.

To have free access at a place, to a person.

To be accessory to a crime.

To be accessory to one's own misfortunes.

To accommodate a person with a thing.

To accommodate one's self to.

To be very accommodating to.

To furnish people with the best accommodations.

Family accommodations.

To listen, to hearken, to an accommodation.

To be upon terms of accommodation.

Avoir des privilèges que n'ont pas les autres.

Dédaigner de faire une chose.

Cela passe ma philosophie.

S'enfuir de chez quelqu'un.

S'affliger d'être éloigné d'une personne.

Etre sujet à des absences d'esprit.

Etre souvent absent; faire de fréquentes absences.

Accabler d'injures, d'un torrent d'injures.

Accepter.

Mériter d'être offert à quelqu'un.

Entrer librement dans un endroit, chez quelqu'un.

Etre complice d'un crime.

Contribuer à ses malheurs.

Accommoder quelqu'un d'une chose, la lui céder.

S'accommoder, se conformer, se prêter, à.

Avoir beaucoup de complaisance pour.

Procurer aux gens toutes les commodités possibles.

Des arrangements de famille.

Se prêter, entendre, à un accommodement.

Etre en termes d'accommodement.

(1) Used in familiar conversation. (2) Sometimes with of.

To be accompanied by a person.

To accompany one thing with another.

To accompany with a musical instrument.

Accomplice (1) in a crime, with a thief.

To accomplish one's self.

A most accomplished young lady.

With one accord; of his own accord.

To place, to charge, to the account of.

To give in one's account.

To take no account of what a person says.

To be of no account with God.

To make a thing turn to account.

To excuse one's self on account of one's age.

In the general account of the world.

To give an account of a transaction.

To give an account of one's conduct.

To give an account of one's self.

To call a person to an account for his administration.

To account for a thing. (to explain causes.)

To account for a sum of money. (to answer.)

Etre accompagné de quelqu'un.

Accompagner une chose d'une autre.

Accompagner avec un instrument de musique.

Complice d'un crime, d'un voleur.

Acquérir des talens.

Une jeune demoiselle remplie de talens, tout-à-fait accomplie.

D'un commun accord; de son propre mouvement, de sa bonne volonté.

Mettre sur le compte de.

Rendre son compte.

Ne faire aucun cas de ce que dit une personne.

Etre compté pour rien auprès de Dieu.

Tirer parti d'une chose.

S'excuser sur son âge.

Selon l'opinion générale.

Faire le récit d'une affaire.

Rendre compte, ou raison, de sa conduite.

Se faire connaître, dire qui l'on est.

Demander, faire rendre, compte à quelqu'un de son administration.

Expliquer la cause, rendre raison, d'une chose.

Rendre compte d'une somme d'argent.

(1) Johnson has, *to a thing*, which seems improper.

He called them to account for what they had left undone.

To prefer, to enter, an accusation.

To perform great, glorious, achievements.

To be acknowledged as a, or, to be.

To make, to express, one's acknowledgments for.

To (1) acquaint a person with, or of, a thing.

To bring a person acquainted with another.

To get into a person's acquaintance.

To have little acquaintance with.

Upon a nearer, or more intimate, acquaintance with.

To improve upon acquaintance.

A man of general acquaintance.

I shall be glad of your acquaintance.

To acquiesce in a thing.

To acquit a person of or from his word, his promise.

To act from necessity.

To act by a person's directions.

To be of an age to act for one's self.

To act contrary to justice.

To act up to the sentiments one professes.

To be taken in the very act.

Il leur demanda raison de ce qu'ils avoient laissé à faire.

Former une accusation.

Faire de grandes choses.

Etre reconnu pour.

Témoigner sa reconnaissance de.

Instruire, informer, quelqu'un d'une chose.

Faire connaître une personne à une autre.

Faire la connaissance de quelqu'un.

Connaître peu.

En connaissant mieux, ou plus intimement.

Gagner à être connu.

Un homme fort répandu.

Je serai bien aise de faire votre connaissance.

Acquiescer à une chose.

Tenir quelqu'un quitte de sa parole, de sa promesse.

Agir par nécessité.

Agir d'après les ordres de quelqu'un.

Etre d'âge à se conduire soi-même.

Blessar la justice.

Accorder sa conduite avec les sentimens qu'on professe.

Etre pris sur le fait.

(1) *With* is more in use than *of*.

An action thrown away in private.

To be full of action. (gesticulation.)

A horse full of action.

A horse of good action, of superior action.

To bring, to enter, to commence, an action against. (in law.)

To bring a ship, the enemy, to action. (an engagement.)

To come to an action.

To maintain a gallant action.

To remit of, to relax in, one's activity.

To add to one's misfortune.

To endeavour constantly to.

To add virtue to virtue, knowledge to knowledge.

It will be an addition to the favours with which you have loaded me.

To be the best adapted to or for.

To pay one's addresses to a lady.

To renew one's addresses to.

To have the addresses of.

To receive the addresses of.

A man of a happy or pleasing address, of an awkward address.

Une action perdue, ensevelie, dans l'obscurité.

Avoir beaucoup d'action ; faire beaucoup de gestes.

Un cheval ardent, plein de feu.

Un cheval qui a de beaux mouvemens, qui a des mouvemens bien relevés.

Faire un procès à ; intenter une action à ou contre.

Forcer un vaisseau à se battre ; amener l'ennemi à une affaire.

Engager une action.

Combattre vaillamment.

Perdre de son activité.

Pour surcroît de malheur.

Travailler sans cesse à.

Acquérir de nouvelles vertus, de nouvelles connaissances.

Ce sera ajouter aux faveurs dont vous m'avez comblé.

Convénir le mieux, être le mieux adapté, à.

Faire la cour, ou sa cour à une dame.

Revenir auprès de.

Etre recherchée, demandée en mariage, par.

Agréer la recherche, permettre les visites, de.

Un homme qui a des manières agréables, engageantes, des manières gauches.

To bid adieu.

To bid adieu to the pursuits of youth.

Admirable for.

To fill, to strike, with admiration.

Rapt with or into, lost in, admiration.

To express one's admiration of.

To be the admiration of.

To make one the admiration of.

To admire a person for his wisdom.

To admire at. (to wonder.)

To admit to or into a society, into the number.

To admit, to admit of, an excuse, a principle.

To adorn with.

To expect a continual course of adulation.

To advance to a person.

To advance towards the north.

To meet the advances of a person.

To gain, to obtain, to improve, an advantage.

To have the advantage of or over a person.

To take advantage of a person, of a thing, of a circumstance.

To be for promoting one's own advantage.

To hold out an advantage.

Dire adieu.

Renoncer aux jouissances de la jeunesse.

Admirable par ou pour.

Ravir, transporter, d'admiration.

Saisi, ravi, transporté, d'admiration.

Témoigner son admiration pour.

Faire l'admiration de.

Faire admirer quelqu'un de; le rendre un objet d'admiration pour.

Admirer la sagesse de quelqu'un.

Admirer.

Admettre dans une société, admettre au nombre.

Admettre, recevoir, une excuse; admettre, accorder, un principe.

Orner de.

S'attendre à des flatteries continuelles.

S'avancer vers quelqu'un.

Remonter au nord.

Répondre aux avances de quelqu'un.

Gagner, remporter, profiter de, un avantage.

Avoir l'avantage sur quelqu'un.

Profiter de l'avantage qu'on a sur une personne; profiter d'une chose, d'une circonstance.

Chercher son propre avantage.

Offrir, présenter, un avantage.

To appear to advantage.

To shew, to set out, a thing to the best advantage.

To turn a thing to advantage, to one's advantage.

To improve a thing to the best advantage.

This is no advantage, or of no advantage, to me.

This would be more for your advantage.

To advertise a thing for.

To throw away advice upon.

To come to a person for advice.

To attend to a person's advice.

To take a person's advice.

Before I give a positive answer, I shall take his advice upon it.

To advise a person to a thing, or to do a thing.

To possess great affability.

To clear up an affair rightly.

To affect one's hearers forcibly.

To be free from affectation.

To be over-run with affectation.

To be deeply affected with or by.

To be affected only with outward things.

To stand, to be, well affected to.

Paraître à son avantage, ou avantageusement.

Faire voir une chose du côté le plus avantageux.

Tirer parti d'une chose.

Tirer d'une chose le parti le plus avantageux.

Je n'y gagne rien; cela ne me fait aucun bien.

Cela vous serait plus avantageux.

Annoncer une chose à.

Donner inutilement des avis à.

Venir demander des avis à quelqu'un.

Ecouter les avis de quelqu'un.

Suivre les avis de quelqu'un.

Avant de donner une réponse décisive, je lui demanderai son avis.

Conseiller à quelqu'un une chose, ou de faire une chose.

Avoir beaucoup d'affabilité.

Bien éclaircir une affaire.

Affecter beaucoup, toucher vivement, ses auditeurs.

Avoir du naturel; n'avoir point d'affectation.

Avoir beaucoup, être plein, d'affectation.

Etre vivement touché, affecté, de.

Ne juger que sur l'extérieur.

Etre attaché à, bien disposé pour.

To stand ill affected to.

How does he stand affected?

A warm and generous affection.

To have a great affection for a person.

To bear a child, to bestow upon a child, all the affection of a mother.

To win, to engage, the affections of a person.

To fix, to place, to set, one's affection on or upon a person, or thing.

To be affectionate to one's children.

To bear a near affinity to or with.

To afflict one's self for.

Afflicted at a news.

To be afflicted by or with a severe disorder.

A heart loaded with affliction.

To lie under, to suffer, a great, a heavy, affliction.

To supply with affluence.

Born to affluence.

I can afford this for less than the other.

I cannot afford to spend so much.

So many rumours are afloat.

To be afraid, very much afraid.

Etre mal intentionné, mal disposé, pour.

Quelles sont ses dispositions?

Une vive et tendre affection.

Avoir beaucoup d'affection pour quelqu'un.

Avoir pour un enfant toute l'affection d'une mère.

Gagner l'affection de quelqu'un.

Prendre quelqu'un en affection; mettre son affection à une personne, à une chose.

Avoir de l'affection pour ses enfans.

Avoir beaucoup d'affinité avec.

S'affliger de.

Affligé d'une nouvelle

Etre tourmenté, souffrir, d'une cruelle maladie.

Un cœur en proie à l'affliction.

Etre dans une grande, dans une extrême affliction, dans une affliction mortelle.

Mettre dans l'affluence.

Appelé en naissant à une grande fortune.

Jé puis donner celui-ci à meilleur marché que l'autre.

Mes moyens ne me permettent pas de faire une si grande dépense.

On fait courir tant de bruits.

Avoir peur, avoir grand peur.

After the French fashion.
After the oriental manner.

To be of age ; to be under age.

To be ten years of age.
In the prime, in the flower, of one's age.

To come to maturity of age.

To live to an old age, to a great age.

Broken, worn or worn out, decayed, with age.

To be of an age to.

That is natural at your age.

That sentiment is too great for, is beyond, your age.

To agree in, about, or upon.

To agree to the truth of an assertion.

To agree to what a person wishes.

Your testimony agrees with what I have said.

To agree to or with every taste. (to suit with.)

To know what agrees best with us.

Things which are not agreeable to our situation. (consistent with.)

To be very agreeable. (speaking of a lady.)

A la Française.

A l'orientale ; à ou selon la manière, selon le goût, des Orientaux.

Etre majeur, ou en âge ; être mineur, ou n'être pas en âge.

Avoir dix ans.

A la fleur de l'âge.

Parvenir à un âge mûr.

Parvenir à la vieillesse, à une grande vieillesse.

Accablé, cassé, de vieillesse.

Etre en âge de ; être d'âge à.

Cela est de votre âge.

Ce sentiment est trop fort pour votre âge.

Etre d'accord, s'accorder, dans ou sur.

Convénir de la vérité d'une assertion.

Consentir à ce que veut une personne.

Votre témoignage s'accorde avec, se (1) rapporte à ou avec, ce que j'ai dit.

Plaire, se rapporter, à tous les goûts.

Savoir ce qui nous convient le mieux.

Des choses qui ne conviennent pas à notre situation.

Etre très aimable ; avoir beaucoup, être remplie, d'agrémens.

(1) *Se rapporter à* is more usual,

I know my opinion will not be agreeable.

To bring people to an agreement.

There is a natural agreeableness among the English ladies.

To run aground.

To run a ship aground.

What ails you?

What ails him, that he laughs without reason.

Nothing ails me ; I ail nothing.

To aim at the greatest honours.

To aim at peace and tranquillity.

To aim only at what is likely to succeed.

To aim at no more.

To take one's aim ; to take a good aim.

To have an aim in view.

Your aim is at me in saying this.

To lie, to sleep, in the open air.

To stand, to sit, in the air, in the cool air ; to enjoy the cool air.

To let the air into a room.

To take air. (exposure to public knowledge.)

A lofty, forbidding, air ; blustering airs.

To be in one's airs.

Je sais que mon opinion ne plaira pas.

Mettre des personnes d'accord.

Les dames Anglaises ont des agrémens naturels.

Echouer sur le rivage ; toucher à terre.

Echouer, ou faire échouer, un navire.

Qu'avez-vous ?

Qu'a-t-il pour rire ainsi, sans savoir pourquoi ?

J'en ai rien.

Aspirer aux plus grands honneurs.

Chercher la paix et la tranquillité.

N'entreprendre que ce qui réussira vraisemblablement.

Ne demander pas davantage.

Ajuster, ajuster son coup ; bien ajuster.

Avoir, se proposer, un but.

C'est à moi que vous en voulez en disant cela.

Coucher en plein air, au grand air, à la belle étoile.

Se tenir à l'air, être à la fraîcheur ; se tenir au frais, prendre le frais.

Donner de l'air à une chambre.

Etre découvert, être éventé.

Un air de hauteur, de sévérité ; des airs bruyans.

Etre dans sa mauvaise humeur.

To take an airing, to go an airing.

A project was in agitation yesterday in the king's council.

To make a person's head ache.

To take alarm at something.

To be thrown into a great alarm.

Persons (1) alien from our religion, from our government.

To alienate from.

To alienate the affections of men from one another.

To be alive to pleasure, to pain, to every thing that may be said to our disadvantage.

To keep hatreds alive.

To keep people alive. (cheerful.)

To swear allegiance to.

To withdraw one's allegiance from a prince.

To enter into, to make, an alliance with.

To be allowed by all his neighbours to be an honest man.

To allow a person to do.

To allow, to make allowances, for the difference of age.

Prendre l'air, aller prendre l'air ou se promener.

On discuta hier un projet au conseil du roi.

Donner mal à la tête à quelqu'un.

S'alarmer de.

Avoir une chaude alarme.

Des personnes ennemies de notre religion, de notre gouvernement.

Indisposer contre; éloigner de.

Faire perdre aux hommes tout sentiment d'affection les uns pour les autres.

Sentir vivement le plaisir, la douleur, être extrêmement sensible à tout ce qu'on peut dire contre nous.

Entreténir les haines, les animosités.

Egayer, entreténir la gaieté parmi, des personnes.

Prêter serment de fidélité, faire foi et hommage, à.

Se soustraire à ou de l'obéissance d'un prince.

S'allier, faire alliance, avec.

Etre reconnu de tous ses voisins pour un honnête homme.

Permettre à quelqu'un de faire.

Considérer la différence d'âge.

(1) Sometimes with *to*, but improperly.

To make the greatest allowance.

The author alludes, makes or has an allusion, to; the passage alludes to, an old story.

That affair almost ruined him.

To ask, to beg, an alms of.

To bestow an alms upon.

To let, or leave, a person alone.

Let me alone for that.

Let that alone.

To be very much altered in the face.

To be no way altered from one's opinion.

Amazed at.

To the amazement of.

It is amazing to me how that can be done.

Ambassador to.—

To be sent as an ambassador.

To be in the retinue of, to belong to, an ambassador.

Elated, flushed, with ambition; fired with ambition.

To have an ambition, to be ambitious, to please or of pleasing.

Ambitious of glory.

To feel some amendment. (recovery of health.)

To make amends for a loss.

To make amends for lost time.

Avoir toute l'indulgence possible.

L'auteur fait allusion, le passage est une allusion, à une vieille histoire.

Cette affaire fut sur le point de, ou pensa, le ruiner.

Demander l'aumône à.

Donner l'aumône à.

Laisser quelqu'un tranquille, ou en repos.

Laissez moi faire; remettez vous en à moi.

Ne touchez pas à cela.

Avoir le visage bien changé; être bien changé de visage.

N'avoir point changé d'opinion.

Etonné, surpris, de.

Au grand étonnement de.

J'è suis étonné, j'è m'étonne, qu'on puisse le faire.

Ambassadeur auprès de.—

Etre envoyé en ambassade.

Etre à la suite, de la suite, d'un ambassadeur.

Plein, ivré, d'ambition; dévoré de la soif de l'ambition.

Avoir l'ambition, ambitionner, de plaire.

Avide de gloire.

Se trouver mieux.

Dédommager, e, compenser, une perte.

Réparer le tems perdu.

To purchase to the amount of.

To amuse one's self with trifles, with reading.

To amuse one with fair words.

To have, to bear, analogy to or with.

A little more, and he had been killed.

How can we get out, and not be seen?

To be easily provoked to anger.

To be angry at a thing.

Angry with a person.

To make one angry.

To be angry with one's self for.

To animadvert in strong terms on or upon. (to pass censures.)

To animadvert at considerable length on the circumstances of a fact. (to notice, to give one's opinion.)

To animate with or by.

To impart animation to every countenance.

To bear animosity to.

They have concerts every night, to the great annoyance of their neighbours.

To answer a person, a question, a letter.

To answer a petition.

To answer for a person or thing. (to be accountable for.)

Acheter jusqu'à la concurrence de.

S'amuser à des bagatelles, à lire.

Amuser quelqu'un de belles paroles.

Avoir de l'analogie avec.

Peu s'en fallut qu'il ne fût tué.

Comment pouvons-nous sortir sans être vus?

Se mettre aisément en colère.

Etre piqué, irrité, d'une chose.

Fâché contre quelqu'un.

Fâcher quelqu'un.

Se vouloir mal, se savoir mauvais gré, de.

Condamner, blâmer, fortement.

S'étendre beaucoup sur les circonstances d'un fait.

Animer de ou par.

Animer tous les visages.

Avoir de l'animosité contre.

Ils ont des concerts tous les soirs; ce qui incommode beaucoup leurs voisins.

Répondre à une personne, à une question, à une lettre.

Répondre un placet, une requête.

Répondre d'une personne, d'une chose.

To have a great deal to answer for.

That would not answer to either of us. (to produce the wished event.)

To give, to return, an answer about or concerning.

To send an answer to.

To be flippant in one's answers.

I presume I have my answer.

That is no answer.

To be answerable for.

To anticipate the delights, the pleasures, of a thing.

To anticipate one's sorrows.

The accounts have been anticipated.

To have an antipathy to or against.

To be kept in perpetual anxiety about.

To relieve one from his anxiety, to relieve his anxiety.

To be anxious for, or about, a person's arrival.

To be anxious for the improvement of.

To be anxious to please.

To apologize, to make an apology, for one's conduct.

To make a thousand apologies for a fault.

Avoir une grande charge.

Cela ne serait, avantageux ni à vous ni à moi.

Faire ou rendre réponse, donner, faire, une réponse, sur.

Faire réponse à.

Répondre avec trop de liberté.

J'imagine que voilà ma réponse.

Ce n'est pas répondre.

Répondre de.

Se faire d'avance une idée délicieuse d'une chose; jouir d'une chose par avance.

S'affliger, se chagriner, d'avance.

On savait les nouvelles d'avance.

Avoir de l'antipathie pour.

Etre dans des inquiétudes continuelles sur.

Tirer quelqu'un de peine, d'inquiétude, dissiper ses inquiétudes.

Attendre avec empressement l'arrivée de quelqu'un.

Avoir fort à cœur les progrès de.

Avoir beaucoup d'envie de plaire.

Faire l'apologie de sa conduite.

Faire un million d'excuses, ou mille excuses, d'une faute.

A privateer made his appearance off Brighton.

To make, to maintain, a good, a handsome, appearance in the world.

That town makes a noble appearance.

A man of genteel appearance, of a respectable appearance.

Just to make one's appearance in a place.

To make one's first appearance with applause.

To put on the appearance of virtue.

To have, to create, an appetite; to sharpen the appetite with sauces.

To applaud.

To applaud one's self for or upon a thing.

To gain applause.

To gain us applause in the world.

To come off with applause, with great applause.

To make an application to.

To renew one's application.

A man of great or intense application.

To be very quick in one's applications.

To apply to or toward the support of the poor.

To apply to a person for assistance.

To appoint to meet a person in a place at six o'clock.

Un corsaire a paru, ou s'est montré, devant Brighton.

Faire figure, faire une belle ou une grande figure, dans le monde.

L'aspect de cette ville est grand.

Un homme de bonne mine, qui a l'air respectable.

Ne faire que se montrer, faire une courte apparition, dans un endroit.

Faire un début brillant; débiter avec éclat.

Prendre l'extérieur de la vertu.

Avoir appetit, donner de l'appetit; aiguïser l'appetit avec des sauces.

Applaudir, applaudir à.

S'applaudir d'une chose.

Etre applaudi.

Nous procurer les applaudissemens du monde.

Etre applaudi; être couvert d'applaudissemens.

S'adresser, avoir recours, à.

S'adresser de nouveau.

Un homme qui a beaucoup d'application.

Etre prompt à faire ses applications.

Appliquer à l'entretien des pauvres.

S'adresser à quelqu'un pour en obtenir des secours.

Promettre à quelqu'un de se trouver dans un endroit à six heures.

They have appointed to meet at such a place.

To make an appointment.

To keep, to break, an appointment.

To come according to a person's appointment. (direction, order.)

To be quick of apprehension; to have a quick and ready apprehension.

To be dull of apprehension.

To be in continual apprehension of; to entertain apprehensions for.

To bind, to put out, a child apprentice to.

To serve, to serve out, one's apprenticeship.

To approach to or toward.

To meet with, to gain, the approbation.

In approbation of.

To approve, to approve of.

To be apt to; to be apt to believe.

To have an aptness to improve the mind.

To refer, to put, a difference to arbitration.

To argue from sound principles.

To argue true greatness of mind.

Do not stand arguing with or against me; none of your arguments.

Ils ont pris rendez-vous en tel endroit.

Donner, marquer, un rendez-vous.

Venir ou se trouver, manquer, à un rendez-vous.

Venir selon l'ordre, se rendre aux ordres, de quelqu'un.

Avoir beaucoup d'intelligence; avoir la conception vive et prompte; saisir promptement les choses.

Avoir la conception dure.

Craindre à tout moment; craindre pour.

Mettre un enfant en apprentissage chez.

Faire, achever, son apprentissage.

Approcher de.

Obtenir l'approbation.

Pour montrer qu'on approuve.

Approuver.

Etre enclin, sujet, à; être porté à croire.

Etre propre à former l'esprit.

Mettre un différent en arbitrage.

Raisonner sur de bons principes.

Etre la preuve d'une vraie grandeur d'âme.

Ne raisonnez pas tant; ne faites pas tant le raisonneur.

The best argument to or for a thing.

It is an argument of a loose and vitiated mind.

To press an argument upon a person.

To arise from.

To arise from a motive.

To open, to hold out, one's arms to a person.

To receive with open arms.

To walk arm in arm round the room.

To throw out one's arms.

To take up, to fly to, to rise up in, arms; to be, to be up, in arms.

To continue in arms; to lay down one's arms.

Brought up to arms; trained up to the use of arms.

Armed in defence of their wives and children.

To go into, to enter, to enter into, the army.

To have been so many years in the army.

To be, to put, under arrest.

To arrive at a place; to arrive at honours.

A flight of arrows; the arrow flew like lightning.

As white as snow; as red as fire or as scarlet.

He set out as swift as an arrow.

Is not that as much as to say?

Le meilleur argument en faveur d'une chose.

C'est la preuve d'une âme corrompue et dépravée.

Presser quelqu'un avec un argument.

Venir, procéder de; avoir sa source dans.

Partir d'un motif.

Tendre les bras à quelqu'un.

Recevoir à bras ouverts.

Faire le tour de la chambre en se tenant sous le bras.

Faire de grands gestes.

Prendre les armes; être en armes.

Rester armé; mettre bas les armes.

Élevé dans la profession des armes; exercé à manier les armes.

Armés pour leurs femmes et leurs enfans.

Entrer dans le service.

Avoir tant d'années de service.

Etre, mettre, aux arrêts.

Arriver à un endroit; parvenir aux honneurs.

Une grêle de flèches; le trait partit comme un éclair.

Blanc comme la neige; rouge comme du feu, comme de l'écarlate.

Il partit comme un éclair.

N'est-ce pas comme si l'on disait?

As I am informed.

To have an ascendant or
an ascendancy over.

To rise by an easy ascent.

There is an ascent to the
choir of so many degrees.

To be ashamed of; to be
half ashamed; to make one
ashamed of.

To reduce, to burn, to
ashes; to lie in ashes,

To take one aside; to step
aside.

To ask leave; to ask the
price.

Tell her to ask for her sis-
ter's book.

To ask for; to ask after.

To ask a thing of.

To ask a person to dine.

To ask so much for.

To be fast asleep.

To sing one asleep.

A wall with a south aspect.

To throw out aspersions
against, to cast aspersions
upon, a person's character.

To aspire to a thing.

Our ears have been assailed
for a whole week with those
empty rejoicings.

To take by assault.

To be assiduous to one's
studies.

A ce que j'apprends.

Avoir de l'ascendant sur.

S'élever en pente douce;
avoir une pente douce, aisée.

On monte au chœur par
tant de degrés.

Avoir honte de; avoir pour
ainsi dire honte; faire honte
à quelqu'un de.

Réduire en cendres; être
réduit en cendres, être ense-
veli sous ses cendres.

Tirer quelqu'un à l'écart;
se mettre à l'écart.

Demander permission; de-
mander le prix.

Dites lui de demander le
livre de sa sœur.

Demander; s'informer de.

Demander une chose à.

Inviter quelqu'un à dîner,
(1) prier à ou de dîner.

Demander tant de.

Etre dans un profond som-
meil.

Endormir quelqu'un en
chantant.

Un mur exposé au midi.

Répandre, publier, une
calomnie contre, calomnier,
quelqu'un.

Aspirer à une chose.

Nos oreilles ont été rom-
pues, étourdies, toute une se-
maine, du bruit de ces vaines
réjouissances.

Prendre, emporter, d'as-
saut.

Etre assidu à l'étude.

(1) *Prier à dîner* is more an invitation of ceremony; *prier de dîner*, an accidental one.

To assist with one's interest, with one's fortune.

To assist in a thing; to assist in doing.

To be assisted by the ablest masters.

To associate with.

To enter into an association.

To assume too much to one's self.

To assume in all companies.

Astonished at; to be astonished to hear.

It astonished him to hear.

To the astonishment of.

A last asylum for.

Life is short at the longest, and unquiet at the best.

To atone for a fault, a crime; to atone for bodily defects.

To make an atonement for an offence.

To stand the fury, the violence, of an attack.

To attain, to attain to, an end.

Towards the attainment of.

To fail in the attainment of an object.

To attempt, to attempt against, to make an attempt upon, a man's life.

Aider de son crédit, de son bien.

(1) Aider à ou dans une chose; aider à faire.

Avoir le secours des plus habiles maîtres.

S'associer, être lié, avec; voir, fréquenter.

Faire, former, une association; se mettre en association.

S'en faire trop accroire.

Vouloir dominer partout.

Etonné de; apprendre avec étonnement.

Il était étonné d'apprendre.

Au grand étonnement de.

Le dernier asile de.

La plus longue vie est courte; la plus heureuse a ses peines et ses chagrins.

Réparer une faute, un crime; faire excuser les défauts du corps.

Faire satisfaction, réparation, de ou pour une offense.

Soutenir l'impétuosité d'une attaque.

Parvenir à un but.

Pour parvenir à.

Ne pas parvenir à, manquer, un but.

Attenter à la vie d'un homme.

(1) *Aider à une chose*, means to contribute in promoting its success.

To make a desperate attempt.

All attempts at a reconciliation proved fruitless.

To be attended with great misfortunes.

A pain attended with a fever.

To attend one's business.

To attend to one's business.

To attend. (as a physician.)

To attend a lady. (as a professor.)

To attend a master. (as a scholar.)

To attend several masters ; to have several masters to attend.

The gala was attended by a great number of fashionables.

To attend a ceremony.

To want, to require, great attendance. (said of a person.)

An office that requires great or constant attendance.

To be in attendance about the king's person.

The rain prevented the attendance of many.

The one is a constant attendant upon the other. (concomitant.)

The distresses attendant upon poverty.

To pay, to give, attention.

To direct one's attention to.

Tenter un coup de désespoir.

Toutes les tentatives pour effectuer une réconciliation furent inutiles.

Amener à sa suite, traîner après soi, entraîner, de grands malheurs.

Une douleur accompagnée de fièvre.

S'occuper de ses affaires.

Faire attention, prendre garde, à ce qu'on fait.

Voir, traiter.

Donner leçon à une demoiselle.

Prendre sa leçon.

Avoir plusieurs maîtres.

Il y avoit beaucoup de beau monde au gala.

Assister à une cérémonie.

Demander beaucoup d'assiduité.

Un emploi d'une grande sujétion, qui demande beaucoup d'assiduité.

Etre de service auprès de la personne du roi.

La pluie empêcha plusieurs personnes de venir.

L'un accompagne nécessairement l'autre.

Les inconvéniens qu'entraîne la pauvreté.

Faire, prêter, attention.

Porter, fixer, son attention sur.

To solicit, to bespeak, to call, a person's attention to.

To divert one's attention from a misfortune.

To pay, to shew, great attention, a marked attention; to be uncommonly attentive to.

Not to pay the slightest attention to.

By whose authority do you do that?

I have it from good authority.

What avail laws?

To avail nothing; to be of no avail.

Your crying will be of no avail with me.

Upon an average.

To be (2) averse to or from.

To be averse to do, or from doing.

To have, to conceive, to contract, an (2) aversion to or for.

To be the aversion of; that is my greatest aversion.

To avoid saying.

Who could avoid saying?

In order to avoid detection, or being detected.

To rouse a person from his lethargy.

Prier quelqu'un de vouloir bien faire attention à.

S'étourdir sur un malheur.

Avoir des attentions infinies ou marquées pour; (1) témoigner beaucoup d'empressement auprès de.

Ne pas marquer la moindre attention à.

De quel ordre faites-vous cela?

Je le sais, je le tiens, j'en ai appris, de bonne part.

A quoi servent les lois?

Ne servir de rien.

Vous ne gagnerez rien avec moi par vos pleurs.

L'un dans l'autre; l'un portant l'autre.

Avoir de l'aversion pour; avoir en aversion.

Avoir de la répugnance, répugner, à faire.

Avoir, concevoir, prendre, de l'aversion pour.

Etre en aversion à; c'est ma bête d'aversion.

Eviter de dire.

Qui pourrait s'empêcher de dire?

Pour ne pas être découvert.

Tirer quelqu'un de sa léthargie.

(1) The latter indicates a greater eagerness and bustle in the thing done.

(2) With *averse* and *aversion*, *from* is said to be more proper; but *to* with *averse*, and *to* or *for* with *aversion*, are more frequently used, even by the best writers.

To be aware of the danger.

I was not aware of his being so near.

To stand in awe of; to keep in awe.

To strike a person with awe.

To awe the people into fear and obedience.

To be awkward in doing, in every thing one does.

Etre prévenu du danger ; connaître le danger.

Je ne savais pas qu'il fût si près.

Craindre ; tenir en respect, dans la sujétion.

En imposer à quelqu'un ; lui imprimer de la crainte, du respect.

Contenir le peuple par la crainte.

Etre gauche ou mal adroit à faire, à ou dans tout ce qu'on fait.

B.

To turn one's back on or upon a person.

To put every thing upon one's back. (relating to dress.)

I will not stay ; I shall be back presently.

To be a little backward in a business. (unwilling.)

The boy is backward in his learning. (dull.)

To be bad for the eyes.

It is very bad with him.

To put in, to give in, bail.

To turn the balance.

The balance is greatly in his favour.

Upon a fair balance of the advantages on either side.

To throw a person off his balance.

Advantages balanced with some defects.

Tourner le dos à quelqu'un.

Mettre tout sur soi ; dépenser tout ce qu'on a en habits.

Je ne fais, ou je ne ferai, qu'aller et venir.

Etre un peu froid sur une affaire ; y mettre peu de zèle.

Cet enfant n'est pas avancé.

Faire mal aux yeux.

Il est bien mal.

Donner, fournir, caution.

Faire pencher la balance.

La balance penche beaucoup en sa faveur.

En examinant sans pré-
vention les avantages de
part et d'autre.

Faire perdre à quelqu'un son aplomb.

Des avantages contreba-
lancés par quelques défauts.

To be banished the country, from or out of the country.

To become, to be, a bankrupt.

To count three in a bar, four in a bar.

Bare of clothes and money.

To bind a bargain with earnest.

To break off, to be off, to go from, one's bargain.

To meet with a bargain, with a good bargain.

To give into the bargain ; the bargain stands.

To bargain for a thing.

Barren of or in.

To gain, to win, a battle from.

To have fought, to have been, in several battles.

To be hungry, thirsty, cold, warm or hot.

To be ten, twenty, years old.

To be between forty and fifty.

To be a father or as a father to a person.

To be a matter of rejoicing to a person.

To be the delight, the torment, of mankind.

Will you be one of us ?

Six of us are going into the country : will you be or make one ?

To be for deeds.

To be for any thing.

Etre banni du pays.

Faire, avoir fait, banqueroute.

Battre la mesure à trois temps, à quatre temps.

Sans habits et sans argent.

Arrêter un marché en donnant des arrhes.

Rompre, ne pas tenir, se dédire de, son marché.

Faire un bon marché, une bonne rencontre.

Donner par dessus le marché ; le marché tient.

Marchander une chose.

Stérile en.

Gagner une bataille sur.

S'être trouvé à plusieurs batailles.

Avoir faim, soif, froid, chaud.

Avoir dix ans, vingt ans.

Avoir entre quarante et cinquante ans.

Servir, tenir lieu, de père à quelqu'un.

Etre pour quelqu'un un sujet de réjouissance.

Faire les délices, les tourmens, du genre humain.

Voulez vous être des nôtres ?

Nous sommes six qui allons à la campagne ; voulez vous être de la partie, ou en être ?

S'accommoder de tout.

To be without employment.

You are not to think.

What is it to me whether you do it or not?

What is it to me whether I have it or not?

What is it about?

It is something concerning me.

This is nothing to you.

Who is to play?

It is fine, it is fine weather.

It is fine weather for walking.

There is no living in London.

It is with us as with many others.

It is just so with me.

How is it with you? how are you?

I could not have thought it had been in the child.

It was well for him he was warned.

I will not go; it is only being chid for it.

I shall be with you in a minute.

There is more ambition than gratitude in what he has done.

To be more of a coxcomb than of a man of sense.

To bear love, hatred, to.

Manquer d'occupation.

Vous ne devez pas croire.

Que m'importe que vous le fassiez ou non?

Que m'importe de ne pas l'avoir?

De quoi s'agit-il?

Il s'agit de moi; c'est quelque chose qui me regarde.

Cela ne vous regarde point.

A qui est-ce à jouer?

Il fait beau, il fait beaux temps.

Il fait beau se promener.

Il n'est pas possible de vivre à Londres.

Il en est de nous comme de bien d'autres.

C'est exactement ce qui m'arrive.

Comment vous en va? (1)

J'en n'aurais pas cru que l'enfant en fût capable.

Bien lui a pris, ou bien lui en a pris, d'avoir été averti.

J'en n'irai pas; quitte à ou pour être grondé.

Je reviens, je suis à vous, dans la minute.

Il entre plus d'ambition que de reconnaissance dans ce qu'il a fait.

Tenir plus du fat que de l'homme de bon sens.

Avoir de l'amour, de la haine, pour.

(1) A colloquial expression.

To bear malice or ill-will to.

To bear, to bear down, all before one's self.

To bear one down in conversation.

To bear up the mind under its sufferings.

To bear up against the waves,

To bear hard upon the people. (said of a tax.)

That loss will bear heard upon her.

That story bears hard upon the mother's judgment.

To bear with the faults of others.

To beat a thing into a person's head, or mind.

To beat a thing out of a person's head, out of his mind.

What is become of your brother? what will become of you now?

To become a crown.

To become a person. (consistent with character.)

To become well a person. (speaking of a dress.)

A dress that becomes the figure.

It is never becoming in any person to.

Garder, avoir, de la rancune contre; avoir de la mauvaise volonté pour.

Faire tout fléchir devant soi.

Ecraser quelqu'un dans la conversation.

Soutenir l'âme dans ses afflictions.

Tenir contre les vagues; résister aux vagues.

Fouler le peuple; être onéreux au peuple.

Elle sentira cruellement cette perte.

Cette histoire laisse une impression défavorable sur le jugement de la mère.

Supporter, excuser, souffrir, les défauts d'autrui.

Faire entrer une chose dans la tête, dans l'esprit, (1) de quelqu'un.

Oter une chose de la tête, de l'esprit, (1) de quelqu'un.

Qu'est devenu votre frère? qu'allez vous devenir?

Etre fait pour porter une couronne.

Seoir, être bienséant, convenir, à quelqu'un.

Aller, faire, bien à quelqu'un.

Un habit qui fait bien la taille.

Il ne convient jamais à personne de.

(1) The pronoun personal should be in the dative; *c'est une chose qu'on ne saurait lui ôter de, ou lui faire entrer dans, la tête.*

To be in bed ; to be confined to one's bed by illness.

To befall a person.

To be so many days before a person.

How long will it be before you come back ?

It will not be long before he returns ?

I am, or I have been, beforehand with him.

To be beforehand in the world.

To tell a person beforehand what he is to say or do.

To beg of a person to do.

To beg a favour of a person.

To begin to do or doing.

To begin by or with.

To begin from or at.

To behave, to behave one's self, to or towards.

To know how to behave one's self.

To have behaved ill to a person.

A free, disengaged, unconstrained, behaviour.

An open behaviour.

A precise, cool, distant, behaviour.

To possess ease and elegance of behaviour.

Not to be behind any in point of learning.

To flatter one's self into a belief.

To believe in a thing.

Etre au lit ; avoir une maladie qui nous oblige de garder le lit.

Arriver à quelqu'un.

Avoir tant de jours d'avance sur quelqu'un.

Dans combien de tems serez vous de retour ?

Il ne tardera pas à revenir.

Je l'ai prévu ; j'ai pris les devants sur lui.

Etre au dessus de ses affaires.

Faire la leçon à quelqu'un.

Supplier quelqu'un de vouloir bien faire.

Prier quelqu'un d'accorder une grace.

Commencer à ou de faire.

Commencer par.

Commencer à.

Se comporter envers ou avec.

Savoir vivre ; avoir l'usage du monde.

En avoir mal agi, avoir des torts, avec quelqu'un.

Des manières aisées, de belles manières.

Des manières agréables, prévenantes, engageantes.

Des manières affectées, froides, sèches, réservées.

Avoir des manières nobles et aisées.

Ne le céder à personne en fait d'érudition.

Aimer, se plaire, à croire.

Croire à une chose.

To believe a God, in a God.

To make a person believe.

To ring, to pull, to touch, the bell.

To ring the first bell.

The dinner bell rings, and I must attend.

To belong to a club, to a society, to a house.

To bend one's mind to.

To be bent against reason.

To be obstinately bent on or upon a thing, upon doing a thing.

To be bent upon pleasure.

To be beneath a person's notice.

He is beneath reproach.

Beneficent to.

The waters have been beneficial to him.

To benefit, to be benefited, by ; to reap a, or some, benefit from a thing.

A thing of more credit than benefit.

To gain the benevolence.

Our benevolence to or toward.

To follow the bent of one's genius.

To be always in the same bent.

Croire à Dieu ou en Dieu.

Paire (1) croire ou accroire à quelqu'un.

Sonner ; tirer ou sonner la sonnette.

Sonner le premier coup.

La cloche sonne pour le dîner, on sonne le dîner, et il faut que je m'y rende.

Etre d'un club, d'une société, d'une maison.

Appliquer son esprit à.

Se raidir contre la raison.

Etre absolument, obstinément, décidé, à une chose, à faire une chose.

Etre adonné, donner tout, à son plaisir.

N'être pas digne de l'attention de quelqu'un.

Il est indigne qu'on lui fasse des reproches.

Bienfaisant envers.

Les eaux lui ont fait du bien.

Tirer ou retirer du profit, retirer quelque avantage, d'une chose.

Une chose qui rapporte plus de gloire que de profit.

Gagner, se concilier, la bienveillance.

Notre bienveillance pour ou envers.

Suivre son génie.

Etre toujours tendu de la même force.

(1) *Faire accroire* always implies deceit; *faire croire* may be said of a thing which is false, as well as of one which is true.

To bespeak what a person is.

To do one's best, the best one can.

To do what is best for one's self.

What had we best to do?

To say the best of it.

You have great interest with the minister; but you do not seem to know how to make the best of it.

To bestow part of one's revenue on building.

To bestow one's time upon books.

Your accent betrays you to be a foreigner.

To grow on better and better; to be little better than.

To find one's self the better for—what shall I be the better for it—they are not the better for it.

To get the better of an obstinate child.

To get the better of one's passion.

His passion gets the better of him.

Had he not better to?

To be bewitched with.

Bid him come in. (to desire, to ask.)

Do as you are bid. (to command.)

To bid high, to bid fair. (to offer.)

Annoncer ce qu'est une personne.

Faire de son mieux; faire le mieux ou du mieux qu'on peut.

Faire ce qui est le plus de son intérêt.

Qu'avons nous de mieux à faire?

Pour en parler dans les termes les plus avantageux.

Vous avez beaucoup de crédit auprès du ministre; mais il paraît que vous ne savez pas en tirer parti.

Employer une partie de son revenu à bâtir.

Employer son tems à l'étude.

Votre accent montre, annonce, que vous êtes étranger.

Aller de mieux en mieux; ne valoir guère mieux que.

Se trouver bien de—qu'y gagnerai-je—ils n'en sont pas plus avancés.

Venir à bout d'un enfant opiniâtre.

Vaincre sa colère.

La colère l'emporte.

Ne ferait-il pas mieux de?

Etre coiffé de. (fam.)

Dites lui d'entrer.

Faites ce qu'on vous dit, ce qu'on vous ordonne.

Offrir un grand prix, un prix raisonnable.

To bid one good night or good morrow. (to wish.)

The lots are for the highest bidder.

A man without principles is for the highest bidder.

To bring in, to throw out, a bill.

To bind a person hand and foot.

To bind one's self to do.

To give birth to a person.

To take one's birth from.

To stifle a civil war in or at its birth.

To be fond of nice dainty bits.

To keep for the last bit.

To end in bitterness. (sorrow, vexation.)

To look black upon a person.

To blame one for.

To lay, to throw, the blame upon; to impute the blame to.

To utter blasphemies.

To be one blaze; to be all in a blaze.

To bleed in the arm—to bleed at the nose—to bleed for one's country.

To blend mildness with severity.

A man blessed with a good wife, with fine children.

To be blind to.

To be blinded with.

Souhaiter le bon soir, ou le bon jour, à quelqu'un.

Les lots sont adjugés au plus offrant.

Un homme sans principes est à qui plus lui donne.

Proposer, rejeter, un bill.

Lier les pieds et les mains à quelqu'un.

S'obliger de ou à faire.

Donner le jour, ou la vie, à quelqu'un.

Devoir son origine à.

Etouffer une guerre civile dès ou dans sa naissance.

Etre sur sa bouche; aimer les bons morceaux.

Garder pour la bonne bouche.

Finir par la peine.

Faire la mine à quelqu'un.

Blâmer quelqu'un de.

Donner le blâme à; rejeter le blâme sur.

Proférer des blasphèmes.

Etre tout en feu.

Saigner au bras—saigner du nez—verser son sang pour sa patrie.

Mêler la douceur à la sévérité.

Un homme qui a le bonheur d'avoir une bonne femme, de beaux enfans.

Etre aveugle ou dans l'aveuglement sur.

Etre aveuglé par.

To cast a block in a person's way.

A hopeless, an impenetrable, blockhead.

A formal, assuming, blockhead.

To lose some blood.

He fainted with the loss of blood.

A distemper that runs, that is inherent, in the blood.

To imbrue one's hands in blood.

Imbrued in blood.

To deluge the country with blood.

To wash out an injury with the blood of one's enemy.

In the bloom of life, of youth; in the full bloom of youth and beauty.

To bloom in a variety of colours.

To shoot out, to put forth, blossoms.

To aim, to make, a blow at a person; to strike the last blow at.

Without a blow; without striking a blow.

It has given me such a blow.

To blow one's fingers.

The wind blew in his face, in his eyes.

To blunder upon a thing. (to mention inadvertently.)

To commit, to be in, a blunder.

Susciter un obstacle à quelqu'un.

Un sot dont on ne peut rien faire.

Un sot plein d'orgueil et d'affectation.

Se faire saigner; se faire tirer du sang.

La perte du sang l'a fait évanouir.

Une maladie qui est dans le sang.

Plonger, tremper, ses mains dans le sang.

Trempé de sang.

Inonder le pays de sang.

Laver une injure dans le sang de son ennemi.

Dans la plus grande fleur de la jeunesse; dans tout l'éclat, dans la plus grande fleur, de la jeunesse et de la beauté.

S'émailler d'une variété de couleurs; s'émailler de mille couleurs.

Jeter, pousser, des fleurs.

Essayer de porter un coup à quelqu'un; porter le dernier coup à.

Sans coup férir.

Ce coup là m'a été si sensible.

Souffler dans ses doigts.

Le vent lui soufflait au visage, dans les yeux.

Parler étourdiment, ou sans réfléchir, d'une chose.

Faire, avoir fait, une bêtise, une balourdise.

To blush at, to blush for shame.

I blushed as red as fire.

To put one to the blush.

A blush rises upon his face.

To be on board.

To go, to embark, on board a ship—the admiral was on board such a ship.

To cast over board.

To be on board-wages.

To give, to put on, board-wages.

Few can boast more general success.

To boast, to make a boast, to make one's boast of.

To make it one's boast that one can do a thing.

It bodes well for you.

To be so bold as to say, or to be bold to say.

To make very bold.

Words strained into bombast.

To swell into, to rise to, bombast.

To recommend a book to the public; to promote the sale of a book.

To dip into, to run over, a book.

To run from book to book.

Rougir de, rougir de honte.

Une rougeur de feu me monta au visage; je devins rouge comme du feu.

Faire rougir quelqu'un.

Le rouge, ou la rougeur, lui monte au visage.

Etre à bord.

S'embarquer, monter, sur un vaisseau—l'amiral montait tel vaisseau.

Jeter à ou dans la mer.

Se nourrir; avoir sa nourriture en argent.

Donner une certaine somme pour la nourriture.

Peu de personnes peuvent se vanter d'avoir eu un succès plus universel.

Se vanter, tirer vanité, faire trophée, de.

Se vanter de pouvoir faire une chose.

C'est un heureux présage pour vous.

Oser dire; prendre la liberté de dire; ne craindre pas de dire.

Prendre de grandes libertés.

Des expressions ampoulées, gigantesques.

(1) Donner dans, devenir, un galimatias pompeux.

Donner de la réputation à un livre; faire vendre un livre.

Jeter les yeux sur, feuilleter ou parcourir, un livre.

Effleurer différents livres.

(1) Donner is said of the author; devenir of the work.

To pore, to be always poring, upon books.

To run into every tradesman's books.

To strike a debt out of one's books.

To border upon a country.

The land bordering upon the forest.

It borders upon that sense.

Where (1) were you born?

To be highly or nobly born; meanly born.

People better born than myself.

Born to great things, to an office, to an unhappy life.

Born to a great estate.

To borrow of or from.

To be always borrowing; to live upon what one can borrow.

To unlock one's bosom to a friend.

To sit, to enjoy one's self, over the bottle—to put, to push, the bottle to the next to us.

To go to the bottom of an affair.

To set bounds—circumscribed within just bounds.

To keep within bounds.

To keep within the bounds of honesty.

Pâler, être collé, sur les livres.

S'endetter avec tous les marchands.

Décharger son livre d'une dette.

Confiner à un pays.

Les terres voisines de la forêt.

Cela approche de ce sens.

D'où êtes vous?

Etre de grande, de haute, naissance, de noble, d'illustre, extraction; de basse naissance, de basse, de vile, extraction.

Des gens d'une naissance plus distinguée que la mienne.

Né pour les grandes choses, pour un emploi, pour être malheureux.

Appelé par sa naissance à une grande fortune.

Emprunter de ou à.

Etre toujours aux emprunts; ne vivre que d'emprunt.

Ouvrir son cœur, s'ouvrir, à un ami.

S'amuser à boire—faire passer la bouteille à notre voisin.

Examiner à fond, approfondir, une affaire.

Mettre des bornes—renfermé dans de justes bornes.

User de modération; garder une juste mesure.

Se tenir dans les bornes de l'honnêteté.

(1) *Where was* is often used, tho' not grammatical.

To be bountiful to.

To bow, to make a bow, to a person.

To bow low.

Bowed to the ground by the hand of time.

His soul was bowed down by indigence.

To puzzle or rack one's brains about a problem.

His brains are turned, are deranged.

To make a breach in a wall; to mount the breach.

To do a thing for bread—compelled to earn one's bread.

She has just enough to buy her bread.

A trade that does not find bread.

To break for ten thousand pounds.

To break in upon a person—to break in upon a person's studies. (to enter unexpectedly.)

The waves broke over the boat.

To break through the enemy's lines.

To break up. (to begin holidays.)

The company breaks up.

Broken with age.

To take, to make, a good or a hearty breakfast.

To be out of breath; to run one's self out of breath.

Etre libéral envers.

Saluer, faire la révérence à, quelqu'un.

Faire une humble, une profonde, révérence.

Courbé par la vieillesse.

Son âme était affaissée par l'indigence.

Se fatiguer la tête ou le cerveau, s'alambriquer l'esprit, sur un problème.

Il a le cerveau blessé, dérangé.

Faire une brèche à une muraille; monter à la brèche.

Faire une chose pour avoir du pain—forcé de gagner sa vie.

Elle a tout au plus de quoi avoir du pain.

Un métier qui ne donne pas de pain, ou de quoi vivre.

Faire banqueroute de dix mille livres sterling.

Venir troubler ou déranger quelqu'un—venir interrompre quelqu'un dans ses études.

Les vagues couvraient le bateau.

Rompre, enfoncer, les lignes de l'ennemi.

Entrer en vacances.

La compagnie se lève, se sépare.

Affaibli par l'âge.

Faire un bon déjeuner.

Etre hors d'haleine; courir à perdre haleine.

To have a shortness of breath.

To take breath or one's breath—to stop a person's breath.

To spend one's breath in vain.

To be well bred.

To wish to be thought a well bred man.

To be bred in or within one.

Bred up in grief.

To be refreshed with a gentle breeze.

To give a horse the bridle.

To bring the best wine first.

To bring a child to know good from evil.

To bring a thing about.

To bring one in. (to introduce.)

To bring one in. (to place in any condition.)

To bring in so much a year.

To bring, to bring in, plenty and riches.

To bring a person off.

With a view to bring on a general engagement.

To bring a person over to an opinion, to a party.

To bring a thing near or to another.

By the sweat of one's brow.

Avoir de la peine à respirer ; n'avoir pas la respiration libre.

Prendre haleine—ôter, faire perdre, la respiration à quelqu'un.

S'épuiser en vain.

Avoir un bon ton.

Affecter les airs d'un homme poli.

Etre naturel à quelqu'un.

Nourri dans l'infortune.

Etre rafraîchi par un vent frais.

Rendre, lâcher, la bride à un cheval.

Servir le bon vin le premier.

Apprendre à un enfant à distinguer le bien du mal.

Venir à bout de, venir à bout de faire, une chose.

Faire entrer quelqu'un.

Pousser, procurer de l'emploi à, quelqu'un.

Rapporter tant par an.

Procurer l'abondance et les richesses.

Tirer quelqu'un d'affaire.

Dans le dessein d'engager une action générale.

Faire embrasser une opinion à quelqu'un ; l'entraîner dans un sentiment ; l'attirer à ou dans un parti.

Approcher une chose d'une autre.

A la sueur de son front.

To be in a brown study.

To blast, to nip, a flower
in the bud.

A vice nipt in the bud.

A young man nipped in
the bud.

The boat was buried in
the waves.

To burn bright; to burn
dull. (speaking of a fire.)

To burn bright; to burn
dull or dim. (speaking of a
light.)

To have some business with
a person.

To be full of business.

To come upon business.

To carry on much business.

To follow a business—to
follow the business of a tai-
lor—does he follow any bu-
siness?

That is not the business in
hand.

To make it one's business
to provide for a thing.

The only business of a
good man.

To make a bustle about
something.

Busy in the pursuit of.

To make one's self very
busy in an affair.

I cannot but mention it.

Etre enseveli dans une pro-
fonde rêverie, absorbé dans
ses réflexions.

Faire mourir une fleur lors-
qu'elle est encore en bou-
ton.

Un vice détruit ou extirpé
à sa naissance, dans son ori-
gine.

Un jeune homme mois-
sonné à la fleur de son âge.

Le bateau fut englouti par
les vagues.

Etre clair; n'être pas clair.

Donner beaucoup de clar-
té, une grande lumière; ne
donner qu'une faible lumière.

Avoir affaire à ou avec
quelqu'un.

Etre accablé d'affaires.

Venir pour affaire.

Faire beaucoup d'affaires.

Avoir un état—être tail-
leur—fait-il quelque chose?
a-t-il un état?

Il ne s'agit pas de cela.

Avoir soin, se charger de,
pourvoir à une chose.

L'unique soin, l'unique
occupation, d'un honnête
homme.

Faire bien du bruit pour
quelque chose.

Occupé à la poursuite de.

Se donner bien des mouve-
mens pour ou dans une
affaire.

Je ne saurais m'empêcher
d'en parler.

Those stories cannot but entertain.

I will do it: it is but being chid for it.

Let us see whether we shall succeed or not: it is but trying.

I should have come, but that I was prevented by illness.

If we do but seriously reflect upon it.

It was but this morning I saw him.

To buy of or from one.

To buy things at the best hand.

To sell, to buy, by the dozen.

To be by one's self.

Involved in calamities.

To be calculated for our happiness.

To call one father; to call one's self a nobleman.

When will you call?

To call, to call in, at a place.

To call, to call for, a coach.

Be ready, I shall call for you.

To call to a person to stop.

To call on or upon a person.

(1) This verb means to go from one place to another, where the person who speaks either is, or supposes himself to be.

Ces histoires ne peuvent manquer d'amuser.

Je le ferai: quitte à être grondé.

Voyons si nous réussirons ou non: il n'en coûte pas tant d'essayer.

Je serais venu, si une maladie ne m'en avait pas empêché.

Pour peu que nous y fassions une sérieuse réflexion.

Je l'ai vu encore ce matin.

Acheter de quelqu'un.

Acheter au meilleur marché.

Vendre, acheter, à la douzaine.

Etre seul.

C

Accablé de calamités.

Etre propre, tendre, à faire notre bonheur.

Donner à quelqu'un le nom, le titre de père; se dire noble.

Quand viendrez vous?

Passer dans un endroit.

Appeler une voiture.

Soyez prêt, je viendrai vous prendre, ou vous chercher.

Crier à quelqu'un de s'arrêter.

Passer chez, aller ou (1) venir voir, quelqu'un.

To call upon a person in one's way.

When he was called upon to ask pardon.

I call upon the nation to defend itself.

To call upon a person for assistance.

To give one a call; to favour one with a call.

To propagate the most infamous calumnies.

How can you tell? it is more than I can tell.

I can guess; I can imagine.

To stand candidate for an office.

To shake a cane at a person.

To keep upon the enemy a very brisk cannonade.

To keep up an incessant cannonade.

Questions adapted to a person's capacity.

To enlarge the capacity of the mind.

A capacity for imitation.

To be captivated with or by the charms.

To be a captive to.

To shew tricks with cards.

To put, to place, under the care of; to have under one's care.

To be, to be placed, under the care of.

To take care to do; to take care what one does.

Aller ou venir chez quelqu'un en passant.

Lorsqu'on exigea qu'il demandât pardon.

J'exhorte la nation à se défendre.

Implorer le secours de quelqu'un.

Passer chez quelqu'un; faire à quelqu'un le plaisir de passer chez lui.

Publier, répandre, les calomnies les plus atroces.

Comment le savez vous? c'est ce que je ne sais pas.

J'en devine, j'imagine, aisément.

Briguer une charge.

Menacer quelqu'un de la canne.

Faire sur les ennemis un grand feu d'artillerie.

Faire un feu d'artillerie continuel.

Des questions qui sont à la portée d'une personne.

Donner plus d'étendue à l'esprit.

Le talent d'imiter.

Etre épris des charmes.

Etre le prisonnier de.

Faire des tours de cartes.

Confier aux soins de; avoir le soin de.

Etre confié aux soins de.

Avoir soin de faire; prendre garde à ce qu'on fait.

To have a care-worn countenance.

To care for.

I care not how much he gets by you.

To go back again the same career.

To be careful of.

To be careless of or about.

To bring on the carpet.

To keep a carriage.

The carriage waits.

The carriage will fetch you this evening.

To have an easy carriage. (behaviour, personal manners.)

To carry on a thing through all opposition.

To carry us victoriously through all difficulties.

It is a hard case; it is a desperate case.

Our case is like that of a traveller.

The case is different with, it is not the case of, music.

As the case stands.

To put out of the case.

To be full of cash, out of cash.

To keep cash with a banker.

Casting up all things together.

To give a particular cast to the countenance.

To catch at a thing.

To be caught by thorns and briars.

Avoir ses soucis peints sur sa figure.

Se soucier, s'embarrasser, de.

Peu m'importe combien il gagne sur vous.

Recommencer la même carrière.

Avoir soin de.

Ne pas s'inquiéter, ne pas se mettre en peine, de.

Mettre sur le tapis.

Avoir voiture en sa voiture.

La voiture est à la porte.

La voiture viendra ou ira vous prendre ce soir.

Avoir des manières aisées.

Venir à bout d'une chose malgré toute opposition.

Nous faire vaincre toutes les difficultés.

Cela est fâcheux; c'est un malheur sans remède.

Nous sommes dans le cas d'un voyageur.

Il n'en est pas ainsi de la musique.

La chose étant ainsi.

Mettre hors de question.

Avoir beaucoup d'argent; être sans argent.

Avoir un banquier.

Tout bien examiné.

Donner à la figure un certain air.

Se jeter sur, saisir, une chose.

S'accrocher à des ronces et à des épines.

To be caught in a violent gale, in a tempest.

A work written by catches.

To hear or try, to defend, a cause.

A cause heard in full court.

To stand for the good cause.

To make a common cause with.

To cavil, to raise or make a cavil, at or against a thing.

Celebrated for.

To be censorious of one's neighbours.

To fall under, to incur, the censure of.

To deserve censure; to pass one's censure on or upon.

To use, to stand upon, ceremonies; to behave without ceremony.

To observe a superstitious ceremony.

To know a thing for certain, for a certainty; to speak of it to a certainty.

There is no certainty of any thing; there is no certainty in him.

Bound in chains.

To be chained hand and foot.

To try the chance of war.

It being my chance to sit next to.

To stand a chance; I'll stand my chance.

Etre assailli d'un grand vent; surpris, accueilli, d'une tempête.

Un ouvrage fait à bâtons rompus.

Juger, plaider, une cause, une affaire.

Une cause jugée en pleine audience.

Etre pour la bonne cause.

Faire cause commune avec.

Trouver à redire à, pointiller sur, une chose.

Célèbre par.

Critiquer ses voisins.

S'exposer à, s'attirer, la censure de.

Mériter d'être censuré; faire la censure de.

Faire des cérémonies; être sans, ne point faire de, cérémonies.

Pratiquer une superstition.

Savoir une chose avec certitude; en être certain; en parler avec certitude.

Il n'y a rien de certain, d'assuré; on ne peut faire aucun fonds sur lui.

Chargé de chaînes.

Avoir les fers aux pieds et aux mains.

Tenter la fortune de la guerre.

Le hasard m'ayant placé auprès de.

Courir la chance; j'en courrai le risque, la fortune.

To change one's dress,
one's linen, one's situation.

To change one thing for
another.

I'll change hats with you,
or my hat for yours.

To suffer, to undergo, a
change.

To do a thing for change.

To give into any prospect
of change.

The change for a guinea.

To give the character of a
man.

To give a good or bad cha-
racter of a person, to give a
person a good or bad charac-
ter.

To give a servant a good
character.

The leading characters in
an assembly.

To distinguish the good
from the bad characters.

To think a person a wor-
thy character.

To act, to speak, in cha-
racter.

A thing out of character.

To gain a character; to
establish, to raise, one's cha-
racter.

To establish the character
of a person; to establish his
character as a wit.

Changer d'habit, de linge,
de situation.

Changer une chose pour
ou contre une autre.

Je changerai de chapeau
avec vous.

Éprouver, essayer, un
changement.

Faire une chose pour le
plaisir de changer, pour le
plaisir de la variété.

Donner dans toute espèce
d'innovation.

La monnaie d'une guinée.

Peindre, dépeindre, définir,
un homme; dépeindre son
caractère.

Dire du bien ou du mal,
parler en bien ou en mal, de
quelqu'un.

Rendre un bon témoignage
d'un domestique.

Les personnes qui donnent
le ton dans une assemblée.

Distinguer les bons d'avec
les méchants.

Regarder quelqu'un comme
un très-honnête homme.

Parler, agir, d'une manière
convenable à son caractère.

Une chose tout à fait
absurde, tout à fait ridi-
cule.

Se faire une réputation; se
mettre en réputation, aug-
menter sa réputation.

Fixer la réputation de quel-
qu'un; lui donner la répu-
tation de bel esprit.

To charge a man with a crime, with having said.

To charge a constable with a man.

To take charge of a prisoner.

To commit the charge of a thing, to give a thing in charge, to a person.

This shall be your charge.

To take a great charge upon one's self.

So beautiful and accomplished a daughter is a great charge to her.

To lay, to prefer, to bring, a charge against one.

To lay a thing to a person's charge.

To make a gallant and successful charge upon the enemy.

Charitable to or toward.

A fervent charity to or toward.

To live in charity with.

To bestow a charity, one's charity, on or upon.

Struck with the charms.

To acquire new charms, to give additional charms.

To chastise the world with earthquakes.

To inflict a chastisement on.

To check our pride and ambition.

Accuser, (1) *taxer*, un homme d'un crime, d'avoir dit.

Mettre un homme à la garde d'un connétable.

Se charger d'un prisonnier.

Charger quelqu'un d'une chose, lui en remettre le soin.

Vous aurez soin de cela.

Prendre sur soi un grand, un pesant, fardeau. (fig.)

La garde d'une fille qui a tant de talens et de beauté lui donne beaucoup de soin.

Former, intenter, une accusation contre quelqu'un.

Accuser, blâmer, quelqu'un d'une chose.

Charger l'ennemi vigoureusement, et avec succès.

Charitable envers.

Une ardente charité pour.

Vouloir du bien à; avoir de la charité pour.

Faire la charité, faire ou donner l'aumône, à.

Epris des charmes.

Prendre, donner, de nouveaux charmes.

Châtier le monde par des tremblemens de terre.

Infliger, faire subir, un châtiment à.

Réprimer notre orgueil, notre ambition.

(1) Both verbs have the same meaning; but *taxer* is only said of a charge which is brought against a man in common conversation.

To check a person for.

To give a check to a man's vanity.

To receive a timely check.

The enemies have sustained a check; have met with a severe check in their attack upon the town.

To lie under the check of reason.

A check to or against vice.

To chide for.

From a child.

To be past a child; to turn child again.

To talk like a child.

To have just passed, to be just out of, one's childhood.

To chill a person with fear.

The chit-chat of the day.

To put or leave a thing to a person's choice.

Not to be long in the choice of a thing.

If it were in, or left to, my choice.

Take your choice.

To have a great choice of commodities.

To choose one thing among or out of a hundred.

To choose for one's self.

Réprimander quelqu'un de.

Mortifier la vanité de quelqu'un.

Etre réprimé à tems.

Les ennemis ont reçu un échec, ont reçu un grand échec en attaquant la ville.

Etre sous l'empire de la raison.

Un frein contre le vice.

Gronder de.

Dès l'enfance.

N'être plus un enfant; retomber dans l'enfance.

Parler comme un enfant; dire des puérilités.

Sortir de l'enfance.

Glacer quelqu'un d'effroi. La nouvelle, l'histoire, du jour.

Donner, laisser, le choix d'une chose à quelqu'un; lui offrir, lui donner, (1) l'alternative.

Etre bientôt décidé sur, avoir bientôt fait, le choix d'une chose.

Si la chose était à mon choix.

Choisissez; prenez ce qui vous fait le plus de plaisir.

Avoir une grande variété de marchandises.

Choisir une chose entre ou sur cent.

Faire son choix soi-même.

(1) *Alternative* means option between two offers.

To enter the church; to be in the church.

Church is over.

To be a mere cipher.

To go the western circuit.

A report is in circulation.

A fact set out in all its circumstances.

A story with extraordinary circumstances.

To improve, to urge, a circumstance.

To be easy in one's circumstances, or to be in easy, in good, circumstances.

To be embarrassed in one's circumstances.

To be in very low, to be reduced to very narrow, circumstances.

To improve one's circumstances.

To be very circumstantial.

To be civil, to behave with civility, to shew a great deal of civility, to a person.

To return a thing with a great many expressions of civility.

Clad with or in.

To lay claim, to put up a claim, to.

To be clamorous for.

A few clamours occasionally broke.

Prendre le parti de l'église; être dans l'état ecclésiastique.

Le service est fini.

Etre moins que rien; être un zéro, un zéro en chiffre.

Avoir le département de l'ouest.

Il court un bruit.

Un fait bien circonstancié.

Une histoire accompagnée de circonstances extraordinaires.

Profiter de, appuyer sur, une circonstance.

Etre aisé; être à son aise; être bien dans ses affaires.

Etre mal-aisé; être mal dans ses affaires.

Etre dans, être réduit à, une extrême misère, ou la dernière misère.

Relèver, améliorer, ses affaires.

Etre minutieux dans les détails.

Etre civil avec, faire des civilités ou des honnêtetés à, quelqu'un.

Dire mille choses honnêtes, faire mille complimens, en rendant une chose.

Vêtu ou revêtu de.

Réclamer; revendiquer; prétendre à; former des prétentions sur.

Demander tumultueusement.

Quelques clameurs se faisaient entendre de tems à autre.

To clasp in one's arms.

Clear of or from a crime.

To get clear of a business handsomely.

To be clear in the world.

A revenue of a thousand pounds clear.

To clear a hundred pounds a year.

It clears up.

To shew clemency to.

To be clever in one's profession; to be clever at bodily exercises.

To be clever in French and Italian, in music and dancing.

All that has yet afforded no clue to the discovery.

To pretend, to affect, to be very clever.

To climb, to climb up, a tree.

To climb, to climb up, a hill, a mountain.

What o'clock is it? four o'clock in the morning, in the evening.

Clogged with taxes or duties.

To close a conversation with serious matter.

To stand close to one another.

To keep a thing close.

To keep one's thoughts close to one's business.

To wear rich clothes.

Serrer dans ses bras.

Innocent d'un crime.

Se bien tirer ou démêler d'une affaire.

Ne rien devoir.

Un revenu clair et net de mille livres sterling.

Gagner cent livres sterling par an tous frais faits.

Le tems s'éclaircit ou se découvre.

User de clémence envers; traiter avec clémence.

Etre habile dans sa profession; être adroit aux exercices du corps.

Savoir bien le Français, l'Italien; avoir du talent pour la musique, pour la danse.

Tout cela n'a encore pu faire trouver le fil qui doit guider dans cette enquête.

Faire l'habile homme ou le capable.

Monter à ou sur un arbre.

Monter, monter sur, une colline, une montagne.

Quelle heure est-il? quatre heures du matin, du soir.

Chargé de droits.

Finir le discours par quelque chose de sérieux.

Etre serrés les uns contre les autres.

Tenir une chose secrète.

Appliquer entièrement son esprit à son ouvrage.

Etre habillé magnifiquement.

To wish to appear fine; to be fond of appearing in fine clothes.

To be bare in clothes; to go without clothes.

To take off, to pull off, to put off, one's clothes.

Clothed with skins of beasts.

The clouds seem breaking away: it will clear.

A coach and (1) six, or a coach and six horses.

To set up a coach.

To ride in a coach.

To help, to hand, a lady into a coach.

To join a coalition.

Coeval with.

To coincide with, to coincide in.

To be cold.

My head feels cold—my hands are cold.

To shake or shiver, to starve, with cold.

Benumbed with cold.

To feel the cold very much; to be much affected by the cold.

To have a cold—to have a cold in one's head.

To catch cold—to get a bad cold.

My cold is not quite gone.

Streaked or diversified with several colours.

To have a good colour, a high colour, a fresh colour.

Aimer la parure; aimer à être bien mis.

N'avoir presque point d'habits; aller tout nud.

Oter ses habits; se déshabiller.

Vêtu de peaux de bêtes.

Les nuages semblent se dissiper: il va faire beau.

Un carrosse à six chevaux.

Prendre carrosse.

Aller en carrosse.

Donner la main à une dame qui monte en carrosse.

Entrer dans une coalition.

Aussi ancien que.

S'accorder avec, s'accorder sur.

Avoir froid.

J'ai froid à la tête—j'ai froid aux mains.

Trembler, mourir, geler, de froid.

Transi, saisi, de froid.

Etre extrêmement tendre au froid.

Etre enrhumé—avoir un rhume de cerveau.

S'enrhumer—gagner un grand, un gros, rhume.

Mon rhume n'est pas encore guéri.

Mélangé de différentes couleurs.

Avoir bonne couleur, beau coup de couleur, une couleur vermeille, de belles couleurs.

(1) It is better to leave out *horses*.

Her colour rises presently.

To represent in strong colours.

To behold in dark colours.

To set one out in proper colours.

Under the colour of public good.

Hard to come at.

How comes that?

How did you come by it?

How came you to know that?

How came you and he to be so confidential?

Before you come to be a man.

To come in as an heir or a creditor.

To come in for one's share.

Silk clothes are just come in.

To come into the room.

To come of good friends.

Do you think to come off so?

To come off with honour and credit.

To come on. (to make progress.)

Where is your companion?

He is coming on.

To come out to be a falsehood.

When will your book come out?

To come to a person.

We must come to that at last.

To come to the same thing.

Le rouge, le feu, lui monte d'abord au visage.

Peindre, représenter, avec des couleurs fortes.

Envisager sous des couleurs sombres.

Faire voir, faire connaître, quelqu'un tel qu'il est.

Sous prétexte du bien public.

Difficile à avoir.

Comment cela se fait-il?

Comment l'avez vous eu?

Comment, par quel hasard, avez vous su cela?

Comment cela se fait-il que vous êtes si intimes?

Avant que vous soyez homme.

Se porter pour héritier, pour créancier.

Avoir sa part.

Les habits de soie commencent d'être à la mode.

Entrer dans la chambre.

Etre de bonne famille.

Croyez vous en être quitte à si bon marché?

Se tirer d'affaire avec honneur.

Faire des progrès; avancer.

Où est votre compagnon? il vient.

Se trouver faux.

Quand paraîtra votre livre?

Venir trouver quelqu'un.

Il faut en venir là.

Revenir au même.

What will all this come to?
(to end in.)

What does all this come
to? (to amount.)

To come to one's self.

To come, to come up, to
a person. (to approach.)

To come up to a person.
(to rise.)

To come up with. (to
overtake.)

To come suddenly upon
the enemy.

To revive a comedy.

To comfort one's self for
a misfortune.

To give, to administer,
comfort.

To derive some comfort.

He gets no comfort by his
children.

It is a great comfort to live
with one's friends.

To administer to the com-
forts of an aged mother.

A comfortable life—a
comfortable house—a com-
fortable liquor.

A fire is comfortable in
winter.

A room does not look com-
fortable in winter without a
fire.

To command a person, to
command one's sentiments.
(to govern.)

To command an army, a
fleet. (to lead.)

Quelle sera la fin de tout
ceci?

A combien revient tout
ceci?

Reprendre connaissance ;
reprendre l'usage de ses sens.

Aborder, s'approcher de,
quelqu'un.

Atteindre, égaler, quel-
qu'un.

Atteindre, joindre, quel-
qu'un.

Fondre tout-à-coup sur
l'ennemi.

Remettre une comédie au
théâtre.

Se consoler d'un malheur.

Donner, apporter, de la
consolation.

Recevoir de la consolation.

Ses enfans ne lui donnent
aucune consolation.

C'est une grande douceur
de vivre avec ses amis.

Procurer à une mère âgée
tous les secours dont elle a
besoin.

Une vie douce, agréable—
une maison commode—une
liqueur qui fait du bien.

Le feu fait plaisir en hiver.

Il semble qu'il manque
quelque chose à une cham-
bre en hiver, lorsqu'il n'y a
pas de feu.

Commander à quelqu'un,
commander à ses sentimens.

Commander une armée,
une flotte.

To command love and respect from.

The height commands, commands over, all the town.

To command a grave countenance.

Have you any commands for me?

What are your commands?

Honour me with your commands.

To have a pretty good command of one's countenance.

To have the command of one's self.

To have the command of, to arrive at a command over, one's passions.

With what self-command, or command of himself, he heard that abuse.

A dog under good command.

The coachman had lost the command of his horses.

To commend one for a quality.

To have an opportunity of commending one's talents. (to produce to notice.)

Pray, commend me to him. (to recommend to remembrance.)

To bestow commendations on.

Se faire aimer et respecter de; inspirer l'amour et le respect à.

La hauteur commande, commande à, toute la ville.

Prendre, se donner, un air grave quand on veut.

Avez vous des ordres à me donner? avez vous quelque chose à me commander?

Qu'avez vous à m'ordonner?

Faites moi l'honneur de de me donner vos ordres.

Etre le maître de sa figure, prendre la figure qu'on veut.

Savoir se commander à soi-même; se posséder.

Commander à ses passions; prendre, acquérir, de l'empire sur ses passions.

Avec quel empire sur lui-même il souffrit ces injures!

Un chien bien dressé.

Le cocher n'était plus le maître de ses chevaux.

Louer quelqu'un d'une qualité; louer en lui une qualité.

Avoir l'occasion de faire voir, de faire briller, ses talents.

Rappelez moi, je vous prie, à son souvenir.

Donner des éloges à.

Send, or give, him my best commendations.

Mr. — sends you his hearty, sincere, commendations.

To comment on a work.

To commiserate a person.

To solicit a commission in the army.

To fulfil a commission.

To send one upon a commission.

To commission one to do.

To commit a person against or with another.

This is common to you with every body.

To throw the kingdom into commotions.

A kingdom torn with intestine commotions.

To communicate with the continent.

To cut the enemy off from all communication.

To keep, to bear, a person company.

To keep company with a person.

Faites lui mille amitiés, dites lui mille choses honnêtes ou obligeantes, de ma part.

Mr. — vous fait mille amitiés, me prie de vous dire mille choses obligeantes.

Commenter un ouvrage.

Avoir compassion de quelqu'un.

Demander du service.

Faire, exécuter, s'acquitter de, une commission.

Envoyer quelqu'un en commission, ou faire une commission.

Donner à quelqu'un la commission, charger quelqu'un, de faire.

Compromettre une personne avec une autre.

Cela vous est commun, vous avez cela de commun, avec tout le monde.

Exciter des troubles dans le royaume.

Un royaume déchiré par des troubles civils.

Etre joint au continent.

Oter toute communication à l'ennemi.

Faire, tenir, compagnie à quelqu'un.

(1) Hanter, fréquenter, voir, quelqu'un.

(1) I think this verb is more properly used with respect to bad than good company, though the distinction is not made in the dictionary of the French academy.

To keep good company—to keep from ill or bad company.

To put disagreeable company upon others.

The servants have more of his company than myself.

To be glad of a person's company.

To expect a person's company.

To hope for the pleasure, to request the favour, of a person's company to dinner, to tea.

Favour, honour us, with your company.

To be good company.

To draw a comparison.

In comparison with.

Good and evil lie much in comparison.

It does not admit of any comparison.

To lie in a narrow compass.

My desires lie in a very narrow compass.

To steer, to steer one's course, by the compass.

To take, to have, compassion on—to be moved with compassion.

To be apt to be moved with compassion for.

To compassionate a person's sufferings.

Fréquenter, voir, bonne compagnie—éviter la mauvaise compagnie.

Donner aux autres une compagnie qui leur est désagréable.

Il est plus souvent avec les domestiques qu'avec moi.

Etre bien aise ou charmé d'avoir, de posséder, quelqu'un.

Attendre quelqu'un.

Prier quelqu'un de nous faire l'amitié de venir dîner, de venir prendre le thé, chez nous, ou avec nous.

Faites nous l'amitié, l'honneur, de venir.

Etre bonne compagnie, ou de bonne compagnie.

Faire une comparaison.

En comparaison de.

Les choses ne sont bonnes ou mauvaises que comparativement.

Cela ne souffre point de comparaison.

Occuper, être renfermé dans, un petit espace.

Mes desirs sont extrêmement bornés.

Se régler sur la boussole.

Avoir compassion de—être touché, ému, de compassion.

Avoir naturellement compassion de.

Compatir aux peines, à la douleur, de quelqu'un.

To compel a person to do.

Forcer quelqu'un à ou de faire.

To compensate the loss.

Dédommager de la perte.

This will compensate the damage in part.

Cela compensera le dommage en partie, entrera en compensation du dommage.

To compensate one's faults with, or by, one's charms.

Racheter ses défauts par ses agrémens.

As a compensation for.

En compensation de.

To have a competency to live on, to be provided with a competency of fortune.

Avoir un revenu honnête, avoir de quoi vivre honnêtement.

To have a complacency of behaviour, of manners.

Avoir des manières douces, liantes.

To complain that.

Se plaindre que ou de ce que.

To make sad complaints—to make loud complaints.

Se plaindre beaucoup—se plaindre hautement; faire de grandes plaintes.

To be full of complaints. (diseases.)

Se plaindre toujours.

To lay, to prefer, a complaint.

Faire, former, une plainte.

His complaint runs wholly upon this.

Il se plaint seulement de cela.

To be complaisant to.

Etre complaisant avec ou envers; avoir de la complaisance pour.

That only is wanting to complete my misfortune.

Il ne manque plus que cela pour mettre le comble à mon malheur.

To complete my misfortune, I had lost my guide.

Pour comble de malheur, j'avais perdu mon guide.

A fine red and white complexion.

Un teint mêlé de blanc et d'incarnat.

In compliance with custom, with a person's injunctions.

Pour se conformer à l'usage, pour obéir aux ordres de quelqu'un.

Your compliance with the request I make will be a great favour.

Vous m'obligerez beaucoup en m'accordant cette demande.

A high, a handsome, compliment.

The cursory compliments of salutation.

To pay a compliment to.

To present, to desire, to send, one's compliments, one's best compliments.

To comply with the entreaties or solicitations.

To comply with an established custom.

Not to have much malice in one's composition.

A thing within our comprehension.

That is beyond my comprehension.

It is a thing with which it is impossible to make any compromise.

To conceal from.

To blow one up into a conceit of himself.

To be blown up with the conceit of one's merit.

To put a person out of conceit with.

To be out of conceit with—to be out of conceit with one's self.

All her cares concentrate, or are centred, in her son.

To give a quick birth to one's conceptions.

To open the mind to great conceptions.

Not to be much concerned at a person's threats.

Un grand compliment, un compliment bien flatteur.

Les premières civilités d'usage.

Faire un compliment à.

Faire ses complimens ou mille complimens; (1) souhaiter le bon jour.

Se rendre, céder, aux sollicitations.

Se conformer, s'accommoder, à un usage reçu.

N'être pas méchant de son naturel, n'être pas d'un naturel méchant.

Une chose qui est à la portée de notre esprit.

Cela me passe; cela passe la portée de mon esprit.

C'est une affaire sur laquelle il n'est pas possible de compromettre.

Cacher, celer, à.

Donner de la vanité, de l'amour propre, à quelqu'un.

Etre enflé de son mérite.

Dégoûter quelqu'un de.

Etre dégoûté de; ne plus aimer—se déplaire à soi-même.

Son fils est l'objet de tous ses soins.

Mettre ses pensées au jour avec facilité.

Donner de grandes idées.

Ne pas s'embarrasser, ne pas s'inquiéter, des menaces de quelqu'un.

(1) An expression very much used in beginning a French note.

To be much concerned
for a loss.

To seem much concerned
for a fault.

To concern one's self very
much for a person.

To concern one's self with
or about. (to intermeddle.)

To be concerned, to be the
most particularly concerned,
in a thing. (interested.)

To be concerned in a plot,
in a dispute.

My honour is concerned.

My life and fortune are
concerned.

To have a great concern
for.

It is no concern of mine.

Manners ought not to be the
great concern.

It is something concerning
you.

To act in concert with.

To draw to a conclusion.

To concur with a person in
a thing. (to agree.)

To concur (1) to or in the
public good. (to contribute.)

To condemn to do—to
condemn to death or to die.

That piece was absolutely
condemned.

To be in a weak condition
—in a dying condition—in a
lingering condition.

To be in an obscure con-
dition.

Etre sensiblement touché,
très affligé, d'une perte.

Témoigner beaucoup de
regret d'une faute.

Prendre un grand intérêt,
s'intéresser beaucoup, à quel-
qu'un.

Se mêler de.

Etre intéressé, être le
plus intéressé, à ou dans
une chose.

Etre d'un complot; être
engagé dans une dispute.

Mon honneur est inté-
ressé.

Il s'agit, il y va, de ma vie
et de ma fortune.

Prendre beaucoup d'inté-
rêt, s'intéresser beaucoup, à.

Cela ne me regarde point.

Les manières ne doivent
pas être regardées comme
ce qu'il y a de plus essentiel.

C'est quelque chose qui
vous regarde.

Agir de concert avec.

Tirer à ou vers sa conclu-
sion.

Etre d'accord avec quel-
qu'un sur une chose.

Concourir au bien public.

Condamner à faire—con-
damner à mort ou à la mort.

Cette pièce est absolu-
ment tombée.

Etre faible—se mourir—
languir; traîner; traîner une
vie languissante.

Vivre dans l'obscurité;
mener une vie obscure

(1) Johnson has *to*; but *in* is more generally used.

To bring to, or into, a lamentable condition.

How you look! what a condition you are in!

To do a thing upon some conditions.

To condole the sufferings of.

To condole with a person on or for.

To pursue a conduct or a line of conduct—to proceed in the same line of conduct.

To confer on or upon.

To confide in.

To place, to repose, confidence in.

To betray, to wrong, the confidence—to create, to raise, confidence.

To confine with or upon.

Her illness confines her to her house, to her apartments.

To bear a conformity to or with.

I am confused at the trouble you take.

To be in some little confusion, under great confusion.

To make a confusion.

To be congenial to or with.

To congratulate on or upon.

To raise conjectures—to go, to depend, upon conjectures—to speak from conjecture.

To weary one's self with conjectures—several conjectures are afloat.

Réduire à un état pitoyable.

Comme vous voilà fait!

Faire une chose à certaines conditions.

Partager les peines de.

S'affliger avec quelqu'un de.

Tenir une conduite—tenir la même conduite.

Conférer à.

Se fier à.

Avoir confiance, mettre de la confiance, en.

Trahir la confiance—inspirer, donner, de la confiance.

Confiner à ou avec.

Sa maladie l'empêche de sortir, l'oblige de garder la chambre.

Avoir de la conformité avec.

Jé suis confus de la peine que vous prenez.

Etre un peu, être extrêmement, confus ou embarrassé.

Faire de la confusion.

S'accorder avec.

Congrâtuler de; féliciter de ou sur.

Former des conjectures—se fonder sur des conjectures—ne faire que conjecturer.

S'épuiser, se perdre, en conjectures—on forme plusieurs conjectures.

To connive at.

You cannot do it with a safe conscience, or, answer it to your conscience.

Your conscience shall fly in your face for it.

To be conscious of one's superiority.

To involve, to produce, to be attended with, consequences.

That is of great consequence; it is of no consequence.

It is of no consequence to me whether that is or not.

To assume consequence, a great deal of consequence; to make one's self of consequence.

The joy consequent to or upon this event.

To consider of a thing.

To consider within one's self.

To grow considerable among.

To take a thing into consideration, into one's serious consideration.

The subject under consideration.

To arrive at a high degree of consideration.

To refuse to do a thing without a good consideration.

On, or upon, a worldly consideration.

To consist in doing.

Conniver à ; fermer les yeux sur.

Vous ne pouvez pas le faire en sûreté de conscience, or, en conscience.

Votre conscience vous en fera des reproches.

Sentir sa supériorité.

Entraîner, avoir, des conséquences ou des suites.

Cela tire à conséquence; cela ne tire point à conséquence.

Il m'est indifférent que cela soit ou non.

Faire l'homme de conséquence ou d'importance.

La joie que cause cet événement.

Considérer, réfléchir à ou sur, une chose.

Considérer en soi-même.

Acquérir de la considération parmi.

Considérer, considérer sérieusement, une chose.

Le sujet que nous examinons.

Acquérir une haute, une grande, considération.

Refuser de faire une chose à moins d'être bien payé ou récompensé.

Par une considération mondaine.

Consister à faire.

To consist in a proper use of.

To consist of. (to be composed.)

The dinner consisted of fish and vegetables.

Reports which have no consistence with one another.

Consistent with—not consistent with—to make luxury consistent with health.

To be consistent with one's self.

To administer consolation, a consolation.

To console one's self in one's misfortunes.

Consonant to or with.

To make one's self conspicuous for a fantastical dress.

To produce, to spread, consternation.

To be sound and strong in constitution, of a sound and strong constitution.

To spoil, to make too free with, one's constitution.

To lay, to put, a constraint on.

To be under a great constraint.

Built on a firm construction.

To put a good or a bad construction upon a thing.

Consister dans le bon usage de.

Consister en ; être composé de.

Le dîner fut servi en poisson et en légumes.

Des bruits qui ne s'accordent point.

Conforme à — contraire, opposé, à — faire subsister l'intempérance avec la santé.

Etre conséquent.

Donner de la consolation.

Se consoler de ses malheurs.

Conforme à.

Se faire remarquer par un habillement singulier.

Causer de la, répandre la, consternation.

Etre d'un tempérament fort et robuste.

Ruiner son tempérament ; ruiner, abuser de, sa santé.

Gêner ; tenir en contrainte ; imposer de la contrainte à.

Etre extrêmement contraint ; être dans une extrême contrainte.

D'une structure solide.

Donner un tour, un sens, favorable ou défavorable à une chose ; l'expliquer en bien ou en mal ; l'interpréter en bonne ou en mauvaise part.

To construe every misfortune into a judgment.

To hold a consultation.

To consume away with grief.

There is a vast consumption of wine.

Contemporary to or with.

In contempt of.

To hold, to have, in contempt, in utter contempt.

To bring us to a contempt of danger.

To fall into contempt with a person—to make a person the contempt of.

To make contemptible.

To contend about trifles.

To contend for beauty.

To contend with a person for a thing—two persons contend for that honour.

To be content or contented with.

You must be content to do it.

I could be contented to live here.

To be contiguous with.

To continue to.

Upon the slightest contradiction.

To advise to the contrary—to lay any thing to the contrary.

I cannot say, I do not know, any thing to the contrary.

Regarder tous les malheurs comme une punition de Dieu.

Faire une consultation.

Se consumer de tristesse.

Il se fait une grande consommation de vin.

Contemporain de.

Au mépris de.

Mépriser; avoir du mépris, un souverain mépris, pour.

Nous apprendre à mépriser le danger.

Devenir l'objet du mépris de quelqu'un—faire mépriser quelqu'un de.

Rendre méprisable; faire tomber dans le mépris.

Disputer sur des bagatelles.

Disputer de beauté.

Disputer une chose à quelqu'un—deux personnes se disputent cet honneur.

Etre content, se contenter, de.

Il faut vous résoudre à le faire.

Je me plaindrais assez ici; je ne demanderais pas mieux que de vivre ici.

Etre contigu, tenir, toucher, à.

Continuer de ou à.

A la moindre, à la plus légère, contradiction.

Dissuader—parier tout ce qu'on voudra contre.

Je n'ai rien à dire contre, ou contre cela.

It will prove contrary to what you think.

To speak contrary to one's thoughts.

To give a reasonable contradiction.

To form a singular contrast to a thing.

To contribute to or towards.

To contribute a sum of money towards.

To put, to lay, under contribution.

To be full of contrivance.

To contrive to pass unperceived.

It is a distressing situation; but we must contrive—how shall we contrive?

To be under the controul of a person.

To mind, to seek, one's convenience or conveniency.

To abridge one's self of conveniences.

When it shall suit your convenience.

To be convenient for.

An estate that lies convenient for a person.

To expect a person at a certain hour, if convenient.

I wish you can make it convenient to come.

It is not convenient to me to come.

Le contraire de ce que vous pensez arrivera.

Trahir ses sentimens; dire le contraire de ce qu'on pense.

Contredire avec raison.

Faire un singulier contraste avec une chose.

Contribuer à.

Contribuer d'une somme d'argent à.

Mettre à contribution.

Etre un homme à ressource.

Faire en sorte de ne pas être apperçu.

C'est une fâcheuse situation; il faut trouver quelque expédient—comment ferons nous?

Dépendre de quelqu'un.

Aimer, chercher, ses aises.

Se priver de quelques douceurs.

Quand cela vous sera commode; à votre commodité.

Convénir à.

Une terre qui est à la bienséance de quelqu'un.

Attendre quelqu'un à une certaine heure, si rien ne l'empêche de venir, si cela ne le dérange pas.

Jé désire beaucoup que vous puissiez vous arranger pour venir.

Il ne m'est pas possible, jé n'ai pas le tems, de venir.

Conversant in languages,
in history, in affairs.

Conversant on those topics.

A man of a sprightly turn
in conversation, who is of no
conversation.

A conversation over wine.

To turn the conversation
to, into, upon, subjects of
literature.

To have ample matter for
conversation.

To pass away hours of con-
versation upon the miscar-
riages of others.

To wish for a few minutes
conversation in private with.

To convert to or into.

Conveyed to or into a
place.

To convey one's thoughts
in fine language.

To carry, to imply, to im-
port, a conviction; to bring
conviction.

To convince a person out
of his own mouth.

To convulse heaven and
earth.

To be convulsed.

To grow cool about.

To be cool, to keep one's
self cool. (not angry.)

To co-operate in.

To set one a copy. (as a
writing master.)

Versé dans les langues,
dans l'histoire, dans les
affaires.

Instruit sur ces sujets.

Un homme d'une conver-
sation enjouée, qui n'a point
de conversation.

Une conversation en bu-
vant un verre de vin.

Faire tomber la conversa-
tion sur des sujets de littéra-
ture.

Avoir beaucoup à dire.

Passer des heures entières
à médire d'autrui.

Désirer d'entretenir quel-
ques instans en particulier.

Convertir, changer, en.

Transporté dans un en-
droit.

Exprimer ses pensées en
termes nobles.

Fournir une conviction;
être convainquant.

Convaincre quelqu'un de
son propre aveu, par son
aveu même.

Bouleverser le ciel et la
terre.

Avoir des convulsions; (1)
être en convulsion.

Se refroidir sur.

Se posséder; conserver son
sang froid.

Coopérer à.

Donner à quelqu'un un
exemple.

(1) Means in the actual state of being convulsed.

To write a rough copy.

A copy drawn from the original.

To copy from nature. (said of a painter.)

To suffer, to undergo, a correction. (punishment.)

To make corrections in a work.

To correspond to or with. (to answer.)

To correspond with a person. (to keep commerce.)

Under prime cost.

To have a cough—to have a bad cough.

To ask counsel of.

You would not take my counsel—I do not wish to take counsel from you.

To keep one's own counsel.

To have an agreeable, pleasant, open, noble, countenance, a sensible countenance.

To put on a smiling countenance.

To have a mean, vulgar, countenance, a souring, ill-looking countenance.

That man has murder or something villanous in his countenance.

To put, to keep, a man in countenance.

To put one out of countenance.

Faire un brouillon.

Une copie tirée sur l'original.

Copier la nature ; dessiner d'après nature.

Subir la correction.

Faire des corrections à un ouvrage.

Correspondre, répondre, se rapporter, à ; s'accorder avec.

Entretèñir, être en, correspondance avec quelqu'un.

A perte.

Tousser—avoir une toux dangereuse.

Demander conseil à.

Vous n'avez pas voulu suivre mon avis—je ne vous demande pas de conseil.

Etre discret ; garder son secret.

Avoir la physionomie agréable, avantageuse, heureuse, ouverte, noble ; avoir la physionomie spirituelle.

Prendre un air, un visage, riant.

Avoir la physionomie basse, une méchante physionomie, une physionomie funeste, malheureuse.

Cet homme a le regard ou la physionomie sinistre, a quelque chose de sinistre dans la physionomie.

Aider quelqu'un à tènir contèñance ; servir de contèñance à quelqu'un.

Décontèñancer, faire perdre contèñance à, quelqu'un.

To keep one's countenance.

To do a thing to keep one's self in countenance.

To be out of countenance.

To give countenance to vice.

To be, to live, in the country.

To retire to a remote place in the country.

To have no country one can call one's own.

To fly, to run from, one's country.

To raise the country.

What country were you born in? what countryman are you?

To summon all one's courage.

To take fresh courage.

Courage that grows from constitution, that arises from the sense of our duty.

To shape, to steer, one's course eastwardly.

To bend one's course southwards. (said of a river.)

By, or in, the course of nature—in the common course of things.

It is best to leave nature to her course.

To attend a course of philosophy.

(1) Ne se pas déconcerter.

Faire quelque chose par contenance.

Perdre contenance; ne savoir quelle contenance tenir.

Favoriser, encourager, le vice.

Etre, vivre, à la campagne.

Se retirer dans le fond d'une campagne.

N'avoir point de patrie.

Quitter, abandonner, son pays.

Soulèver le pays; faire prendre les armes à la province.

De quel pays êtes vous?

Rappeler, réveiller, tout son courage.

Reprendre courage.

Un courage qui est l'effet du tempérament, qui a pour principe le sentiment de notre devoir.

Diriger sa course, faire route, vers le nord.

Couler vers le midi.

Selon le cours ou l'ordre de la nature—selon le cours ordinaire des choses.

Il vaut mieux laisser agir la nature.

Faire, suivre, un cours de philosophie.

(1) Garder son sérieux, when it means to forbear from laughing.

To lead through a regular course of grammar.

To take a middle course between two extremes.

The course he had pursued in the debate was too violent.

The next speaker followed in the same course.

Take your course, and I shall take mine.

That follows in or of course; that is of course.

Those are words of course.

To pay one's court to, to court, a person.

To court observation.

To be mighty full of courtship.

To cover with.

To be under cover.

To be cramped.

He was seized, or taken, with a cramp.

To crawl about the room.

The cream of a jest.

To give, to attach, credit to a thing. (belief.)

To confer a degree of credit on the rumours of an engagement.

To believe a thing upon credit, upon the credit of others. (testimony.)

To bring into credit. (esteem.)

To come off with credit. (honour.)

Faire faire un cours régulier de grammaire à.

Prendre un tempérament entre deux extrêmes.

Le ton qu'il avait pris en débattant la question était trop violent.

L'orateur qui parla ensuite défendit les mêmes sentimens.

Faites ce qui vous plaira, et je ferai de même.

Cela suit naturellement, de soi-même; cela va sans dire.

C'est une manière, ce sont manières, de parler.

Faire la cour, ou sa cour, à quelqu'un.

Demander à être observé.

Etre bien galant.

Couvrir de.

Etre à couvert.

Avoir la crampe.

Il lui prit une crampe.

Se traîner par, ou dans, la chambre.

Le bon d'une plaisanterie.

Ajouter foi à une chose.

Rendre plus vraisemblable, accréditer, le bruit d'un engagement.

Croire une chose sur parole, sur le témoignage d'autrui.

Mettre en réputation.

Se tirer d'affaire, sortir d'une affaire, avec honneur.

He has refused it, much to his credit.

It is much to, or for, his credit.

That country still keeps up its credit for wines. (reputation.)

To give credit to a person. (trust.)

To take, to take up, upon credit.

To support or keep up, to forfeit, to outlive, one's credit.

To get into credit with the people. (influence.)

To be extremely creditable to a person.

To impose upon the credulity.

Stained with crimes.

To impute a thing as a crime to a person.

The matter is come to a crisis.

His great mind was equal to the crisis.

To make a criticism on.

To reap, to have, a plentiful crop.

To make a crowd—there is a great crowd—the crowd thickens.

To mix in the crowd—to squeeze, to get, to press, through the crowd.

To get out of the crowd.

To flock, to repair, in crowds to a place.

To come to the crown.

Il s'est fait beaucoup d'honneur en le refusant.

Cela lui fait beaucoup d'honneur.

Ce pays est encore renommé pour ses vins.

Faire crédit à quelqu'un.

Prendre à crédit.

Maintenir ou conserver, perdre, son crédit.

S'accréditer parmi le peuple.

Faire beaucoup d'honneur à quelqu'un.

Se jouer de la crédulité.

Noirci, chargé, de crimes.

Faire un crime à quelqu'un d'une chose.

L'affaire est dans sa crise, est au moment critique.

Sa grande âme ne se démentit point dans ce moment terrible.

Faire la critique de.

Faire, avoir, une moisson abondante.

Faire foule—il y a grande foule—la foule grossit.

Se jeter dans la foule—fendre la foule.

Se tirer de la foule.

Accourir, se jeter, en foule dans un endroit.

Parvenir à la couronne.

Crowned with chaplets of roses—crowned with glory, with myrtles, and laurels.

Cruel to.

To commit acts of cruelty.

To cry moanfully, mournfully.

To cry out with pain.

To cry one up as a prodigy.

To require hardly any cultivation.

To be in a state of high cultivation—not to be in a proper state of cultivation.

To be cumbersome in a room.

To perform a cure.

To cure a disease with fasting.

To raise a curiosity in a person to see a thing.

My curiosity is raised to the highest pitch.

To give currency or a currency to.

To obtain currency. (speaking of a doctrine.)

To make a word, an expression, current.

To go with, to stem, the current of the water.

There is a curse upon.

To draw, to undraw, the curtains of a bed.

To draw up, to drop, the curtain. (of a theatre.)

To drop the curtain upon all our past misfortunes.

To be in the custody of an

Couronné de guirlandes de roses—couvert de gloire, de myrtes, et de lauriers.

Cruel envers.

Commettre, exercer, faire, des cruautés.

Jeter, pousser, des cris plaintifs, lugubres.

Crier, s'écrier, de douleur.

Vanter quelqu'un comme un prodige.

Produire presque sans culture.

Etre en valeur — n'être pas en valeur.

Embarrasser une chambre.

Faire une cure.

Guérir une maladie par l'abstinence.

Donner à quelqu'un la curiosité de voir une chose.

Ma curiosité est portée au comble.

Donner du cours à.

S'accréditer.

Etablir, donner cours à, un mot, une expression.

Suivre, rompre, le fil de l'eau.

La malédiction est sur.

Fermer, ouvrir, les rideaux d'un lit.

Lever, baisser, la toile.

Tirer le rideau sur tous nos malheurs passés.

Etre à la garde d'un offi-

officer—to be in safe custody.

To be a customer in a shop.

It is become customary.

To cut an army off from a place.

To be cut off in the prime of life.

cier—être sous bonne garde ; être en lieu de sûreté.

Prendre habitude dans une boutique.

Cela a passé en coutume.

Couper à une armée la communication d'une place.

Etre moissonné dans la fleur de ses jours.

D.

To hold a dagger to a person's breast; to plunge a dagger into his breast.

To dally with a person's anxiety.

To cast, to throw, to strike, a damp on or upon the spirits.

To dance to some instrument.

To go through, to suffer, to undergo, many dangers.

To bring, to lead, one into danger, or into a danger.

To be in no danger from a person.

To be in danger of one's life.

I dare say he will come.

You dare not.

It is dark.

It is dark. (night time.)

It grows dark.

To be in the dark about a thing.

To leave, to keep, one in the dark about.

Mettre le poignard sur la gorge à quelqu'un; lui plonger un poignard dans le sein.

Se jouer des inquiétudes de quelqu'un.

Abattre le courage; flétrir l'âme.

Danser au son de quelque instrument.

Essuyer, courir, beaucoup de dangers.

Engager quelqu'un dans un danger; le mettre en danger.

N'avoir rien à craindre de quelqu'un.

Courir risque, être en danger, de perdre la vie.

J'è suis sûr qu'il viendra.

Vous n'oserez.

Il fait obscur; il fait noir.

Il fait nuit.

Il se fait nuit; il commence à faire obscur, à faire noir.

Etre dans l'ignorance sur une chose.

Laisser quelqu'un dans l'ignorance sur; lui faire un mystère de.

To involve in darkness.

To shoot, to throw, a dart.

To dash to pieces.

To bear date the twentieth—what date does that letter bear?

To grow out of date; to be out of date.

A gentleman of a new date.

To date a letter the first of the month.

By, about, break of day.

Some day next week.

To pass one's days in labour and industry.

To wind up peacefully the remainder of one's days.

To wear out one's days in solitude.

To make, to have, a merry day.

In the days of Horace—the happiest days of my life.

By day-light; by, or in, broad day-light.

To strike a man dead.

Do not strike him dead with a denial.

It is day-light, broad day-light.

To dazzle with.

To be dazzled with.

To pretend to be deaf; to counterfeit deafness.

To have the deal.

Répandre des ténèbres sur.

Jeter, lancer, un dard.

Briser en morceaux.

Etre daté du vingt—de quelle date est cette lettre?

Passer de mode; n'être plus à la mode.

Un gentilhomme de nouvelle fabrique.

Dater une lettre du premier du mois.

Sur le point du jour.

Un jour de la semaine prochaine.

Mener une vie active et laborieuse.

Passer, couler, tranquillement le reste de ses jours.

Se consumer d'ennui dans la solitude.

Passer la journée agréablement; se divertir.

Du tems d'Horace—le tems le plus heureux de ma vie.

De jour; en plein jour.

Faire tomber un homme raide mort.

Ne le faites pas mourir par un refus.

Il fait jour, grand jour.

Eblouir par.

(1) Etre ébloui de ou par.

Faire le sourd; faire la sourde oreille.

Avoir la main; être premier en cartes.

(1) Sometimes with the prep. à; *se laisser éblouir à l'or.*

Whose deal is it?—it is your deal.

To deal in a commodity.

To deal honestly, fair or fairly.

To have to deal, to have dealings, with a person—to deal well or ill with.

A man easy to deal with.

You do not know how to deal with him.

That is not fair dealing—it is not equal dealing.

It is that which makes things dear.

Upon, under, pain of death.

In the hour of death.

To be on, or at, the point of death.

To nurse a child to death.

To die a natural death, a sudden death.

To put to death—to sentence to death.

To suffer death.

To be the death of a person (1).

It is death to any one who.

A qui est-ce à faire, à donner?—c'est à vous à faire, à donner.

Vendre, faire commerce de, une marchandise.

En agir honnêtement, ou de bonne foi; aller rondement.

Avoir affaire à ou avec quelqu'un—en agir, en user, bien ou mal avec.

Un homme facile, accommodant.

Vous ne savez pas comment il faut le prendre.

Ce n'est pas en agir honnêtement--c'est être partial; c'est avoir de la partialité.

C'est là ce qui cause, ce qui fait, la cherté.

Sous peine de mort; sous peine, ou à peine, de la vie.

A l'heure de la mort.

Etre à l'article, ou sur le point, de la mort.

Tuer un enfant à force de soins.

Mourir de sa belle mort, d'une mort naturelle; mourir d'une mort subite ou soudaine.

Mettre à mort—condamner à mort ou à la mort.

Etre mis à mort.

Etre cause de la mort, creuser le tombeau, de quelqu'un.

Il y a peine de mort pour qui.

(1) *I shall be the death of him* generally means *I shall kill him*, and is then rendered by, *il mourra de mes mains*.

The sight of him is death to me.

To be on one's death-bed.

To debar one from.

To be much, deeply, desperately, in debt; to be in debt over head and ears.

To run in, to run or to run one's self into, debt.

To bring one into debt.

To forgive a debt.

To remain so much in debt.

To decay upon our hands.

To be in a decayed state; to fall to decay.

To have the decay of age upon one's face.

To deceive about or respecting.

To be deceived by a thing.

To be consistent with decency; to be out of all decency.

To keep within, to act contrary to, the rules of decency.

To make, to dress, one's self decent.

To decide on. (to judge.)

To be decisive of the campaign.

To decline, to be declined, in force, in splendour.

To make, to pass, a decree.

To be taken in the very deed.

To sink deeper and deeper.

To receive, to sustain, a defeat.

To plan the defeat of a design.

Il me déplait à la mort.

Etre au lit de la mort.

Priver quelqu'un de; interdire ou défendre à quelqu'un.

Etre accablé, perdu, abîmé, de dettes; avoir des dettes par dessus la tête.

Faire, contracter, des dettes; s'endetter.

Endetter quelqu'un.

Remettre une dette.

Redévoir tant.

Dépérir dans nos mains.

Etre en ruine; tomber en ruine.

Porter sur son visage les marques de la vieillesse.

Tromper sur.

Etre trompé à ou par une chose.

Etre de la décence, de la bienséance; être tout-à-fait contraire à la bienséance.

Garder, observer, les bienséances; choquer, pécher contre, la bienséance.

Se mettre en habit décent.

Décider de ou sur.

Décider de la campagne.

Perdre, avoir perdu, de sa force, de son éclat.

Rendre un décret.

Etre pris sur le fait, en flagrant délit.

S'enfoncer de plus en plus.

Essuyer une défaite.

Concerter les moyens pour faire échouer un dessein.

In one's own defence.

To stand in, or upon, one's own defence.

To kill a man in one's own defence.

To fight, to stand, in the defence of one's life and fortune.

To speak in defence of a person.

To put one's self in a defensive posture—to act defensively.

To bid defiance to; to set at, to hold in, defiance.

To be deficient in the form.

To take off from the deformity of vice.

To be one degree towards.

To be good or bad in the highest degree.

To be impudent to the last degree.

To be liable to dejection.

To sink into utter dejection.

Not to admit of any delay.

Upon mature, calm, deliberation.

To take a thing into deliberation.

To give delight—to take delight, to delight, in.

Pour sa propre défense.

Etre sur la défensive; se défendre.

Tuer un homme en se défendant, à son corps défendant.

Défendre son bien et sa vie.

Parler en faveur, prendre en main la cause, de quelqu'un.

Se mettre en défense—se tenir sur la défensive.

Défier.

Manquer, pécher, par la forme.

Couvrir en partie la difformité du vice.

Approcher d'un degré vers.

Etre bon ou mauvais au superlatif.

Etre de la dernière impudence; être impudent au dernier point.

Se laisser aisément abattre.

Tomber dans le plus grand abattement.

Ne point souffrir de retardement.

Après, après une, mûre délibération; après y avoir mûrement réfléchi.

Mettre une chose en délibération; délibérer sur une chose.

Faire plaisir—se plaire, ou prendre plaisir, à; faire ses délices de.

To take delight, to delight,
in doing.

To be delighted, highly
delighted, with.

To lie, to be, delirious.

To become delirious.

To rise, to fall, in one's
demands.

What is your demand ?

Able to stand all demands.

To answer the demands of
buyers.

To give a flat denial.

To soften a denial with
kind words.

He is a man that will not
take a denial.

To deny one's self; to be
denied. (speaking of admit-
tance.)

To depend on or upon.
(to result; to be subject.)

Much will depend on the
result of the battle.

To depend on or upon. (to
rely.)

To depend upon a person
for a thing.

To depend upon a thing
for living.

I wished to know what I
might depend upon.

To feel one's dependence
upon a person.

To be dependent on.

To come within one's depth
—to go out of or beyond

Prendre plaisir, aimer,
mettre ses délices, à faire.

Etre enchanté, extrême-
ment flatté, de.

Etre en délire, ou dans le
délire; avoir le transport.

Tomber en délire.

Augmenter, diminuer, ses
demandes.

Que demandez vous ?

En état de faire face à
tout.

Suffire aux demandes des
acheteurs.

Refuser tout net.

Adoucir un refus par des
manières honnêtes; refuser
avec honnêteté.

C'est un homme qui ne
veut pas être refusé.

Faire refuser sa porte; faire
dire qu'on n'est pas chez soi.

Dépendre de.

Cette bataille aura de
grandes suites.

Faire fond; compter sur.

Se reposer d'une chose sur
quelqu'un.

N'avoir d'autre ressource
pour vivre qu'une chose.

J'ai voulu savoir à quoi
m'en tenir.

Sentir qu'on dépend de
quelqu'un.

Dépendre de; être asservi
à.

Prendre pied; commencer
à toucher le fond—perdre

one's depth.

To derogate from. (to degenerate.)

To derogate from a man's honour. (to detract.)

To speak in derogation from. (sometimes with *to*.)

Derogatory to or from.

To descend into one's self.

Those who descend from us.

Descended of, or from, a family—nobly descended.

To be of noble, or of a noble, descent, of mean, or of a mean, descent.

To derive one's original descent from.

To give a description.

To give a description of the miseries of mankind.

To come under, or within, a description.

To come down for the desert. (the last course.)

Let him have his desert. (degree of merit or demerit.)

To promote, to bring about, to accomplish, to execute, a design.

He failed in his design.

To go upon an ill design.

To do a thing through design, with a design to.

Designed for.

To raise, to create, desires; to inflame, to gratify, the desires.

To have every thing to one's heart's desire.

pied; perdre fond. (fig. sortir de sa sphère.)

Déroger à.

Faire tort à la réputation de quelqu'un.

Parler contre; chercher à déprécier.

Injurieux, qui fait tort, à.

Rentrer en soi-même.

Ceux qui nous doivent le jour.

Descendu, issu, d'une famille—de famille noble.

Etre de noble extraction, de grande naissance, de basse naissance.

Tirer son origine de.

Faire une description.

Faire le tableau des misères humaines.

Se rapporter à une description.

Descendre au dessert.

Qu'on le traite comme il le mérite.

Favoriser, venir à bout de, exécuter, un dessein.

Il a échoué dans son dessein; son dessein a échoué.

Avoir un mauvais dessein.

Faire une chose à dessein ou exprès, à dessein de.

Destiné à ou pour.

Exciter, allumer, faire naître, des désirs; irriter, satisfaire ou remplir, les désirs.

Avoir tout à souhait; avoir tout ce qu'on désire.

A fervent desire after, a great desire of, glory.

By, or at, the desire of.

It is my (1) desire that you do.

To desire a person to do.

To desire to hear from a person.

To be, to feel, desirous, to see, or, of seeing.

Desirous of praise, of honours.

Ardently desirous of the public good.

To fill a country with desolation.

To be in despair—to sink into despair—to drive to despair, to reduce to desperation.

To despond at, or under, a difficulty.

To be destructive to, or of, health.

To determine a person to do—to determine the fate of.

To determine to do. (in a neuter sense.)

To spread devastation through the country.

To determine for the best.

To have a detestation of, or for, a thing.

To detract from the cha-

Une passion ardente pour la gloire.

A la prière de.

J^e vous prie d^e faire.

(2) Prier ou charger d^e faire.

Demander à recevoir des nouvelles de quelqu'un.

Désirer (3) voir, ou d^e voir.

Avide de louanges, de gloire.

Passionné pour le bien public.

Porter la désolation dans un pays.

Etre au désespoir—tomber dans le désespoir—porter, réduire, au désespoir.

Etre découragé par une difficulté.

Etre pernicieux à, ruiner, la santé.

Déterminer, décider, quelqu'un à faire—décider du sort ou sur le sort de.

Se décider ou se déterminer à, déterminer ou résoudre de, faire.

Dévaster, porter la désolation dans, le pays.

Prendre le meilleur parti.

Détester, avoir de l'horreur pour, une chose.

Noircir, chercher à flétrir,

(1) A command expressed in genteel terms.

(2) According to the rank of the person who desires.

(3) More usually with *de*.

Character of a person, from his works.

To detract from others.

To fly to devotion.

To attend, to perform, one's devotions—to be fervent in one's devotions.

To dictate in every thing.

To die black, blue.

To take, to imbibe, the dye.

The dye comes off.

The die is thrown at last.

To die of a disease.

To die by the sword, by famine.

To die of grief, with shame, with vexation, for want, for love.

To differ in temper, language, opinion. (not to be the same.)

To differ in, about, as to. (to think differently.)

To differ with, or from, a person.

To differ from a person in political principles.

To find a difficulty in understanding; to have some difficulty to understand.

The difficulty rests, or lies, in that.

To offer, to remove, to smooth, difficulties; to be involved in difficulties.

To raise difficulties about. (cavil.)

la réputation de quelqu'un; déprécier ses ouvrages.

Médire, parler mal, d'autrui.

Se jeter dans la dévotion.

Faire ses dévotions—être d'une dévotion fervente ou ardente.

Trancher sur tout.

Teindre en noir, en bleu.

Prendre la teinture.

La couleur se décharge, se déteint.

Le sort en est enfin jeté.

Mourir d'une maladie.

Périr par le fer, mourir de faim.

Mourir de douleur, de honte, de dépit ou de regret, de misère, d'amour.

Etre différens d'humeur, de langage, d'opinion.

Différer en ou sur.

Penser différemment de quelqu'un.

Avoir des principes politiques différens de ceux d'une personne.

Trouver de la difficulté, avoir de la peine, à comprendre.

La difficulté consiste en cela.

Présenter, lever, applanir, des difficultés; être plein de difficultés.

Faire des difficultés sur.

I was seized with a dimness in my eyes.

This has often been dinned into my ears.

To serve in, to bring in, dinner or the dinner.

To sit down, to go, to dinner.

To rise from dinner ; to have just done dinner.

To get, to take, a dinner at a friend's -to have, to take, a family dinner.

It will be some time before dinner comes in.

To direct a person how to do a thing.

To have a person under one's direction.

To improve under the direction of a master.

To give a person proper directions how to act.

To lie, to labour, under a disadvantage.

To speak to a person's disadvantage—to prepossess to his disadvantage.

She was in such confusion, she played to a disadvantage.

To disagree with a person about a thing.

This meat disagrees with me.

To be disappointed in one's hopes, in one's expectations.

Il me prit un éblouissement.

On m'a souvent rebattu de cela.

Servir le dîner.

(1) Se mettre à table.

Sortir de dîner ; avoir fini, ou finir, de dîner.

Dîner chez un ami—dîner en famille.

On ne servira pas encore de long-tems.

Montrer à une personne comment il faut faire une chose.

Avoir le soin d'une personne.

Faire des progrès avec un maître ; profiter de ses leçons.

Donner à une personne les instructions nécessaires pour agir.

Avoir un désavantage ; être exposé à un inconvénient.

Parler désavantageusement de quelqu'un—prévenir contre lui.

Elle était si confuse, si embarrassée, qu'elle ne joua pas aussi bien qu'elle le pouvait.

N'être pas de l'avis de quelqu'un sur une chose.

Cette viande me fait mal, m'incommode.

Etre frustré de ses espérances ; être trompé dans ses espérances, dans son attente.

(1) This may be said of other meals than the dinner

To be disappointed of two or three friends. (for a party.)

I applied to him for assistance; but I was disappointed of a friend.

When young, he promised to be a distinguished character; but we have been disappointed in him.

To have met with many disappointments.

To disapprove of.

To write, to deliver, a discourse.

To be at a loss for matter to hold a discourse.

To point one's discourse at avarice.

To discourse of, on, about, a thing.

To bring discredit on.

This will be very much to your discredit.

Without any discredit to your judgment.

A man arrived at years of discretion.

Use your own discretion.

To bring into disesteem.

Disfigured with the small pox—disfigured by, or with, a wound.

To bring to disgrace; to throw, to stamp, a disgrace upon.

To disgrace, to be a disgrace to, one's friends.

To disguise one's self as a peasant—under the disguise of a painter.

Ne pas avoir deux ou trois amis qu'on attendait.

J'en ai demandé des secours; mais je n'ai pas trouvé en lui un ami.

Lorsqu'il était jeune, il promettait de se distinguer; mais il n'a pas rempli nos espérances.

Avoir eu, avoir essuyé, bien des traverses.

Désapprouver.

Composer, prononcer, un discours.

Ne savoir sur quoi parler.

Combattre, attaquer, l'avarice.

S'entretenir de, discourir de ou sur, une chose.

Décréditer.

Cela vous fera beaucoup de tort.

Sans faire tort à votre jugement.

Un homme fait et sensé.

Faites comme vous le jugerez à propos.

Rendre méprisable; faire mépriser.

Défiguré de la petite vérole—défiguré par une blessure.

Déshonorer; flétrir; imprimer une flétrissure sur.

Etre la honte de sa famille.

Se travestir, se déguiser, en paysan—déguisé en peintre

To take, to conceive a disgust, or some disgust, at.

Disgusted at or with.

To be disheartened by, or with, harsh words.

To conceive a dislike of.

To disobey.

To be thrown into disorder.

To disorder one's self with drinking.

A great disparity of, or in, years.

To make a quick dispatch of.

To dispense with a thing—to dispense with doing.

Dispersed through several countries.

To make an ostentatious display of.

To displease.

To be displeased with.

To be displeased with one's self.

To be displeased with one's self for a thing.

Disposed to laugh.

How will you dispose of yourself?

To speak in dispraise of.

To have a dispute with—to be in drunken disputes.

To dispute upon or about.

To disqualify for an employment.

A perfect disregard to or for.

To bring into disrepute.

Prendre, concevoir, du dégoût pour ; se dégoûter de.

Dégoûté, rebuté, de.

Etre découragé par des paroles dures.

Concevoir du dégoût pour.

Désobéir à.

Etre mis en désordre.

S'incommoder à force de boire.

Une grande inégalité d'âge.

Expédier promptement.

Dispenser, exempter, d'une chose—dispenser, excuser, de faire.

Dispersé dans plusieurs pays.

Faire ostentation, faire parade, de.

Déplaire à.

Etre mécontent de.

Etre mécontent de soi ; se déplaire à soi-même.

Se savoir mauvais gré d'une chose.

Disposé à, en_humeur ou en train de, rire.

Qu'avez vous envie de faire ? que ferez vous de votre personne ?

Parler mal de.

Avoir dispute avec ou contre—être dans des disputes de gens ivres.

Disputer sur.

Rendre incapable d'un_emploi.

Un parfait mépris pour.

Décréditer.

To bring one's self into disrepute.

To produce, to create, dissatisfaction.

To be dissatisfied with.

To sow, to breed, dissension among, or between, friends.

To heal dissensions.

To be a great, or at a great, distance from.

To be ten miles distance.

To glitter at a distance.

To see at a distance, at a great distance.

To walk a short distance.

To keep one's distance, (distant behaviour.)

To keep one at a distance—to treat him with an air of distance.

To lie or labour under, to be affected with, a distemper.

To level all distinctions.

To have a characteristic distinction.

To distinguish from.

Distinguished for genius.

To distrust a person.

To occasion, to raise or create, a disturbance in a house.

To raise, to stir up, to appease or quell, disturbances in a state.

Disturbed by or with guilt.

To be wonderfully diverted by or with.

(1) Se mettre en mauvaise odeur.

Causer du mécontentement.

Etre mécontent de.

Semer, mettre, la dissension parmi des amis.

Appaiser les dissensions.

Etre à une grande distance de.

Etre à dix milles, à la distance de dix milles.

Briller dans l'éloignement.

Voir de loin, de bien loin.

Faire un petit, un court, trajet.

Se tenir à sa place.

Tenir quelqu'un à distance, ne pas lui laisser prendre de libertés—le traiter avec hauteur.

Avoir une maladie.

Anéantir toutes les distinctions.

Avoir un caractère distinctif.

Distinguer de ou d'avec.

Distingué par son génie.

Se défier de quelqu'un.

Mettre, apporter, le trouble, ou du trouble, dans une maison.

Exciter des troubles, apaiser, pacifier, calmer, les troubles, dans un état.

Troublé par le crime.

S'amuser singulièrement de.

(1) A figurative expression.

To divest one's self of.

Fields divided by rows of trees.

A landscape divided into gardens, meadows.

To be divided into factions.

To have done with dancing.

Not to know what to do with one's self.

Not to know what to do with a person, with a thing.

What have you to do with it ?

I have nothing to do with it.

That has nothing to do with the other.

To do much with a person.

He can do a great deal in that business.

He can do any thing with the king.

To do more towards.

That was kindly done of him.

That is done like yourself.

Was not that nobly done ?

To do without a person, without a thing.

We could do better without the one than the other.

What could you do without him ?

It was as much as I could do, I had much to do, to get him to come.

To shut the door upon, against, one.

Se dépouiller de.

Des champs coupés par des allées d'arbres.

Un paysage entrecoupé de jardins, de prairies.

Etre partagé en factions.

Avoir renoncé à la danse.

Ne savoir que faire, que devenir.

Ne savoir que faire d'une personne, d'une chose.

En quoi cela peut-il vous regarder ?

Cela ne me regarde point.

Celui-là n'a rien de commun avec l'autre.

Faire un grand effet, avoir beaucoup de pouvoir, sur quelqu'un.

Il peut beaucoup dans cette affaire.

Il est tout puissant, il peut tout, auprès du roi.

Contribuer plus à.

Cela est fort obligeant de sa part.

Voilà, ce sont, de vos traits.

N'était ce pas là agir noblement, généreusement.

Se passer d'une personne, d'une chose.

Nous pourrions plutôt nous passer de l'un que de l'autre.

Que pourriez vous faire sans lui ?

J'ai eu bien de la peine à le faire venir.

Fermer la porte à quelqu'un, au nez de quelqu'un.

To pass the door, or by the door, to go by the door.

To live next door to.

To keep within doors.

To open a door for abuse.

To dote on, or upon, one.

A sum double another.

To be double a person's age.

To double one's diligence.

To doubt a thing.

To doubt one's own judgment.

To be in doubt, to have a doubt.

It is a matter of just doubt whether.

To entertain doubts about, respecting.

He still has his doubts.

To be doubtful of one's misfortune.

To have a quick draught of. (said of beer, wine, &c.)

To have a very good draught. (in fishing.)

To draw to the life, from nature.

To be under a perpetual dread—to have a dread upon one's spirits.

To dream, to have, a pleasant dream—to awake from a dream.

My dream is out or fulfilled.

To let one's life run away in a dream.

To dress in black.

To dress in cloth.

Passer devant la porte.

Etre logé à la porte de.

Se tenir, rester, au logis.

Ouvrir la porte aux abus.

Aimer quelqu'un passionnément, à la folie.

Une somme double d'une autre.

Avoir deux fois l'âge de quelqu'un.

Redoubler de diligence.

Douter d'une chose.

Se défier de son propre jugement.

Douter.

On peut raisonnablement douter si.

Avoir des doutes sur.

Il lui reste encore des doutes.

Douter de son malheur.

Avoir un prompt débit.

Avoir un bon coup de filet.

Dessiner au naturel, d'après nature.

Etre dans des frayeurs continuelles—avoir l'esprit saisi d'effroi.

Faire, avoir, un beau songe—se réveiller sur un songe.

Mon songe est accompli, s'est trouvé véritable.

Laisser sa vie s'écouler comme un songe.

S'habiller en noir.

S'habiller de drap

Dressed out in the richest clothes.

Too nice, too careless, in one's dress.

To drink a dish of tea, coffee, chocolate.

To drink the waters.

To drink to a person.

To drink fair—To drink soberly, or within bounds.

To drink with ice.

To sit drinking.

This beer drinks well, drinks flat.

To drive the enemies back to their vessels.—To drive them across a river.

To drop from, from off, the boughs.

I have not answered them, and there the matter drops.

Drowned in sensual pleasure.

A voice drowned in the senate.

To feel, to have, a great drowsiness upon one's self.

To shake off one's drowsiness.

To have grown a very drug.

To fight a duel.

To strike one dumb.

Dunned by one's creditors.

A man raised from a dung-hill.

In the dusk of the evening.

Paré des plus riches habits.

Trop recherché, trop négligé, dans son habillement.

Prendre une tasse de thé, de café, de chocolat.

Prendre les eaux.

Boire la santé, ou à la santé, de quelqu'un.

Boire comme les autres—boire avec modération.

Boire à la glace.

Etre à boire.

Cette bière a bon goût, a un goût plat, ou est éventée.

Obliger les ennemis de se retirer sur leurs vaisseaux—les chasser de l'autre côté d'une rivière.

Tomber des branches.

Je ne leur ai point fait de réponse, et l'affaire en reste là.

Plongé dans les plaisirs des sens.

Une voix étouffée, perdue, dans le sénat.

Etre dans un grand assoupissement.

Sortir, se réveiller, de son assoupissement.

Se donner presque pour rien.

Se battre en duel.

Fermer la bouche à quelqu'un.

Aboyé de ses créanciers.

Un homme qui s'est élevé de rien, ou du néant.

Sur la brune.

To make, to raise, a dust;
to raise the dust.

To blow the dust about.

To lay, to wipe off, the dust.

To wipe the dust off the
table.

To gather the dust.

The dust flies into one's
eyes.

Our duty to God and to
our parents.

To perform, to fulfil, to
discharge, one's duty.

To prescribe duties.

To be in duty bound, ob-
liged in duty, to do.

It is a duty incumbent on
me to tell you.

To fail, to be wanting, in
one's duty to a friend.

The duty we owe to our-
selves.

To return to one's duty,
to a sense of one's duty.

To present one's duty to a
person.

I will go and pay her my
duty.

To dwell upon a thing.

To dwell on a person's
virtues.

To dwindle away to no-
thing.

Faire de la poussière; faire
élever la poussière.

Faire voler la poussière.

Abattre, ôter, la poussière.

Oter la poussière de dessus
la table.

Se couvrir de poussière.

La poussière entre dans
les yeux.

Notre devoir envers Dieu
et envers nos parens.

S'acquitter de, remplir,
faire, son devoir.

Imposer des devoirs.

Etre obligé par devoir de
faire.

Il est de mon devoir, je me
dois, de vous dire.

Manquer à son devoir
envers un ami.

Ce que nous nous devons à
nous-mêmes.

Reconnaître, rentrer dans,
son devoir.

Assurer quelqu'un de ses
respects.

J'irai lui rendre mes devoirs,
lui présenter mes respects.

S'arrêter, insister, appuyer,
sur une chose.

S'étendre sur les vertus de
quelqu'un.

Venir, se réduire, à rien.

To be too eager for, on,
after, a thing. (ardently wish-
ing.)

To be eager to do.

Désirer une chose trop
ardemment, trop passionné-
ment.

Etre pressé de faire; s'em-
presser de, ou à, faire.

Eager for the fight—eager in the pursuit. (ardent.)

To have a good, a just, a true, a nice, ear.

To please or take, to grate, the ear.

To give, to lend, an ear, a willing ear.

To reach a person's ear.

To shut one's ear against.

To be deaf of one ear.

To turn a deaf ear.

To whisper a thing in a person's ear.

To earn one's bread, one's livelihood, by the sweat of one's brow, by hard labour.

To be very earnest with a person in one's entreaties.

To be in earnest, in good earnest,

To speak a thing with much (1) earnestness.

To take one's ease.

To give one's self ease after the fatigue of labour.

To give a person present ease. (freedom from pain.)

To rise, to set, in the east.

To make one easy for life.

To be easy about—to be easy in one's mind.

To eat one's dinner, one's supper.

Ardent pour le combat—ardent à la poursuite.

Avoir de l'oreille; avoir l'oreille juste, délicate.

Flatter ou charmer, écorcher, l'oreille.

Prêter l'oreille, une oreille favorable.

Venir aux oreilles de quelqu'un.

Fermer l'oreille à.

N'entendre pas d'une oreille.

Faire la sourde oreille; avoir l'oreille sourde.

Dire une chose à quelqu'un à l'oreille.

Gagner son pain ou sa vie à la sueur de son corps, à la sueur de son visage.

Presser, solliciter, vivement quelqu'un.

Parler sérieusement, très sérieusement.

Dire une chose d'un air tout-à-fait sérieux.

Se mettre à son aise.

Se reposer après un travail fatigant.

Soulager quelqu'un dans l'instant.

Se lever, se coucher, à l'orient.

Mettre quelqu'un à son aise pour toute sa vie.

Etre en repos, avoir l'esprit en repos, sur—avoir l'esprit tranquille.

Dîner, souper.

(1) Avec beaucoup de chaleur, if *earnestness* means *warmth*.

To eat a good dinner, a good supper.

To eat well. (to live well.)

To eat well. (to taste well.)

Eaten up with cares.

To echo through rocks and caves.

To echo the same note.

To be in, or under, an eclipse; to suffer an eclipse.

To fill with ecstasy.

To fall, to be ravished or wrapt, into an ecstasy.

To give an edge to a knife, to bring it to an edge.

To set the teeth on edge.

To edify by or with.

To be edified by or with.

A liberal, genteel, polite, superior, education.

People of the first education.

The manner of education which prevails in our country.

To have the finishing part of a person's education.

To have, to produce, to be productive of, an effect.

To be productive of pernicious effects.

To take effect, or good effect.

To be carried into effect.

A thing of no effect, that proves without effect.

To trace the effects to their causes.

Faire un bon dîner, un bon souper.

Se bien traiter; bien vivre.

Avoir bon goût; être un bon manger.

Miné par les soins; rongé de soins.

Retentir dans les rochers et dans les cavernes.

Répéter la même note.

Etre éclipsé.

Ravir en extase.

Etre ravi en extase, être en extase.

Donner le fil à un couteau.

Agacer les dents.

Edifier par.

Etre édifié de.

Une belle éducation; une éducation honnête, distinguée.

Les gens qui ont reçu la meilleure éducation, l'éducation la plus distinguée.

Le genre d'éducation qu'on reçoit parmi nous,

Finir l'éducation de quelqu'un.

Faire, produire, un effet, de l'effet.

Etre pernicieux dans ses effets.

Réussir; avoir son effet.

Etre mis à effet.

Une chose qui est, qui demeure, sans effet.

Remonter des effets jusqu'aux causes.

To fall into effeminacy.

To be always at a person's elbow.

To shove, to push, a person with one's elbow.

To put up for an election.

An election carried on with much partiality.

A figure wrought up to great elegance.

To bestow, to pass, an eulogy, a handsome eulogy, on.

To elope from a husband, from a master.

To go on, or upon, an embassy to a prince.

To be embarrassed for a minute.

Richly embroidered with gold.

Embroided in civil wars.

To arrive at an eminence of learning, at an eminence in one's profession.

To enjoy a quality in eminence.

Eminent for riches, eminent for prudence and virtue.

To feel emotions.

To place the emphasis.

To employ the morning in doing.

To employ one in, about, on or upon, a thing.

To follow the employment of a fisherman.

The town is quite empty.

Se plonger dans la mollesse.

Etre toujours pendu aux côtés de quelqu'un.

Donner un coup de coude à quelqu'un.

Se mettre sur les rangs, se présenter, pour une élection.

Une élection qui se fait avec beaucoup de partialité.

Une figure travaillée avec beaucoup d'élégance.

Faire l'éloge, faire un bel éloge, de.

Se sauver de chez un mari, de chez un maître.

Aller en ambassade auprès d'un prince.

Avoir un moment d'embarras.

Orné d'une riche broderie d'or.

Plongé dans les guerres civiles.

Se distinguer par sa science, se distinguer dans sa profession.

Posséder une qualité dans un degré éminent.

Distingué par ses richesses, remarquable par sa prudence et sa vertu.

Eprouver des émotions.

Appuyer sur le mot de force.

Employer, passer, la matinée à faire.

Employer quelqu'un dans, à, une chose.

Faire le métier de pêcheur; faire métier de pêcher.

Il n'y a personne en ville.

To emulate a person.

To emulate each other in doing a thing.

To raise, to create, an emulation.

To feel, to be warmed with, a generous emulation.

To enamel with a variety of flowers.

To bestow great, or high, encomiums on a person.

To encroach on, or upon, a person's kindness.

To draw toward an end.

The vacation, the summer, draws towards an end.

His labour is at an end—his troubles are at an end.

To come to an end.

To come to a shameful end.

To put an end to, to make an end of—to make an end of speaking, of scolding.

To know no end to.

There is no end of it.

There would be no end of relating to you.

There would be an end of all government.

To stand, to stand up, to rise. (1) on end with horror.

To pursue an end.

To be aimed at different ends.

To answer, to serve, an end.

S'étudier à, tâcher de, imiter ou surpasser quelqu'un.

Faire une chose à l'envi, à l'envi l'un de l'autre.

Donner, exciter, de l'émulation.

Avoir, être animé de, une noble émulation.

Emailler de mille fleurs différentes.

Faire un beau panégyrique de quelqu'un.

Abuser de la bonté de quelqu'un.

Tendre à, tirer vers, sa fin.

La fin des vacances, de l'été, approche.

Son travail est achevé ou fini—ses peines sont passées ou finies.

Avoir une fin.

Faire une fin honteuse.

Mettre fin à—cesser de parler, de gronder.

N'avoir jamais fini avec.

Il n'y a pas de fin à cela ; c'est toujours à recommencer.

Cela ne finirait pas, si l'on vous racontait.

Il n'y aurait plus de gouvernement.

Se dresser, se hérissier, d'horreur.

Avoir, se proposer, un objet.

Avoir des fins différentes, des objets différens.

Remplir un objet.

(1) An end, though said, is not proper.

To attain, to compass, to gain, to obtain, one's ends.

To pursue base and narrow ends by ignominious and dishonest means.

To end in, with.

It will end in your shame.

To do, to exert, one's utmost or best endeavours to succeed.

To make it one's endeavour, to endeavour, to.

Let it be our constant endeavour to please.

Endowed with excellent qualities—richly endowed by nature.

To be endowed by nature with a strong genius.

To be an enemy to.

His good nature engages every body to him.

The women who engage men to the greatest violence.

To engage, to engage with, the enemy.

To engage for one's self.

To be engaged on a work.

To be engaged in a party.

To enter into an engagement—to be under an engagement.

To put off a slight engagement.

To hold a person to his engagement.

To play an engine.

Parvenir à ses fins ; venir à bout de ses desseins.

Employer des moyens honteux et deshonnêtes pour exécuter de lâches et de vils desseins.

Finir par.

Cela tournera à votre honte.

Faire, employer, tous ses efforts pour réussir.

S'efforcer de ; tâcher (1) de ou à ; chercher à.

Faisons des efforts continuels pour plaire.

Doué de belles qualités—favorisé de la nature.

Avoir reçu de la nature un puissant génie.

Etre ennemi de.

Son bon naturel lui attache tout le monde.

Les femmes qui font les plus grandes passions.

Attaquer, en venir aux mains avec, l'ennemi.

Répondre pour soi.

Etre occupé de, travailler à, un ouvrage.

Etre attaché à un parti.

Prendre un engagement—être engagé ; avoir pris un engagement.

Remettre un engagement qui n'est pas de conséquence.

Forcer quelqu'un à remplir son engagement.

Faire jouer une machine.

(1) *Tâcher à* is more properly *to aim at*. Vous tâchez à me nuire.

To engross all the trade.

To engross all the talk, all the conversation, to one's self.

To solve an enigma.

To enjoy.

To enjoy the thoughts of.

Now, my lads, go and enjoy yourselves.

I never enjoy myself more than when I am alone.

In the midst of enjoyment.

To enliven with.

To be at enmity with all restraint—to be at enmity with all the world.

To live in avowed enmity with, to bear a mortal, a bitter, enmity to, a person.

To be at enmity with no man.

To set a person at enmity with another.

To be enough for.

To have more than enough.

I know it well enough.

It is true enough.

I have not strength enough to resist.

To be ready enough to quarrel.

Enraged at a thing; at, against, with, a person.

Enriched with.

Enslaved by passions.

Etre maître de, avoir, tout le commerce.

Vouloir toujours parler; vouloir toujours tenir le dé dans la conversation.

Deviner une énigme.

Joair de.

Jouir par avance du plaisir de.

A présent, mes enfans, allez vous divertir.

Je ne suis jamais plus heureux que lorsque je suis seul.

Dans le moment de la jouissance.

Egayer par.

Etre ennemi de toute contrainte—être brouillé, être en guerre, avec tout le monde.

Etre ouvertement l'ennemi de quelqu'un; avoir contre lui une inimitié mortelle.

Ne vouloir de mal à personne.

Brouiller, mettre mal, une personne avec une autre.

Suffire à.

Avoir plus qu'il ne faut.

Je ne le sais que trop bien.

Cela n'est que trop vrai.

Je n'ai pas la force de résister.

Ne demander pas mieux que de quereller.

Irrité, furieux, d'une chose; contre une personne.

Enrichi de.

Dominé par les, sous l'empire des, passions.

To enter a room, or into a room.

To enter a profession.

To enter upon an office, upon the duties of an office.

To enter deeply into a subject.

To entertain with beef and mutton. (to treat.)

To entertain with the greatest civility.

To be entertained with a thing. (pleased, amused.)

Entertaining to.

To give a magnificent, a sumptuous, a splendid, entertainment—to give a poor entertainment.

To afford entertainment. (amusement, diversion.)

To exhibit entertainments. (dramatic performance.)

To be enthroned in the hearts of one's subjects.

To kindle, to awaken, the enthusiasm.

To feel the enthusiastic fit.

To be justly entitled to.

A book entitled—the book is entitled.

To make a forcible entrance.

To make one's entrance in, or into, the world.

To expect, to wish for, entreaty—he will come without much entreaty.

To envy.

A heart stung, embittered, with envy.

Erer dans une chambre.

Embrasser une profession.

Entrer en charge, dans l'exercice d'une charge.

Approfondir, traiter à fond, un sujet, une matière.

Régaler de bœuf et de mouton.

Traiter avec la plus grande civilité.

S'amuser d'une chose.

Amusant pour.

Faire un régal magnifique, un superbe régal; traiter magnifiquement, splendidement, superbement — faire pauvre chère.

Procurer de l'amusement.

Donner des spectacles.

Avoir le cœur de ses sujets pour trône.

Enflammer, jeter dans, l'enthousiasme.

Entrer en enthousiasme.

Avoir de justes droits à.

Un livre qui a pour titre—le livre a pour titre.

Entrer de force.

Débuter dans le monde.

Se faire prier—il viendra sans se faire prier.

Envier; porter envie à.

Un cœur rongé, dévoré, déchiré, d'envie.

To bring, to draw, envy upon a person—to bring, to draw, upon him the envy of the world.

To make one's commendations equal to a person's merit.

To be an equal object of pity with.

A fortune equal to my wishes.

Those who have equal experience with myself.

Not to be equal to a person in point of ability, in or for birth.

A man who has not his equal, who is equalled by few.

To be, to live, upon an equality, on terms, or on a footing, of equality, with.

To treat on the footing of equality.

To fall, to rise, to an equality with.

Equally known with.

To give an equivalent to, or for, a thing.

Lined, or trimmed, with ermine.

To go, to step out, on an errand.

To send one on an errand.

To fall in, into, an error.

To lie under an error, under a great error.

To lead into an error.

Faire des envieux à quelqu'un—lui attirer l'envie du monde.

Donner à quelqu'un des louanges proportionnées à son mérite.

N'être pas moins un objet de pitié que.

Une fortune qui satisfait mes désirs.

Ceux qui ont autant d'expérience que moi.

Etre inférieur à quelqu'un en capacité, du côté de la naissance.

Un homme sans pareil, ou qui n'a pas son pareil, qui a peu de pareils.

Etre de pair, aller de pair, avec.

Traiter d'égal à égal.

Devenir l'égal de.

Aussi connu que.

Donner l'équivalent d'une chose.

Fourré d'hermine.

Aller faire un (1) message ; aller en commission.

Envoyer quelqu'un faire un message, une commission.

Tomber dans l'erreur.

Etre dans l'erreur, dans une grande erreur.

Induire en erreur ; entraîner dans une erreur.

(1) *Message* only relates to saying or carrying any thing.

To find out, to be sensible of, one's error.

To shew one his error.

To be reclaimed from the errors of one's youth.

To escape, to escape from, the pursuit.

To escape our attention.

To make, to effect, one's escape.

To have a narrow escape, to escape it narrowly.

We had a narrow escape out of, we narrowly escaped, that danger.

To favour a prisoner's escape.

To write an essay.

A moderate estate, a competent estate—to be master of a large estate.

To come to an estate.

To reside, to live, upon one's estate.

To be very much in the esteem of; to be held in great esteem by.

To have a great esteem, to entertain the highest esteem, for.

To raise our esteem of, to raise in our esteem, to set higher in our esteem.

To lessen in our esteem; to lessen our esteem of or for.

To recommend one's self to the esteem of.

To sink in one's own esteem.

Voir, reconnaître, sortir de, son erreur.

Tirer quelqu'un d'erreur.

Etre revênn des égaremens de sa jeunesse.

Echapper à la poursuite.

Echapper à notre attention.

S'échapper; se sauver.

L'échapper belle.

Peu s'en fallut que nous ne tombassions, nous pensâmes tomber, dans ce danger.

Aider à un prisonnier à s'échapper.

Composer, donner, un essai.

Une fortune médiocre, une fortune honnête—posséder de grands biens.

Hériter d'un bien.

Vivre dans ses terres.

Etre fort estimé de.

Avoir beaucoup d'estime, une estime particulière, la plus haute estime, pour.

Augmenter notre estime pour.

Diminuer notre estime pour.

Se faire estimer de.

Perdre sa propre estime.

To estimate a work by.

To estimate a thing by its effects.

To give a just, to come to a true, estimate of a thing.

To be in the highest estimation with or among.

To launch into eternity.

To be even to or with. (level with.)

Now we are even. (out of debt.)

I shall be even with you.

To make even at the year's end.

In, or towards, the evening.

Be ready at all events.

He teazes me for ever.

To give evidence. (testimony.)

To be called upon to give one's evidence.

To give false evidence.

A paper given in evidence. (a proof.)

To produce evidence in support of a charge. (witness.)

To be an evidence.

To strike at the root of an evil.

To exact from or of.

To practise exaction upon the people.

To bring to, or under, a strict examination.

To undergo a long and minute examination.

Juger un ouvrage d'après.

Juger d'une chose par ses effets.

Apprécier une chose à sa vraie valeur.

Etre en grande estime parmi; être fort estimé de.

Entrer dans l'éternité.

Etre de niveau avec.

Nous voilà quittes.

Je ne vous devrai rien; (1) je vous rendrai cela.

S'acquitter au bout de l'année.

Sur le soir.

Quoiqu'il arrive, soyez prêt.

Il ne cesse de me tourmenter.

Témoigner; porter témoignage.

Etre appelé en témoignage.

Rendre un faux témoignage.

Un papier produit pour servir de preuve.

Produire des témoins pour prouver une accusation.

Servir de témoin.

Couper le mal dans sa racine.

Exiger de.

Fouler le peuple par ses exactions.

Soumettre à un examen rigoureux.

Subir un long et minutieux examen.

(1) This can only be proper, when *to be even* means *to return like for like*.

Upon examination.

To examine, to examine into, a thing.

After the example of.

To serve as, or for, an example.

To set a good, or a bad, example.

To instruct by one's example.—To be taught by examples.

To make one a public example.

Exasperated at or against a person, at a thing.

To excel all one's companions.

His distinguished excellence lies in his comparisons.

To except against a judge.

In exception from, (1) or to, the general rule.

To do a thing to excess.

To carry to an excess.

To run out into excess; to break out into excesses.

To exchange one thing for another.

To exchange forgiveness.

To exchange thoughts.

To be surfeited with excess.

Exclusively (2) of, or to, all the rest.

En examinant la chose.

Examiner, approfondir, une chose.

A l'exemple de.

Servir d'exemple.

Donner un bon, ou un mauvais exemple.

Prêcher d'exemple—s'instruire d'exemples.

Faire servir quelqu'un d'exemple.

Irrité contre une personne; irrité d'une chose.

Exceller sur, au dessus de, par dessus, tous ses compagnons.

Son plus grand mérite consiste dans ses comparaisons.

Recuser, reprocher, un juge, un témoin.

En exception de la règle générale.

Faire une chose avec excès.

Porter, pousser, à l'excès, jusqu'à l'excès.

Aller à l'excès; donner dans l'excès; se porter à des excès.

Echanger une chose contre une autre.

Se pardonner réciproquement.

Se communiquer réciproquement ses pensées.

Regorger d'excès.

Exclusivement à tout le reste.

(1) This prep. is often used, though inaccurately.

(2) *Of* is more proper.

To fulminate, to thunder out, an excommunication.

To take off the excommunication.

To excuse one's error. (to extenuate by apology.)

To excuse one's self on account of one's age for having done.

To excuse one's self (1) to, or with, a person. (to justify.)

To excuse a person from coming; to excuse his attendance. (dispense from an obligation.)

I beg to be excused.

Excuse me for not having come. (to pardon.)

A shuffling excuse.

To make, to plead, an excuse—to alledge for one's excuse.

To leave one without excuse.

To make one's excuse acceptable to a person.

To plead a thing as an excuse for a fault.

A bad excuse is better than none.

To be the execration of.

To take, to use, exercise, or some exercise.

To write, to do, an exercise.

Fulminer, lancer, une excommunication; prononcer une sentence d'excommunication.

Lever l'excommunication.

S'excuser d'une erreur.

S'excuser sur son âge d'avoir fait.

S'excuser auprès de quelqu'un.

Excuser, dispenser, quelqu'un de venir.

Je vous prie de m'excuser, de m'en dispenser.

Pardonnez moi de n'être pas venu.

Une excuse artificieuse; une défaite.

Donner, apporter, alléguer, une excuse—alléguer pour excuse.

Mettre quelqu'un dans son tort.

Faire agréer son excuse à quelqu'un.

S'excuser d'une faute sur une chose.

Il vaut mieux donner une mauvaise excuse que de n'en point donner.

Etre en exécration à.

Prendre, faire, de l'exercice.

Ecrire, faire, un thème.

(1) *To* seems more proper,

To exercise one's genius
in poetry.

To raise, to send forth, ex-
halations.

Under a public exigence.

To be sent into exile.

To drag on a precarious
existence.

To expect a thing. (to
have a previous apprehension)

To expect anxiously to
hear of—to be in a momen-
tary expectation of.

To answer, to fall short of,
our expectation.

To be disappointed of, to
be deceived of or in, one's
expectations.

To raise too great an ex-
pectation.

I went to hear her ; but she
fell short of my expectation.

The enjoyment falls short
of my expectation ; my ex-
pectation was greater than
the enjoyment.

Born to great expectations.

To find out, to fall upon,
to fly to, an expedient.

To be expelled a place, or
from a place.

To live at a great expense.

To defray, to pay, to bear,
to be at, the expenses.

To run, to run out, to
launch, into expenses.

To be able to afford an ex-
pense.

Exercer son génie à la
poésie.

Attirer, pousser, envoyer,
des exhalaisons.

Dans un besoin public.

Etre envoyé en exil.

N'avoir qu'une existence
précaire.

S'attendre à une chose.

Attendre impatiemment
des nouvelles de—attendre à
tout moment.

Répondre à ou remplir,
tromper, notre attente, nos
espérances.

Etre trompé dans son
attente ; être frustré de ses
espérances.

Donner, faire concevoir, de
trop belles espérances.

J'allai l'entendre ; mais je
la trouvai fort inférieure à
ce que je la croyais.

La jouissance ne répond
pas à l'idée que j'en avais ;
le plaisir n'est pas aussi
grand que je me l'étais ima-
giné.

Né avec de grandes espé-
rances.

Trouver, s'aviser de, avoir
recours à, un expédient.

Etre chassé d'un endroit.

Faire une grande dépense.
Faire les frais.

Faire une dépense excès-
sive, une folle dépense.

Pouvoir faire une dépense.

To enable one to support all his expenses; to meet all his expenses.

To be at some expense to no purpose, to no end.

To put one to some expense.

To be attended with much expense.

To try an experiment.

An unguarded expression—the most forcible expressions.

To have a great readiness of expression.

To have an expression very frequently.

To be far above expression.

Soften your expressions.

No indecent expression ever fell from him.

A countenance expressive of much judgment.

In extenuation of.

To extort from a person.

To extract from or out of.

A man of no extraction, of a low or mean, of a noble, extraction, of foreign extraction.

To derive one's extraction from an ancient family.

To commit an extravagance.

To go from one extreme to another—to fly into the other extreme.

To carry folly to the greatest extreme.

It was curious in the extreme.

Suffire à la dépense de quelqu'un.

Faire de la dépense en pure perte.

Constituer, mettre, quelqu'un en dépense.

Entraîner à, exiger, beaucoup de dépense.

Faire une expérience.

Une expression indiscrete—les termes les plus énergiques.

S'exprimer avec beaucoup de facilité.

Employer souvent une expression.

Passer toute expression.

Adoucissez vos termes.

Il ne lui échappa jamais une expression indécente.

Une figure qui annonce beaucoup de jugement.

Pour exténuer.

Extorquer à quelqu'un.

Extraire, tirer, de.

Un homme sans naissance, de basse, de noble, extraction, d'origine étrangère.

Tirer son origine d'une ancienne famille.

Faire une extravagance.

Passer d'une extrémité à une autre—passer à l'autre extrémité.

Porter la folie au dernier degré.

Cela était on ne peut pas plus singulier.

To carry to an extreme; to run upon extremes.

To proceed to the most violent extremities.

To reduce to an extremity.

To extricate out of.

A thing obvious to the eye.

In the eyes of the world.

Before a person's eyes.

To look upon, to see, one with a good eye, with an evil eye, with a jaundiced eye, with an eye of fondness, with a scornful eye, with an eye of pity.

To have an eye to one's self in every thing.

To have an eye to one's family.

To do a thing with an eye to the interest of one's country.

To have, to keep, a strict eye upon, to keep a watchful eye over, a person.

To be governed by the eye.

To be wise in one's own eyes.

To catch the eye.

This stuff looks finer to the eye than that.

The sun shines in my eyes.

Porter, pousser, à l'extrémité; aller à l'extrémité.

En venir, se porter, s'abandonner, aux plus violentes extrémités.

Réduire à l'extrémité.

Tirer de.

Une chose qui saute aux yeux.

Aux yeux du monde.

Sous les yeux de, devant, une personne.

Regarder, voir, quelqu'un de bon œil, de mauvais œil, d'un œil jaloux; regarder d'un air de tendresse, d'un œil de mépris, en pitié.

Ramener tout à soi.

Songer à sa famille.

Avoir en vue l'intérêt de sa patrie en faisant une chose.

Avoir l'œil ou la vue, veiller, sur quelqu'un, sur ses actions; l'éclairer, l'observer, de près.

Se laisser prendre par les yeux.

Avoir bonne opinion, être plein, de soi-même.

Se faire remarquer.

Cette étoffe donne plus dans la vue que celle-là.

Le soleil me donne dans la vue, dans les yeux; j'ai le soleil dans les yeux.

K

To tell, to repeat, a fable.
(a fiction intended to instruct)

This fable is told by Herodotus. (a fiction in general.)

To tell fables. (lies.)

To have a pretty good, a tolerable, face.

To have the ruins, or remains, of a good face.

Not to have a human face.

To look, to stare, any one in the face.

To say, to maintain, before, or to, a person's face.

A thing which stares people in the face.

To have so much the face of probability.

To produce a new face of things.

To set the best face upon the matter that one can.

To face the plain.

To face peril, or danger, with a smile.

Faced with marble.

To get a facility—to acquire a great facility in doing a thing.

In matter of fact.

To be taken in the fact.

Embroidered with contending factions.

To fade into yellow.

To be faded.

Réciter une fable.

Hérodote raconte cette fable.

Conter des fables.

Etre assez bien de figure.

Avoir des restes de beauté.

N'avoir pas figure d'homme; n'avoir pas figure humaine.

Regarder quelqu'un en face.

Dire, soutenir, en face à quelqu'un.

Une chose qui saute aux yeux, qui est claire comme le jour.

Avoir un si grand air de probabilité.

Changer toute la face des affaires.

Faire aussi bonne mine qu'il est possible dans une pareille circonstance.

Faire face à la plaine.

Affronter le danger en souriant.

Incrusté de marbre.

Acquérir de la facilité—parvenir à faire une chose avec beaucoup de facilité.

Lorsqu'il s'agit de faits.

Etre pris, être trouvé, sur le fait, ou en flagrant délit.

Agité par des factions opposées.

Jaunir.

Etre passé; avoir perdu de sa fraîcheur.

His heart fails him, or within him; his strength fails him.

You cannot fail of pleasing.
To faint, to be faint, with thirst.

To stand fair for, or to have, an employment.

To engage, to keep, one's faith.

To break one's faith to, or with, a person.

The army has fallen back to.

To fall off, or from, a tree.

To fall off, or from, a horse.

To fall in a battle.

To fall in with the taste of others.

To fall in with some measures.

The first thing which falls under our consideration, under our deliberation.

To fall under a class.

To have a fall—to have a great fall.

To give a person a fall.

To be false to a husband; to be false to a friend.

To outstrip the voice of fame.

A man famed for his piety; a country famed for good wine.

To grow familiar with.

To make one's self familiar, to take an air of familiarity.

Le cœur lui manque; les forces lui manquent.

Vous êtes sûr de plaire.
Mourir de soif.

Etre en passe d'avoir un emploi.

Donner, garder, sa foi.

Manquer de foi, violer la foi qu'on a donnée, à quelqu'un.

L'armée s'est repliée sur.

Tomber d'un arbre.

Tomber de cheval.

Périr dans un combat.

Se conformer au goût des autres,

Se prêter à des mesures.

La première chose que nous devons examiner, sur laquelle nous devons délibérer.

Appartenir à une classe.

Tomber; faire une chute—tomber de bien haut; faire une lourde chute.

Faire tomber quelqu'un.

Faire des infidélités à un mari; tromper un ami.

Devancer la renommée.

Un homme renommé par sa piété; un pays renommé pour ses bons vins.

Se familiariser avec; se rendre familier.

Avoir des manières familières, prendre un air familier.

A young gentleman of family.

A man of no family.

To have a great family to maintain.

To have no family.

To raise a family.

Famous for.

A head drawn from fancy.

To take a fancy to, to have a fancy for, a thing.

To fancy a thing. (to imagine.)

To fancy a person, a thing. (to be pleased with.)

This is far from being sufficient.

These words are so far from establishing your assertion.

I am so far from being rich, that I am very poor.

Far be it from me to justify their cruelties.

He is far from being wise.

To fare hardly, coarsely—to fare sumptuously.

To fare like a prince.

We shall fare no worse, we shall not fare worse, than our neighbours. (to be in any state.)

To bid farewell to, to take one's farewell of.

To give a long farewell to a thing.

To take one's farewell of a subject.

Un jeune homme de bonne famille.

Un homme sans naissance.

Avoir une grande famille sur les bras.

N'avoir point d'enfans.

Tirer une famille de l'obscurité; faire la fortune d'une famille.

Fameux par.

Une tête de fantaisie.

Prendre du goût, avoir du goût, pour une chose.

Se mettre une chose en tête.

Aimer une personne, une chose.

Il s'en faut beaucoup que cela suffise.

Tant s'en faut que cela prouve ce que vous avancez.

Bien loin d'être riche, je suis très pauvre.

A Dieu ne plaise que je justifie leurs cruautés.

Il n'est rien moins que sage.

Se nourrir grossièrement—faire une chère excellente.

Faire une chère de roi.

Nous ne souffrirons pas plus que nos voisins.

Dire adieu à, faire ses adieux à.

Dire adieu pour toujours à une chose.

Quitter un sujet.

Without farther compliment, or ceremony.

To be in fashion, or in the fashion.

To lead the fashion.

To be in the extravagance of fashion.

To put in, to bring into, fashion.

To revive an old fashion.

To put down a fashion.

To be going out of fashion.

Men of fashion.

To be, to go, too fast. (said of a watch.)

To fast on bread and water.

To fasten on.

Fastened by a collar.

To leave one to his fate.

To use, to inure, one's self to fatigue—to bear, to undergo, much (1) fatigue.

To commit a fault.

To notice, to point out, a fault.

To lay the fault on or upon.

To be guilty of the same fault again.

Sans plus de complimens, ou de cérémonie.

Etre à la mode.

Donner le ton dans les modes.

Outrer la mode.

Mettre à la mode.

Ramener une vieille mode.

Faire tomber, faire passer, une mode.

Commencer à se passer de mode.

Les hommes à la mode ; les personnes qui vivent dans le beau monde.

Avancer.

Jeûner au pain et à l'eau.

S'attacher à.

Attaché avec un collier.

Abandonner quelqu'un à son sort.

Se faire, s'endurcir, à la fatigue ; endurer, supporter, résister à, la fatigue.

Faire, commettre, une faute.

Relèver ou remarquer, faire observer, une faute.

Rejeter la faute sur ; (2) donner le tort à.

Retomber dans la même faute.

(1) This word is seldom used without some modifying expression, *much. great.*

(2) This is chiefly said, when several persons seem to be concerned in the fault.

To find fault with a person, with a thing; to find fault with a passage.

That work has no fault but its length.

Is the fault in you, or in the book.

Who was in fault?

To be in favour with, very much in the favour of, the prince.

To be in favour with the people; to stand high in the public favour.

To keep in favour with.

To be out of favour—to be out of favour with.

To be restored to a person's favour.

To confer one's favours on.

To take, to look upon, as a favour.

I received the favour of your obliging letter.

To favour a person with a visit, with an answer.

To be favoured by.

To be a favourite to or with.

To fawn upon a person.

The dog fawns upon his master.

Trouver(1) à dire, ou à redire, à quelqu'un, à une chose; trouver à reprendre à un passage.

Cet ouvrage ne pèche que par sa longueur.

Est-ce votre faute, ou celle du livre?

Qui est-ce qui avait tort?

Etre en faveur, en grande faveur, auprès du prince; avoir la faveur, être bien dans l'esprit, du prince.

Avoir la faveur du peuple.

Conserver la faveur de.

Etre disgracié; n'être plus en faveur—avoir perdu la faveur de; être mal avec ou auprès de.

Etre remis, ou rétabli, dans les bonnes grâces de quelqu'un.

Accorder ses faveurs à.

Regarder comme une faveur.

J'ai reçu la lettre obligeante que vous avez eu la bonté de m'écrire.

Faire à quelqu'un l'amitié, la grâce, le plaisir, de le venir, de l'aller, voir, de lui répondre.

Etre favorisé de.

Etre le favori de.

Faire bassement la cour à quelqu'un.

Le chien flatte, caresse, son maître.

(1) *Trouver à dire* is seldom said of persons.

To be, to stand, in fear of.
To put a person in fear.
To be fearful, fearless, of.

Craindre, avoir peur, de.
Faire peur à quelqu'un.
Craindre ou appréhender ;
ne pas craindre.

To be always feasting.
To feed on, or upon. (to
take food.)

Etre toujours en fête.
Se nourrir de.

To feel an injury very sensibly, very deeply.

Ressentir vivement, être extrêmement sensible à, une injure.

To feel for all mankind.

Avoir de la sensibilité pour tout le monde.

To feel, to have a feeling for, the miseries of others.

Etre sensible aux misères d'autrui.

To feel rough, smooth.

Etre dur, doux, au toucher.

Insensible to every feeling of humanity.

Insensible à tout sentiment d'humanité.

His feelings were greatly hurt or wounded.

Sa sensibilité fut extrêmement blessée.

On entering, my feelings were shocked to see.

En entrant, je fus choqué de voir.

To comply with the public feeling.

Se conformer à l'opinion publique.

It is felony to rob on the highway.

Il y a peine de mort pour tout homme qui vole sur le grand chemin.

To suffer one's fervency to abate—his fervency is not yet abated.

Laisser refroidir, ou ralentir, sa ferveur—il est encore dans sa première ferveur.

To come and fetch one.

Venir prendre quelqu'un.

To go and fetch a book out of, or from, one's study.

Aller chercher un livre dans son étude.

It will never fetch so much as twenty shillings.

Cela ne se vendra, ne rapportera, jamais vingt shillings.

To be bound in fetters.

Etre chargé de chaînes.

To have a fever, (1) to be in a fever.

Avoir la fièvre.

To put in, to bring on, to catch, a fever,

Donner, causer, gagner, la fièvre.

(1) *To be in a fever* means, actually to have the fit upon you.

He was taken with a fever.

His fever has returned.

To take, to enter, the field.

To get, to lose, the field.

To open a fine field for a person. (subject, opportunity.)

To give one's self a large field to expatiate in.

To open a field to, or for, honours.

To fight the cause, or for the cause.

To fight, to fight with, a person—to fight with a sword, with a pistol.

To have fought the holy wars in Palestine.

To maintain the fight—to keep up, to maintain, a running fight.

To make a figure.

To make a fine, a great, a considerable, figure.

To fill with.

To find a person in money.

To find him in victuals, in clothes.

To fine, to levy a fine upon, a person.

To be fined in the sum of.

To point at one with one's finger; to point one's finger at one.

To have a thing at one's finger's ends.

To keep a good fire—to

La fièvre l'a pris, ou lui a pris.

La fièvre lui a repris, ou l'a repris.

Se mettre, entrer, en campagne.

Gagner, perdre, la bataille.

Donner un beau champ à quelqu'un.

Se donner un beau champ à parcourir.

Ouvrir la carrière des honneurs.

Défendre, combattre pour, la cause.

Se battre avec, ou contre, quelqu'un--se battre à l'épée, au pistolet.

Avoir fait les guerres saintes en Palestine.

Soutenir le combat—se battre en retraite, en se retirant.

Faire figure.

Faire bonne, ou une bonne, figure; jouer un grand rôle; avoir de la célébrité.

Remplir de.

Fournir quelqu'un d'argent; lui fournir de l'argent.

Le nourrir; l'habiller, ou l'entretenir d'habits.

Mettre, condamner, quelqu'un à l'amende.

Etre condamné à une amende de.

Montrer quelqu'un au doigt.

Savoir une chose sur le bout du doigt.

Faire bon feu—être en feu.

be on fire—to set on fire, to set fire to.

The fire broke out in one of the rooms.

The fire took the next house.

The fire spreads.

To strike fire out of a flint.

To hang fire.

By fire and sword.

To fire the houses.

To fire at, or upon, a person.

By the, by one's, fire-side.

To make, to let off, a fire-work.

To stand firm on one's feet—to sit firm on one's horse.

To possess no firmness of mind.

To treat with fish.

To fish with a line, with a net.

To fall into fits.

He is seized with fits of rage.

Fit to do—fit for a thing.

To think fit to go.

If he thinks fit—as you think fit.

A thing not fit to be spoken.

It is fit for a man to know his own weaknesses.

To fit a person well.

—mettre en feu, mettre le feu à.

Le feu prit à une des chambres.

Le feu gagna la maison contigue.

Le feu, l'embrasement, gagne.

Tirer, ou faire sortir, du feu d'une pierre.

Faire long feu.

Avec le fer et le feu.

Mettre le feu aux maisons.

(1) Tirer sur, à, contre, quelqu'un.

Au coin du feu.

Faire, tirer, un feu d'artifice.

Etre ferme sur ses pieds—être ferme à cheval.

N'avoir point de fermeté dans l'âme.

Traiter en maigre; régaler en poisson, ou de poisson.

Pêcher à la ligne, au filet.

Avoir des convulsions épileptiques.

Il a, ou il lui prend, des accès de fureur, de rage.

Propre à faire—propre à, ou pour, une chose.

Juger à propos d'aller.

Si bon lui semble—comme bon vous semblera.

Une chose qui n'est pas bonne à dire.

Il est bon qu'un homme connaisse ses faiblesses.

Faire, seoir, aller, bien à quelqu'un.

(1) Of those prepositions *sur* is the most generally used.

To fix on the mind. (to imprint.)

To fix on, or upon, a thing. (to settle.)

To fix upon a subject.

To be in flames.

To blow up the flames of dissension, of discord.

To blow up the flames of war.

To put out, to hoist, the flag.

Flanked with.

To flatter one with a thing, in a thing.

To flatter one highly by—to be highly flattered by or with.

To be open to flattery, easily won by flattery.

To practise flattery.

To put to flight.

To take one's flight to.

To flock to a place, to, or about, a person.

Flushed with victories.

To give a present flush of joy.

To fly to a place, to a person.

To fly from danger—to fly from the enemy—to fly from punishment, from an evil.

To fly from the pursuit of one's creditors.

Fixer dans l'esprit.

Se fixer ou s'arrêter à, se décider pour, une chose.

Choisir un sujet.

Etre en feu.

Souffler la division, la discorde; allumer le feu de la discorde.

Allumer la guerre.

Arborer le pavillon.

Flanqué de.

Flatter quelqu'un d'une chose, sur une chose.

Flatter infiniment quelqu'un par—être infiniment flatté de.

Ecouter volontiers la flatterie; se laisser gagner aisément à la flatterie.

Employer la flatterie.

Mettre en fuite.

S'envoler, prendre son vol, vers.

Se rendre, venir, en foule dans un endroit, auprès de quelqu'un.

Enflé de ses victoires.

Exciter pour le moment des transports de joie.

Se réfugier, se sauver, dans un endroit, auprès de quelqu'un.

Fuir le danger—fuir devant l'ennemi—se soustraire au châtiment; chercher à éviter un mal.

Se dérober à la poursuite de ses créanciers.

To fly in the face of a person.

White with foam.

To foam with anger, rage.
He foams at the mouth.

A foe to.

To follow close upon, or after, one; to follow one close—to follow him to his room.

To follow one through his arguments.

Does it follow hence, or (1) from hence?

To be followed by.

To be fond of—to be extravagantly, foolishly, fond of.

To be passionately fond of pictures.

To play the fool.

To play the fool with, to make a fool of, a person—to make a fool of one's self.

In doing that, I should be playing the fool with, or making a fool of, myself.

To fool away one's youth.

To be fooled by hope.

To be, to come, on foot.

To trample, to tread, under foot, under one's foot.

To set a subscription on foot.

Prendre à tâche de contrarier quelqu'un dans tout ce qu'on fait.

Blanchissant d'écume.

Ecumer de colère, de rage.
Il a la bouche écumante; l'écume lui sort de la bouche.

Ennemi de.

Suivre quelqu'un de près —le suivre dans sa chambre.

Suivre un homme dans son raisonnement.

S'ensuit-il de là? est-ce à dire pour cela?

Etre suivi de.

Aimer—être fou de; avoir de la faiblesse, ou du faible, pour.

Avoir la passion des, une grande passion pour les, tableaux.

Faire le fou; niaiser; faire des folies.

Jouer, se jouer ou se moquer de, quelqu'un—se faire moquer de soi.

Si je le faisais, je serais ma propre dupe.

Perdre follement sa jeunesse.

Etre la dupe de ses espérances; se laisser séduire par de vaines espérances.

Etre, venir, à pied.

Fouler aux pieds; fouler à ses pieds.

Ouvrir une souscription.

(1) Often used, though it is not allowed to be proper.

Horses sure of foot.

To tread in, to follow, the footsteps.

It can never be for your interest.

It would be more for his honour to.

He has been for years without seeing him.

We have not heard from him for nearly a fortnight.

I should have succeeded but for you, had it not been for you.

I cannot for my life.

I cannot speak for grief.

To forbear doing a thing.

With all one's force—with open force.

To force from or out of.

To force a person to a thing, to do, or upon doing, a thing.

To force a thing upon a person.

Foreign (2) to or from.

To foretel from.

To commit forgeries to a considerable extent.

To be forgetful of.

Des chevaux qui ont le pied sûr.

Marcher sur, suivre, les traces.

Cela ne peut jamais être de votre intérêt.

Il lui serait plus honorable de.

Il a été des années sans le voir.

Il y a près de quinze jours qu'il ne nous a donné de ses nouvelles.

J'aurais réussi sans vous.

Je ne le puis, dussé-je y perdre la vie.

Le chagrin m'empêche de parler.

(1) S'abstenir, s'empêcher, de faire une chose.

De toute sa force—à force ouverte.

Faire sortir par force, chasser de.

Forcer quelqu'un à une chose, à faire une chose.

Forcer quelqu'un de prendre une chose.

Etranger à.

Prédire d'après.

Faire de faux actes, de faux billets, pour des sommes considérables,

Oublier, négliger.

(1) *S'abstenir* is chiefly said of things which are wrong in themselves ; as, *s'abstenir de boire, de jurer.*

(2) Often used with *to*, but more properly with *from*.

Things of form.

Is it a compliment of form
or of love?

To form with or out of.

A matter of mere formality.

To make a fortune—to
raise one's fortune—to ac-
quire great fortunes.

To seek one's fortune—to
strive to make one's fortune.

To live upon one's fortune.

To try one's fortune.

Fortune smiles upon him;
frowns upon him.

To have one's fortune told.

To be forward to do.

To be too forward to speak
one's mind.

To be founded in fact—
founded on good sense and
reason.

To lay the foundations.

To undermine, to strike
at, the foundations.

The foundations of that
house have given way.

To breathe fragrance a-
round.

To be, to become, frantic.

To commit a fraud upon a
person.

Des choses qui ne sont
que pour la forme.

Est-ce un compliment
pour la forme, ou un com-
pliment de bonne amitié?

Former de.

Une simple formalité.

Faire fortune—augmenter
sa fortune — amasser de
grands biens.

Chercher fortune — tra-
vailler à sa fortune.

Vivre de ses rentes, de
son bien.

Tenter fortune.

La fortune lui rit, lui sou-
rit, le favorise; lui est con-
traire.

Se faire dire sa bonne
aventure.

Etre empressé, avoir de
l'empressement, à faire.

Etre trop prompt à dire
ce qu'on pense.

Etre fondé sur des faits—
fondé sur le bon sens et la
raison.

Asseoir, poser, jeter, les
fondemens.

Saper les fondemens.

Les fondemens de cette
maison ont manqué.

Répandre un agréable
parfum.

Etre, tomber ou entrer, en
frénésie.

Faire une fraude à, user
de fraude avec, quelqu'un.

When a freak takes him ;
or when he takes a freak. (1)

To be free from a fault—
free from blame and suspi-
cion.

To be too free of one's
money, of one's advice.

His house is free to every
body.

The streets are free for me
as well as for you.

To make free with a per-
son.

To make free with what
belongs to another person.

To set free—to set free
from an obligation.

To make a person free of a
city.

To free of or from.

To be kind upon free cost.

To take too much free-
dom.

He calls for what he wants
with great freedom.

The river is frozen up or
over.

It is frozen to ice.

Those lessons were still
fresh in his memory.

To fret at—to fret inward-
ly.

Lorsqu'il lui prend une
fantaisie.

Etre exempt d'une faute
—hors de blâme et de soup-
çon.

Donner trop librement son
argent, son avis.

Sa maison est ouverte à
tout le monde.

La rue est pour moi aussi
bien que pour vous.

En user trop librement,
ou trop familièrement, avec
quelqu'un.

Disposer librement de ce
qui appartient à une autre
personne.

Mettre en liberté—tenir
quitte, dispenser, d'une obli-
gation.

Donner à quelqu'un le
droit de bourgeoisie.

Délivrer de.

Etre généreux sans rien
déboursier, sans qu'il en
coute rien.

Prendre, se permettre, trop
de liberté ; se donner des li-
cences.

Il se fait servir d'un air
aisé.

La rivière est gelée.

Il a gelé à glace.

Il était encore tout frais,
il avait encore la mémoire
toute fraîche, de ces leçons.

Se chagriner de—retenir
en soi-même son dépit et sa
colère. (fig. ronger son
frein.)

(1) The first is the best.

To fret for nothing, or without reason.

A particular friend — a dear friend.

To be a friend to or of.

To be a friend to. (favourer)

To make two persons friends.

To make friends with a person.

To make, to get, to procure, to gain, friends.

To shew one's self a friend.

That is not like a friend.

To shew a person, to profess for a person, a particular friendship.

To be on terms of friendship with a person.

To be friendly to.

To be recovered from one's fright.

To put one in a fright.

He has only been frightened.

The specie, from the general want of confidence, is hoarded up.

A battalion that has so many men in front.

The front of the army was of great extent, covered a great deal of ground.

To front. (to stand opposed.)

The frost has set in with great violence.

The frost has taken, or nipped, the grass.

To frown upon one.

Se faire des chagrins de rien.

Un ami intime — un tendre ami.

Etre l'ami de.

Favoriser.

Réconcilier deux personnes.

Se réconcilier avec quelqu'un.

Se faire des amis.

Agir en ami ; faire un tour d'ami.

Cela n'est pas d'un ami.

Témoigner à quelqu'un une amitié particulière.

Etre lié d'amitié, vivre en amitié, avec quelqu'un.

Etre favorable à.

Etre remis, revenu de sa frayeur.

Faire peur à quelqu'un.

Il n'en a eu que la peur.

Le défaut général de confiance fait qu'on cache l'argent.

Un bataillon qui a tant d'hommes de front.

L'armée occupait, tenait, présentait, un grand front.

Faire face à ; être tourné vers.

Il a commencé à geler très fort.

La gelée a séché l'herbe.

Faire mauvaise mine, faire mauvais visage, à quelqu'un.

That which diverted others
made him frown.

A tempting fruit.

To bear fruit almost spon-
taneously.

To reap the fruit of.

Full of—a speech full of
puns and quibbles.

An age full of virtuous
men.

A house which is always
full of people.

The town, the house or
the play-house, is full.

In a full house. (assembly.)

He is not yet full five and
twenty.

To be filled with the fumes
of wine.

To dispel the fumes of
wine.

To sleep the fumes of wine
away.

To do a thing for fun.

To become furious.

To furnish one with a
thing.

To furnish a place with
corn, wine.

A house furnished with
goods in the newest fashion.

To provoke, to calm, the
fury of a person.

To vent one's fury—to vent
one's fury upon a person.

To search, to dive, into

Ce qui égayait les autres
lui ridait le front.

Un fruit appétissant.

Produire des fruits presque
sans culture.

Recueillir le fruit de.

Plein, rempli, de—un dis-
cours semé de pointes.

Un siècle fécond en grands
hommes.

Une maison qui est tou-
jours pleine de monde, qui
ne désemplit point.

Il y a beaucoup de monde
en ville, à la comédie.

En pleine assemblée.

Il n'a pas encore vingt—
cinq ans accomplis.

Avoir le cerveau offusqué
des fumées du vin.

Abattre les fumées du vin.

Dissiper en dormant les
fumées du vin; cuver son
vin.

Faire une chose pour rire.

Devenir furieux; entrer
en fureur.

Fournir une chose à quel-
qu'un.

Fournir, pourvoir, une
place de blé, de vin.

Une maison meublée dans
le goût le plus moderne.

Irriter, apaiser, la fureur
de quelqu'un.

Faire éclater sa fureur—
décharger sa colère sur
quelqu'un, lui faire sentir
les effets de sa colère.

Fouiller dans l'avenir—

futurity—to look into futurity.

porter la vue, ou sa vue, dans ou sur l'avenir.

G.

To gain by one's labour—to gain by a bargain—to gain by, or in, trade.

It is so much gained.

To gain much honour and esteem.

To gain on or upon one. (to gain the affections more and more.)

To gain a person over.

To be on, to go, full gallop.

To save one from the gallows.

To have a fine game—to play one's game well.

To have the best of the game.

To play a sure game.

To play a losing game. (fig.)

To recover, to overlook, a game.

That will decide the game.

To play the game into each other's hand.

To make game of.

To spring, to follow, game.

To gaze at a thing. (to stare with wonder.)

To be in a stately garb.

To garnish veal with parsley.

To gather up money by little and little,

Gagner par son travail—gagner à, ou sur, un marché—gagner dans le commerce.

C'est autant de gagné : c'est toujours cela.

Acquérir beaucoup de gloire et d'estime.

Gagner, plaire, attacher.

Gagner quelqu'un.

Aller le grand galop, au grand galop.

Sauver la corde, ou la potence, à quelqu'un.

Avoir beau jeu—ménager, conduire, bien son jeu.

Avoir le plus beau jeu.

Jouer à jeu sûr.

Perdre en faisant une chose.

Ramener, suivre, une partie.

C'est le coup de la partie.

Se donner beau jeu tour à tour ; être d'intelligence.

Se moquer, se jouer, de.

Faire lever ou faire partir, suivre, du gibier.

Regarder stupidement une chose.

Etre habillé superbement, magnifiquement.

Garnir du veau de persil.

Amasser de l'argent peu à peu.

A rose just gathered from the bush.

The storm, the tempest, is gathering.

To gaze on, or at, a person.

To have a genius, a great genius, for a thing.

My genius does not lie that way.

He will never prove but a middling genius.

To display the utmost powers of one's genius.

To be much the gentleman.

He is too much the gentleman for me.

To use too much gesture.

I could not get him to come.

To get into the crowd—to get among some persons.

To get by a bargain.

To get away from a person.

To get into the sense of an author.

To get off something.

To get out of misery. (to extricate one's self.)

Get you out—get you out of my sight.

To get over some prejudice, over some doubts.

Une rose qu'on vient de cueillir.

L'orage, la tempête, se forme.

Regarder quelqu'un fixement, avec admiration.

Avoir du génie, beaucoup de génie ou de talent, pour une chose.

Mon génie n'est pas tourné à cela.

Il ne sera jamais qu'un sujet très médiocre.

Déployer toutes les ressources de son génie.

Avoir l'air distingué.

Il a de trop belles manières pour moi.

Gesticuler ; faire trop de gestes.

J'ai pu l'engager à venir.

Se mêler dans la foule—se mêler, se fourrer, parmi quelques personnes.

Gagner à, ou sur, un marché.

Se tirer, se sauver, des mains de quelqu'un.

Entrer dans le sens d'un auteur.

Se défaire de, passer, quelque chose.

Se tirer de misère.

Retirez vous ; allez vous en. Otez vous de devant mes yeux.

Vaincre, se défaire de, un préjugé ; cesser d'avoir des doutes.

To get through a task,
through a book.

To be troubled with a giddiness, to have a giddiness in the head.

To make a gift of a thing.

To bestow a gift upon.

A living in the gift of—in the gift of the church.

Liberally gifted by nature in one particular.

To give five shillings a yard for some cloth.

To give one's self for a lost man.

What we give at our death is given from others only.

To give into a project—to give into the taste, the sentiments—to give into the general corruption.

To give out, or to give it out, that a thing has happened.

To give out a play.

To give one's self out as a certain person.

To give up, or over, a person, a thing.

To give one's self up, or over, to all manner of vice.

To give one's self up to a study.

Given over by the physicians.

To give up an object—to give up an employment—to give up all connexion with—to give up one's opinion to that of a person.

Achéver une tâche, achever un livre.

Avoir des vertiges.

Faire don, ou présent, d'une chose.

Faire un don à.

Un bénéfice à la nomination de—en patronage ecclésiastique.

Favorisé de la nature à un certain égard.

Donner cinq shillings de la verge d'un drap.

Se croire perdu.

Nous prenons aux autres ce que nous donnons à notre mort.

Donner dans un projet—entrer dans le goût, dans les sentimens—céder à la corruption générale.

Faire courir le bruit qu'une chose est arrivée.

Annoncer une comédie.

Se donner, se faire passer, pour une certaine personne.

Abandonner une personne, une chose.

S'abandonner, se livrer, à toute sorte de vices.

Se livrer à une étude.

Abandonné, condamné, des médecins.

Céder un objet—se défaire d'un emploi—renoncer à toute liaison avec—faire céder son opinion à celle de quelqu'un.

To be glad to hear.

I should be glad if I could say.

Tell him I shall be glad to see him a little sooner.

To cast a glance on; to have a glance at.

To cast hostile glances upon one another.

To take a survey of several objects with one glance.

To glance over a room. (said of the persons in it.)

To glance at or upon. (to censure by oblique hints.)

To look at one's self in a glass.

A glass which is true, which is not true.

To take off one's glass.

Glittering with light.

To be involved in gloominess.

To cast a gloom over our meditations.

To dispel a person's gloom.

To gain, to get, much glory, or great glory, from.

To be fond, emulous, ambitious, of glory; to thirst after glory.

To eclipse the glory.

To make it one's glory to be thought; to glory in being thought.

To have a fine gloss.

Apprendre avec plaisir.

Jé voudrais pouvoir dire.

Dites lui que je le prie de venir un peu plutôt.

Jeter un coup d'œil sur.

Se lancer des regards furieux.

Voir plusieurs objets d'un coup d'œil.

Jeter un coup d'œil rapide sur, parcourir des yeux, une assemblée.

Attaquer indirectement.

Se regarder au miroir, dans un miroir.

Une glace qui rend nettement les objets, qui n'est pas fidèle.

Vider son verre.

Eclatant de lumière.

Etre plongé dans une sombre mélancolie; avoir des idées noires.

Donner du noir à nos pensées.

Dissiper la mélancolie de quelqu'un.

Se couvrir de gloire, acquérir beaucoup de gloire, par.

Aimer, chercher, la gloire; être avide de, passionné pour, la gloire.

Eclipser, effacer, la gloire.

Se glorifier ou se faire gloire de, mettre sa gloire à, passer pour.

Avoir un beau lustre; être d'un beau lustre.

To go about—to go a mile about.

That will go against you—the cause will go against you.

To go at a great rate or pace.

To go by a good pattern.

To go backward and forward.

To go for. (to fetch.)

The cause goes for me.

To go from one's subject, from the fact, from one's principles.

That commodity does not go off well.

The bad went off with the good.

The guns go off.

To go on with a work, in a story.

To go on with, or in, one's villany.

Still to go on after the same manner.

How does the business go on?

To go over to a party.

To go through the different parishes.

To go through all the rules of a book.

To go through with an undertaking.

To go through an operation.

Faire un détour—faire un détour d'un mille.

Cela fera contre vous—vous perdrez votre cause.

Aller bon train, grand train.

Prendre, se régler sur, un bon modèle.

Aller et venir.

Aller chercher.

La cause tourne en ma faveur.

S'écarter de son sujet, du fait, de ses principes.

Cette marchandise est de mauvais débit, ne se vend pas bien.

Le mauvais a passé à la faveur du bon.

On tire le canon.

Continuer un ouvrage, une histoire.

Continuer dans son crime.

Aller toujours son même train.

Comment va l'affaire?

Se mettre ou entrer dans, se mettre ou se ranger de, un parti.

Aller dans les différentes paroisses.

Passer toutes les règles d'un livre.

Exécuter, venir à bout de, une entreprise.

Souffrir une opération.

To go to a person.

To go to the sea-shore, or sea-side.

To go with a person to a place.

Things do not go well with him.

To stand god-father, or god-mother, to a child.

To be good to the poor.

To be very good to a person.

Be so good as to come.

Be good. (speaking to a child.)

I am as good as you.

To be as good as the bank.

The note of a minor is not good at law.

Your note will be as good as cash to me.

He is as good as dead.

To be good for.

To be good for nothing.

To make good a claim, a proposition, a proverb.

To make good a damage, a loss.

I shall make it good to you.

To promote the good of one's country.

I cannot do you any good.

I find much good by it.

Aller trouver, aller chez, quelqu'un.

Aller au bord, sur le bord, de la mer.

Accompagner quelqu'un à un endroit.

Ses affaires ne vont pas bien.

Etre parrain, ou marraine, d'un enfant ; tenir un enfant sur les fonts.

Etre bon envers les pauvres.

Avoir beaucoup de bonté pour quelqu'un.

Ayez la bonté de venir.

Soyez sage.

Je suis autant que vous ; je vous vaudrai bien.

Etre aussi sûr que la banque.

Le billet d'un mineur n'est pas valable.

Votre billet est de l'argent comptant pour moi.

Il est comme s'il était mort.

Etre bon à ou pour.

N'être bon à rien.

Prouver un droit, une proposition ; vérifier un proverbe.

Réparer un dommage, une perte ; dédommager d'une perte.

Je vous en dédommagerai.

Faire le bien de sa patrie.

Je ne puis vous être d'aucune utilité.

J'y trouve un grand avantage.

That will come to no good.

Cela tournera mal, ou à mal.

I shall do no good with him.

Je ne gagnerai rien sur lui; j'en ferai rien.

To preach the gospel.

Annoncer l'évangile.

To be the greatest gossip in the neighbourhood.

Etre la gazette du quartier.

To be violently afflicted, troubled, to be crippled, with the gout.

Etre cruellement travaillé, tourmenté, de la goutte; être perclus de goutte.

To confer the government upon.

Donner le gouvernement à.

To give a grace.

Donner de la grace.

To have a good grace in doing, to do a thing with a good grace, or gracefully.

Avoir bonne grace à faire, faire une chose avec grace.

To say grace.

Dire le (1) bénédicité; dire graces.

To grace with.

Orner, parer, embellir, de.

To be graceful.

Avoir bonne grace; avoir de la grace, ou des graces.

As gracefully as.

Avec toute la grace de.

To be in a person's grasp—to have within one's grasp.

Etre au pouvoir de quelqu'un—avoir en son pouvoir.

To put, or turn, a horse to grass.

Mettre un cheval au vert.

To grate, to be grating to, the feelings, the ear.

Blesser la sensibilité, l'oreille.

To be grateful to a person for his kindness.

Etre reconnaissant de la bonté qu'a une personne.

A life which affords a variety of gratifications.

Une vie qui est semée de jouissances.

To gratify our pride—to gratify one's passions, one's curiosity.

Flatter notre orgueil—satisfaire ses passions, sa curiosité.

It would gratify our enemies.

Cela réjouirait, ce serait un triomphe pour, nos ennemis.

A palled appetite must be

Il faut des sauces, plutôt

(1) *Bénédicité* is the prayer said before the meal; *graces*, the prayer said after it.

gratified with sauces rather than food.

To be gratified in hearing.

A warm gratitude.

In gratitude to a person.

To express one's gratitude for.

A heart which glows with gratitude — impressed with sentiments, with the deepest sense, of gratitude.

The horrors of the grave; the dark, the silent, grave.

To rescue from the grave.

A forbidding gravity that chills one.

To be great with a person.

Grown grey in business, in the service.

To be consumed, distracted, oppressed, overwhelmed, by or with grief.

To cherish, to indulge, one's grief.

To redress, to suppress, a grievance.

To grieve at a thing.

To grieve under an unjust reproach.

It grieves me exceedingly that I am forced; I am much grieved to be forced.

What he does is mere grimace.

que des viandes, pour aiguiser un appetit émoussé.

Etre flatté d'entendre dire.

Une vive reconnaissance.

En reconnaissance des bienfaits qu'on a reçus de quelqu'un.

Témoigner sa reconnaissance de.

Un cœur plein de reconnaissance — pénétré de reconnaissance, de la plus vive reconnaissance.

L'horreur du tombeau; la nuit du tombeau.

Tirer du tombeau.

Un sérieux qui glace.

Avoir de l'empire, du pouvoir, sur l'esprit de quelqu'un.

Blanchi dans les affaires, dans le service, sous le harnois.

Etre rongé, dévoré, de chagrin; accablé, pénétré, de douleur.

Nourrir, entretenir, sa douleur.

Redresser un grief; corriger, réformer, retrancher, un abus.

Se chagriner, s'affliger, d'une chose.

S'affliger d'un reproche injuste.

J'ai tous les regrets du monde d'être obligé.

Ce qu'il en fait, c'est pure grimace, ce n'est que par grimace.

To take things in the gross, or by the gross.

To have gone over much ground.

A horse that goes too near the ground.

To let fall upon the ground.

To be falling to the ground. (said of a building.)

To gain, or get, ground.

To get ground upon one. (in a race.)

To stand, or keep, one's ground—to lose, or give, ground.

To go upon sure grounds.

That child thrives so fast, one may see him grow.

Trees grow well upon the banks of rivers.

A boy well grown for his age.

A field grown over with thorns and nettles.

To have done growing; to have arrived at, to be come to, one's full growth.

Trees that are of the slowest growth.

A plant of my own growth.

To be of English growth.

To be the growth of our island.

To guard from or against.

A port ill guarded against storms.

Prendre les choses en gros.

Avoir bien fait, bien battu, du pays.

Un cheval qui rase le tapis, qui ne lève pas assez les pieds.

Laisser tomber à terre.

Tomber en ruines.

Avancer; gagner du terrain.

Gagner sur quelqu'un.

Combattre de pied ferme; tenir, ou faire, ferme—reculer; lâcher pied, ou le pied.

Etre sûr de son fait.

Cet enfant croît à vue d'œil.

Les arbres viennent bien sur les rivières.

Un enfant assez grand pour son âge.

Un champ couvert de broussailles et d'orties.

Avoir pris sa croissance, ou sa crue; avoir toute sa croissance.

Les arbres qui sont le plus long-tems à croître

Une plante que j'ai élevée moi-même.

Etre une production du climat d'Angleterre.

Etre une production de notre île.

Se garder, se préserver, de; se tenir en garde contre.

Un port où l'on n'est pas à l'abri des tempêtes.

To mount, to come off from, guard.

There cannot always be a guard upon them.

To set, to relieve, the guard.

To stand, to be, upon a guard, or upon one's guard.

To be off one's guard.

To put, to throw, a man off his guard.

To be, to be no longer, under the care of a guardian.

To guess, to make some guess, at a thing.

I can very well guess why it is so.

To be guilty of a crime.

To be guilty of a mean action, of an imprudence.

To be guilty of the like again.

To plead guilty.

To plead not guilty.

Monter, descendre, la garde.

On ne peut pas toujours avoir quelqu'un pour les veiller.

Asseoir ou poser, reléver, la garde.

Etre, se tenir, sur ses gardes.

N'être pas sur ses gardes.

Faire négliger à quelqu'un de se tenir sur ses gardes.

Etre en, être hors de, tutelle.

Former une conjecture sur une chose.

J'en devine aisément pourquoi cela est.

Etre coupable d'un crime.

Faire une bassesse, une imprudence.

Retomber dans la même faute, dans le même crime.

Avouer le crime ; s'avouer coupable.

Nier le crime ; nier qu'on soit coupable.

H.

To get, to acquire, to contract, to get into, a habit.

To be in the habit of doing.

To return to one's former habits.

To break one's self of a habit.

To grow into a habit.

To take, to pull, one another by the hair.

Prendre, former, contracter, une habitude.

Avoir l'habitude de faire.

Reprendre ses anciennes habitudes.

Se défaire de, perdre, quitter, une habitude.

Se tourner, passer, en habitude ; devenir une habitude.

Se prendre, se tirer, aux cheveux.

To take, to pull off, one's hair for grief.

To pull one's hair off one's head by handfulls for sorrow.

To judge to a hair of trifles.

I was within a hair's breadth of being killed.

To get half in half.

To do things by halves.

To divide in, or into, halves.

To go halves with a person ; to go halves in the profit.

To shake hands with a person.

They shock hands.

To carry with one hand.

To deliver a thing with one's own hand.

To write to a person with one's own hand.

He has left us an evidence under his own hand.

To have a thing ready at hand.

The holidays are now at hand.

To suit the hand, to feel easy in the hand.

To take the right hand of.

To keep an estate, or some land, in one's own hands.

To turn one's hand to any thing.

S'arracher les cheveux de douleur.

Dans l'excès de sa douleur s'arracher les cheveux à poignées.

Juger de bagatelles avec la plus grande exactitude.

Il ne s'en est fallu que l'épaisseur d'un cheveu, il ne s'en est presque rien fallu, que je n'aie été tué.

Doubler son argent ; gagner cent pour cent.

Faire les choses à demi.

Partager par la moitié, ou moitié par moitié.

Etre de moitié avec quelqu'un ; être, ou faire, à moitié de gain.

Toucher, serrer, la main à quelqu'un.

Ils se touchèrent, ils se prirent, la main.

Porter d'une main.

Donner, remettre, une chose en main propre.

Ecrire à quelqu'un de sa main, de sa propre main.

Il nous a laissé un témoignage écrit de sa propre main.

Avoir une chose à la main, toute prête.

Nous touchons aux vacances.

Etre bien à la main.

Prendre la droite sur.

Faire valoir une terre.

Se mettre à tout.

To lend a hand to a person.

To lend a hand to do a thing.

To take a thing in hand.

To have a hand in a thing.

To put the finishing hand to a work.

He has had it a long time under his hands.

A work that requires too many hands.

The materials are made to his hand.

To carry things with a high hand.

To keep a strict hand over a person.

To lay violent hands on one's self.

To take a thing off a person's hands.

These commodities will lie a great while upon our hands.

All that came to hand.

To be in the hands of.

With a book in his hand.

To write a fine hand.

Written in a good hand, in a bad hand, in a small hand.

To go hand in hand with.

To get bread from hand to mouth.

To be hand and glove.

This is an error on the better hand.

Donner, prêter, la main à quelqu'un.

Aider à faire une chose.

Entreprendre une chose.

Avoir part à une chose.

Mettre la dernière main à un ouvrage.

Il l'a eu long-tems entre les mains.

Un ouvrage pour lequel il faut employer trop de personnes.

On lui prépare les matériaux.

Faire les choses haut à la main.

Tenir quelqu'un de court ; lui tenir la main haute.

Se tuer ; se donner la mort.

Débarrasser quelqu'un d'une chose.

Ces marchandises nous resteront long-tems.

Tout ce qui se trouva sous la main.

Etre dans, ou entre, les mains de.

Un livre à la main.

Avoir une belle écriture.

Bien écrit ; mal écrit ; écrit en petits caractères.

Agir de concert, s'entendre, avec.

Vivre au jour la journée.

Etre comme les deux doigts de la main.

C'est une erreur à notre avantage.

To hand a thing to a person.

To hand a lady.

To hand a lady into her carriage, out of her carriage.

To hand down to posterity.

To throw by handfuls.

To be extremely handsome.

To do things handsomely.

If I can handsomely avoid it.

To be naturally handy at every thing.

To hang down one's head, one's wing.

To hang upon a hook.

To hang a room with black.

To hang the roof with spoils.

To hang from the branches.

To hang on a thread.

To hang on a person's neck.

A long beard hung down upon his breast.

The evils that hang over our heads.

If you happen to laugh.

If the secret happened to be discovered.

That is as it really happened.

To place one's happiness in.

To promote, to embitter, a person's happiness.

Donner une chose à quelqu'un.

Donner la main à une dame.

Donner la main à une dame lorsqu'elle monte en voiture, lorsqu'elle descend de voiture.

Transmettre à la postérité.

Jeter à poignées.

Etre d'une grande beauté; être beau à ravir.

Faire les choses avec honneur; en agir noblement.

Si j'en puis m'en dispenser honnêtement.

Avoir une adresse naturelle pour toutes choses.

Baisser, pencher, la tête; traîner l'aile.

Attacher, pendre, à un croc.

Tendre une chambre de noir.

Attacher, suspendre, des dépouilles à la voute.

Pendre aux branches.

Tenir à un fil.

Etre pendu, se pendre, au cou de quelqu'un.

Une longue barbe lui descendait sur la poitrine.

Les maux qui nous menacent.

Si vous riez par hasard.

Si le secret venait à être découvert.

Voilà au vrai comme la chose s'est passée.

Mettre, faire consister, son bonheur dans.

Faire, empoisonner, le bonheur de quelqu'un.

My happiness depends upon yours, is wrapt up in your life.

Attentive to a person's happiness.

To be happy in one's wife, in one's children.

I am, I shall feel, happy in having.

I am happy to hear.

Harassed with a long and wearisome march.

Harassed (1) out with duty, with care.

To come into the harbour—to clear the harbour.

To harbour a person.

It is hard for me to conceive.

You ask so much: that is hard.

You are, or you bear, a little too hard on us.

You should not think that hard upon you.

To harden one's self against all sense of pain.

Hardened to the sea.

Hardened in vice, in wickedness.

To be hard hearted,

To undergo all kinds of hardships.

To mean no harm.

He means no harm—he means no harm to you.

Mon bonheur est attaché au vôtre, est attaché à votre vie.

Attentif à ce qui peut faire le bonheur d'une personne.

Avoir une femme et des enfans qui font notre bonheur.

Je suis, je me trouverai, heureux d'avoir.

J'apprends avec bien du plaisir.

Fatigué, harassé, par une marche longue et pénible.

Fatigué de service; dévoré de soins.

Arriver au port; entrer dans le port—sortir du port.

Donner retraite à quelqu'un.

J'ai de la peine à concevoir.

Vous demandez tant: cela est violent.

Vous nous traitez avec un peu trop de rigueur.

Vous ne devriez pas regarder cela comme quelque chose de bien fâcheux.

S'endurcir, se rendre insensible, à la douleur.

Accoutumé à la mer.

Endurci dans le vice; endurci, vieilli, dans le crime.

Avoir le cœur dur, l'âme dure.

Essuyer toutes sortes de fatigues.

Ne pas songer à mal.

Il n'y entend pas malice—il ne vous veut aucun mal.

(1) Out increases the force of the verb.

It is no harm to say so,
there is no harm in saying
so.

It can do me no harm.

You shall come to no
harm.

The children are sent to
bed to be out of harm's way.

To play, to play on, the
harp.

To play on the harpsi-
chord.

To reap, to get in, the har-
vest.

To sow for a harvest.

To make haste—to be in
haste.

To make post haste.

Things done in haste, in
great, or in much, haste.

I said in my haste.

The occasion requires
haste.

Excuse haste.

To hasten to a place.

To conceive a hatred for a
person.

To retain hatred, to che-
rish, to have, an inveterate
hatred, (1) against a person.

Il n'y a pas de mal à le
dire.

Cela ne peut me faire au-
cun mal, aucun tort.

Il ne vous arrivera point
de mal.

On envoie coucher les
enfants pour qu'il ne puisse
pas leur arriver d'accident.

Toucher, jouer de, la
harpe.

Jouer du, toucher le, cla-
vecin.

Faire la récolte, la mois-
son.

Semer pour recueillir.

Se presser, se dépêcher,—
être pressé.

Aller un train de poste ;
faire toute la diligence possi-
ble.

Des choses faites à la hâte,
avec hâte, avec beaucoup de
hâte.

J'ai dit dans la vivacité ;
dans la précipitation où j'étais
j'ai dit.

L'occasion presse.

Je suis pressé, excusez moi.

Se hâter d'arriver à un
endroit.

Concevoir de la haine pour,
ou contre, quelqu'un ; pren-
dre quelqu'un en haine.

Nourrir de la haine contre,
avoir une haine invétérée
pour ou contre, porter une
haine invétérée à, quelqu'un.

(1) *For* with things, *against* with persons ; but that is not
always observed. In French, *avoir de la haine pour une chose*.

To impress the rising generations with a hatred against the French.

To have for breakfast, for dinner.

To have more of the rough than of the polished diamond.

To have one's clothes on.

To have on one's great coat.

I have yet to tell you.

I have it from very good hands.

Now we have you.

Now you have it. (alluding to a fact.)

Every thing falls out as he would have it.

What would you have with me?

To run the hazard of a battle.

To run the hazard of breaking one's neck—to run the hazard of one's life.

To run all hazards.

To hold up one's head.

To knock, to run, to hit or strike, one's head against a post, a wall.

To put a thing into a person's head.

To take it into one's head to do.

Inspirer la haine contre les Français aux générations suivantes.

Avoir à déjeuner, à dîner.

Tenir plus du diamant brut que du diamant poli.

Etre habillé.

Avoir mis sa redingote, avoir sa redingote.

J'ai, ou il m'en reste, encore à vous dire.

Je le sais, je le tiens, de bonne part.

A présent que nous vous avons, que nous vous tenons.

Vous voilà maintenant au fait.

Tout lui vient à souhait ; tout lui réussit comme il le désire.

Que m'en voulez vous ? que souhaitez vous de moi ?

Hasarder une bataille.

Courir risque de, jouer à, se casser le cou — courir risque de la vie.

Risquer, mettre, le tout pour le tout.

Lever la tête, tenir la tête droite.

Se heurter ou se donner la tête, heurter ou donner de la tête, contre un poteau, contre un mur.

Mettre une chose en tête à quelqu'un.

Se mettre en tête de faire.

Every thing that comes into, that enters, his head.

It is out of my head.

To puzzle one's head about a thing.

To do a thing out of one's head.

To make head against.

To lose one's head upon a scaffold.

To offer a reward for, to set a sum of money upon, a man's head.

To bring in a comparison by head and shoulders, head and shoulders.

To give a horse the head, or his head.

A tree that shoots its head into the clouds.

To have the head ache.

To be headed with steel.

To impair, to recover, one's health.

To promise one's self constant health.

To be in good health, in a bad state of health.

To have the appearance of health, or a healthy look.

His health is materially improved.

His health is improved by change of air.

How is your health? how are you in health?

To drink the health of a person.

Your health.

Tout ce qui lui passe par la tête, lui vient en tête, ou à l'imagination.

Cela m'est sorti de la mémoire; j'en ai oublié.

S'alambiquer l'esprit sur, se rompre la tête à, une chose.

Faire une chose de sa tête, de son chef.

Tenir, faire, tête à.

Porter sa tête sur l'échafaud.

Mettre la tête d'un homme à prix.

Tirer une comparaison par les cheveux.

Rendre, lâcher, la bride à un cheval.

Un arbre qui porte la tête dans les nues.

Avoir mal à la tête.

Avoir une pointe d'acier.

Ruiner, rétablir ou recouvrer, sa santé.

Se promettre de jouir toujours d'une bonne santé.

Etre en bonne santé, en mauvaise santé.

Avoir un visage, une figure, un air, de santé.

Sa santé est infiniment meilleure.

Il se porte mieux depuis qu'il a changé d'air.

Comment va la santé, ou votre santé?

Boire à, boire ou porter, la santé de quelqu'un.

A votre santé.

To pile up in a heap to the height of.

Riches, dignities, and honours are heaped upon him.

To hear a thing from a person.

To hear of a thing.

To hear of a person.

It is a long time since I have heard from you.

She desired to hear from her.

We hear from Paris.

He will not hear.

To be hard, or dull, of hearing.

To be (1) within hearing.

To be, to be gone, (1) out of hearing.

He said once within my hearing.

To give a person the hearing, a fair hearing.

To obtain a hearing.

To defer, to put off, the hearing of a trial.

To mind, or regard, hear-say.

With all one's heart.

To break, to rend, to oppress, to soften, the heart.

My heart is too generous.

The thing nearest his heart.

To take a good heart.

Mettre en un tas de la hauteur de.

Les biens, les dignités, les honneurs, pleuvent sur lui.

Entendre dire une chose à quelqu'un.

Apprendre, ouïr dire, entendre parler de, une chose.

Avoir, apprendre, des nouvelles de quelqu'un.

Il y a long-tems que j'ai reçu de vos nouvelles.

Elle la pria de lui donner de ses nouvelles.

On donne avis, on a eu avis de Paris.

Il fait le sourd.

Avoir l'oreille dure; avoir une dureté d'oreille.

Etre à portée d'entendre.

N'être pas, n'être plus à portée d'entendre.

J'ai une fois entendu dire.

Ecouter quelqu'un; écouter quelqu'un sans prévention.

Se faire écouter.

Surseoir au jugement d'un procès.

S'arrêter aux oui-dire, à des oui-dire.

De tout son cœur.

Percer, déchirer, serrer, amollir ou attendrir, le cœur.

J'ai le cœur trop bien placé.

La chose qu'il a le plus à cœur.

Prendre courage.

(1) It may mean *d'être entendu* as well as *d'entendre*.

They took heart upon it.

He left them in good heart.

To put a man in heart again—to put him out of heart.

To take heart again—to be out of heart.

To set one's heart upon being admired.

To set one's heart on, or upon, a thing.

To engage, to possess, the heart of a person.

To take to heart, to have at heart.

To break a person's heart

To be ready to break one's heart.

To set one's heart at rest.

She despised him in her heart.

To be at heart a rake.

To be good at heart.

Could you find in your heart to?

I could not for my heart deny it him. (for tenderness.)

To get or learn, to have or know, to say, by heart.

He was heart struck at the news.

To abate, to allay or moderate, the heat.

Là dessus ils prirent courage.

Il les laissa pleins de courage.

Redonner du courage à un homme—le décourager.

Reprendre courage—être découragé, avoir perdu courage.

Faire consister son bonheur à être admiré.

Mettre son affection, s'attacher, à une chose.

Gagner ou captiver, posséder, le cœur d'une personne.

Prendre, avoir, à cœur.

Affliger cruellement quelqu'un.

Se mourir de chagrin.

Se tranquilliser ; se mettre l'esprit en repos.

Elle le méprisait dans le fond de son cœur.

Etre dans le fond du cœur un libertin.

Avoir le cœur bon.

Auriez vous bien le courage de ; pourriez vous bien vous résoudre à ?

Je ne pus prendre sur moi, je n'eus pas le courage, de le lui refuser.

Apprendre, savoir, dire, par cœur.

Il fut pénétré de la plus grande douleur à, ou en apprenant, cette nouvelle.

Tempérer, modérer, la chaleur.

To reflect, to throw out,
heat into a room.

All the nations under heaven.

Heaven knows.

To lie under the canopy of
heaven.

To feel a heaviness in one's
head.

To feel a great heaviness
all over one.

To sit, to lie, heavy upon
the heart, upon the mind.

His guilt lies heavy upon
his mind.

That loss sits heavy on
me.

That calamity falls, or lies,
heavy upon us.

His time does not lie heavy
upon his hands.

To fence in, to inclose, a
park with hedges ; to hedge
in a park.

Heedless of.

To be always at a person's
heels.

To trip up the heels of a
person.

To tread on any body's
heels.

The dike is not yet of an
equal height with the water.

To attain, to reach, to ar-
rive at, the height of fortune,
of honours, of one's wishes.

Renvoyer de la chaleur
dans, donner de la chaleur à,
une chambre.

Toutes les nations de la
terre.

Dieu sait.

Loger, coucher, à la belle
étoile.

Avoir, sentir, une grande
pesanteur de tête.

Sentir un grand accable-
ment dans tout son corps ;
sentir de la pesanteur par
tout le corps.

Peser sur le cœur, sur
l'esprit.

Son crime le tourmente
cruellement.

Cette perte m'incommode
beaucoup, je sens vivement
cette perte.

Cette calamité nous est
bien sensible.

Le tems ne lui pèse pas.

Enfermer, fermer, un parc
de hayes.

Inattentif à.

Etre toujours aux, ou sur
les, talons de quelqu'un.

Faire tomber quelqu'un ;
lui donner le croc en jam-
bes.

Marcher sur les talons de
quelqu'un.

La digue n'est pas encore
à fleur d'eau.

Parvenir, arriver, au faite,
au comble, des honneurs,
de la fortune, au comble de
ses désirs, de ses vœux.

Luxury is come to, is arrived at, a great height.

To carry things to a great height.

To be heir or heiress to a person.

To be at, to guide, the helm.

Let us not lament for what we cannot help.

I am sorry; but I cannot help it.

Who could help smiling?

Those who reside among us only because they cannot help it.

To help a man in doing a thing.

To do a thing to help off the time.

To help one out of trouble—to help him over a gate.

To help a person to some money—to help him with one's advice.

To help a person to some meat.

I cannot help myself, or I am helpless, with my right hand.

Not to have a shilling with which to help one's self.

To have some help from.

Le luxe est monté très haut.

Porter les choses aux dernières extrémités.

Etre l'héritier, ou l'héritière, de quelqu'un.

Tenir le gouvernail.

Ne nous plaignons pas de ce que nous ne pouvons empêcher.

J'en suis fâché; mais je ne saurais qu'y faire.

Qui pourrait ne pas sourire?

Ceux qui ne restent parmi nous que parce qu'ils ne peuvent faire autrement.

(1) Aider un homme, ou à un homme, à faire une chose.

Faire une chose pour passer, ou pour tuer, le tems.

Tirer quelqu'un d'embarras—l'aider à passer une barrière.

Procurer de l'argent à quelqu'un—l'aider de ses conseils.

Servir de la viande à quelqu'un.

Je ne saurais m'aider, me servir, de ma main droite.

N'avoir pas un shilling à son service.

Etre aidé par; avoir des secours de.

(1) *Aider*, when followed by the prep. *à*, means either to assist a man who is overloaded, or, in a work which he is not able to do by himself.

It is a great help to me.

There is no help for it.

To hem with fringe.

To herd together.

To hesitate about a thing,
about doing.

To stop the hiccough.

To hide from.

A wall breast high.

To be high in office.

The quarrel, the sedition,
ran so high.

To go upon the highway.

To go up a hill.

To go up hill.

To hinder from having.

To hinder a person's time.

To hint a thing.

To hint at a thing.

To take a hint.

To drop a hint.

To give one a broad hint
of a thing.

To hiss, to hiss at.

To hiss a player off the
stage.

To hit upon a method.

To have a hoarseness.

In words, as in fashions,
the same rule will hold.

This seems to hold, or to
hold good, in most cases.

His life will hold one win-
ter more.

Cela m'est d'un grand se-
cours.

Il n'y a point de remède.

Border de frange.

Aller en troupe.

Hésiter, balancer, sur une
chose, à faire.

Faire passer le hoquet.

Cacher, déguiser, à.

Un mur à hauteur d'appui.

Etre constitué en dignité.

La querelle, la sédition,
devint si violente.

Voler sur le grand chemin.

Monter une colline.

Aller en montant.

Empêcher d'avoir.

Faire perdre le tems à
quelqu'un.

Donner à entendre, (fig.
insinuer,) une chose.

Faire allusion à une chose.

Saisir ce qu'on a donné à
entendre, comprendre ce
qu'on a voulu dire.

Donner quelque chose à
entendre.

Donner clairement à en-
tendre une chose à quelqu'un.

Siffler; se moquer de.

Obliger un acteur, à force
de sifflets, de quitter la
scène.

Trouver une méthode.

Etre enrôlé.

La même règle a lieu pour
les mots, ainsi que pour les
modes.

Cela paraît être vrai dans
presque tous les cas.

Il vivra, il passera, encore
un hiver.

The trade held on for many years after.

A consumptive person may hold out for years.

That woman holds out very well.

The town, the enemy, cannot hold out.

The town continued to hold out so late as the tenth.

To hold out against importunity.

He cannot hold out those pangs.

To hold out as a reward.

To hold one up. (fig.)

He could not hold up. (to continue.)

It may hold up and clear. (not to be foul weather.)

To hold with a person. (to adhere to.)

To take, to lay, hold of or on.

To lay hold of a person by the throat, by the collar, by the hair, by the ears.

To quit, to let go, one's hold.

The dog takes such strong hold of the bull.

To take strong hold of the imagination.

To be full of holes.

To have a hole in one's stocking.

Ce commerce continua encore quelques années après.

Une personne en consommation peut vivre des années.

Cette femme se soutient bien.

La ville, les ennemis, ne sauraient tenir.

La ville tenait encore le dix.

Résister aux importunités.

Il ne saurait supporter long-tems des douleurs si violentes.

Offrir pour récompense.

Soutenir, protéger, quelqu'un.

Il ne put pas continuer.

Il est possible qu'il cesse de pleuvoir, et qu'il fasse beau ensuite.

Etre du parti de quelqu'un (1).

Saisir, se saisir de.

Prendre, saisir, quelqu'un à la gorge, au collet; prendre par les cheveux, par les oreilles.

Lâcher prise.

Le chien s'attache si fortement au taureau.

S'emparer fortement de l'imagination.

Etre tout troué.

Avoir un trou à son bas.

(1) It means likewise, *to join in opinion with*, être du sentiment de.

To burn a hole in one's coat.

To keep holidays. (festivals.)

In the holidays. (vacations.)

To have one's holidays; to be in holiday time.

To do, to pay, homage.

To have a home—to have no home.

To wait upon, to see, a person home.

Famous at home and abroad. (one's own country.)

This is a consideration that comes home to our interest.

In the end it will come home to him.

His evidence brought the fact home to the woman.

What can be said more home?

In honour of, from honour to.

To gain much honour.

To be held in high honour among.

To be an honour to one's age.

The honour of that action is reflected, returns, upon him.

It reflects great honour upon him.

To put any one upon his honour.

Faire une brûlure à son habit.

Garder, observer, les jours de fête.

Dans, ou pendant, les vacances.

Avoir vacances; être en vacances.

Faire, rendre, hommage; (1) rendre l'hommage.

Avoir un chez soi—n'avoir ni feu ni lieu.

Reconduire quelqu'un chez lui.

Célèbre dans sa patrie et dans les pays étrangers.

C'est une considération qui regarde directement notre intérêt.

Cela retombera sur lui.

Sa déposition prouva le fait contre la femme.

Que peut-on dire de plus fort?

En l'honneur de.

Acquérir, se faire, beaucoup d'honneur.

Etre fort honoré, être dans un haut degré d'honneur, parmi.

Etre l'honneur de, faire honneur à, son siècle.

L'honneur de cette action rejaillit sur lui.

Cela lui fait beaucoup d'honneur.

Piquer quelqu'un d'honneur.

(1) This is only said of the service paid to a superior lord.

To touch a man in the most sensible part of his honour.

To stand too much upon the point of honour.

To think one's honour offended by a thing.

To confer, to bestow, honours on or upon.

He seemed anxious to sustain his former honours in the part.

I shall have, or do myself, the honour to—

Mr. A. requests the honour of Mr. B.'s company to dinner.

To honour with.

Those who have been honoured with cards of invitation.

To hoot, to hoot at or after, a person.

To answer, to satisfy, to disappoint, to exceed, to revive, the hopes.

To indulge the hope—to be infatuated with hope.

To feed with hopes; to delude with hopes, with (2) false hopes.

To be deceived of, to be disappointed in, one's hopes.

To be in hopes that—

To have, to entertain, some hopes of a person's reformation.

Blessing l'honneur d'un homme dans la partie la plus sensible.

Etre trop délicat sur le point d'honneur.

Prendre une chose au point d'honneur.

Accorder des honneurs à.

Il paraissait jaloux de soutenir la réputation qu'il s'est faite dans ce rôle.

J'aurai, (1) je me donnerai, l'honneur de.

Mr. A— prie Mr. B— de lui faire l'honneur de venir dîner chez lui.

Honorer de.

Ceux qui ont eul'honneur de recevoir des cartes d'invitation.

Huer quelqu'un.

Répondre aux espérances, remplir ou satisfaire, tromper ou frustrer, passer ou surpasser, ranimer, les espérances.

Se flatter de l'espérance—s'enivrer d'espérance.

Flatter, amuser, repaître, d'espérances; repaître de chimères, d'illusions.

Etre trompé dans, être frustré de, ses espérances.

Espérer que.

Espérer qu'une personne se corrigera.

(1) Not so commonly used as, *j'aurai l'honneur*.

(2) A pleonasm; but, I think, sanctioned by custom.

To spend upon the hopes
of what is to come in.

To hope for a thing.

To sound, to blow, the
horn.

It is horrid to think of.

To create horror; to fill a
person with horror.

To look upon one's self
with horror.

To chill the heart with
horror.

My blood chills with hor-
ror.

To mount one's horse, to
take horse.

To alight, to get off, from
one's horse.

To be thrown from a
horse.

To put the horses to—to
order the horses to be put to.

To get or mount on horse-
back.

To be hostile to—regula-
tions hostile to neutral rights.

To be always in a state of
hostility, to carry on perpe-
tual hostilities, with.

To be hot, to be burning
hot.

Dépenser dans l'espérance
de, en attendant, ce qui doit
venir.

Espérer, (1) se promettre,
une chose.

Sonner, donner, du cor.

Cela fait horreur à pen-
ser; on n'y saurait penser
qu'avec horreur, ou sans
horreur.

Faire horreur; faire hor-
reur à quelqu'un.

Se faire horreur à soi-
même.

Faire frémir d'horreur.

Mon sang se glace d'hor-
reur; je frémis, je suis saisi,
d'horreur.

Monter à cheval.

Descendre de cheval.

Etre jeté à bas de cheval.

Atteler la voiture—faire
mettre les chevaux.

Monter à cheval.

Etre ennemi de—des ré-
glemens qui attaquent les
droits des puissances neutres.

Etre continuellement en
guerre avec.

Avoir chaud, brûler.

(1) This verb properly means *to flatter one's self with, to indulge, the hope.*

To be hot in the pursuit of.

It is hot. (said of the weather.

At your leisure, or spare, hours.

He came to me in an unguarded hour.

To keep house.

To keep a house both in town and in the country.

A house that stands very well; that stands out of the way, out of the road.

(1) To establish one's household.

To be in a good or cheerful humour, in an ill humour.

To be in the humour to do a thing; to be in a drinking humour.

Take him in the humour.

He is in one of his best humours.

To be, to grow, out of humour with.

To humour a person; to humour his passions.

To be hungry, very hungry.

To hunt, to hunt down, an animal—to hunt a pack of hounds.

To hunt after, or for, a person.

To hunt after a place, after riches.

Poursuivre avec ardeur; être ardent à la poursuite de.
Il fait chaud.

A vos heures de loisir; à vos heures perdues.

Il m'e surprit lorsque j'é n'étais pas sur mes gardes.

Tenir maison.

Avoir maison de ville et maison de campagne.

Une maison bien située; une maison écartée.

Faire sa maison.

Etre en, ou de, bonne humeur, en, ou de, mauvaise humeur.

Etre en humeur de faire quelque chose, être en humeur de boire.

Prenez le dans sa bonne humeur, dans son bon moment.

Il est dans un de ses bons momens.

Etre dégoûté, fatigué, de; se dégoûter, s'ennuyer, de.

Se prêter aux caprices, aux fantaisies, de quelqu'un; flatter ses passions.

Avoir faim, grand' faim.

Chasser, forcer, un animal—conduire une meute de chiens.

Chercher quelqu'un de tous côtés.

Courir après une place, après les richesses.

(1) Is only said of princes both in English and French.

To hunt up and down.
 To go a hunting.
 To begin hunting.
 To be in a great, in a constant, hurry; to do things in a hurry.

To be in a perpetual hurry of affairs.

To hurt a person.

To hurt one's foot.

To be huzzaed into the court.

Chercher de tous côtés.
 Aller à la chasse.
 Entrer en chasse.
 Etre extrêmement, être toujours, pressé; faire les choses à la hâte, avec précipitation.

Etre emporté par le tourbillon des affaires.

(1) Faire du mal, faire du tort, à quelqu'un.

Se blesser, se faire mal, au pied.

Entrer dans la cour au bruit des acclamations.

I.

To drink with ice.
 The ice will bear.
 To entertain an idea.
 From an idea that.
 To live, to be buried, in ignorance.

To be in total ignorance concerning the fate of.

To pretend ignorance.

To be, to remain, ignorant of.

To be ignorant in some matters.

To be taken ill.

To be ill with a fever.

To have a lingering illness.

To create an illusion.

To make an illusion vanish.

The illusion vanishes.

Boire à la glace.
 La glace porte.
 Avoir, se faire, une idée.
 Dans l'idée que.
 Vivre, croupir, dans l'ignorance.

Etre dans une entière ignorance sur le sort de.

Prétendre cause d'ignorance; faire l'ignorant.

Ignorer; rester dans l'ignorance sur.

Etre ignorant en, ou sur, quelques matières.

Tomber malade.

Avoir la fièvre.

Avoir, faire, une maladie de langueur.

Faire illusion.

Dissiper, détruire, une illusion.

L'illusion se dissipe.

(1) *Faire du mal* means, a bodily injury; *tort*, mischief, detriment.

A goblet wrought with curious imagery.

To have an enthusiastic imagination — a luxuriant imagination — a lively and strong imagination.

To imbibe the water.

To imbibe an opinion, an error, a prejudice.

To have imbibed an error, a prejudice.

With hands imbrued in blood.

In imitation of.

It is very immaterial whether it is so or not.

To be an immoral man.

To be in the greatest impatience till a thing is finished.

To shew a great impatience of control.

To be all impatience, to be very impatient, to be impatient, to see.

To be impatient for a thing.

To have an impediment in one's speech.

To remove an impediment.

Destruction impends over our heads.

To speak, to behave, impertinently.

Un goblet orné de belles peintures.

Avoir une imagination exaltée, échauffée—une imagination féconde, fertile—une imagination forte et brillante.

Prendre l'eau ; s'imbiber d'eau.

Adopter une opinion, une erreur, un préjugé.

Etre imbu d'une erreur, d'un préjugé.

Les mains trempées de sang.

A l'imitation de.

Il est fort indifférent, il n'importe en aucune manière, que cela soit ou non.

N'avoir point de mœurs, point de principes ; être sans mœurs, sans principes.

Attendre avec la plus grande impatience, mourir d'impatience, qu'une chose soit finie.

Souffrir les contradictions avec impatience.

Brûler, mourir, d'impatience, être impatient ou dans l'impatience, de voir.

Attendre une chose avec impatience.

Avoir une difficulté de parler ; avoir la prononciation embarrassée.

Lever un obstacle, une difficulté.

Nous sommes menacés d'une ruine prochaine.

Dire, faire, des impertinences.

To assume an air of importance.

An affair of particular importance, of so much importance.

To suffer importunities.

To obtain through importunity.

He requires great importunity.

To impose a thing upon us for what it is not.

To impose on or upon a person. (to deceive.)

It is next to an impossibility to avoid.

It is impossible for me to.

To impress a thing upon our hearts.

To impress the heart more forcibly.

To impress the imagination with something grand and majestic.

To take an impression.

To make an impression on, or in, the mind,

While the impression remains upon the mind.

He is susceptible of every impression.

To imprint on, or (1) in, the mind.

To be improper for.

To be guilty of an impropriety.

Se donner un air d'importance; faire l'homme d'importance; faire l'important.

Une affaire de la plus grande importance, d'une si grande importance.

Essuyer des importunités.

Obtenir par importunité, à force d'importunités.

Il se fait beaucoup prier.

Nous donner une chose pour ce qu'elle n'est pas.

En imposer à quelqu'un.

Il est pour ainsi dire impossible d'éviter.

Il m'est impossible de.

Imprimer, graver, une chose dans nos cœurs.

Faire une plus forte impression sur le cœur.

Offrir quelque chose de grand et de noble à l'imagination.

Prendre, recevoir, une impression.

Faire impression sur l'esprit.

Tandis que l'impression n'est pas encore effacée de l'esprit.

Il reçoit toutes les impressions qu'on veut lui donner.

Imprimer, graver, dans l'esprit.

N'être pas propre à.

Faire une incongruité.

(1) *In* is less proper.

To improve in a language,
in a science, in an art.

To improve in virtue, wis-
dom, and beauty.

To improve in politeness.

To improve by one's read-
ing, by reading.

To carry an imputation of
ignorance.

To do such a thing is not
in man.

Nine in ten of those who
enter the army.

I find, I see, I discover, a
thousand good qualities in
him.

To drop through inanition.
An incentive to virtue.

A powerful incentive to
charity.

To kill one, to give one
death, or his death, by in-
ches.

To introduce, to bring in,
an incident. (in a play.)

A play too full of, too re-
plete with, incidents.

To add incitements to in-
dustry.

Te commit an incivility.

To have an inclination for
a person, for a thing.

The inclination of two rays
to one another.

To incline to or toward a
side, to or toward the wall.

Faire des progrès dans
une langue, dans une
science, dans un art.

Profiter en vertu, en sa-
gesse ; croître en beauté.

Acquérir de la politesse ;
devenir poli.

Profiter de ses lectures ;
lire avec fruit.

Exposer au reproche d'igno-
rance.

Il n'est pas au pouvoir de
l'homme de faire une telle
chose.

Neuf sur dix parmi ceux
qui entrent dans le service.

J'en trouve, j'apperçois,
je découvre, en lui, mille
bonnes qualités.

Tomber d'inanition.

Un aiguillon à la vertu ;
un encouragement à, ou
pour, la vertu.

Un motif puissant de cha-
rité.

Faire mourir quelqu'un à
petit feu.

Amener, faire venir, un
incident.

Une comédie trop chargée
d'incidens.

Exciter, encourager, l'in-
dustrie.

Faire, commettre, une in-
civilité.

Avoir de l'inclination pour
une personne, à ou pour une
chose.

L'inclinaison de deux ray-
ons l'un vers l'autre.

Pencher d'un côté ; pen-
cher vers le mur.

To incline to a person, to a party, to an opinion, to a side.

To incline to red.

Inclined to.

He is well inclined towards you.

To have an income of so much.

To be incompetent to the management of an affair.

To be inconsistent with reason.

To be inconsistent in one's ideas.

To feel an inconvenience.

The inconveniences that attend such a method.

It is inconvenient to me.

To (1) incorporate with.

To increase my happiness, my misfortune, I was obliged.

It is incumbent, indispensably incumbent, on, or upon, you to—

To make incursions into a country.

To be indebted a to person for.

To indemnify for.

(2) Independent on.

Pencher pour une personne, pour ou vers un parti, une opinion, pencher d'un côté.

Tirer sur le rouge.

Enclin, porté, disposé, à.

Il est bien disposé, il a beaucoup de bonne volonté, pour vous.

Avoir tant de revenu.

Etre incapable de conduire une affaire.

Etre contraire, répugner, à la raison.

N'avoir point de suite dans l'esprit.

Eprouver, trouver, un inconvenient.

Les inconveniens qui résultent de, qu'entraîne, cette méthode.

Cela me gêne ; cela me dérange.

Incorporer avec, à, dans.

Par un surcroît, pour surcroît, de bonheur, de malheur, je fus obligé.

Il est de votre devoir, c'est un devoir indispensable pour vous, de.

Faire des courses, des incursions, dans un pays.

Etre redevable à quelqu'un de.

Indemniser, dédommager, de.

Indépendant de.

(1) Commonly followed by *with*, sometimes *into*.

(2) It is used with *on*, *of*, or *from*, of which *on* seems most proper ; but *of* is the most general.

To be independent of the world.

To be quite independent. (to have no attachment.)

Indifferent to or about a thing.

It is indifferent to me, whether I go or not, whether you or I do it.

To feel indignant against a person, at an injustice.

To fill a person with indignation.

To be indiscreet.

To commit an indiscretion.

To be indisposed towards.

To induce one to do.

Your being there will be a great inducement for me to come.

To indulge one's self (2) in the gratifications of this life.

To indulge one's self now and then with a glass of wine.

She indulged her daughters with dogs, squirrels, and birds.

She indulged, or indulged them in, all their whims.

Etre indépendant de qui que ce soit.

Ne tenir à rien.

(1) Indifférent à, ou sur, une chose.

Il m'est indifférent d'y aller ou non, que ce soit vous ou moi qui le fasse.

Etre indigné, s'indigner, contre quelqu'un; être indigné de, ou contre, une injustice.

Donner de l'indignation à, exciter l'indignation de, quelqu'un.

Etre indiscret; avoir de l'indiscrétion.

Faire une indiscrétion.

Etre indisposé contre.

Porter quelqu'un à faire.

Comme vous devez y être, ce sera une puissante raison pour m'engager à venir.

Se procurer les jouissances de la vie; jouir de la vie.

Se régaler de tems en tems d'un verre de vin.

Elle (3) permettait à ses filles d'avoir des chiens, des écureuils, des oiseaux.

Elle satisfesait toutes leurs fantaisies.

(1) In philosophy, it is always followed by *à*; indifférent au mouvement ou au repos.

(2) *In* is said to be more proper for habits; *with*, for a single action; but this distinction is not always attended to.

(3) It may be, elle donnait à ses filles des chiens, &c.

To indulge an exercise with moderation.

To shew indulgence to.

To be indulgent to one's children.

To be industrious.

To exert one's industry in.

Inebriated with.

To make one's self notoriously infamous.

To make one infamous, to hand him over to infamy.

Commerce is still in its infancy.

To be infatuated with.

To be infatuated with one's self.

To infect by or with.

To be inferior to a person in merit, in experience,

To be afflicted with great infirmities.

To inflict a pain on or upon.

To have a great influence, to have an entire influence, over a person.

To gain great influence over.

To use one's influence with.

To inform a person that a thing is.

Mr. C— begs leave to in-

Se livrer à un exercice avec modération.

Avoir de l'indulgence pour; user d'indulgence envers.

Etre indulgent à, ou pour, ses enfans.

Etre industrieux; avoir de l'industrie.

Mettre, appliquer, son industrie à.

Enivré de.

Afficher son infamie.

Couvrir quelqu'un d'infamie.

Le commerce est encore au berceau.

Etre entêté, s'entêter, de.

Etre infatué de sa personne.

Infecter de ou par.

Céder, le céder, à quelqu'un en mérite, en expérience.

Avoir de grandes incommodités.

Infliger une peine à.

Avoir beaucoup d'influence, ou un grand ascendant, sur, être tout puissant auprès de, quelqu'un.

Prendre beaucoup d'empire, un grand ascendant, sur.

Employer son crédit auprès de.

Apprendre à quelqu'un qu'une chose est.

Mr. C— prévient Mr. B—

form Mr. B— that he will not be at home this evening.

I have nothing particular to inform you of concerning myself.

To get some information about, concerning, a person, a thing.

To infringe a law.

To infuse into a young mind a noble and generous ardour.

To exert one's ingenuity in.

To ingratiate one's self with.

To meet with ingratitude.

To meet with ingratitude from;

To be thinly inhabited.

To inherit an estate.

To initiate in or into.

To injure one man in the opinion of another.

To retain a lively sense of an injury.

To do, to offer, an injury to a person.

To do injury to a cause.

To receive injury. (said of property.)

To have received little injury from the hand of time.

To keep an inn.

qu'il ne sera pas chez lui ce soir.

J'en ai rien de particulier à vous dire, à vous apprendre, sur ce qui me regarde.

Obtenir des informations sur une personne, sur une chose.

Enfreindre, contrevenir à, une loi.

Exciter dans le cœur d'une jeune personne une noble et généreuse ardeur.

Mettre, appliquer, son industrie à.

Se mettre bien dans l'esprit, dans les bonnes grâces, de.

Eprouver de l'ingratitude; être payé d'ingratitude.

Trouver un ingrat dans.

Avoir peu d'habitans.

Hériter un bien, ou d'un bien.

Initier à.

Perdre, faire tort à, un homme dans l'esprit d'un autre.

Conserver un vif ressentiment d'une injure.

Faire injure, ou une injure, à quelqu'un.

Nuire, faire tort, à une cause.

Recevoir, éprouver, du dommage; être endommagé.

Avoir peu souffert des ravages du tems.

Tenir auberge, ou une auberge.

To protest, to declare, one's innocence.

That child has a great deal of innocence about him.

To inquire of any one about, or after, a person, about a thing.

To send to inquire after a person's health.

To inquire for a person.

To inquire into a thing.

To be very inquisitive after, or about, a thing.

To be insane, or in a state of insanity.

To grow insane.

To inscribe (1) on a tomb.

Insensible (2) to the delights of honour and praise.

Insensible of a kindness.

Insolent to.

To have the inspection of, or over, some workmen.

To inspire a person with.

To pay by instalments.

To give, to set down, an instance.

To give for instance.

He may come this instant.

By, or at, the instigation of.

To instil good principles into a person's mind.

Protester de son innocence.

Cet enfant a beaucoup de naturel, est d'un naturel extrême.

S'informer, demander des nouvelles, à quelqu'un d'une personne, d'une chose.

Envoyer savoir des nouvelles de la santé de quelqu'un.

Demander quelqu'un.

Examiner une chose.

Faire beaucoup de questions sur une chose.

Etre en démence.

Tomber en démence.

Graver sur un tombeau.

Insensible au plaisir d'être loué et estimé; insensible aux louanges et à la gloire.

Insensible à un bienfait.

Insolent avec.

Avoir inspection, ou l'inspection, sur des ouvriers.

Inspirer à une personne.

Payer à différens termes.

Donner un exemple.

Citer pour exemple.

Il peut venir d'un moment à l'autre.

A l'instigation de.

Donner de bons principes à quelqu'un.

(1) More frequently with *on* than *in*.

(2) *Insensible to*, in Johnson, is to be void of emotion or affection; *insensible of*, void of feeling, either mental or corporal; but how emotion and affection are to be distinguished from mental feelings, I am at a loss how to understand.

To convey a moral instruction.

To give instructions—to comply with one's instructions. (directions how to act.)

To insult the unfortunate, or over the unfortunate.

To insult one wantonly, abruptly, without reason.

To offer an insult to a person.

It is an insult to, or upon, common sense.

To be disordered in one's intellects.

To get intelligence.

Those letters contain later intelligence from the army than the papers.

To intend to do, or doing, something.

To intend for.

To intend something.

To intend great things.

To intend an obligation.

To be intent on, or upon, a thing.

I am intent on finishing that piece of work to-night.

With an intent to make.

To do a thing with a good, with a bad, intent.

To be undone to all intents and purposes.

To come with an intention to—.

To intercede with God for us.

Donner, renfermer, une leçon de morale.

Donner, dresser, des instructions — suivre ses instructions.

Insulter (1) aux malheureux.

Insulter quelqu'un de gaieté de cœur; faire une avanie à quelqu'un.

Faire une insulte à quelqu'un.

C'est une insulte faite au bon sens.

Avoir l'esprit dérangé.

Obtenir des informations.

Ces lettres contiennent des nouvelles plus fraîches de l'armée que les gazettes.

Avoir intention, ou l'intention, de faire quelque chose.

Destiner à.

Avoir du dessein.

Avoir de grands desseins.

Avoir dessein d'obliger.

Etre occupé de, fortement appliqué à, une chose.

Je veux absolument finir cet ouvrage ce soir.

Dans le dessein de faire.

Faire une chose à bonne, ou à mauvaise, intention.

Etre ruiné de fond en comble.

Venir dans le dessein de.

Intercéder auprès de Dieu pour nous.

(1) *Insulter à* is to offend against what is due either to persons or things.

To interest one's self for a person, in a thing.

To be, to feel, interested in a thing.

To have, to feel, an interest in,

To mind one's own interest.

To have nothing but one's own interest in view; to make every thing subservient to one's own interest.

Each party attended to its own interest.

To gain a person to one's interest.

To have the greatest interest at court, with the king.

Money put out at an interest of ten per cent.

Interesting to.

To interfere in the affairs of others,

A duty which interferes with another.

Their commands may interfere.

The speaker here interfered.

To intermeddle with foreign states.

To intermingle several things with one another.

Roses intermixed with myrtle.

To put a good, a malicious, interpretation on, or upon, a thing.

That admits of, is liable to, several interpretations.

S'intéresser à ou pour, prendre intérêt à, une personne, une chose.

Etre, se trouver, intéressé à, ou dans une chose.

Etre intéressé, s'intéresser, à.

Chercher son intérêt.

Rapporter tout à soi, à son propre intérêt, à son utilité particulière.

Chaque parti ménageait des intérêts particuliers.

Gagner quelqu'un.

Etre tout puissant à la cour, auprès du roi.

De l'argent mis, ou placé, au denier dix, à dix pour cent d'intérêt.

Intéressant pour.

Se mêler de, s'ingérer de ou dans, les affaires des autres.

Un devoir qui est incompatible avec un autre.

Leurs ordres peuvent se contrarier, peuvent être opposés.

Sur cela l'orateur intervint.

Se mêler du gouvernement des autres états.

Entremêler plusieurs choses.

Des roses entrelacées de myrte.

Donner une bonne, une mauvaise, interprétation à une chose.

Cela souffre différentes explications.

Intersected with rivers,
with canals, and ditches.

His disorder takes and
leaves him at intervals.

Interwoven with silk and
silver—silk interwoven with
cotton.

To interweave truth with
fiction.

To form an intimacy with
a person.

To be upon terms of inti-
macy.

Intoxicated with ambition,
pride, vanity.

To carry on an intrigue.

To introduce at court, into
the world, into a house or to
a family.

To introduce to a person.

As I found her alone, I was
under the necessity of intro-
ducing myself.

He was so much engaged,
that I could not be introdu-
ced to him.

Some thoughts rise and in-
trude upon us.

To intrust a person with
something, or to intrust some-
thing to a person.

To be intrusted with the
conduct, with the manage-
ment, of an affair.

To inure to blood.

To invade a province from
the legitimate sovereign.

(1) If you take any one to a person's house in order to
introduce him.

Coupé de rivières, de ca-
naux, et de fossés.

Sa maladie le prend et le
quitte par intervalles.

Tissu de soie et d'argent—
un tissu de soie et de coton.

Mêler la vérité à la fiction.

Former une liaison intime,
se lier intimement, avec quel-
qu'un.

Etre intimement lié.

Ivre d'ambition, de vanité,
d'orgueil.

Avoir une intrigue.

Introduire ou produire à la
cour, dans le monde, dans
une maison.

Présenter à, (1) mener ou
présenter chez, quelqu'un.

L'ayant trouvée seule, je
fus dans la nécessité de m'an-
noncer moi-même.

Il était si engagé, que je
ne pus parvenir jusqu'à lui.

Certaines idées viennent
s'offrir à notre esprit comme
malgré nous.

Confier une chose à quel-
qu'un.

Etre chargé de, préposé à,
la conduite d'une affaire.

Accoutumer à voir répan-
dre le sang.

Envahir une province sur
le souverain légitime.

To invade the rights of a person.

To make, to utter, invectives against.

To give a loose to, to launch into, invectives.

To inveigle a servant from his master.

This must be your own invention.

What strange inventions are those !

To take an inventory.

To invest in or with.

To be in irons—to put in irons.

To be confined in jail.

To be jealous of the clergy's ambition. (suspiciously fearful.)

To give cause for jealousy.

To conceive jealousy of a thing. (suspicious fear; rivalry.)

A witty jest.

The cream of the jest.

To pass a jest upon.

To turn to a jest; to make a jest of a thing.

To humour the jest.

To know how to take a jest.

It is going too far, it is no longer a jest.

Are you in jest.

It was in jest.

Entreprendre sur les droits de quelqu'un.

Vomir des invectives contre.

S'emporter en invectives, à des invectives; se répandre en invectives.

Débaucher un domestique à son maître.

C'est certainement une invention de votre part.

Voilà de singulières inventions !

Faire un inventaire.

Revêtir de.

Etre aux fers, dans les fers —mettre aux fers, jeter dans les fers.

Etre en prison; être renfermé dans une prison.

Craindre l'ambition du clergé.

Donner de la jalousie.

Prendre ou concevoir de la jalousie, prendre ombrage ou de l'ombrage, d'une chose.

Un trait de raillerie.

Le bon du conte.

Faire une plaisanterie de ou sur.

Tourner en plaisanterie; railler, se railler, faire des railleries, d'une chose.

Se prêter à la plaisanterie.

Entendre raillerie ou la raillerie.

Cela passe la raillerie.

Plaisantez vous ? ou la raillerie en est-elle ?

C'était pour rire.

To jest with a thing.

To join profit with pleasure.

To join a person. (to come up to.)

To join a chief.

She thought of joining them in a few days.

To join in the laugh.

To join in the diversions of children.

We are at play: will you join us?

His house joins to mine.

To join with the person that is injured.

To put one's arm out of joint.

To begin, to set out on, a journey, or on one's journey.

To take a journey; to be on a journey.

To relinquish all thoughts of a journey.

To take, to go, long journeys. (the travel of a day.)

To wish, to give, a person joy on, or of, a thing.

To express great joy at a thing.

To fill with joy—to damp, to embitter, the joy.

To leap for joy—to be transported with joy.

To be a judge of pictures, of diamonds.

Railler, se railler, faire des railleries, d'une chose.

Mêler, joindre, l'utile à l'agréable.

Aborder quelqu'un.

Suivre un chef.

Elle avait dessein de se réunir à eux dans peu de jours.

Rire aussi.

S'associer, prendre part, aux amusemens des enfans.

Nous sommes à jouer; voulez vous être de la partie? en voulez vous être?

Sa maison joint ou touche, est joignante à, la mienne.

Se joindre à, ou avec, la personne offensée.

Se démettre, se disloquer, le bras.

Se mettre en voyage.

Faire un voyage; être en voyage.

Rompre son voyage.

Faire de grandes journées.

Féliciter quelqu'un de ou sur, faire son compliment à quelqu'un sur, une chose.

Montrer, témoigner, beaucoup de joie d'une chose.

Comblér de joie—troubler, empoisonner, la joie.

Sauter de joie—être ravi, transporté, de joie.

Se connaître en tableaux, en diamans.

He is not a competent judge of that.

To be one's own judge.

To judge rashly.

To judge ill of a person.

To judge from a person's countenance.

To judge of a work from a translation.

You judge him by your own heart.

To judge for one's self.

When critics sit in judgment upon a work.

To pronounce, to give, judgment on or upon.

To pass judgment upon one's self.

To give judgment in favour of.

To give a final judgment.

It is a judgment upon him.

To squeeze out, to get out, the juice.

To be very juicy; to yield a great deal of juice.

To squeeze, to extract, the juice out of an herb, or a fruit.

To be but just gone.

To have just done dinner, supper.

Cela n'est pas de sa compétence. (1)

Se faire justice à soi-même.

Juger légèrement; faire un jugement téméraire.

Juger mal, faire un mauvais jugement, de quelqu'un.

Juger à la mine de quelqu'un.

Juger un, ou d'un ouvrage, sur, ou d'après une traduction.

Vous le jugez par, ou d'après, vous même.

Juger d'après soi.

Lorsque les critiques jugent un ouvrage.

Donner, prononcer, rendre, un jugement sur.

(2) Se juger, se condamner, soi même.

Juger en faveur de.

Prononcer une sentence dont il n'y a point d'appel.

Cela lui est arrivé par punition de Dieu.

Exprimer, tirer, le jus.

Avoir, rendre, bien du jus.

Tirer, exprimer, le suc d'une herbe, d'un fruit.

Ne faire que de sortir; venir de sortir; sortir dans l'instant.

Sortir de dîner, de souper.

(1) A figurative expression.

(2) It may mean both, but generally the latter.

I have just left him; I left him just now.

She has just been here with her aunt.

To administer justice.

To do any body justice.

J^e viens de le quitter; je le quitte dans l'instant.

Il n'y a qu'un instant qu'elle était ici avec sa tante.

Rendre la justice.

Faire, rendre, justice à quelqu'un.

K.

To give a keenness to the invective.

To keep a person in clothes, in linen.

To keep something back from a person.

To keep fair or well with a person, with every body.

To keep one from doing a thing.

To keep a person from ill company.

To keep children from little faults.

To keep a person off.

To keep out strangers.

To keep out of a certain company.

Keep what I say to yourself.

To keep to one rule.

To keep to one dish.

To keep a person under.

To keep under one's appetites.

To keep within one's income, within one's revenue.

To beat the kettle drum.

Rendre l'invective plus mordante, plus sanglante.

Entretenir quelqu'un d'habits, de linge.

Retenir, ne pas donner, une chose à quelqu'un.

Se ménager avec une personne, avec tout le monde.

Empêcher quelqu'un de faire une chose.

Empêcher quelqu'un de voir mauvaise compagnie.

Préserver, garantir, les enfans de petites fautes.

Tenir quelqu'un éloigné; ne pas lui permettre d'approcher.

Eloigner les étrangers; empêcher les étrangers d'entrer.

S'éloigner d'une certaine compagnie.

Gardez bien le secret; ne parlez pas de ce que j^e vous dis.

S'en tenir à une règle.

Se contenter d'un plat.

Tenir quelqu'un de court.

Commander à ses appetits, à ses passions.

Ne pas dépenser au delà de son revenu.

Battre la timbale; battre des timbales.

A fruit that is loose from the kernel.

To kick one out of the house.

To kill one's self through debauchery, with hard drinking.

You'll kill yourself by leading that life.

You'll kill your horse, if you gallop him at that rate.

To be kin to—the next of kin to him.

To be of kin to. (the same generical class.)

To be kind to.

Be so kind as to.

Some books of the same kind as those you have shewn me.

To levy a tax in kind.

His kindness to, or for, us.

To do a kindness to; to confer a kindness upon.

To load with kindness, with kindnesses.

To shew a great deal of kindness to one.

To kiss upon the forehead.

To be on one's knees—to fall on one's knees.

To bow the knee to.

To kneel at a person's feet, to kneel down to a person.

To knock a person down.

To knock down with a stick, with stones.

Un fruit qui se détache du noyau.

Chasser quelqu'un hors de la maison à coups de pied.

S'excéder de débauche; se tuer à force de boire.

Vous vous tuez à mener une pareille vie.

Vous tuez votre cheval de le mener toujours au grand galop.

Etre parent de, allié à—son plus proche parent.

Avoir du rapport, de la ressemblance, à.

Avoir de la bonté pour; être bon envers.

Ayez la bonté de.

Des livres dans le genre de ceux que vous m'avez montrés.

Lever une taxe en nature.

La bonté qu'il a pour nous.

Faire un plaisir, une grace, à.

Comblér d'honnêtetés.

Témoigner, faire, beaucoup d'amitié à quelqu'un.

Baiser au front.

Etre à genoux—se mettre à genoux.

Fléchir le genou devant.

Se jeter aux genoux de quelqu'un, tomber aux pieds, aux genoux, de quelqu'un.

Jeter quelqu'un par terre d'un coup de poing.

Assommer à coups de bâton, à coups de pierres.

To make or tie, to fasten,
to unloose or untie, a knot.

To draw tighter the knot.

To know one thing from
another.

Not to know a from b.

To know little of.

To know of things remote.

I should never know him
by that behaviour.

To know the tree by its
fruit.

To know how things go
on.

It is more than I know.

Excuse him: he does not
know better.

God knows I speak the
truth.

I would have you know
that I am an honest man.

To be known to a person.

Without my knowledge.

Nobody is gone in to my
knowledge.

To have a perfect know-
ledge of a language, of the
matter one treats of.

To have a perfect know-
ledge of medals.

To have but an imperfect,
a slight, knowledge of litera-
ture.

To be satisfied with a su-
perficial knowledge.

Faire, serrer, défaire, un
nœud.

Resserrer le nœud.

Connaître une chose d'avec
une autre.

Ne savoir ni a ni b.

Connaître peu; être peu
instruit sur.

Savoir ce qui s'est passé
autrefois.

Je ne le reconnais point à
(1) ce trait là.

Connaître l'arbre à, ou par,
son fruit.

Etre au courant, au cou-
rant des affaires.

C'est ce que je ne sais pas;
cela passe ma science.

Excusez le: il ne sait pas
mieux se conduire.

Dieu m'est témoin de la
vérité de ce que j'en dis.

Sachez que j'en suis honnête
homme.

Etre connu de quelqu'un.

A mon insçu.

Personne n'est entré que
je sache.

Posséder, savoir parfaite-
ment, une langue; être maî-
tre de son sujet, de sa ma-
tière.

Entendre bien les, se con-
naître en, médailles.

N'avoir qu'une légère, une
première, teinture des belles
lettres.

Se contenter d'une connais-
sance superficielle; s'amuser,
s'arrêter, à la superficie.

(1) Or à ces traits là, if it alludes to several actions.

To wish to acquire knowledge.

Désirer de s'instruire.

To live by one's labour.

To earn by hard labour.

Vivre de son travail.

Gagner à la sueur de son corps.

The high price of labour.

La cherté de la main d'œuvre.

To undergo the hardest, the severest, labours.

Supporter les travaux les plus pénibles.

To labour up the hill.

Monter la colline avec effort.

To wander in a labyrinth.

Se perdre dans un labyrinthe ; s'égarer dans un dédale.

To be covered with gold and silver lace.

Etre tout galonné d'or et d'argent.

Laced with silver.

Couvert d'un galon d'argent ; galonné d'argent.

To climb, to mount, to go up, a ladder.

Monter à une échelle.

To ascend by a ladder.

Monter avec une échelle.

To put a ladder a little sloping.

Donner du pied à une échelle.

To lament, to lament for, the death of a person.

Pleurer, être affligé de, la mort de quelqu'un.

To rest the lance—to couch the lance.

Mettre, tenir, la lance en arrêt—coucher, baisser, la lance.

The niceties, the refinements, of a language.

Les finesses, les délicatesses, d'une langue.

To break out into abusive language.

Eclater en injures.

To proceed to opprobrious or contumelious, to low, language.

En venir aux injures (fam. dire ou se dire de grosses injures. (pop. se chanter mille injures.)

To give unbecoming language, to use the most abusive language, to a person.

Se servir de termes injurieux en parlant à quelqu'un ; l'accabler, le charger, d'injures ; lui dire des brutalités.

To slumber in a mother's lap.

The moral is a lash upon, or at, the vanity of some men.

To be seized with a lassitude.

That is the last of my intentions.

When I saw him last; when we were last together.

Since you last heard from me.

I have only ten pounds: that cannot last very long.

This coat will last me the winter.

It grows late—it is late in the evening—to come late in the day, late in the year.

We shall come rather late.

Flowers which come late in the year.

It is too late for reflection.

To treat a subject in its full latitude.

A sort of composition which allows more latitude.

In such latitudes of sense.

To laugh at.

To laugh immoderately; to kill one's self, to die, with laughing.

To laugh in a person's face.

Dormir sur les genoux, dans le giron, de sa mère.

La morale est une censure de la vanité de certains hommes.

Sentir tout à coup une lassitude dans tout le corps.

Rien n'est plus éloigné de mes intentions.

La dernière fois que j'e l'ai vu; la dernière fois que nous étions ensemble.

Depuis que vous n'avez eu de mes nouvelles.

J'e n'ai que dix livres sterling: cela ne peut pas mener bien loin.

Cet habit me passera l'hiver.

Il se fait tard—la soirée est avancée—venir sur la fin du jour, sur la fin de l'année.

Il sera un peu tard quand nous viendrons.

Des fleurs tardives.

Il n'est plus tems de réfléchir.

Traiter un sujet dans toute son étendue.

Un genre de composition qui permet plus de licences.

Dans un sens si vague.

Rire, se moquer, se railler, de.

Etouffer de rire; se tenir les côtés de rire; rire à se tenir les côtés; pâmer, se pâmer, de rire.

Rire au nez de quelqu'un.

To laugh a thing off.

To throw one into a laughing fit.

When I am in a laughing fit.

To keep a person laughing the whole evening.

To be laughed at by.

To produce a loud laugh among the company.

The company burst into a loud laugh.

The laugh is not on our side.

To be, to make one's self, the laughing stock of every body.

Loud peals of laughter.

Shrill and continual bursts of laughter.

To be in a violent fit, in a convulsion, of laughter; to burst out into fits of laughter.

To afford a subject of laughter for—to raise great laughter among.

To launch out into a long discourse, into extravagant compliments, into great commendations, into abuse.

To win, to reap, laurels—to disgrace one's laurels.

To be lavish of one's fortune, of promises; to be lavish in professions.

To lavish on, or upon, a person.

To give law to others—to impose laws upon.

Tourner une chose en plaisanterie.

Faire rire quelqu'un à gorge déployée.

Quand les rires me gagnent.

Faire rire quelqu'un toute la soirée.

Etre le jouet, la risée, de.

Faire éclater de rire toute la compagnie.

La compagnie éclata de rire.

Les rieurs ne sont pas pour nous, ou de notre côté.

Etre, devenir, s'exposer à, la risée de tout le monde.

De grands éclats de rire.

Des éclats de rire perçans et redoublés.

Faire de grands rires forcés, de grands éclats de rire.

Apprêter à rire à—faire beaucoup rire.

Se répandre en longs discours, en complimens outrés, en louanges, en invectives.

Cueillir, moissonner, des lauriers—flétrir ses lauriers.

Etre prodigue de son bien, de paroles, de promesses; prodiguer les promesses, les paroles.

Prodiguer à quelqu'un.

Faire la loi aux autres—donner, imposer, des lois à.

To enslave to one's laws.

To receive laws from the conqueror.

To live under the laws of a prince.

To trespass or offend against, to transgress, the laws of honour and decency.

Lawful for.

To be at law, to go to law, with a person.

To take the law of a person ; to sue, to prosecute, him at law.

The law runs thus, that.

To practise, to follow, the law ; (1) to be in the law.

To take up the profession of the law.

All his ancestors were in the law.

To lay a thing aside.

To lay ten to one.

It will be laid to us.

To lay a thing by.

To lay a thing by as unnecessary.

To take the lead of a person.

To lead. (at cards.)—it is your lead.

This road leads to such a village.

These waters lead to that large bason.

Enchaîner sous ses lois.

Subir la loi du vainqueur.

Vivre sous l'obéissance d'un prince.

Pécher contre l'honneur, contre la bienséance.

Permis à.

Etre en procès, avoir un procès, avec quelqu'un.

Faire, intenter, un procès à quelqu'un.

Il est porté par la loi, la loi porte, que.

Etre de robe, ou dans la robe.

Prendre, se mettre dans, la robe.

Il vient de la robe, il est d'une famille de robe.

Mettre une chose de côté.

Parier, gager, dix contre un.

On en rejettera le blâme sur nous.

Serrer, réserver, une chose.

Mettre une chose de côté comme inutile.

Avoir le pas sur, prendre le pas sur, ou devant, quelqu'un.

Etre le premier en cartes —vous êtes le premier en cartes ; c'est à vous à jouer.

Ce chemin va, mène, conduit, à tel village.

Ces allées répondent à ce grand bassin.

(1) The last is a more usual expression than the two others.

To put forth new leaves.

A tree that sheds its leaves.

To be in league with.

To withdraw one's self from a league.

To spring a leak—to stop a leak.

To lean upon the table.

To lean to a side.

To leap for joy.

To leap clear over to the other side of a ditch; to take a leap clear over a ditch.

To take a leap.

To make a leap at.

To try a child at several parts of learning.

To take a house upon lease; to take a lease of a house.

To grant the lease of a house.

By your leave.

To ask, to beg, to desire, to apply for, leave to do.

To take leave, to take one's leave, of a person.

I do not take my leave of you.

To leave one to himself.

To leave a thing with a person.

I leave it to you whether I shall go or not.

Pousser des feuilles; se couvrir de feuilles.

Un arbre qui se dépouille.

Etre ligué avec.

Se détacher d'une ligue.

Faire eau; être gagné de l'eau — boucher une voie d'eau.

S'appuyer, appuyer ses coudes, sur la table.

(Prop. sense) Pencher de ou vers un côté—(fig.) pencher vers ou pour un parti.

Sauter de joie; tressaillir d'aise.

Sauter un fossé franc, tout franc; s'élancer de plein saut sur l'autre bord du fossé.

Faire un saut.

S'élancer sur.

Essayer un enfant dans plusieurs branches de littérature.

Prendre une maison à bail.

Donner une maison à bail

Avec votre permission.

Demander permission, ou la permission, de faire.

Prendre congé de quelqu'un.

Je ne vous dis pas adieu.

Laisser quelqu'un sur sa foi; l'abandonner à lui-même.

Laisser une chose entre les mains de quelqu'un.

Je m'en remets, je m'en rapporte, à vous pour décider si j'irai ou non.

I leave the reader to judge.

Nothing is left for him but to.

There is only that left.

Leave off those wanton ways or tricks.

Where did I leave off?

To read lectures, to give public lectures, on mathematics.

To give a lecture on anatomy.

To give a lecture, a severe lecture. (a reprimand.)

During your moments of leisure.

I have not had leisure enough to think of it.

Musick fills up, or employs, my leisure hours.

To lend money at ten per cent.

To lend on interest, on usury, upon pawn.

To insert a thing at length.

To lie at one's length.

May heaven bless you with length of days.

To make a letter of the usual length.

She is not prepared to go all the lengths that he may urge her against us.

To keep lent.

Je laisse au lecteur à juger.

Il n'a d'autre parti à prendre que de

Il ne reste que cela ; il n'y a que cela de reste.

Défaites vous de ces manières badines.

Où en suis je ?

Donner un cours, faire des leçons publiques, de mathématiques.

Faire une démonstration d'anatomie.

Faire une réprimande, une sévère réprimande. (fig. une rude mercuriale.)

A vos heures de loisir ; à votre loisir ; dans vos momens perdus.

Je n'ai pas eu le loisir d'y penser.

La musique occupe mes loisirs.

Prêter de l'argent au denier dix.

Prêter à intérêt, à usure, sur gages.

Insérer une chose en son entier.

Etre couché tout de son long.

Que dieu vous fasse la grace d'une longue vie.

Ecrire une aussi longue lettre qu'à l'ordinaire.

Elle n'est pas préparée pour les partis violens qu'il peut l'exciter à prendre contre nous.

Faire carême, ou le carême ; observer le carême.

It is a thing of no less importance, or consequence, to him than the loss of his place.

To say, to repeat, one's lesson.

To take lessons of, or from, a master.

To take lessons on the harp.

To give public lessons.

To let one down by a cord.

To let one into the history of a person.

To be let into the secrets and mysteries of Providence.

To converse by letters.

Excuse this short letter.

Mrs. — has just sent for my letter.

The letters that have reached us, that came in to-day, state.

To level a building to, or with, the ground.

To be on, or upon, a level with a person.

Persons far above the common level.

To set one's self above the level of one's countrymen.

To give one the appellation of, to call one, a liar.

To be liberal to.

To bestow one's liberalities on a person.

Il ne s'agit de rien moins que de la perte de sa place.

Dire, réciter, sa leçon.

Prendre des leçons d'un maître.

Prendre des leçons de harpe.

Faire des leçons publiques.

Descendre quelqu'un avec, par le moyen de, une corde.

Conter à quelqu'un l'histoire d'une personne.

Etre instruit des secrets, et des mystères de la Providence.

S'entretenir par lettres.

Pardonnez si je vous écris une lettre si courte.

Madame. — me fait demander ma lettre.

Les lettres qui nous sont venues, qui sont arrivées aujourd'hui, portent.

Mettre un bâtiment rez-pied rez-terre; démolir un bâtiment de fond en comble.

Etre, aller, de pair avec une personne; être au niveau de, ou de niveau avec, quelqu'un.

Des personnes fort au dessus du commun.

Se distinguer de ses compatriotes.

Traiter, qualifier, quelqu'un de menteur.

Etre libéral envers.

Faire des libéralités à, exercer sa libéralité envers, quelqu'un.

To be, to set, at liberty.

To be at liberty to do a thing.

To take liberties, great liberties.

He takes liberties to which he is not entitled.

May I take the liberty of asking?

To give one's tongue too much liberty; to take rather too much liberty in one's speech.

To give the lie; to take a lie.

To hate a lie; to be an enemy to lies.

To tell or make, to invent, a lie.

As much as lies in you.

It lies with the British government to remove the difficulty.

What lies beyond this lies in obscurity.

His talent does not lie that way.

To let a work lie by.

The early part of one's life.

In the flower, in the prime, of life.

In the full vigour of life.

In the decline of life.

Etre, mettre, en liberté.

Etre libre de faire une chose.

Prendre, se permettre, se donner, des libertés, des licences, de grandes libertés.

Il prend des libertés, des licences, qui ne lui appartiennent pas.

Oserais-je vous demander.

Se licencier en paroles; se licencier à des paroles un peu trop hardies.

Donner un démenti; souffrir un démenti.

Etre ennemi du mensonge.

Dire, faire, forger, un mensonge, une (1) menterie.

Autant qu'il est en votre pouvoir.

Il dépend du gouvernement d'Angleterre de lever la difficulté.

Tout ce qui est antérieur est couvert de ténébres.

Ce n'est pas là son talent, son genre.

Laisser reposer un ouvrage.

Les premières années de la vie.

Dans ou à la fleur de l'âge, de ses jours; dans les plus belles années de la vie.

Dans la force de l'âge; dans toute sa force.

Sur le déclin de l'âge.

(1) *Menterie* is a more familiar expression.

In the last stage of his life.

The conveniences, the comforts, the elegancies of life.

An easy and happy life.

A wretched, a sad, a vexatious, a painful, life.

To lead, to live, a regular and blameless life—to lead a profligate, a disorderly life.

To lead a merry life.

A bargain for life and death.

To linger life, or one's life, away.

A pension, a lease, a contract, for life.

To hold a thing for life.

To bring one to life again ; to restore one to life.

To save the life of.

To take, to take away, a person's life.

To lay down one's life for.

To throw away one's life.

To beg for life.

To cut the thread of our life.

To paint from the life.

A picture taken, drawn, from the life.

A statue bigger than the life.

A character drawn to the life.

Dans le dernier période, dans les dernières années, de sa vie.

Les commodités, les douceurs, les agrémens, de la vie.

Une vie douce et aisée.

Une vie triste, misérable, dure, douloureuse.

Mener une vie réglée et irréprochable—vivre dans le désordre, dans le dérèglement ; mener une vie dérèglée.

Faire joyeuse vie.

Un marché pour la vie.

Traîner une vie languissante et malheureuse.

Une pension, un bail, un contrat, à vie.

Jouir d'une chose pendant sa vie.

Rendre la vie à quelqu'un.

Sauver la vie à.

Oter la vie à quelqu'un.

Donner, sacrifier, sa vie pour.

Prodiguer sa vie ; l'exposer de gaieté de cœur.

Demander la vie.

Trancher le fil, la trame, de nos jours.

Peindre d'après nature.

Un portrait au naturel, fait d'après nature.

Une statue plus grande que le naturel.

Un caractère peint au naturel, dessiné d'après nature.

The light begins to dawn.

It is light or day-light.

It is broad day-light.

To see a stuff by day-light.

To work at a thing by day-light, by broad day-light.

To stand in a person's light.

To stand in one's own light. (fig.)

The light dazzles, or blinds, one's eyes.

To give light into, to throw some light upon, a thing.

To shew, to set, a thing in its proper light, in the fairest light, in the worst light.

I have considered matters in this light.

To see things in a different light from what one was used to do.

To look at a picture in a particular light.

That picture is not in a good light.

To bring a thing to light.

To make light of a thing.

To light a person.

A room lighted up with a great number of lustres.

To be struck or killed by the lightning.

Il est petit jour ; le jour commence à poindre.

Il est, il fait, jour.

Il fait grand jour.

Voir une étoffe au jour.

Travailler à une chose de jour, en plein jour.

Oter le jour à quelqu'un.

Se faire tort à soi-même.

Le grand jour donne dans les yeux.

Jeter du jour sur une chose.

Montrer, mettre, une chose dans son vrai jour, dans le jour le plus favorable, dans le jour le plus défavorable.

J'ai envisagé les choses sous ce point de vue.

Voir les choses d'un autre œil, avec d'autres yeux, qu'on ne les voyait.

Regarder un tableau dans un certain éloignement.

Ce tableau n'est pas dans son point de vue.

Mettre un chose au jour, l'éclaircir, la démêler.

Faire peu de cas d'une chose.

Eclairer, éclairer à, quelqu'un.

Une salle éclairée d'un grand nombre de lumières.

Etre frappé du tonnerre ; être frappé, touché, du foudre, de la foudre.

This only proved a lightning before death.

He is (1) like to die with hunger.

He is not like to be much followed.

He was like to be, or (1) he had like to have been, killed.

To be, to look, like a person.

To be like a person in the face, in manner.

They are so like in their humours.

To be something like.

That is like himself; that is done like yourself.

That is very much like my brother.

That is done like a man of parts.

Did you ever see the like?

To render like for like.

I should like to have a stuff like yours.

To live as one likes.

How do you like that? I like it well enough—I do not like it at all.

Ce fut un avant-coureur de la mort.

Il est exposé à mourir de faim.

Il n'y a pas d'apparence qu'il soit beaucoup suivi.

Il pensa être, il fut sur le point d'être, tué.

Etre semblable, ressembler, à quelqu'un; avoir de l'air de quelqu'un.

Ressembler à quelqu'un de visage, par les manières.

Ils ont une si parfaite ressemblance d'humeur.

Approcher, avoir quelque chose d'approchant, de; ressembler en partie à.

Cela est digne de lui; voilà, ce sont, de vos traits.

Cela est bien de mon frère; vous reconnaissez là mon frère.

C'est un trait d'habile homme.

Avez vous jamais rien vu de semblable?

Rendre la pareille.

Je voudrais d'une étoffe pareille à la vôtre.

Vivre à, selon, sa fantaisie.

Comment trouvez vous cela? cela me plaît assez; cela est assez de mon goût—cela n'est nullement de mon goût; cela ne me plaît pas du tout.

(1) This seems to be an improper, though frequent, use.

(2) A sense common, but not just; perhaps *had* is a corruption for *was*.

In all likelihood.

I am likely to pay for your follies.

The frost is likely to continue.

To draw a likeness.

There is no likeness between them.

It is a good picture, but it is not a likeness—it is not a bad likeness of you.

To have a family likeness.

To have no liking for a thing.

To plant trees in a line.

To stand, to put one's self, in a line. (as soldiers do.)

To line with silk—to line with fur—to line a wall with free-stone.

Send me a few lines in answer.

A fort lined with artillery.

A box lined with paper.

The road was lined with people.

Pardon me if I linger over those scenes.

To fight in a list.

To enter the list, or the lists, with a person.

To enter the list upon equal terms.

To listen to—one does not know which to listen to.

Selon toute apparence.

J'ai bien la mine de payer vos folies.

Il y a apparence que la gélée continuera ; la gélée continuera vraisemblablement.

Attraper, saisir, une ressemblance.

Ils n'ont aucune ressemblance.

Ce portrait est bien peint ; mais la ressemblance n'y est pas—il ne vous ressemble pas mal.

Avoir un air de famille.

N'avoir point de goût pour une chose.

Planter des arbres à la ligne.

Etre, se mettre, se ranger, en haye.

Doubler de soie—fourrer—revêtir un mur de pierres de taille.

Faites moi un mot de réponse.

Un fort bordé d'artillerie.

Une boîte garnie de papier.

Le chemin était bordé de monde.

Pardonnez moi, si je m'arrête sur ces tableaux.

Combattre en champ clos.

Entrer en lice, ou dans la lice, avec quelqu'un.

Combattre, se mesurer, à forces égales.

Ecouter—on ne sait auquel entendre.

To listen to an agreement,
to a reconciliation.

A room littered with volumes.

To live upon roots, vegetables.

To live in the country, in town, in a street.

To live privately, or by one's self.

To live with a nobleman.

To live well—to live with economy—to live in the most economical manner—to live by rule.

To live like a gentleman—to live like a good, like an honest, man—to live like a saint.

To live on the public, or at the expence of the public.

To live long; to be long-lived.

He has been allowed but one hour longer to live.

To live long in the mind.

Why do you require me to live over my misfortunes?

To get, to gain, an honest livelihood.

To seek a livelihood.

To beg for one's livelihood.

To be obliged to go to service to earn a livelihood.

Entendre, se prêter, à un accommodement, à une réconciliation.

Une chambre couverte de livres épars sur le plancher.

Vivre, se nourrir, de racines, de légumes.

Vivre, ou demeurer, à la campagne, dans une ville, dans une rue.

Vivre en son particulier; vivre seul.

Etre auprès d'un grand seigneur.

Faire bonne chère—vivre d'économie, avec économie—vivre de la manière la plus économique — vivre de régime.

Vivre noblement — vivre en homme de bien—mener la vie d'un saint.

Vivre sur le commun; vivre aux dépens d'autrui, ou du commun.

Vivre long-tems; être de longue vie.

On ne lui donne plus qu'une heure à vivre.

Rester long-tems gravé dans l'esprit.

Pourquoi voulez vous que je survive à mes malheurs?

Gagner honnêtement sa vie.

Chercher à gagner sa vie.

Demander, mendier, sa vie.

Etre obligé de servir, d'aller en condition, pour subsister, pour son pain.

To earn one's livelihood
by the sweat of one's brow,
by hard labour.

To put one in the way of
getting a livelihood.

To deprive one of his live-
lihood.

To wear a livery.

To get a living.

To knit for one's living.

To hold, to sue for, to soli-
cit, a living. (benefice.)

To bestow, to confer, a
living on a person.

To have the right of pre-
sentation to a living.

A living in the gift of the
Pope.

To load with favours.

Loaded with shame, with
infamy, with ignominy.

To be loath, to loath, to
do a thing.

To loathe a thing.

My fever makes me loathe
my food.

To be under lock and key;
to be locked in.

To lock in one's arms.

To give one a night's lodg-
ing.

You have been very long
coming.

It will not be long before
you write again.

Gagner son pain, ou sa vie,
à la sueur de son corps, de
son visage.

Mettre à quelqu'un (1) le
pain à la main.

Oter (1) le pain de la main
à quelqu'un.

Porter la livrée.

Gagner sa vie.

Gagner sa vie à tricoter.

Posséder ou remplir, pour-
suivre, courir, un bénéfice.

Conférer un bénéfice à
quelqu'un; pourvoir quel-
qu'un d'un bénéfice.

Nommer, pourvoir, à un
bénéfice.

Un bénéfice à la nomina-
tion du Pape.

Comblér de bienfaits, de
graces.

Couvert de honte, d'oppro-
bre, d'ignominie.

Avoir de la peine, de la ré-
pugnance, à faire une chose.

Avoir du dégoût pour, être
dégoûté de, une chose.

La fièvre me cause un
grand dégoût.

Etre enfermé; être sous
la clef.

Serrer entre ses bras.

Donner à quelqu'un le
logement, le couvert, pour
une nuit; loger quelqu'un
pour une nuit.

Vous avez bien tardé à
venir.

Vous ne tarderez pas à,
vous ne serez pas long-tems
sans, répondre.

(1) You may also say, donner, ôter, à quelqu'un les mo-
yens de subsister.

The time seemed long to me, I thought it long, till you came.

To long for, or after, a thing.

To long to do a thing.

He longs to be out of prison.

To look about.

To look about us. (to be vigilant.)

To look after a farm, after a couple of horses.

To look at a thing.

To look out at the window.

To look, to look out, for a thing.

A thing which we may rather wish than look for.

To look into a thing.

To look too narrowly into things.

To look into one's self, into one's heart.

To look over a thing.

To look to a thing. (to watch, to take care of.)

To look to one's self.

To look to the qualities of a person. (to examine.)

To look up to God. (to behold.)

To look up to God for a thing. (to expect.)

To look forward to more favourable results.

Il me tardait que vous fussiez, ou que vous ne fussiez, il m'ennuyait que vous ne fussiez, venu.

Soupirer après, désirer ardemment, une chose.

Avoir grande envie, brûler, de faire, une chose.

Il lui tarde d'être, qu'il soit, hors de prison.

Regarder, jeter ses regards, de côté et d'autre.

Prendre garde, songer, à nous.

Avoir soin d'une ferme; panser deux chevaux.

Regarder une chose.

Regarder par la fenêtre.

Chercher une chose.

Une chose que nous devons plutôt désirer qu'attendre.

Examiner une chose.

Regarder de trop près aux choses.

Revenir en, réfléchir sur, s'examiner, soi-même.

Examiner une chose.

Prendre garde à, prendre, avoir, soin ou le soin de, une chose.

Prendre garde à soi.

Considérer les qualités d'une personne.

Contempler la divinité; s'élever jusqu'à Dieu.

Attendre une chose de Dieu.

Espérer un plus heureux succès.

To look back upon one's past life.

Her friends will not look on her the worse.

The thing looks ill.

To look well ; to look ill.

To look well in a dress.

To look rich, neat. (said of goods.)

To look proud, to look singular, to look awkward.

To look strange upon one another.

To make one look pale.

These things look as if they were natural.

It looks like the effect of chance.

She looks like what she is.

This looks as if he had no kindness for me.

They looked out goods to the amount of.

To give one a significant look.

To have a healthy look.

To compose one's looks.

To be loose in one's conversation.

To give a loose to sorrow.

To give a loose to one's vengeance—to give a loose to one's imagination.

Se retracer sa vie passée.

Ses amis n'en penseront pas plus mal d'elle.

Cela a mauvaise mine.

Avoir bon visage, bonne mine, mauvais visage, mauvaise mine.

Avoir bonne mine avec un habit.

Avoir un air de richesse, de propreté.

Avoir l'air fier, l'air singulier ou un air de singularité, l'air gauche ou emprunté.

Se faire une drôle de mine.

Rendre quelqu'un pâle.

Ces choses ont un air naturel.

Cela a l'air d'être l'effet du hasard.

Elle a bien l'air de ce qu'elle est.

Cela ferait croire qu'il n'a aucune amitié pour moi.

Ils choisirent des marchandises jusqu'à la concurrence de.

Faire un clin d'œil à quelqu'un.

Avoir un visage, un air, de santé.

Prendre un air réservé.

Etre licencieux en paroles ; tenir des propos, des discours, licencieux.

S'abandonner au chagrin.

Se laisser emporter à sa vengeance—donner l'essor à son imagination.

To lord it.

To lose one's honour and reputation.

To lose to a person at play.

A thousand circumstances are often lost to posterity.

That is lost to me.

Merit, good nature, and integrity, are too often lost upon great men.

To be a loser of, or by, ten guineas.

To be a, or the, loser by a transaction, by a bargain.

To sustain, to suffer, to meet with, a loss.

To make up, to retrieve, a loss; to recover, to recover from, a loss.

The loss is mine, or falls upon me.

I'll stand to the loss.

To be at a loss—to be at a loss what to say, what to do.

To be at a loss for occupation.

To draw, to cast, lots.

To go by lot.

That fell to his lot.

To put in the lottery.

To cry, to bawl, as loud as one can.

The errors of love.

To inspire one with love.

Faire le grand seigneur.

Se perdre d'honneur et de réputation.

Perdre contre quelqu'un au jeu.

Mille circonstances se perdent souvent aux yeux de la postérité.

Cela est perdu pour moi.

Le mérite, la bonté du cœur, et la probité, ne sont que trop souvent comptés pour rien auprès des grands.

(1) Etre en perte de, perdre, dix guinées.

Etre la dupe d'une affaire, d'un marché; perdre dans une affaire, à un marché.

Essuyer, faire, une perte.

Réparer, se remettre, se relever de, une perte.

La perte retombe sur moi.

J'en veux bien supporter la perte.

Etre embarrassé—ne savoir que dire, que faire.

Ne savoir comment s'occuper.

Tirer au sort.

Se décider au sort, ou par le sort.

Cela tomba dans son lot.

Mettre à la lotterie.

Crier à pleine tête, à pleine gorge.

Les égaremens de l'amour.

Donner, inspirer, de l'amour à quelqu'un.

1) *Etre en perte de* is chiefly said of losses at play.

To get every body's love.
(kindness ; good will.)

To fall in love with.

To be deeply, passionately,
in love with.

To be quite in love with
one's own works.

To be out of love with a
thing.

Give or send my love, my
best love.

His illness has brought
him very low.

To be brought very low.
(in circumstances.)

To play with luck.

To be in luck.

To bring one luck, or good
luck.

To play with bad luck, to
have bad luck.

To bring bad luck.

The luck is changed.

To be lucky.

To have good lungs.

To give a lustre.

To add fresh lustre.

To throw, to reflect, great
lustre upon.

To shine with the greatest
lustre—to shine forth in its
full lustre.

The lustre of that action
will be reflected on you.

Se concilier, gagner, l'a-
mitié, la bienveillance, de
tout le monde.

Devenir amoureux de.

Etre éperdûment, passion-
nément amoureux de.

Etre idolâtre de ses ou-
vrages.

Ne plus aimer une chose.

Faites mes amitiés, mes
plus tendres amitiés.

Sa maladie l'a bien abat-
tu, a bien abattu ses forces.

Etre bien réduit.

Jouer de bonheur.

Etre en bonheur.

Porter bonheur, porter (1)
guignon, a quelqu'un.

Jouer de malheur, être en
malheur.

Porter malheur.

La chance a tourné.

Etre heureux ; avoir du
bonheur.

Avoir bonne poitrine.

Donner du lustre, de l'é-
clat.

Donner un nouvel éclat.

Répandre un grand éclat
sur ; donner un grand é-
clat, un grand lustre, à.

Briller du plus grand
éclat—briller dans tout son
éclat.

Le lustre, l'éclat, de cette
action réjaillira sur vous.

M

To be mad for, or after,
pictures, gaming.

Avoir la rage, la fureur,
des tableaux, du jeu.

(1) *Guignon* is familiar, and chiefly said of luck at play.

This is enough to make one mad, or run mad.

To love, to hate, to madness.

To maintain one's self by one's labour.

To come to one's majority.

To decide by a majority of votes.

Exceedingly, uncommonly, well made.

It is a story, an answer, made for him.

This will make, or ruin, me.

To make the port.

To make land.

To make away with one's self.

To make away with one's estate.

To make much of a person.

The bird is dead that we made so much of.

He makes much of himself.

Not to know what to make of a thing.

To make more of a thing than it is.

He makes no more of me than of a slave.

To make over one's right, one's fortune, one's goods.

Il y a de quoi devenir fou, de quoi perdre l'esprit.

Aimer, hair, jusqu'à la fureur.

Vivre de son travail, du travail de ses mains.

Devenir majeur ; atteindre, parvenir, à l'âge de majorité.

Décider à la pluralité des voix.

Fait à peindre, fait au tour.

C'est un conte, une réponse, qu'on lui prête.

Cela fera ma fortune, ou causera ma ruine.

Entrer dans le port.

(1) Arriver à terre ; découvrir la terre.

Se tuer ; se donner la mort.

Dissiper son bien.

Faire caresse ou des caresses, faire beaucoup d'amitiés, à quelqu'un.

L'oiseau que nous caressions tant est mort.

Il s'écoute beaucoup.

Ne savoir que penser d'une chose ; ne savoir ce qu'elle veut dire.

Exagérer une chose.

Il me traite comme si j'étais un esclave.

Transporter, faire cession de, son droit, son bien, ses meubles.

(1) Oftener arriver à terre.

To make out a thing.

To make it one's duty to examine.

To make it up with a person.

Harlequin's part is made up of blunders and absurdities.

What is wanting in proofs shall be made up in examples.

To make up for the want of parts by one's diligence.

To make up for lost time.

Have you got friends to make up for those whom you have lost?

To make greatly for a person.

The utmost art of malice.
To bear malice to.

To be a man grown.

An unsociable, an unconversable, man.

Man is always man.

That is like a man.

To shew one's self a man.

To manage a person as one pleases.

To manage without a person, without a thing.

The lion bristled, or erected, his mane.

To grow to manhood, to

Deviner, trouver, ce que veut dire une chose.

Se faire un devoir d'examiner.

Se raccommoder, se reconcilier, avec quelqu'un.

Le rôle d'Arlequin consiste en balourdises et en extravagances.

Ce qui manque du côté des preuves sera suppléé en exemples, par les exemples.

Suppléer par sa diligence au manque de talent; récompenser par sa diligence les défauts de son esprit.

Récompenser, réparer, le tems perdu.

Avez vous de nouveaux amis pour remplacer ceux que vous avez perdus?

Etre très favorable à, être beaucoup en faveur de, quelqu'un.

La malice la plus raffinée.
En vouloir, vouloir du mal, à quelqu'un.

Etre un homme fait.
Un homme, un esprit, impraticable.

Il y a toujours de l'homme partout.

Cela sent son homme.
Montrer qu'on est homme; se montrer homme.

Tourner une personne à son gré.

Se passer d'une personne, d'une chose.

Le lion hérissa sa crinière.

Parvenir à l'âge mûr, à un

ripened manhood.

To grow toward manhood.

After the Chinese manner.

To have an assuming and positive manner—a certain authoritative manner.

He still goes on after the old manner.

To be a person of good manners; to have manners.

To have no manners.

To have polished and elegant manners, the manners of a person of fashion.

A woman of winning, fascinating, engaging, manners.

I'll teach him manners, better manners.

A fine porcelain manufacture is carried on in that town.

Inlaid or lined with marble.

Enriched with inlaid marble.

To have the cornice of a chimney veined with marble.

To cut a block of marble.

To march an army—to march troops to the frontiers.

To begin one's march.

To be upon the march, upon one's march.

The drums presently struck up a march.

To write in the margin.

âge de maturité et de réflexion.

Approcher de l'âge viril.

A la Chinoise.

Avoir un ton tranchant et décidé—un certain caractère d'autorité.

Il est toujours le même. (fig. et fam. il va toujours son train.)

Avoir du savoir vivre; savoir vivre.

Ne savoir pas vivre.

Avoir de belles manières, avoir les manières d'un homme du monde, le ton de la bonne compagnie.

Une femme qui a des façons fort engageantes, des manières séduisantes.

J'en lui apprendrai à vivre.

Il y a dans cette ville une manufacture de belle porcelaine.

Incrusté de marbre.

Enrichi d'une incrustation de marbre.

Faire marbrer la corniche d'une cheminée.

Tailler un bloc de marbre.

Faire marcher une armée—faire marcher des troupes sur la frontière.

Se mettre en marche.

Etre en marche.

Aussitôt les tambours battirent la marche.

Ecrire en marge, ou à la marge.

To shoot at a mark.

To aim at, to strike, to touch, to hit, the mark.

To shoot above, or below, the mark; to shoot wide of the mark.

To set one up as a mark for.

In the middle of the market.

A daughter by the first marriage.

To marry, not to marry, well.

To marry for love.

To marry a fortune.

To marry into a great family.

To marry a person above one's self.

To marry below one's self.

To be a martyr for liberty.

To pull off a person's mask.

To pull off one's mask.

To take off, to pull off, the mask. (to act without restraint.)

To see masks.

To put on, to assume, the mask of piety, of seeming devotion.

To go masked.

(1) Tirer aublanc.

Viser, frapper, toucher, atteindre, donner, au but.

Tirer trop haut, ou trop bas; être loin du but.

Mettre quelqu'un en butte à; faire servir quelqu'un de but à.

En plein marché.

Une fille du premier lit.

Faire un bon, un mauvais, mariage.

Se marier par amour.

Se marier richement.

S'allier à, ou avec, une bonne famille.

Epouser une personne d'un rang au dessus du sien, ou d'une naissance au dessus de la sienne.

Se mésallier.

Etre un martyr de la liberté.

Arracher le masque à quelqu'un.

Oter son masque.

Lever le masque.

Recevoir des masques.

Se couvrir du masque, du voile, de la piété, de la dévotion; se masquer sous les dehors, sous l'apparence, de la dévotion.

Aller en masque.

(1) It would be more correct to say *tirer à un but*, as all marks are not white.

To say mass; to serve, to answer, at mass; to hear mass.

To make one's self master of a country.

To make one's self master of a thousand guineas.

Let every man be master of his time.

To be one's own master.

To let a person be his own master.

To be master, to be perfect master, of a language, of a science.

To be a match for.

To find, to meet with, one's match.

He has served me a trick; but I shall be a match for him.

To match one stuff with another.

To match a rich stuff with a lining full as rich.

I could not match this cloth.

Green and blue do not match.

To match birth with birth.

To match into a good family.

No history can match that policy.

Dire la messe; servir la messe; assister à, entendre, la messe.

Se rendre maître d'un pays.

(1) Amasser, gagner, mille guinées.

Que chacun puisse disposer de son tems.

Etre à soi; ne dépendre que de soi.

Laisser quelqu'un sur sa foi.

Posséder, posséder à fond, une langue, une science.

Etre en état de faire tête à; être de la force de.

Trouver plus fort que soi.

Il m'a joué un tour; mais je le lui révaudrai, ou j'aurai ma revanche.

Assortir une étoffe à, ou avec, une autre.

Assortir une étoffe riche d'une doublure qui le soit aussi.

J'en'ai pu trouver de pareil drap.

Le vert jure avec le bleu.

Allier la naissance avec la naissance.

S'allier à, dans, ou avec, une bonne famille.

On ne voit point dans l'histoire d'exemples d'une semblable politique.

(1) *Amasser*, if they are obtained by degrees; *gagner*, if they are gained all at once.

To aim at what is most material.

To enter upon the matter.

That is a matter in dispute.

To raise matter for disputation out of every thing.

To furnish abundant matter for philosophical reflection.

It is matter, or a matter, of astonishment to me.

Let it not be matter of surprise that he is not come.

To make up the matter.

To settle the matter amicably between themselves.

As matters stood betwixt them.

As he manages matters.

To carry matters too far.

To pretend to great matters.

I wish to talk the matter over, to reason the matter, with you.

What is the matter?

What is the matter with you?

It is no matter—it is no great matter.

It is no great matter for you.

You go very near the matter.

Upon the whole matter—for a small matter.

Aller, s'attacher, au solide.

Entrer en matière.

Cela forme une dispute.

Trouver à disputer sur tout.

Ouvrir un champ vaste aux réflexions philosophiques.

C'est une chose qui m'étonne beaucoup.

Qu'on ne soit pas étonné s'il n'est pas venu.

Arranger l'affaire.

S'arranger à l'amiable.

Dans les termes où ils en étaient.

De la manière dont il s'y prend.

Porter, pousser, les choses trop loin.

Faire l'important; faire l'homme d'importance.

J'ai envie de raisonner sur cette affaire avec vous.

Qu'est ce qu'il y a? de quoi s'agit-il? de quoi est-il question?

Qu'avez vous?

Il n'importe—it n'importe guère.

Ce n'est pas une chose de grande conséquence pour vous.

Vous en approchez beaucoup.

Après tout; tout bien considéré—pour peu de chose.

A great matter indeed to be so proud of.

Mature of age ; mature in years and expérience.

A fruit in its state of maturity, that is come to maturity.

To bring a project to maturity.

To lay down, to lay it down, as a maxim.

My maxim is, it is my maxim, never to laugh at a silly thing.

How old may you be ?

To make a hearty meal.

What do you mean to do to-day ?

I know what I mean.

You mean something by that.

When you make such a reflection, whom do you mean ?

He offended me without meaning it.

To mean honestly.

To use every mean.

A river which meanders in its course.

To give a passage a contrary meaning.

To strain the meaning of an expression.

To speak with a double meaning.

Voilà bien de quoi vous énorqueillir.

D'un âge mûr ; d'un âge mûr, et d'une expérience consommée.

Un fruit en sa maturité, venu à, ou en, maturité, parvenu à sa maturité.

Mûrir un projet.

Poser pour maxime.

J'ai pour maxime de ne jamais rire d'une sottise.

Quel âge pouvez vous bien avoir ?

Faire un bon repas.

Que faites vous, que devenez vous, aujourd'hui ?

J'en m'entends ; je sais ce que j'en veux dire.

Vous y entendez finesse.

Quand vous faites une pareille réflexion, à qui en voulez vous ? de qui voulez vous parler ?

Il m'offensa sans le vouloir, sans y prendre garde.

Avoir des intentions honnêtes.

Mettre tout en usage.

Une rivière qui a, ou qui fait, beaucoup de sinuosités.

Faire un contre-sens.

Forcer le sens d'une expression.

Parler à double entente.

To talk without meaning.

Not to take a thing in the right meaning.

To smile at a person with an air of meaning.

There is a meanness in every thing he does.

To pursue, to make use of, means.

To manage one by gentle means.

One may have any thing from me by fair means.

The means of knowledge are not in every body's hands.

To go by a certain measure.

To take a person's measure for a suit of clothes.

It fills the measure of my woes, of my sorrows.

The measure of my woes, of my sorrows, is complete.

To plan, to pursue, to enter upon, measures.

To disconcert, to defeat, to spoil, a person's measures.

To comply, to fall in, with criminal measures.

To take right measures, wrong measures.

To measure by the bushel, by the ell.

To strike a medal.

Parler à vide, ou en l'air ; tenir des propos vides de sens.

Prendre mal, interpréter mal, une chose.

Sourire à quelqu'un d'un air d'intelligence.

Il y a de la bassesse dans tout ce qu'il fait.

Employer des moyens.

Mener quelqu'un doucement, user de douceur avec, ou envers, quelqu'un.

On obtient tout de moi quand on s'y prend de la bonne sorte.

Tout le monde n'a pas les moyens d'acquérir des connaissances.

Se régler sur une certaine mesure.

Prendre à quelqu'un la mesure d'un habit.

Cela met le comble à ma douleur.

Je suis au comble des maux, de la douleur:

Prendre des mesures.

Rompre les mesures de quelqu'un.

Se prêter à des mesures criminelles.

Prendre de justes, de fausses, mesures ; prendre bien, ou mal, ses mesures.

Mesurer au boisseau, à l'aune.

Battre, frapper, une médaille.

To meddle with, or in, an affair.

Every fool will be meddling.

To act as, to make one's self, mediator between two persons.

To enter upon one's meditations.

To be lost in a deep meditation.

To observe a medium between prodigality and avarice.

One must find a medium to satisfy them both.

To meet a person.

To go, to send, to meet a person.

He appointed to meet me to-day.

He shall meet us at that oak.

We shall soon meet again.

To meet a person at the door.

I met him last summer at B.

To have met a person twice in company.

To meet with some lucky chance, or good fortune.

To meet with a denial, or refusal.

We met with an accident.

To meet with many things worthy of observation.

Se mêler, s'entremettre, d'une affaire.

Un sot se mêle toujours où il n'a qu'à faire.

Etre, se rendre, médiateur entre deux personnes.

Entrer en méditation.

Etre dans une rêverie profonde.

Tenir le milieu entre la prodigalité et l'avarice.

Il faut trouver quelque milieu, ou un tempérament, pour les contenter tous deux.

Rencontrer, faire rencontrer de, quelqu'un.

Aller, envoyer, au devant, ou à la rencontre, de quelqu'un.

Il m'a donné rendez-vous pour aujourd'hui.

Il viendra nous trouver à ce chêne.

Nous nous reverrons bientôt.

Recevoir quelqu'un à la porte.

Je me trouvais avec lui l'été dernier à B.

S'être trouvé deux fois en compagnie avec quelqu'un.

Avoir, faire, une heureuse rencontre.

Essuyer un refus.

Il nous arriva un accident.

Trouver plusieurs choses qui méritent d'être observées.

Our ideas met on that subject.

These measures have not met any one view of his majesty.

To divert one's melancholy—to sink into a deep melancholy.

To be overcome, or oppressed, with melancholy.

I have seen melancholy overspread a whole family at the disappointment of a party for cards.

To draw up, to write, a memorial of an affair.

In, or within, the memory of man.

To the best of my memory.

A treacherous memory; a tenacious memory.

To have a good, a short, memory, a ready memory.

To store up, to engrave, to imprint, something in one's memory.

To erase or obliterate, to revive, the memory.

It has escaped, or slipped, my memory.

That name does not occur to my memory.

To immortalize the memory.

To have a thing still fresh in one's memory. (a thing lately read.)

Nos idées sur ce sujet se sont trouvées les mêmes.

Ces mesures n'ont répondu à aucune des vues de sa majesté.

Dissiper sa mélancolie—tomber dans une profonde mélancolie.

Etre accablé de mélancolie.

J'ai vu toute une famille tomber dans une noire mélancolie, parce qu'une partie de cartes avait manqué.

Dresser, faire, un mémoire pour une affaire.

De mémoire d'homme.

Autant que j'en puis m'en souvenir.

Une mémoire infidèle; une mémoire fidèle, sûre.

Avoir bonne, ou une bonne, mémoire, courte mémoire, ou la mémoire courte, une heureuse mémoire, une mémoire présente.

Mettre, imprimer, graver, quelque chose dans sa mémoire.

Eteindre, renouveler, la mémoire.

Cela m'est échappé, cela m'est sorti, de la mémoire.

Ce nom ne se présente pas à ma mémoire.

Consacrer, éterniser, la mémoire.

Etre encore récent d'une lecture.

I shall refresh your memory with it.

To mention a thing.

Your mentioning that puts me in mind, reminds me, of.

To be merciful to.

To shew mercy to.

He is a man who shews no mercy.

To beg, to intreat, to cry out for, mercy.

To throw one's self on the mercy of a person.

To be in the meridian of one's glory, in the meridian of one's reign.

To make a merit of a thing with a person.

To be a little merry with the juice of the grape.

To tell, to deliver, one's message.

Messengers are dispatched one after another.

A style crowded with metaphors.

To reduce, to digest, into a method.

To enter upon, to pursue, a new method.

To cut in the middle.

To be just in the middle.

About the middle of the day; toward the middle of the night.

To be in the midst of summer, of winter.

Je vous en rafraîchirai mémoire.

Faire mention, parler de, une chose.

A propos de ce que vous dites, je me souviens.

Etre miséricordieux envers.

Faire miséricorde à; user de miséricorde envers.

C'est un homme qui ne fait aucune merci, qui ne fait point de miséricorde.

Demander, crier, miséricorde.

Se jeter à la merci de quelqu'un.

Etre au comble, au plus haut point, de la gloire, au tems le plus glorieux de son règne.

Se faire une mérite de quelque chose auprès de quelqu'un.

Etre en pointe de vin.

Faire, s'acquitter de, son message.

On redouble les courriers.

Un style chargé de métaphores.

Réduire en méthode.

Prendre, adopter, suivre, une nouvelle méthode.

Couper par le milieu.

Etre justement au milieu, dans le milieu.

Sur le milieu du jour; vers le milieu de la nuit.

Etre au milieu, au cœur, de l'été, de l'hiver,

With might and main,
with all one's might.

To be in a good state, or
frame, of mind.

Not to be in one's perfect
mind; to be disordered in
one's mind.

To have a rambling, un-
settled, mind.

Nothing can settle his
mind.

To set one's mind at rest
as to a thing.

A matter of the most inti-
mate concern lies on my
mind.

To cultivate one's mind
by reading good books.

To open, to disclose, one's
mind.

To impart, to open, one's
mind to a friend about a
thing.

To tell, to speak, one's
mind plainly, freely.

To set a person's mind
against.

To know one's own mind.

To have a mind to do.

To have every thing ac-
cording to, or after, one's
mind.

To be of a person's mind.

To change one's mind.

He did not hold in this
mind long.

I have made up my mind
about it.

To bring a thing to a per-
son's mind; to put him in
mind of a thing.

That frequently runs in,
recurs to, my mind.

A tour de bras, de toute sa
force, de toutes ses forces.

Avoir l'esprit dans une
bonne assiette.

Avoir l'esprit dérangé ou
aliéné; n'être pas dans son
bon sens.

Avoir l'esprit volage, in-
constant.

Rien ne saurait le fixer.

Avoir, se mettre, l'esprit
en repos sur une chose.

J'ai sur l'esprit une affaire
de la plus grande importance.

Se nourrir de la lecture des
bons livres.

Ouvrir, épancher, son
cœur.

S'ouvrir d'une chose à
un ami.

Dire franchement sa façon
de penser.

Indisposer quelqu'un con-
tre.

Savoir ce que l'on veut.

Avoir envie de faire.

Avoir tout à souhait.

Etre de l'avis de quelqu'un

Changer d'avis, d'opinion

Il ne fut pas long-tems du
même avis.

J'ai pris mon parti; je me
suis décidé.

Rappeler une chose, ou le
souvenir d'une chose, à quel-
qu'un.

Cela me revient souvent à,
ou dans, l'esprit.

To put the remembrance
of a thing out of one's mind.
To drive out of a person's
mind.

To mind a thing.

To mind trifles.

To mind one's family con-
cerns, one's children.

To mind one's profit,
one's interest.

To mind one's health.

Not to mind being thought
a profligate man.

To spring a mine.

You shall have it in a mi-
nute.

I am this minute come.

To work a miracle.

To keep, to keep up, an
insipid mirth.

To misbecome a person.

To bring some mischief
upon one's self.

To run, to run one's self
in, or into, mischief.

To delight in mischief.

To put one upon mischief.

To put a misconstruction
on the words of a person.

To misemploy on tempo-
ral objects.

To be in the greatest, in
the utmost, misery.

Bannir de son esprit le
souvenir d'une chose.

Oter de l'esprit de quel-
qu'un, de l'esprit à quel-
qu'un.

Songer, prendre garde,
faire attention, à une chose.

S'arrêter à des bagatelles.

S'occuper de ses affaires
de famille, de ses enfans.

Etre attaché à son profit,
à ses intérêts.

Prendre, avoir, soin de sa
santé.

Ne pas s'embarrasser d'a-
voir la réputation d'être un
libertin.

Faire jouer, faire sauter,
mettre le feu à, une mine.

Vous l'aurez dans une,
dans la, minute.

Je ne fais que d'arriver.

Faire, opérer, un miracle.

Se livrer à une joie insi-
pide.

Etre mal séant, ne pas con-
venir, à quelqu'un.

S'attirer quelque malheur.

Se jeter, se précipiter, dans
quelque malheur.

Se plaire à faire du mal.

Faire songer quelqu'un à
mal.

Mal interpréter les paroles,
donner un sens tout contraire
aux paroles, de quelqu'un.

Abuser d'une chose pour
des objets temporels.

Etre dans la plus grande,
dans la dernière, misère.

It is a misfortune to me,
to human society.

It is my misfortune to be;
my misfortune is that I am.

To be the cause of one's
misfortune.

To mispend the better
part of one's time in making
visits.

I miss something.

One may very well miss
you.

You were missed at that
entertainment,

To mistake one thing for
another.

What is prettily said is
mistaken for solid.

To mistake the road.

To mistake the sense.

To be mistaken in a thing.

Things that cannot be
(1) mistaken.

My opinion is mistaken.

To make, to commit, to
fall into, a mistake.

To be in a mistake.

To find out one's mistake.

To lead one into a mistake.

To be mistress of French.

To mistrust a person.

C'est un malheur pour
moi, pour la société.

J'ai le malheur d'être.

Etre la cause, l'artisan, de
son malheur.

Perdre la plus grande par-
tie de son temps à faire des
visites.

Il me manque quelque
chose.

On peut bien se passer de
vous.

On vous a trouvé de man-
que, on a regretté de ne pas
vous voir, à cette fête.

Prendre une chose pour
une autre.

Ce qui est joliment dit
passe pour solide.

Se tromper de chemin.

Se tromper sur, mal pren-
dre, le sens.

Se tromper dans, se mé-
prendre à, une chose.

Des choses sur lesquelles,
ou auxquelles, on ne peut
pas se tromper.

On ne m'a pas compris.

Faire une méprise.

Avoir fait une méprise.

S'apercevoir de sa mé-
prise.

Faire faire une méprise à
quelqu'un.

Savoir bien, posséder, le
Français.

Se méfier, se défier, de
quelqu'un.

(1) *To be mistaken oftener means to be in an error than
to be ill understood.*

To mistrust the danger, to mistrust fraud.

To occasion misunderstandings among friends.

To misuse a thing.

To mix with.

An argument mixed with civil and religious considerations.

To mock a person.

To make a mockery of a thing.

To work by, or from, a model.

A man who is quite a model.

To be modelled after the same manner.

To moderate one's desires, one's hopes.

To use moderation in the midst of prosperity.

To moisten with.

To molest the church with needless opposition.

To have some spare money; to have money laid by, or in store.

To have money in trade, in the bank, lying useless.

To pay ready money; to buy for ready money.

These commodities yield the readiest money of any in the kingdom.

Soupçonner, soupçonner qu'il y a, du danger, de la fraude.

Causer de la mésintelligence entre des amis.

Abuser d'une chose.

Mêler (1) à ou avec.

Un argument mêlé de considérations civiles et religieuses.

Se moquer, se railler, de quelqu'un.

Tourner une chose en ridicule; en faire des railleries.

Travailler sur un modèle.

Un homme fait à peindre, fait à plaisir.

Etre tracé, ou formé, d'après le même modèle.

Borner ses desirs, ses espérances.

Avoir, garder, de la modération, dans la bonne fortune.

Arroser, mouiller, de.

Molester, tourmenter, l'église par une vaine opposition.

Avoir de l'argent en bourse, ou en réserve.

Avoir de l'argent dans le commerce, à la banque, qui n'est point placé.

Payer comptant, ou argent comptant; acheter argent comptant, ou l'argent à la main.

Il n'y a point de marchandises pour lesquelles il soit plus facile de trouver de l'argent comptant.

(1) *Mêler à* is said of moral, *mêler avec* of physical things; but the distinction is not always observed.

To make even money.
To be short, to happen to
be short, of money.

To keep one short of money.

To let out, to improve,
one's money; to put one's
money to use.

To sink some money.

To throw away one's money.

To procure the payment,
or remittance, of a sum of
money.

To receive money.

To tell one's money.

To draw one's money out
of a banker's hands.

To endeavour to get, or
raise, some money.

One cannot get any money
from him.

It stands me in more money.

To embezzle the public
money.

To set a sum of money
upon a man's head.

To distribute money among
the people.

To speak in monosyllables.

To fill the dialogue with a
languid monotony.

What is the day of the
month?

To raise, to erect, to set
up, a monument.

Faire un compte rond.

Etre, se trouver, court
d'argent.

Donner peu d'argent à
quelqu'un.

Placer, faire valoir, faire
profiter, son argent.

Mettre de l'argent à fonds
perdu.

Prodiguer, dépenser folle-
ment, son argent; jeter l'ar-
gent à poignées.

Faire toucher une somme
d'argent.

Recevoir, ou toucher, de
l'argent.

Compter son argent.

Retirer son argent de
chez un banquier.

Tâcher de faire, de ramas-
ser, quelque argent.

On ne saurait lui arracher
de l'argent.

Cela me coûte, cela me
revient à, davantage.

Voler les deniers publics.

Mettre la tête d'un hom-
me à prix.

Faire des largesses au
peuple.

Parler par monosyllabes.

Mettre dans le dialogue
une monotonie languissante.

Quel est le quantième du
mois? quel quantième du
mois avons nous?

Elever, dresser, ériger, un
monument.

To be in a merry mood—
to be in a melancholy mood.

To be in a drinking mood.
What is the age of the
moon?

To be a moral man.
To be of loose morals.

A man whose morals are
depraved.

To grow loose, or corrupt-
ed, in one's morals.

They that would have
more and more can never
have enough.

There must be more or
less in that.

You may say what you
please, it shall be neither
more nor less.

His courage was more
than his strength.

Early in the morning.

To bid, to wish, one good
morning, or a good morn-
ing.

The mortification is com-
ing on; it is coming to a
mortification. (gangrene.)

To receive, to meet with,
a severe mortification. (vexa-
tion.)

To mortify one's self with
fasting, with fish.

To make the most of one's
abilities.

Etre en, ou de, bonne hu-
meur—être mélancolique;
avoir de la mélancolie.

Etre en train de boire.

Quel quantième de la
lune avons nous? combien a-
vons nous de la lune.

Avoir des mœurs.

Avoir des mœurs déréglées,
corrompues.

Un homme dissolu, déré-
glé, dans ses mœurs, dont
les mœurs sont déréglées.

Se relâcher dans ses mœurs.

Ceux qui veulent toujours
quelque chose de plus n'ont
jamais assez.

Il faut qu'il y ait du plus
ou du moins.

Dites tout ce qu'il vous
plaira, ou vous avez beau
dire, il n'en sera ni plus ni
moins.

Il avait plus de courage
que de force.

De bon matin; de grand
matin.

Souhaiter le bon jour à
quelqu'un.

La gangrène gagne.

Recevoir, essuyer, une
grande mortification; avoir,
éprouver, un désagrément.

Se mortifier par le jeûne;
faire maigre par esprit de
mortification.

Tirer parti de, faire valoir,
ses talens.

To make the most of one's place.

To make the most of a story, of a report.

A coat eaten up by moths.

He comes of that family by the mother's side.

To quicken, to slacken, a motion.

To set a thing in motion.

To cast in a mould.

Moulded of coarse metal.

To mould into a form or shape.

To moulder to nothing.

Their foundations are mouldered with age.

To reach the top of the mountain.

That mountain reaches to the clouds.

A chain, or ridge, of mountains divides that province from one end to the other.

To mourn over a dead friend; to mourn the loss of a friend.

To mourn for or at, to mourn, the absence of a friend.

To be the chief mourner.

To be in mourning; to go into mourning for.

To go out of mourning.

To have frequently in one's mouth.

Tirer parti, bon parti, de sa place.

Ajouter quelque chose à une histoire, à une nouvelle.

Un habit tout rongé de vers.

Il vient, il est issu, de cette maison par les femmes.

Accélérer, ralentir, un mouvement.

Mettre une chose en mouvement; lui donner le mouvement.

Jeter en moule.

Formé d'un métal grossier.

Donner une forme, une figure, à.

Se réduire en poussière.

Leurs fondemens périssent de vétusté.

Gagner le haut de la montagne.

Cette montagne va, s'élève, jusqu'aux nues.

Une chaîne de montagnes coupe toute cette province.

S'affliger de la perte d'un ami.

(1) Lamentar l'absence, s'affliger de l'absence d'un ami.

Mener le deuil.

Etre en deuil, porter le deuil; prendre le deuil, ou se mettre en deuil, pour.

Quitter le deuil.

Avoir souvent à la bouche.

(1) This verb, in its active sense, is chiefly used in poetry.

A sentence which is in every body's mouth.

To make mouths at a person.

To make a person's mouth water.

To stop a person's mouth.

To move out of its place.

To move a person from his purpose.

To be moved to, or with, pity.

To be moved by the tears.

The army began to move.

The first line moved to charge the enemy.

To move sluggishly along.

He will mow down all before him.

Much may be said on the subject.

Your anxiety is too much for your strength.

A man cannot take too much care of his health.

So much for this time.

To be muffled up to the eyes in one's cloak.

To mumble to one's self.

A city well stored with munition.

To commit, to be guilty of, murder.

Une sentence qui est dans la bouche de tout le monde.

Faire la moue, faire des grimaces, à quelqu'un.

Faire venir l'eau à la bouche à quelqu'un.

Fermer la bouche à quelqu'un.

Mouvoir de sa place.

Détourner quelqu'un de son dessein.

Etre touché, ému, de pitié.

Etre touché des larmes; se laisser toucher aux larmes, ou par les larmes.

L'armée commença à se mettre en mouvement.

La première ligne fit un mouvement, ou s'ébranla, pour charger l'ennemi.

Aller lentement son chemin.

Il renversera tout ce qui se trouvera sur son passage.

Il y a beaucoup de choses, ou mille choses, à dire là dessus.

Vos peines sont au dessus de vos forces.

On ne peut avoir assez de soin de sa santé.

En voilà assez pour cette fois, pour le présent.

Avoir le nez dans son manteau.

Marmotter entre ses dents.

Une ville bien approvisionnée.

Faire, commettre, un meurtre, un homicide.

That man has murder in his countenance.

To murmur at a thing, against a person.

To muse upon a thing, upon doing a thing.

To compose music — to compose, or set, the music of an opera.

To set verses to music.

To perform, to play, a piece of music.

He has written the words; another has composed, or set, the music.

To quell, to suppress, a mutiny.

To make a mystery of a thing.

To be initiated in, or into, the mysteries.

Cet homme a quelque chose de sinistre dans le visage, dans la physionomie.

Murmurer de ou contre une chose, contre une personne.

Rêver à, ou sur, une chose; rêver si l'on fera une chose.

Composer de la musique — faire la musique d'un opéra.

Mettre des vers en musique.

Exécuter, jouer, un morceau de musique.

Il a fait les paroles; un autre a fait le chant.

Appaiser une mutinerie.

Faire mystère de, mettre du mystère à, une chose.

Etre initié aux mystères.

N.

In the name of.

In my name.

To take one's name from.

To go by or under, to be known or distinguished by, the name of.

He has ever been called by that name.

To set down the names.

To send(1) in, or up, one's name.

To make use of a person's name.

Au nom de.

En mon nom.

Devoir son nom à.

Etre connu sous le nom de.

Le nom lui en est resté.

Ecrire les noms.

Se faire annoncer.

S'avouer, se renommer, de quelqu'un; dire qu'on vient de sa part.

(1) The choice between these prepositions is to be determined by the situation of the person.

What is your name? my name is.

Only a friend in name.

To give every thing a right name.

To have a good or bad name. (reputation, character.)

To procure, to get, a person a good name.

To leave a bad name behind.

Persons of name, of great name; men of no name, without a name. (fame; celebrity.)

To get a name—to have a name.

To call one names, a thousand infamous names.

To be named after one's father.

To take a nap—to take a good nap.

To take a nap after dinner.

To give a narrative.

To cast, or calculate, the nativity of a person.

It is natural for a man to think.

To have nothing natural about one.

(1) Comment vous appelez-vous?—je m'appelle.

Ami seulement de nom.

Donner à chaque chose le nom qui lui convient; appeler chaque chose par son nom.

Avoir, (2) être en, bonne ou mauvaise réputation.

Mettre quelqu'un en crédit, en réputation; lui donner de la réputation.

Laisser après soi une mauvaise réputation.

Les personnes qui ont de la réputation, de la célébrité ou une grande réputation; les personnes qui n'ont point de réputation.

Acquérir de la célébrité; se faire un nom—avoir de la célébrité.

Dire des injures, dire mille infamies, à quelqu'un.

Avoir, porter, le nom de son père.

Faire un somme—dormir, faire, un bon somme.

Faire la méridienne; dormir après le dîner.

Faire une relation.

Faire, tirer, l'horoscope de quelqu'un.

Il est naturel à un homme de croire; un homme croît naturellement.

N'avoir point de naturel.

(1) The literal translation would be proper: quel est votre nom? mon nom est.

(2) Fig. and fam. être en bonne ou en mauvaise odeur.

This head, this landscape,
is very natural.

To be naturally jealous—
to be naturally malicious.

In the common order of
nature.

To speak with the voice of
nature.

A figure taken, drawn,
from nature.

That child is nature itself.

Those vices are not in your
nature.

To be good natured, to be
exceeding good natured.

To be ill-natured.

To set a thing at (1) naught
or nought.

To navigate the northern
ocean.

To have been so many
years in the navy.

We are, we draw, near
Easter.

I was near being killed.

He is not near so handsome
as his brother.

He knew the sum would
go near to ruin him.

To be near, a near man.

Il y a beaucoup de naturel,
de vérité, dans cette tête,
dans ce paysage.

Etre jaloux de son naturel
—avoir un fonds de malice.

Selon le cours ordinaire de
la nature.

Parler le langage de la na-
ture.

Une figure peinte, dessi-
née, d'après nature, d'après
le naturel.

Cet enfant a beaucoup
de naturel, est d'un naturel
extrême.

Ces vices ne sont pas dans
votre caractère.

Etre d'un bon naturel,
être du meilleur naturel.

Etre d'un mauvais naturel.

Ne faire aucun cas de, mé-
priser, une chose.

Naviguer sur la mer du
nord.

Avoir tant d'années de ser-
vice dans la marine.

Nous touchons à pâques.

Peu s'en fallut, il ne tint
à rien, que je ne fusse tué.

Il n'est pas à beaucoup
près aussi beau que son
frère.

Il savait que cette somme
le ruinerait pour ainsi dire,
serait presque sa ruine.

Etre d'une épargne sor-
dide.

(1) One should, according to analogy, write *naught*, not *nought*, for nothing; but a custom has irreversibly prevailed of writing *naught* for *bad*, and *nought* for *nothing*.

To be very neat in one's clothes or dress, in one's furniture, in one's person.

To have the necessaries of life—to be in want of necessaries, or the necessaries of life.

To deny one's self necessaries.

Necessary for life, necessary for salvation.

It has this necessary inconvenience.

You do all that is necessary, more than is necessary.

To be, to lay, under the necessity, under the unavoidable necessity.

To do a thing from necessity.

Upon a very urgent necessity.

To make a virtue of necessity.

To be in great necessity. (want; need.)

To be free from the necessities of labour and employment.

To wear on one's neck.

To throw one's self on the neck of a person.

To stand in need or to have need of, to need, a thing.

We need only observe.

To neglect doing.

A total negligence of dress and air.

Etre d'une grande propreté dans ses habits, dans ses meubles, sur sa personne.

Avoir le nécessaire—manquer du nécessaire; n'avoir pas toutes les nécessités de la vie.

Se refuser, se plaindre, le nécessaire; se priver du nécessaire.

Nécessaire à la vie, nécessaire au salut.

Cela a nécessairement cet inconvénient.

Vous faites tout ce qu'il faut, plus qu'il ne faut.

Etre, mettre, dans la nécessité, dans l'obligation indispensable.

Faire une chose par nécessité.

Dans une nécessité urgente, pressante.

Faire de nécessité vertu.

Etre dans une grande, dans une extrême, nécessité.

Ne pas être forcé de travailler, ou d'exercer une profession.

Porter au cou, ou à son cou.

Sauter, se jeter, au cou de quelqu'un.

Avoir besoin d'une chose.

Il suffit d'observer.

Négliger de faire.

Une négligence marquée dans l'air et dans l'habillement.

To be negligent in every thing.

To be negligent of one's duty.

To be negligent of one's person.

To enter into, to bring to, a negotiation.

To have opened a negotiation.

To use, or treat, one like a negro.

To be neighbour to.

To be next door neighbours.

Some maid-servant in the neighbourhood.

To lay, to spread, nets.

To catch woodcocks, thrushes, with nets.

To catch quails with a net.

To be taken in a net.

To be nettled at a thing.

To maintain a strict neutrality.

Let us divert ourselves nevertheless.

Well, here is something new.

That's no new thing with him.

That is something new to me.

To acquaint a person with some news.

To pick up flying news.

Etre négligent en tout.

Négliger son devoir.

Etre mal propre sur sa personne.

Entrer en, mettre en, négociation.

Avoir entamé une négociation.

Traiter quelqu'un comme un nègre, de Turc à More.

Etre voisin de.

Etre logés porte à porte.

Une servante du voisinage.

Tendre des filets.

Tendre aux bécasses, aux grives.

Prendre des cailles à la tirasse ; tirasser aux cailles.

Etre pris à, avec, un filet.

Etre piqué d'une chose.

Garder, observer, une stricte neutralité.

Ne laissons pas pour cela de nous divertir.

Bon ! voici du nouveau. (fam. en voilà bien d'une autre.)

Cela lui est assez commun ; c'est sa manière, ou son procédé ordinaire.

Cela me paraît un peu singulier ; c'est une chose nouvelle pour moi.

Faire, donner, part à quelqu'un d'une nouvelle.

Recueillir les bruits qui courent.

We have no news of them.

From whom did you hear that news?

What's the best news?

I come to tell you, I bring you, good news.

He ran to him with the news of what he had seen.

That news is current, or known, over the whole town, is thread-bare.

Her guest was next to her.

None could tell whose turn should be the next.

He is the next man to the king.

It is next to impossible.

To nibble, to nibble at, the bait.

To be nice in the choice of books.

To be too (1) nice in a thing, in doing a thing.

To be too nice in affairs of honour.

One cannot be too nice in some things.

A man who is nice in his eating and drinking.

Nous n'avons point de leurs nouvelles, ou de nouvelles d'eux.

De qui tenez vous cette nouvelle?

Que dit-on de bon?

Jé viens vous apprendre, vous annoncer, jé vous apporte, une bonne nouvelle.

Il courut lui porter la nouvelle de ce qu'il avait vu.

Toute la ville est imbuë de cette nouvelle; c'est une nouvelle qui court les rues.

Son hôte était à côté d'elle.

Personne ne pouvait dire quel était celui dont le tour allait venir.

Il est le premier après le roi.

Cela est presque, pour ainsi dire, impossible.

Mordre à l'hameçon.

Etre délicat sur le choix des livres.

Etre trop exact, trop recherché, dans une chose; faire une chose avec trop de soin, trop d'exactitude.

Etre trop délicat sur ce qui regarde l'honneur; raffiner sur le point d'honneur.

On ne saurait avoir trop de délicatesse sur certaines choses.

Un homme qui est délicieux dans, délicat sur, son boire et son manger.

(1) It is often used to express a culpable delicacy.

By night, in the night.

In the dead, in the dead
time, in the middle, of the
night.

From morning till night.

Night, or the night, draws
on, is coming on; it grows
towards night.

It is quite night—it is late
in the night.

To wish one good night.

Did you sleep well last
night?

You will sleep better to-
night.

To have had a comfortable
night's rest.

To sit up all night.

To change night into day
and day into night.

We will take up our lodg-
ings where the night may
overtake us.

The first night of that tra-
gedy's representation.

To have the voice of, to
sing like, a nightingale.

To give proofs of one's no-
bility.

To forfeit, to derogate
from, one's nobility.

Degraded from one's no-
bility.

Nobody but himself can
be capable of such a thing.

De nuit, pendant la nuit.

Dans le silence de la nuit,
en pleine nuit.

Depuis le matin jusqu'au
soir.

Il se fait nuit, la nuit com-
mence à tomber.

Il est tout à fait nuit—
il est bien avant dans la
nuit; la nuit est bien avan-
cée.

Souhaiter (1) le bon soir,
ou une bonne nuit, à quel-
qu'un.

Avez vous bien dormi cette
nuit?

Vous dormirez mieux cette
nuit.

Avoir eu une bonne nuit;
avoir bien reposé.

Passer la nuit.

Faire de la nuit le jour, et
du jour la nuit.

Nous logerons où la nuit
nous prendra.

La première fois qu'on don-
na cette tragédie.

Avoir une voix, un gosier,
de rossignol.

Faire preuve de noblesse.

Déroger à sa noblesse.

Dégradé de noblesse.

Il n'y a que lui qui soit
capable de faire cela.

(1) *Le bon soir*, when people part in the evening; *une bonne nuit*, when they part to go to bed.

That man is nobody.

To give one a nod.

To make a noise, to make a thundering noise.

That action has made a noise, a great noise.

This young lord makes a great, or much, noise.

To talk nonsense.

It is nonsense to believe,

To speak, to sing, through the nose.

To turn up one's nose.

To lead by the nose.

To give one's note.

To run through the whole compass of the notes of an instrument.

To write notes upon.

To be noted for.

To be good for nothing.

To do nothing but laugh.

To know nothing at all.

To come to nothing.

To be reckoned nothing, or as nothing; to be counted for nothing.

To look upon as nothing at all.

That's nothing to me.

Cet homme est moins que rien.

Faire signe de la tête, faire un signe de tête, à quelqu'un.

Faire du bruit, faire un bruit épouvantable.

Cette action a fait éclat ou de l'éclat, un grand éclat, un grand bruit.

Ce jeune seigneur fait beaucoup de fracas.

Ne pas raisonner, parler sottement.

C'est une folie, une absurdité de croire.

Parler, chanter, du nez.

Reléver le bout de son nez.

Mener par le nez.

Faire son billet.

Parcourir toutes les octaves d'un instrument.

Faire des notes sur.

Etre remarquable, célèbre, par.

N'être bon, ou utile, à rien; ne rien valoir.

Ne faire que rire; rire sans cesse.

Ne savoir absolument rien. (fam. ne savoir rien de rien.)

Venir, se terminer, se réduire, n'aboutir, à rien.

Etre compté pour rien.

Compter absolument pour rien.

Cela ne me regarde point, ne m'importe en rien.

That's nothing to our purpose.

All that you say signifies nothing, is nothing to the purpose.

It has availed me nothing.

To make nothing of a thing, of doing a thing.

A man who has sprung, who has risen, from nothing.

To notice.

That word was said inadvertently; it did not deserve to be noticed.

It is that which makes them noticed.

To take notice of.

Her father passed by us, but did not seem to take notice of any thing; though I am sure he must have seen us

To give a person notice to quit.

To entertain various notions of, or about, a thing.

People entertain many unfavourable notions of him.

A notorious drunkard.

To be fond of, to run after, novelties.

To have all the charms of novelty.

A novice at play.

He is a mere novice; he is a novice in business.

Now that I am speaking.

Cela ne fait rien à notre propos.

Tout ce que vous dites là ne signifie rien, ne prouve rien.

Cela ne m'a servi de rien, ou à rien.

Se faire un jeu d'une chose; faire une chose avec la plus grande facilité.

Un homme de rien, qui est venu, qui s'est élevé, de rien.

Remarquer; prendre garde à.

Cette parole avait été dite sans dessein; elle ne méritait pas d'être relevée.

C'est là ce qui les fait remarquer.

Faire attention à.

Son père passa près de nous sans faire semblant de rien; cependant je suis sûr qu'il dut nous voir.

Signifier à quelqu'un de quitter.

Se former diverses notions de, ou sur, une chose.

On pense de lui cent choses fâcheuses.

Un ivrogne fieffé, ou de profession.

Etre amateur de, courir après les, nouveautés.

Avoir toute la fleur, toute la grace, de la nouveauté.

Une mazette au jeu.

Il est encore tout neuf; il est tout neuf aux affaires.

A l'heure que je vous parle.

Now I think of it, now
you put me in mind of it,
how does your friend?

To put, to take, to admit,
into the number.

To be in, or amongst, the
number of, to be numbered
with or among.

It adds to the number.

They are powerful from
their numbers.

To put out a child to nurse
—to take it from nurse.

A child may be nursed to
death.

Nursed, nursed up, in vice
—nursed in conspiracies.

To nurse one's self too
much.

To plant, to raise, a nur-
sery.

The nursery of arts and
sciences.

To tug the oar; to tug at
the oar.

To ply one's oars briskly,
as fast as one can.

To take oath, to take an
oath; to take one's oath of a
thing.

To affirm upon oath.

To tender the oath to a
person; to put a person to,
or on, his oath.

To violate the sanctity of
an oath.

A propos, comment se
porte votre ami?

Mettre, admettre, au nom-
bre; recevoir dans le nom-
bre.

Etre du nombre, au nom-
bre, de.

Cela fait nombre.

Leur grand nombre les
rend forts; ils sont forts en
nombre.

Mettre un enfant en nour-
rice—le retirer de nourrice.

A force de soins on tue
quelquefois un enfant.

Nourri dans le vice—élevé
dans les conspirations.

S'écouter.

Planter, élever, faire, une
pépinière.

Le berceau des arts et des
sciences.

O.

Manier la rame; tirer, ti-
rer à, la rame.

Faire force de rames.

Faire, ou prêter, serment;
faire serment d'une chose.

Affirmer par, sous, ser-
ment.

Faire prêter serment à,
déférer le serment à, quel-
qu'un.

Violer la religion du ser-
ment.

To be true to one's oath.

To take, to be under, an oath of secrecy.

To take an oath of fidelity, of allegiance.

I would take my oath of it.

I absolve you from your oath.

In obedience to the orders of his majesty.

To forsake, to renounce, one's obedience to a father.

To return to one's obedience.

To reduce, or bring, a province to obedience, to one's obedience.

To raise an obelisk.

To obey a person.

To aim at an object; to have an object in view.

To attain, to lose, one's object.

To pursue an object violently.

The sum is too small; it is not an object.

To object a thing to, or against, a person.

To object against an argument.

To advance, to raise, to start—to refute—to answer, an objection.

To urge, to insist upon, to stand much upon, an objection.

That objection confutes itself.

Tenir son serment.

Jurer, avoir juré, le secret.

Prêter serment de fidélité.

J'en ferais serment. (fam. j'en mettrais la main au feu.)

Jé vous tiens quitte de votre serment.

Pour obéir aux ordres de sa majesté.

Se soustraire à l'obéissance d'un père.

Rentrer dans le devoir, dans son devoir.

Réduire, ranger, une province sous son obéissance.

Dresser, ériger, un obélisque.

Obéir à quelqu'un.

Avoir, se proposer, un but, un objet.

Atteindre, manquer, son but.

Poursuivre un objet avec fureur.

La somme est trop petite; cela ne fait pas un objet.

Objecter une chose à quelqu'un.

Objecter à un raisonnement.

Faire, former,—réfuter—répondre ou satisfaire à, une objection.

Insister sur, faire valoir, appuyer beaucoup sur, une objection.

Cette objection là se détruit d'elle-même.

To enter into an obligation.

To satisfy an obligation.

To be under the obligation of going.

To incur, to owe, an obligation; to be under obligations of the highest nature to a person.

This will be a fresh, or a new, obligation.

The obligations of children to their father.

To be sensible of obligations.

To have a due sense, a deep sense, of an obligation.

Obligatory to or on.

To oblige a person to do.

You'll oblige me if you do it, or by doing it.

To oblige a person with a thing.

To oblige a person with money.

I shall be much obliged to you to come at ten.

I think myself greatly, or infinitely, obliged to him for his favours.

Obliged to the most painful circumspection.

To be obliging to a person.

To bury in oblivion.

Passer, faire, une obligation.

Satisfaire à, remplir, une obligation.

Etre dans l'obligation d'aller.

Recevoir, avoir, une obligation; avoir des obligations essentielles, infinies, avoir les plus grandes obligations, à une personne.

Ce sera une nouvelle obligation, un surcroît d'obligation.

Les obligations des enfans envers leur père.

Sentir, reconnaître, les obligations.

Ressentir comme on doit, être extrêmement sensible à, une obligation.

Obligatoire pour.

Obliger quelqu'un de, ou à, faire.

Vous m'obligerez si vous le faites, ou en le faisant.

Accommoder quelqu'un d'une chose.

Prêter de l'argent à quelqu'un.

Vous m'obligerez beaucoup si vous pouvez venir à dix heures.

Je me sens infiniment obligé, je lui ai des obligations infinies, de ses bontés.

Asservi à la circonspection la plus gênante.

Etre obligé envers quelqu'un.

Mettre en oubli, ensevelir dans l'oubli.

To bury all animosity and resentment in oblivion.

To draw, to snatch, to save, from oblivion.

To involve a thing in obscurity.

You are not designed for obscurity.

To perform the obsequies, the funeral obsequies, of a person.

Obsequious to a person, to his commands.

To fall under our observation.

To have no sense of the observation of others.

To catch the observation of the judge.

To raise obstacles.

His youth is an obstacle against his preferment.

To surmount, to overcome, to remove, an obstacle.

To be obstinate in a thing.

To find, to meet with, obstructions.

To obtain a thing from a person. (to persuade to a thing.)

To obtain terms of, or from, the conqueror.

To obtain a decree, a privilege, surreptitiously.

This practice obtains in many places.

That code did not obtain till a long time afterwards.

Eteindre tout ressentiment, tout esprit de haine.

Tirer, sauver, de l'oubli.

Envelopper une chose dans l'obscurité.

Vous n'êtes pas destiné à rester dans l'obscurité.

Faire les funérailles de quelqu'un.

Complaisant envers quelqu'un ; soumis à ses ordres.

Se présenter à, devenir l'objet de, notre observation.

Ne pas se soucier d'être observé.

Etre remarqué par le juge ; fixer les yeux du juge.

Former, susciter, faire naître, des obstacles.

Sa jeunesse est un obstacle, met obstacle, à son avancement.

Surmonter, vaincre, faire cesser, lever, un obstacle.

S'obstiner, s'opiniâtrer, à une chose.

Trouver des difficultés.

Obtenir une chose de quelqu'un ; gagner une chose sur quelqu'un, sur son esprit.

Obtenir des conditions du vainqueur.

Surprendre un arrêt, un privilège.

Cet usage a lieu dans bien des endroits.

Ce code ne fut reçu que long-tems après.

To obtrude one's self upon a person. (at his house.)

That man obtrudes himself upon me every where.

To obtrude one's services.

To obviate.

To consult upon this occasion.

On such an occasion.

To embrace, to lay hold of or on, to take up, the occasion.

To miss, to slip, the occasion.

To have occasion for.

To have no occasion, no manner of occasion, for.

What occasion is there to do, or for your doing?

To have perpetual occasion of, or for, each other's assistance.

To give occasion to complain.

What was the occasion of all this disturbance?

What occasions men to do.

To be subject to occasional dejection.

To occupy one's self about.

To be occupied in, or about, the finishing of a work.

To run an octave.

Venir troubler, importuner, quelqu'un.

Cet homme m'assiège partout. (fig.)

Etre importunément officieux.

Obvier à ; prévenir.

Consulter à cette occasion.

Dans, ou pour, une pareille occasion ; en pareille occasion.

Embrasser, saisir, se prévaloir ou profiter de, l'occasion.

Manquer, laisser échapper, laisser passer, l'occasion.

Avoir besoin de.

N'avoir pas besoin, n'avoir aucun besoin, n'avoir nullement besoin, de.

Qu'est-il besoin de faire ?
qu'est-il besoin que vous fassiez ?

Avoir continuellement besoin de s'entr'aider.

Donner lieu, ou sujet, de se plaindre.

Quelle a été la cause de tout ce trouble ?

Ce qui engage les hommes à faire ; ce qui est cause que les hommes font.

Etre sujet à, éprouver, des momens d'abattement.

S'occuper de.

Etre occupé à finir un ouvrage.

Parcourir toute une octave.

An odd kind of man, an odd kind of dress.

That gives an oddness to his looks.

To determine on which side the odds lie.

The odds will be three to one on their side.

Two to one is odds..

To bring an odium upon government.

To be a good (1) œconomist.

To be a good œconomist of one's time.

A man of wisdom and virtue.

I detest it of all things.

To be, to stand, off an island, a town.

To be, to stand, two miles off the place.

The affair is off; the match is off.

(2) To be off one's promise or agreement.

He is just coming, I'll get off.

To be well, or badly, off.

That man is best off who does not interfere in political disputes.

I never was off my legs.

Un homme singulier—un habillement singulier.

Cela lui donne un air de singularité.

Déterminer de quel côté est l'avantage.

Il y aura trois contre un à parier pour eux.

Deux contre un, la partie n'est pas égale.

Rendre le gouvernement odieux.

Être un bon économiste; avoir de l'économie.

Etre bon ménager du tems.

Un homme sage et vertueux.

C'est ce que je déteste plus que toute autre chose.

Etre à la hauteur d'une île, d'une ville.

Etre à deux milles de l'endroit.

L'affaire a manqué; le mariage est rompu, est manqué.

Se dédire, manquer à sa parole; ne pas tenir la convention.

Il va venir, je m'en salue.

Etre bien, ou mal, dans ses affaires.

Celui-là est le plus heureux qui ne se mêle point de disputes politiques.

Je n'ai pas cessé un instant d'être sur mes jambes.

(1) More generally spelled *economist*.

(2) In common talk *to be off*, without adding *one's promise or agreement*, has the same meaning.

Without offence to their memories.

To take offence at.

To give offence to, to offend, a person.

To offend the ears, the eyes, the vanity, the pride.

To be offended with a person.

To be offended at, or by, a thing.

I beg your pardon—you have not offended, or there is no offence.

To act on the offensive.

To offer, to offer one's self, to do a thing.

To offer so much for a thing.

To accept, to welcome, to refuse or decline, not to notice, an offer.

His offer has met with a very ungracious return.

To be in office.

To be in, to have or to fill, an office of importance.

To come into office; to enter upon the duties of one's office.

To go out of office—to resign, or give up, an office.

To discharge one's office with dignity.

To appoint to, to remove from, an office.

To do a person a good or

Sans vouloir offenser leur mémoire.

S'offenser, se piquer, se fâcher, de.

Faire une offense à, offenser, quelqu'un.

Blessar les oreilles, les yeux, la vanité, l'orgueil.

Etre fâché contre quelqu'un.

S'offenser, être offensé, d'une chose.

Je vous demande pardon—je ne suis point offensé. (fam. vous êtes tout pardonné.)

Etre sur l'offensive.

Offrir de, s'offrir à, faire une chose.

Offrir tant de, ou pour, une chose.

Accepter, agréer, refuser, rejeter, ne pas répondre à, une offre.

On a fort mal reconnu l'offre qu'il a faite.

Etre en charge.

Etre dans, occuper, un poste élevé, considérable; avoir, exercer, une charge considérable.

Entrer en charge.

Sortir de charge—se démettre d'une charge.

Faire bien, s'acquitter dignement de, sa charge.

Nommer à, pourvoir de, démettre de, une charge.

Rendre un bon office à

friendly office, an ill office.

quelqu'un, un office d'ami,
un mauvais office.

To bestow a good office properly.

Bien placer un bon office.

To be old enough to get one's livelihood.

Etre d'âge à, ou en âge de, gagner sa vie.

To get, to grow, old.

Vieillir; se faire vieux.

How old are you?

Quel âge avez vous?

Grown old in business; in the service.

Blanchi dans les affaires; dans le service, (fig. sous le harnois.)

To take as a good, or a bad omen.

Regarder comme un bon, comme un mauvais augure.

To draw a favourable omen from a thing.

Tirer un heureux présage d'une chose.

I welcome the omen.

J'en accepte l'augure.

To be ominous to.

(1) Etre de mauvais augure pour.

To omit something; to be guilty of an omission.

Faire une omission.

To play on, to read on.

Continuer de jouer, de lire; or jouer, lire.

On the right and left.

A droite et à gauche.

His clothes were neither on nor off.

Il n'était ni habillé ni déshabillé.

To be one of a company, of a party.

Etre d'une compagnie, d'une partie.

He wished to be one of us, or of our party.

Il voulait être des nôtres, ou de notre partie.

It is all one—it is all one to me.

C'est la même chose—c'est la même chose pour moi; cela m'est indifférent.

It is one thing to think right, and another to speak clearly.

Il y a de la différence entre bien penser, et s'énoncer clairement.

To live by one's self,

Vivre seul, en son particulier.

Our eyes are open to.

Nos yeux sont ouverts sur.

To set a door wide open.

Ouvrir tout-à-fait une porte.

(1) *Sinistre* is seldom used with a preposition.

To open a door for abuse.

To lie open to the same censure.

To open with the rising sun.

A door that opens into the street.

That apartment opens into the garden.

Homer opens his poem with.

Hounds in sleep will open for their prey.

He has an opening into such a street.

To perform, to undergo, to go through, an operation.

In my opinion.

According to the opinion of the learned.

To entertain, to support, to maintain, to follow, to receive, an opinion.

To ground, to found, to build, one's opinion on.

To support one's opinion by authority, by example.

To be wedded or bigotted to, to be positive or stiff in, one's opinion.

To be possessed of, prejudiced with, an opinion.

To eradicate an opinion from the minds of men.

To broach, to propagate, new opinions.

To tell, to give, to speak, one's opinion.

Ouvrir la porte aux désordres, aux abus.

Etre exposé à la même censure.

S'ouvrir au lever du soleil.

Une porte qui donne sur la rue.

Cet appartement ouvre sur le jardin.

Homère commence son poëme par.

Les chiens de chasse, en dormant, aboient après leur proie.

Il a une sortie sur telle rue.

Faire, souffrir, une opération.

A mon avis, selon moi.

Au jugement des savans.

Avoir, soutenir, défendre, suivre, adopter, une opinion.

Fonder son opinion, porter, donner, asseoir, son jugement, sur.

Appuyer son opinion de, s'appuyer sur, une autorité, un exemple.

Etre entêté de, être trop attaché à, son opinion.

Etre imbu, prévenu, d'une opinion.

Arracher une opinion de l'esprit des hommes.

Etablir, répandre, de nouvelles opinions.

Dire son sentiment, son avis, sa pensée.

To be of opinion that such a thing is.

To differ from the opinion of others.

To be divided in opinion about a thing.

To fall in with the opinion of, to join in opinion with, others.

To form an opinion, to give a bad opinion, of a person.

To have, to conceive, a high opinion of a person.

To have a high opinion of one's self.

To have no opinion of a thing.

An opportunity of, or for, renewing.

To seek, to watch, to procure, to shun, to regain or retrieve, an opportunity.

To avail one's self of, to embrace, to take, the first opportunity.

I shall oblige him when I find an opportunity.

To oppose a thing—to oppose a principle, an opinion.

To oppose one thing to, or against, another.

To make opposition; to raise, to set up, an opposition.

The opposition of one thing to another.

Etre d'avis, avoir opinion, que telle chose est.

S'écarter du sentiment des autres.

Etre partagé sur une chose.

Se ranger à l'avis, à l'opinion, des autres.

Se former une opinion, prendre des impressions, donner mauvaise opinion, de mauvaises impressions, de quelqu'un.

Avoir, concevoir, une grande opinion de quelqu'un.

Avoir bonne opinion, présumer, de soi-même.

N'avoir pas une bonne opinion, une bonne idée, d'une chose.

Une occasion de renouveler.

Chercher, épier, ménager, fuir, retrouver, l'occasion.

Profiter de, saisir, la première occasion.

Jé lui ferai plaisir quand l'occasion s'en présentera, s'en trouvera.

S'opposer à une chose—combattre un principe, une opinion.

Opposer une chose à une autre.

Faire, apporter, former, mettre, une opposition.

Le contraste d'une chose avec une autre.

Oppressed with.

To be, to suffer, to labour, under a very great oppression. (hardship; calamity.)

To feel an oppression at one's stomach. (lassitude.)

To deliver oracles.

To make, to deliver, an oration.

To put, to set, one's affairs in order, in good order.

To be kept in good order, in bad order.

To put one's hair, one's collar, one's handkerchief, in order.

Put these books, these medals, in their proper order.

To put out of order—to be thrown out of order.

To be out of order. (indisposed.)

To give, to issue, to issue out, an order.

An order was made by both houses.

To enter into holy orders; to be admitted into orders.

So many regiments are ordered to Spain.

To play on the organ.

To go back to, to trace, the origin.

To refer or trace one's origin to, to deduce one's origin from, a person.

To be an original; to have

Accablé de.

Etre dans une grande oppression.

Sentir une grande pesanteur d'estomac.

Rendre des oracles.

Faire, prononcer, une harangue.

Arranger ses affaires; les mettre en bon ordre; y mettre de l'ordre.

Etre en ordre, en bon ordre, mal en ordre, en mauvais ordre.

Raccommoder ses cheveux, son collet, son mouchoir.

Mettez ces livres, ces médailles, de suite.

Mettre en désordre, en confusion—être mis en désordre, en confusion.

Etre indisposé.

Donner, publier, un ordre.

Les deux chambres rendirent une ordonnance.

Entrer dans les ordres; passer aux ordres.

Tant de régimens ont ordre de passer en Espagne, de s'embarquer pour l'Espagne.

Jouer de, toucher, l'orgue.

Aller, remonter, à l'origine.

Rapporter son origine à quelqu'un.

Etre un original, un franc

something original about one. (oddity.)

To ascend to the original, (fountain ; source.)

A translation true to the original. (first copy.)

The plan originated with him.

The quarrel originated in a misunderstanding.

Those rumours originate in mere conjecture.

To be an ornament to.

To serve as, or for, an ornament ; to be an ornament to.

Ornamented with.

A thing too much ornamented, overloaded with, destitute of, ornament.

I was out when you called.

We are scarcely out at all.

The fire, the candle, goes out, is out.

The butt is out—the coals are out.

Hear me out.

I dare laugh out.

To be always out at the same place.

If at any time he chanced to be out.

This saying out of Horace ; these verses out of Euripides.

To frighten a man out of his duty.

original ; avoir un tour, un caractère, original.

Remonter à la source.

Une traduction conforme à l'original.

C'est lui qui est l'auteur de ce projet.

Un malentendu fut la cause de cette querelle.

Ces bruits sont fondés sur de simples conjectures.

Etre, faire, l'ornement de.

Servir d'ornement à, ou à l'ornement de ; orner.

Orné de.

Une chose trop chargée d'ornemens, dépourvue d'ornemens.

J'étais sorti lorsque vous êtes venu.

Nous ne sortons presque jamais.

Le feu, la chandelle, s'éteint, est éteint ou éteinte.

Le tonneau est vide—il n'y a plus de charbon.

Ecoutez moi jusqu'au bout.

Jé veux rire tout haut.

Se tromper toujours au même endroit.

S'il lui arrivait par hasard de rester, de demeurer, court.

Cette pensée d'Horace ; ces vers d'Euripide.

Faire manquer un homme à son devoir en lui faisant peur.

To laugh men out of virtue.

To be just out of the winter, out of one's infancy.

To out-bid a person.

To raise a loud and universal outcry against.

To outgrow the rest.

To write, to sketch, the outlines of a work on paper.

To outlive—he that outlives this day.

An outrage upon the laws.

To outrun a person.

He outran his pursuers.

To outrun one's income.

She outshone all the others

To have a fair outside.

The hardship of his slavery outweighs the value of his life.

To outwit a person—to outwit one's self.

It is all over ; it is all over with me.

After the first civilities were over.

To wait till the shower, till the storm, is over.

To talk of a thing over a glass of wine.

Détourner les hommes de la vertu par des railleries.

Sortir de l'hiver, de l'enfance.

Enchérir sur, couvrir l'enchère de, quelqu'un ; offrir plus qu'un autre.

Exciter une clameur universelle contre.

S'élever au dessus des autres ; devenir plus grand que les autres.

Jeter l'idée d'un ouvrage sur le papier.

Survivre à—celui qui verra la fin de ce jour.

Un attentat contre les lois.

Dévancer quelqu'un à la course.

Il laissa derrière lui ceux qui le poursuivaient.

Dépenser au delà de son revenu.

Elle effaçait, elle éclipsait, toutes les autres.

Avoir un bel extérieur ; être beau en apparence.

La rigueur de son esclavage fait qu'il n'attache aucun prix à la vie.

Etre plus fin que quelqu'un—être la dupe de ses finesses.

C'en est fait ; c'en est fait de moi.

Après les premières civilités.

Laisser passer l'ondée, la pluie.

Parler d'une chose en buvant un verre de vin.

A small matter over or under.

To overbalance a consideration.

The sky was overcast.

To overcast the mind.

To be overcome with misfortunes, with grief, with fatigue.

To be overcome with joy, with fear, with astonishment.

The milk overflows the pails.

The Scythians overflowed all Christendom.

The river has overflowed its banks.

A country overflown by the sea.

Places overgrown with wild thyme.

Overheated with wine.

To be overjoyed—to be overjoyed at, or with, a thing.

Overloaded with business.

The soldiers overloaded themselves with booty.

The castle overlooks all the country. (to view from a higher place.)

That house, that window, overlooks the river, the garden.

To overlook a person's writing. (to read over the person's shoulder.)

To overlook the magistrates. (to superintend.)

Quelque chose plus ou moins.

L'emporter sur une considération.

Le ciel était couvert de nuages.

Donner du noir; faire naître des idées tristes.

Etre accablé de malheurs, de chagrin, de fatigue.

Etre saisi de joie, de crainte, d'étonnement.

Le lait se répand, s'épanche, hors des seaux.

Les Scythes inondèrent toute la chrétienté.

La rivière s'est débordée.

Un pays submergé par la mer.

Des lieux couverts, tout pleins, de thym sauvage.

La tête pleine des fumées du vin.

Etre ravi de joie, au comble de la joie—être ravi, transporté, d'une chose.

Accablé d'affaires.

Les soldats se gorgèrent de butin.

Le château domine sur la campagne.

Cette maison, cette fenêtre, a vue sur la rivière, sur le jardin.

Lire par dessus l'épaule de quelqu'un ce qu'il écrit.

Veiller sur les magistrats.

To overlook a fault. (to pass by indulgently.)

To overlook a mistake. (to pass unnoticed.)

To overlook the finest parts of a work.

To overlook a man. (to slight.)

To be an overmatch for him.

To be overnice in some things.

Too much light overpowers the eye.

He overpowered him in the senate.

To be overpowered by numbers.

To overrate a thing.

This reason overrules all other arguments.

A wise man overrules his stars.

Asia was overrun by the Tartars.

The public is overrun with bad books.

To be overstocked with a commodity.

To overtake a person.

The night overtook us.

The storm overtook us.

To make overtures towards an accommodation.

Excuser une faute.

Laisser glisser une méprise.

Passer par dessus les plus beaux endroits d'un ouvrage.

Regarder un homme avec mépris, avec dédain.

Etre trop fort pour lui.

Raffiner sur certaines choses.

Une trop grande lumière offusque, offusque les yeux.

Il avait sur lui dans le sénat une supériorité décidée.

Etre accablé par le nombre.

Priser trop, mettre un trop haut prix à, une chose.

Cette raison est plus forte que tous les autres arguments.

Un homme sage, or le sage, commande à sa destinée.

L'Asie fut inondée par les Tartares.

Le public est inondé de mauvais livres.

Avoir trop, regorger, d'une marchandise.

Joindre, atteindre, quelqu'un.

La nuit nous prit, nous surprit.

L'orage, la tempête, nous prit. (fig. nous accueillit.)

Faire des ouvertures d'accommodement.

To overvalue a thing.

Priser ou estimer trop, faire trop de cas de, attacher trop d'importance à, une chose.

To overvalue one's self.

Avoir trop bonne opinion de soi-même.

To be overwhelmed with grief and misery.

Etre accablé de douleur, de misère; être plongé dans la douleur, dans la misère.

Overwrought with ornaments.

Chargé d'ornemens.

To be owing to—the ruin of Greece was owing to that custom.

Etre l'effet de; être causé par—cette coutume causa la ruine de la Grèce.

If I look ill, it is perhaps owing to the manner in which I am dressed.

Si j'ai mauvais visage, cela tient peut-être à la manière dont je suis habillée.

To own as one's child.

Reconnaître pour son enfant.

To have nothing of one's own.

N'avoir rien en propre.

P.

To go, to keep, a good pace; to walk a good pace—to go a slow pace, at a slow pace.

Aller bon pas, bon train; marcher à grands pas—marcher lentement.

To keep pace with a person.

Aller le pas de quelqu'un; tenir pied à quelqu'un.

These two things keep an equal pace with each other.

Ces deux choses vont, ou marchent, du même pied.

To mend, to slacken one's pace.

Hâter, doubler, le pas; ralentir son pas, sa marche.

To keep always one's pace.

Aller toujours le même pas, le même train.

To fill up the page—it will fill so many pages.

Remplir la page—cela tiendra tant de pages.

On, upon, under, pain of death.

Sous peine de mort; sur peine, (1) sous peine, à peine, de la vie.

(1) *Sous peine* is the most usual and the best.

To be in pain; to feel pain.

To see a person in pain.

To feel a pain in one's head.

To have a pain in one's side.

To have a pain in all one's limbs.

To feel a pain in one's legs.

To feel shooting pains—to give violent shooting pains.

To take (1) pains about a thing.

To be at the utmost pains.

To be in pain about a thing. (anxiety.)

I bid her feel no future pain for me.

To paint from (2) nature or from the life—to paint from fancy; from memory or recollection.

To paint in oil—to paint in fresco, on canvas, on wood, on copper.

To paint red, white.

To paint historical subjects.

To have a bold manner of painting.

Sorrow is painted on his face by nature.

Souffrir.

Voir quelqu'un qui souffre.

Avoir une douleur de tête.

Avoir mal au côté, un mal de côté.

Avoir mal dans tous ses membres.

Avoir des inquiétudes dans les jambes.

Sentir des élancemens—causer de grands élancemens.

Prendre de la peine à quelque chose.

Prendre toutes les peines possibles.

Etre en peine d'une chose.

Je la priai de ne plus se chagriner pour moi.

Peindre d'après nature—peindre d'idée; peindre de mémoire.

Peindre en huile, ou à l'huile—peindre à fresque, sur toile, sur bois, sur cuivre.

Peindre en rouge, en blanc.

Peindre l'histoire.

Avoir le pinceau hardi.

Son visage porte naturellement l'empreinte du chagrin, a une empreinte naturelle de chagrin.

(1) The singular, in this sense, is obsolete.

(2) *From nature* is said of animate and inanimate things; *from the life* of animate things only. Both are generally used metaphorically.

To paint, to be painted—to paint white, to put on white paint. (to colour the face.)

She paints an inch thick.

To study how to please one's palate.

To suit every body's palate.

To be, to look, pale—to turn pale.

To be pale, to turn pale, with anger, with fear.

To bear the palm of excellence.

To have the palsy in one arm—to have a stroke of, to be struck with, the palsy.

To flash in the pan.

To bestow, to pass, a high panegyrick on, or upon, a person.

To strike with a panic—to be panic-struck; to be seized with a panic.

To pant for breath.

To pant for glory—to pant after the dust of the earth.

To run parallel to or with.

To draw a parallel between two things.

To become paralytic—to have a paralytic stroke.

To pardon a person—to pardon a crime.

To obtain a pardon, or one's pardon—to obtain a pardon for a criminal.

Mettre du rouge, avoir du rouge — mettre du blanc, avoir du blanc.

Elle a un pied de rouge sur le visage.

Rechercher ce qui flatte le goût.

Etre du goût, ou au goût, de tout le monde.

Etre pâle—pâlir; changer de visage.

Pâlir de colère, de frayeur.

Rempporter la palme.

Etre paralytique d'un bras — avoir une attaque de paralysie.

Faire long feu.

Faire un beau panegyrique de quelqu'un.

Causer une terreur panique — être saisi d'une terreur panique.

Halèter; avoir la respiration pénible et pressée.

Chercher la gloire—soupirer après les faux biens de ce monde.

Etre parallèle à.

Faire le parallèle d'une chose et d'une autre, d'une chose avec une autre.

Tomber en paralysie — avoir une attaque de paralysie.

Pardonner à quelqu'un—pardonner un crime.

Obtenir sa grace—obtenir la grace d'un criminel.

The king has granted him his pardon.

To ask, to beg, a person's pardon for an offence.

I beg your pardon.

To stock a park with deer.

To call, to dissolve, the parliament—the parliament has met.

To be a prisoner upon parole.

To be guilty of a parricide.

To parse a sentence.

For my part.

To take a person's part; to take part with a person.

To take part, to take a part, in an affair.

I'll give you part of what I have.

To retire to the remotest part of a province—to seclude one's self in the most retired part of a wood.

To make part; to be part or a part.

To take a thing in good, in bad, part.

To perform, to act, to play, a part.

That part was aptly fitted, and naturally performed.

To part with, or from, a person.

To part from one's wife.

To part with, or from, a thing.

Le roi lui a donné ou fait grace, lui a accordé sa grace.

Demander pardon à quelqu'un d'une offense.

Je vous demande pardon.

Peupler un parc de bêtes fauves.

Assembler ou convoquer, casser, le parlement — le parlement est assemblé.

Etre prisonnier sur sa parole.

Commettre un parricide.

Faire les parties d'une phrase.

Quant à moi, pour ce qui est de moi.

Prendre le parti, ou la défense, de quelqu'un.

Prendre part à, ou dans une affaire.

Je vous donnerai une partie, je vous ferai part, de ce que j'ai.

Se retirer dans le fond d'une province—se confiner dans le fond d'un bois.

Faire partie.

Prendre une chose en bonne, en mauvaise, part.

Faire ou jouer un rôle, un personnage.

Ce rôle convenait parfaitement à l'acteur, et il a été bien rendu.

Se séparer de, quitter, quelqu'un.

Se séparer d'avec sa femme.

Se défaire de, céder, une chose.

To partake of. (to share with.)

To partake of. (to have some thing of the property.)

To be partaker, to be a partaker, of or in.

To be partial to; to have, to shew, a partiality to.

To have a blind partiality for a person.

To participate of the nature.

To participate in the joy, in the grief.

To be particular in a thing, in doing a thing.

To be particular in the choice of our friends.

To give, to tell, to relate, the particulars of a story.

To enter, to descend, into the particulars.

You shall have farther particulars from me.

To be a lady's partner. (at a ball.)

To enter into partnership, into a partnership, with one.

To gain, to bring, a person over to one's party.

To join, to go over to, a party.

To belong to, to side with, to adhere to, a party—to

Partager, participer à.

Participer, tenir, de.

Participer à.

Avoir, témoigner, de la partialité pour.

Avoir de la faiblesse, ou du faible, pour quelqu'un.

Participer, tenir, de la nature.

(1) Participer, prendre part, à la joie, à l'affliction.

Etre d'une exactitude minutieuse dans une chose; faire une chose avec une exactitude minutieuse.

Etre difficile dans le choix de nos amis.

Faire, donner, les détails d'une chose; conter une chose en détail.

Entrer, descendre, dans le détail.

Jé vous donnerai de plus grands détails.

Etre le danseur de, danser avec, une dame.

Entrer en société, en association, s'associer, avec quelqu'un.

Attirer quelqu'un dans son parti.

Entrer dans un parti; embrasser, se mettre ou se ranger de, un parti.

Etre d'un parti, dans un parti; tenir à un parti—se

(1) *Participer* is not so often used in the sense of *s'intéresser* as *prendre part*.

withdraw one's self from a party.

To make a hunting party.

To form, to break up, a party; to disappoint a party.

Our party will be entirely broken up.

He wished to be of our party, or one of our party.

To pass the door.

To pass a thing round or along.

To wish to pass a silly thing upon a person for a witticism.

The bill has passed the house of commons.

To pass a beggar to his parish.

To pass a thing over. (to omit.)

To pass one's self for.

This may pass upon weak men.

To be wrought to a miserable pass.

Matters have been brought to, or are come, to that pass.

To oppose the enemy's passage through a place.

To give way to, to be governed or hurried by, to have no restraint upon, one's passions.

To subdue, to restrain, to gratify or indulge, one's passions.

To curb, to restrain, the violence of passions.

To conquer, to get the victory over, one's passions.

détacher d'un parti.

Faire une partie de chasse.

Former, rompre, une partie; manquer à une partie.

Notre partie sera tout-à-fait manquée.

Il voulait être de notre partie, être des nôtres.

Passer devant la porte.

Faire passer une chose de main en main.

Vouloir donner à quelqu'un une ineptie pour un bon mot.

Le bill a passé à la chambre des communes.

Conduire un mendiant à sa paroisse.

Passer une chose.

Se faire passer pour.

Cela peut en imposer aux esprits faibles.

Etre réduit à une triste situation.

Les choses ont été portées, sont venues, à un tel point.

Disputer à l'ennemi le passage d'une place.

Se livrer, se laisser emporter, à ses passions; n'être pas le maître de, ne savoir pas commander à, ses passions.

Dompter, réprimer, satisfaire, ses passions.

Réprimer la fougue, résister au torrent, des passions.

Remporter la victoire sur ses passions.

To entertain, to cherish,
an unlawful passion.

To have strong, warm, vio-
lent, passions.

Age cools our passions.

Passions abate, or cool, in
time and by reflection.

Reason must govern the
passions.

To have a passion for pic-
tures, for gaming.

To be in a passion—to put
one's self in, to fly into, a
passion.

To be in the heat of pas-
sion.

To be past three score.

What is past help should
be past grief.

To pat a person's shoul-
der; to pat a person upon
the shoulder.

A thing patched up by
piece-meal.

To patch; to put a patch
upon.

To relinquish the paths of
ambition.

To have, to take, patience;
to lose all patience—to be
out of patience.

To try, to tire out, to wear
out, the patience of a person.

To put a person's patience
to the utmost stretch.

I lose all patience; my
stock of patience is quite
spent.

Avoir, nourrir, une pas-
sion criminelle.

Avoir les passions fortes,
vives, violentes.

L'âge affaiblit, attédie, en
nous les passions.

Les passions se ralentis-
sent avec le tems et les réflé-
xions.

Il faut que la raison do-
mine, domine sur, les pas-
sions.

Avoir la passion, la fureur,
des tableaux, du jeu.

Etre en colère—se mettre
en colère; s'emporter.

Etre dans le fort de sa pas-
sion, dans le fort de la co-
lère.

Avoir plus de soixante ans.

On ne doit pas s'affliger
d'une chose à laquelle on ne
peut pas remédier.

Donner un petit coup à
quelqu'un sur l'épaule.

Une chose qui n'est faite
que de rapiécetage.

Mettre une pièce à.

Quitter la carrière de l'am-
bition.

Avoir, prendre, patience;
perdre patience—perdre, a-
voir perdu, patience.

Exercer, lasser, épuiser, la
patience de quelqu'un.

Pousser à bout la patience
de quelqu'un.

Ma patience est à bout.

Have patience with me,
and I will satisfy you.

To be patient with all
men.

A living under ecclesiasti-
cal patronage.

To walk in pattens.

To be raised upon pattens.

To be a pattern (1) of, or
for, virtue.

To be a pattern to, or for,
others.

To take pattern by a per-
son; to take a person for
one's pattern.

To act after a noble pat-
tern.

A pause from woe.

To pause a little upon the
matter.

To pave with.

To lend on pawn—to fetch,
to redeem, something out of
pawn.

To pay one for a thing.

To be well paid for one's
trouble.

To pay twice the value of
a thing.

To pay when the money
becomes due—to pay before
it is due.

To pay for one's dinner.

To pay for one's mistake.

You will pay very dear for
that folly.

Ayez patience, et je vous
satisferai.

Etre patient avec, à l'é-
gard de, tous les hommes.

Un bénéfice en patronage
ecclésiastique.

Aller, marcher, en patins;
porter des patins.

Etre monté sur des patins.

Etre un modèle de vertu.

Etre un modèle pour les
autres; servir de modèle aux
autres.

Se former sur quelqu'un;
prendre, se proposer, quel-
qu'un pour modèle.

Suivre un beau modèle.

Une interruption à nos
maux.

Réfléchir un peu sur une
chose.

Paver de.

Prêter sur gages—retirer
une chose qui est en gage.

Payer une chose à quel-
qu'un.

Etre bien payé de sa peine.

Payer une chose le double,
ou au double.

Payer à l'échéance du
terme—anticiper un paye-
ment.

Payer son dîner.

Porter la peine de sa bé-
vue.

Cette folie vous coûtera
bien cher.

(1) Of is better.

To pay very dear for a favour.

To pay in or with goods, in or with gold.

To pay with ingratitude.

He has done me an ill turn; but I shall pay him for it.

To receive, to have, captain's pay; to be on full pay, on half pay.

To take into pay—to have so many men in one's pay.

A regiment on foreign pay.

In the midst of peace.

To make peace with.

To be at peace—to be at peace by sea and land.

To keep peace. (to be silent.

To keep the peace. (stillness from riots.)

To swear the peace against a person.

To bind one to keep the peace.

To peck at one another.

To be a most overbearing pedant.

To be of French pedigree.

To pelt one with stones.

With a stroke, or dash, of the pen.

To cut, to make, a pen.

To draw one's pen over a line.

To perform a penance—to do penance for one's sins.

To become penitent—to be very penitent for.

Acheter une faveur bien cher.

Payer avec des, ou en, marchandises; payer en or.

Payer d'ingratitude.

Il m'a fait un mauvais tour; mais il me le payera.

Avoir paye de capitaine; être à la haute paye, à la demi paye.

Prendre à sa solde—avoir tant d'hommes à sa solde.

Un régiment sur le pied étranger.

En pleine paix.

Faire la paix avec.

Etre en paix—avoir la paix par mer et par terre.

Faire silence; ne pas faire de bruit.

S'abstenir de voies de fait, de toute violence.

Demander la protection de la loi contre quelqu'un.

Obliger quelqu'un sous caution à ne pas commettre d'actes de violence.

Se donner des coups de bec.

Etre d'une pédanterie assommante.

Etre Français d'origine.

Jeter des pierres à quelqu'un.

D'un trait de plume.

Tailler une plume.

Passer un trait sur une ligne.

Faire une pénitence—faire pénitence de ses péchés.

Etre touché de repentir—être bien repentant, avoir un grand repentir, de.

To have a pension of a thousand crowns.

Peopled with.

Five, ten, cent, per cent.

To lend one's money at an interest of five per cent.

To arrive at, to come up to, to attain, to reach, perfection.

To arrive at great perfection.

To carry eloquence to the greatest, to the highest, perfection.

To be adorned or endowed with, to have, all kinds of perfection.

To be all perfection.

To act perfidiously, to do an act of perfidy, a perfidious act.

To perform a tragedy, a comedy.

To perform great things.

To perform on an instrument.

Perfumed with.

To put a period to one's existence.

Grief will hasten the period of his existence.

To perish for want of cloathing.

To perish (1) through want, through, or with, hunger and thirst.

To perish by the sword.

To be guilty of perjury.

To run into wilful perjury.

Avoir mille écus de pension.

Peuplé de.

Cinq, dix, cent, pour cent.

Prêter son argent à cinq pour cent d'intérêt.

Arriver, parvenir, atteindre, à la perfection.

Atteindre à un haut degré de perfection.

Porter l'éloquence à son plus haut période.

Etre orné ou doué de, avoir, toutes sortes de perfections.

Etre la perfection même.

Faire une perfidie.

Jouer, représenter, une tragédie, une comédie.

Faire de grandes choses.

Jouer d'un instrument.

Parfumé de.

Terminer, mettre fin à, son existence.

Le chagrin avancera le terme de ses jours.

Périr manque, ou faute, d'habits.

Périr de nécessité; mourir de faim et de soif.

Mourir par le fer.

Commettre, faire, un parjure.

Se parjurer de gaieté de cœur.

(1) It seems to have *for* or *with* before a cause, *by* before an instrument.

By the master's permission.

To permit a person to speak.

Permit me to ask a question.

To perplex the boys with Latin compositions.

To find one's self very much perplexed.

To involve in perplexity; to extricate from perplexity.

To raise a persecution against; to be under a general persecution.

To persevere in doing.

To persist in denying.

To be stately in person.

To have an agreeable person.

His whole person is finely turned, and speaks him a man of quality.

To be in a violent perspiration, to be all over in a perspiration.

His face was all in a perspiration.

To persuade one of a thing.

To persuade one that a thing is.

To persuade one to a thing, or to do a thing.

To have the art of persuasion.

To act by the persuasion of another.

The cursory perusal of a book.

Avec la permission du maître.

Permettre à quelqu'un de parler.

Permettez moi de faire, permettez moi, une question.

Fatiguer l'esprit des enfans de compositions Latines.

Se trouver dans une grande perplexité.

Mettre dans la perplexité; tirer de perplexité.

Susciter une persécution contre; souffrir, être exposé à, une persécution générale.

Persévérer à faire.

Persister à refuser.

Avoir un port noble et majestueux.

Etre bien fait de sa personne.

L'élégance de sa taille annonce l'homme de qualité.

Suer à grosses gouttes, être tout en sueur.

La sueur lui coulait sur le visage.

Persuader quelqu'un d'une chose; persuader une chose à quelqu'un.

Persuader à quelqu'un qu'une chose est.

Persuader à quelqu'un de faire une chose.

Avoir le don de la persuasion.

Agir à la persuasion d'un autre.

La lecture superficielle d'un livre.

Upon the perusal of such writings.

To pervade the whole of the work.

To pester one with visits, with compliments.

To be pestered with mice and rats.

To be pestered by boys.

To raise, to conjure up, phantoms in one's imagination.

A very phlegmatic man.

To practise physic.

To take physic.

To pick the wafer, or the seal wax, from a letter.

To (1) pick out the best.

Where did you pick up that man?

I had my pocket picked.

I had my pocket picked of my purse, I had my purse picked out of my pocket.

A picture taken, drawn, from the life. (the resemblance of one person.)

A picture in, or at, full length.

A picture in half length.

A picture that is natural.

To draw a picture.

En parcourant ces écrits.

Etre répandu dans tout l'ouvrage.

Assommer, fatiguer, quelqu'un de visites, de compliments.

Etre incommodé, tourmenté, des souris et des rats.

Etre tourmenté par des enfans.

Se former, se créer, des fantômes.

Un homme qui a un, qui est d'un, grand flegme.

Exercer la médecine.

Prendre médecine.

Enlever le cachet d'une lettre.

Choisir le meilleur.

Où avez vous pris, où avez vous été pêcher, cet homme là?

On m'a volé dans ma poche.

On m'a volé ma bourse dans ma poche.

Un portrait au naturel, fait d'après nature.

Un portrait en pied, en grand, de hauteur ou à la hauteur naturelle.

Un portrait, une figure, à mi-corps.

Un portrait qui a de la vérité.

Faire, peindre, un portrait.

(1) It has commonly out after it, when it implies selection; and up, when it means casual occurrence,

To draw a person's picture
half length, at full length.

To sit for one's picture.

That child is the picture
of his father.

A picture that is copied
from Raphael. (the resem-
blance of several persons or
things.

That preacher has given, or
drawn, a fine picture of pa-
radise.

To pull in pieces, to tear
to or in pieces.

To shatter, to dash, to
pieces.

Their lances were shivered
to pieces.

To take a machine in pie-
ces.

To work by the piece.

A fine piece of eloquence
—a great piece of folly—a
piece of intelligence.

To pierce with darts.

A person of consummate
piety.

To perform acts of piety.

To build upon piles—a
house supported by piles, or
wooden piles.

To give up a town to be
pillaged.

To put, to stand, in the
pillory.

To pine, to pine away,
with grief, with languor, with
anxiety.

Peindre quelqu'un à mi-
corps; le peindre en grand.

Se faire peindre, faire faire
son portrait.

Cet enfant est la copie de
son père.

Un tableau d'après Ra-
phaël.

Ce prédicateur a fait une
belle image ou description,
un beau tableau, du paradis.

Mettre, déchirer, en piè-
ces, en morceaux.

Faire tomber en pièces;
briser en morceaux.

Leurs lances volèrent en
éclats.

Défaire, démonter, une
machine.

Travailler à la tâche.

Un beau morceau d'élo-
quence—un trait de folie—
une nouvelle.

Percer de dards, de traits.

Une personne d'une piété
consommée, consommée dans
la piété.

Faire des œuvres de pié-
té.

Bâtir sur pilotis—une mai-
son bâtie sur pilotis.

Livrer, abandonner, une
ville au pillage.

Mettre, être, au pilori.

Languir de chagrin; sé-
cher, se consumer, de cha-
grin, de langueur; être rongé
de soucis.

To pine, to pine one's self,
to death.

To take a pique against.

The lady was piqued by
his indifference.

To pique one's self on or
upon.

To be at the highest pitch
of glory, of fortune.

To attain the highest pitch
of power and glory.

When admiration reaches
to a certain pitch.

To pitch upon a person—
to pitch upon a stuff.

In pity to his youth.

To have, to take, pity on
or upon; to shew pity to.

To move or raise any one's
pity; to move any one to pity.

To yield to pity—to be
moved to, or with, pity.

It is pity, it is great pity,
or a thousand (1) pities, that
his book is lost.

To pity a person, to pity his
misery.

To remain, to keep, in a
place. (to be still.)

To look for a cool place.

London is a delightful
place to live in.

To take places in a stage-
coach.

In the first place.

To give place to the ladies

Mourir de chagrin.

Se piquer contre.

La dame fut piquée de
son indifférence.

Se piquer de.

Etre au sommet, au plus
haut période, de la gloire et
des grandeurs.

Atteindre au plus haut dé-
gré de puissance et de gloire.

Lorsque l'admiration est
portée à un certain degré.

Choisir une personne—
choisir, s'arrêter à, une é-
toffe.

Par pitié pour sa jeunesse.
Avoir, prendre, pitié de;
avoir compassion de.

Exciter, émouvoir, la pitié
de quelqu'un.

Se laisser vaincre à la pitié;
être touché de pitié.

C'est dommage, c'est bien,
ou grand, dommage, que son
livre soit perdu.

Avoir pitié ou compassion
de quelqu'un, de sa misère;
le plaindre, plaindre sa mi-
sère.

Durer, demeurer, se tenir,
en place.

Chercher le frais.

Londres est un beau sé-
jour.

Arrêter, retenir, des places
à une voiture publique.

En premier lieu, première-
ment.

Faire place aux dames.

(1) It has, in this sense, a plural in low language.

To take place of.

To fill, to supply, the place of--to put one's self in the place of.

If I were in your place.

To be in place, out of place—to want a place. (said of a servant.)

To get one a place, to get, to find, a place for a person.

A common place talker; one who makes use of common place expressions.

To place a person over another.

To place wisdom in insensibility.

The greatest plague of life.

This woman is a plague to me.

Plague on the ignorant fellow.

To plague one with compliments, with ceremonies.

Give me leave to be plain with you.

To mark out, to take, to draw, a plan. (drawing.)

To lay down a plan—the plan is well contrived. (project.)

We have settled our plan, and you are to go with us.

To pursue the plan of.

To play at cards, at dice.

To play for a guinea—to play for amusement—to play for double or quits.

Avoir la préséance, prendre le pas, sur.

Occuper, tenir, la place de—se mettre en, ou à, la place de.

Si j'étais à votre place.

Etre en condition, hors de condition—chercher condition.

Trouver condition à quelqu'un.

Un diseur de lieux communs.

Préposer quelqu'un pour commander à un autre.

Faire consister la sagesse dans l'insensibilité.

Le plus grand tourment de la vie.

Cette femme est mon fléau, mon supplice.

Peste, la peste, la peste soit, de l'ignorant.

Assassiner quelqu'un de compliments, de cérémonies.

Permettez moi de vous parler franchement.

Tracer, lever, tirer, un plan.

Faire, former, un plan—le plan est bien fait.

Nous avons fait notre plan de vous mener avec nous.

Suivre les, succéder aux, projets de.

Jouer aux cartes, aux dés.

Jouer une guinée—jouer par plaisir—jouer à quitte ou double.

To play fair, to play high or deep, to play low.

To play right—to play one's game or cards well.

To play a musical instrument, on or upon an instrument.

To play very well, to be a great player, on an instrument.

To play upon, or against, a bastion with artillery.

The setting sun plays on their arms and helmets.

Her wanton hair played with the wind.

To make a spring play—a fan that plays well or freely.

To play with the most difficult things.

To play the wag or fool.

To write a play—to give out a play—to go to the play.

To act, to perform, to represent, a play.

To lose, to win, at play.

How do you succeed at play?

This is not fair play.

To plead one's age—to plead a law—to plead the uprightness of one's intentions.

To please a person.

Jouer beau jeu, jouer gros jeu, jouer petit jeu.

Jouer le jeu—ménager, conduire, bien son jeu.

Jouer d'un instrument de musique.

Etre fort sur un instrument.

Battre un bastion à coups de canon.

Les rayons du soleil couchant se jouent dans leurs armes et dans leurs casques.

Ses cheveux flottaient au gré des vents.

Faire jouer, donner du jeu à, un ressort—un éventail qui joue bien.

Se jouer des choses les plus difficiles; faire les choses les plus difficiles en se jouant.

Faire des polissonneries.

Faire une comédie—annoncer une comédie—aller (1) à la comédie, au spectacle.

Jouer, représenter, une comédie.

Perdre, gagner, au jeu.

Comment gouvernez vous le jeu, la fortune?

Cela n'est pas de beau jeu.

S'excuser sur son âge—alléguer une loi—se retrancher sur sa bonne intention.

Plaire à quelqu'un.

(1) The latter is more fashionable.

He may see whom he pleases.

To do as one pleases, what one pleases.

Do you please to do that?

To be pleased with.

I was mightily pleased with his observation.

I should not be much pleased to hear such a conversation.

I am extremely pleased with his person—I am extremely pleased with him for it.

Since you were pleased to grant him that leave.

Be pleased to believe—you are pleased to say so.

To take, to find, pleasure in a thing—not to take pleasure in any thing.

To feel, to take, pleasure in doing—to make one's duty a pleasure.

It gives one pleasure to see it.

You will hear him with much pleasure.

I promise myself, I expect, great pleasure from my visit to you.

I will do myself the pleasure of dining with you.

He is gone out to take his pleasure.

It is my pleasure to do so.

Il peut voir qui bon lui semble.

Faire ses volontés; faire ce qui plaît.

Vous plaît-il de faire cela?

Etre content, satisfait, charmé, de.

Je m'amusai beaucoup de son observation.

J'en'aimerais pas à entendre une pareille conversation.

Sa personne me plaît extrêmement, me revient beaucoup—je lui en sais le meilleur gré du monde.

Puisque vous avez bien voulu lui accorder cette permission.

Croyez, s'il vous plaît—cela vous plaît à dire.

Prendre plaisir ou se faire à, trouver du plaisir dans une chose—ne prendre plaisir, n'avoir de plaisir, à rien.

Prendre plaisir à faire—se faire un plaisir de son devoir.

Cela fait plaisir, cela donne du plaisir, à voir.

Vous aurez du plaisir à l'entendre.

Je me fais un grand plaisir de vous aller voir.

J'aurai le plaisir de dîner avec vous.

Il est allé s'amuser; il est sorti pour son plaisir.

Il me plaît de le faire.

To give one's self up to pleasure; to follow one's pleasure.

To be eager in the pursuit of pleasure.

To leave, to give, as a pledge.

To form, to discover, a plot. (a scheme; a plan.)

To be the author, or contriver, of a plot.

To unravel the plot—the plot thickens. (the story of a play.)

A helmet shaded with plumes of various colours.

To ply one with darts and stones, with redoubled strokes.

To ply in the streets as a porter.

To be out of pocket—to be already so much out of pocket.

To cut to a point—to terminate in a point.

To be on the point of a thing, on the point of setting out.

In point of religion, in point of literature—in point of fact and reasoning.

To pursue, to gain, one's point.

To come or speak, to come directly, to the point; to touch upon the main point.

Se livrer, se laisser emporter, au plaisir.

Etre ardent à la poursuite du plaisir; chercher les plaisirs avec passion.

Laisser, donner, en gage, pour gage.

Former ou faire, démêler ou développer, une intrigue, un complot.

Etre l'auteur d'un complot.

Dénouer l'intrigue—l'intrigue devient plus compliquée.

Un casque ombragé d'un panache de différentes couleurs.

Assaillir quelqu'un de dards et de pierres; faire pleuvoir sur quelqu'un une grêle de coups.

Etre, se tenir, dans une rue comme porteur.

Perdre—avoir déjà déboursé tant, ou tant déboursé.

Tailler en pointe—se terminer en pointe.

Etre à la veille d'une chose, sur le point de partir.

En fait de religion, en fait de littérature—lorsqu'il s'agit de faits et de raisonnemens.

Aller ou tendre, parvenir, à ses fins.

Venir, ou en venir, au fait, à la question, à l'essentiel.

That is the point, the main point, the material point.

To come to the second point. (in a speech.)

To point, to point one's finger, at or to a thing—to point at a person with one's finger.

To make one's self pointed at.

To convey a dangerous poison in a discourse.

His tongue carries, or sheds, its poison every where.

To poison youth with false notions.

To establish a police in a town.

To cause the police to be, to take care the police shall be, strictly observed.

To give a polish to.

To be polite—to be extremely polite.

He was so polite as to go and see him.

A studied politeness.

To behave to a person with politeness.

To soften a denial, or refusal, by politeness.

To draw, to drain, a pond—to stock, to store, a pond with fish.

To pore over one's books.

To settle a portion—to give as a portion.

To lay it down as a position.

Voilà l'essentiel; c'est là l'objet essentiel.

Passer au second point.

Montrer une chose du doigt, au doigt—montrer quelqu'un au doigt.

Se faire montrer au doigt.

Glisser un poison dangereux dans un discours.

Sa langue répand son venin partout.

Empoisonner la jeunesse, corrompre la jeunesse par, de fausses idées.

Mettre la police dans une ville.

Faire bien observer la police.

Donner le poli à.

Etre poli, avoir de la politesse—être extrêmement poli, être d'une grande politesse.

Il a eu la politesse, l'honnêteté, de l'aller voir.

Une politesse affectée.

Faire une politesse, faire des politesses, des honnêtetés, à quelqu'un.

Adoucir un refus par des manières honnêtes.

Pêcher, vider, faire écouler, un étang—empoisonner, peupler, un étang.

Avoir les yeux collés sur ses livres.

Assigner, constituer, une dot—donner en dot.

Poser en principe.

To be positive. (in a general sense.

I am positive there is a God.

To possess a thing.

To possess, to be possessed of, engaging, shining, qualities.

The enemies were possessed of the hills.

That estate is possessed by Lord L.

To possess one's self of a town, of a country.

To put one in, or into, possession—to hold in possession, or in one's possession.

To take possession of an estate, of an inheritance.

To molest, to disturb, one in the possession.

To keep possession of a town.

I see no possibility of serving you.

He is still within the possibility of saving himself.

It is possible for us to do it.

As soon as possible.

Can you possibly love her?

He might possibly have been a great man.

To take post horses—to travel post, or with post horses.

Etre tranchant, décisif.

Je suis sûr, certain, qu'il existe un Dieu.

Posséder une chose ; l'avoir en sa possession.

Posséder, avoir, des qualités aimables, brillantes.

Les ennemis étaient maîtres des hauteurs.

Lord L. jouit de cette terre.

S'emparer, se rendre maître d'une ville, d'un pays.

Mettre quelqu'un en possession—avoir en sa possession.

Prendre, se mettre ou entrer en, possession d'un bien, d'un héritage ; recueillir un héritage.

Troubler, inquiéter, quelqu'un dans la possession.

Rester maître d'une ville.

Je ne vois pas de possibilité à, ou la possibilité de, vous servir.

Il est encore possible qu'il se sauve.

Il nous est possible de le faire.

Le plutôt possible.

Est-il possible que vous l'aimiez ?

Il aurait peut-être été un grand homme.

Prendre la poste—voyager en poste.

To write by the return of post, by the next post.

To take, to seize upon, a post.

To surprise a post.

A bill posted up in every corner of the streets.

The latest posterity.

All other considerations should be postponed to this.

To pay, or take, poundage.

The people are pouring on tumultuously.

The barbarians are pouring down from the mountains.

To pout at a person.

To reduce to, or into, powder.

To have the power of life and death.

To be under the power of a father and mother.

To give one full power to act as he pleases.

To arrive at, to be advanced or raised to, sovereign power.

The supreme power lies in the king's person.

It is, it lies, in or within my power; it is in the power of.

You promise not to laugh; that is not in your power.

Ecrire par le premier, au premier, courrier.

Occuper un poste; se saisir, s'emparer, d'un poste.

Enlever un poste.

Un placard affiché à tous les coins de rue.

La postérité la plus reculée.

Toutes les autres considérations devraient céder à celle-ci.

Payer, ou recevoir, le sou pour livre.

Le peuple se précipite en tumulte.

Les barbares descendent en foule des montagnes.

Faire la moue à quelqu'un.

Réduire en poudre.

Avoir droit de vie et de mort.

Etre en puissance de père et de mère.

Donner un plein pouvoir, (1) ou carte blanche, à quelqu'un.

Monter, parvenir, être élevé, à la souveraine puissance.

La souveraine puissance réside en la personne du roi.

Il est en mon pouvoir; il est au pouvoir de.

Vous promettez de ne pas rire: cela est plus fort que vous.

(1) A figurative expression.

To have an absolute power over a person. (influence.)

To have great powers—the understanding loses its powers in idleness. (faculty of the mind.)

To be pitted, very much pitted, with the small pox.

To be in practice, to be out of practice—to keep one's self in practice—to recover one's practice.

Do not make a common practice of it. (customary use.)

To practise firing at a mark—to practise a lesson of musick.

Well practised in the law.

To speak in praise of a person.

To write in praise of.

To be loud in, to celebrate, the praise of, to give praise to, to bestow much praise on, a person.

To run out extravagantly in praise of.

To take pleasure in hearing one's own praise.

It is my praise to have.

That praise is too great to be sincere.

To praise one for.

To pray to God, to pray to Heaven.

To pray to heaven, to pray to God, for the recovery of a person.

Pouvoir tout, avoir un pouvoir absolu, sur quelqu'un.

Avoir de grands moyens—l'esprit se rouille dans l'oisiveté.

Etre marqué, avoir le visage tout gâté, de petite vérole.

Etre en exercice, ne pas être en exercice—se tenir en exercice—se remettre en exercice.

Ne vous y habituez pas.

S'exercer à tirer au blanc—étudier, travailler, une leçon de musique.

Versé dans l'usage du barreau.

Faire l'éloge, ou le panegyrique, de quelqu'un.

Ecrire à la louange de.

Donner de grands éloges à, chanter, publier, célébrer, les louanges de, quelqu'un.

Donner des éloges extravagans et ridicules à.

Prendre plaisir à s'entendre louer.

J'ai le mérite d'avoir.

Ces louanges sont trop fortes pour être sincères.

Louer quelqu'un de.

Prier Dieu, prier le ciel.

Faire des prières au ciel pour obtenir, demander à Dieu dans ses prières, la guérison d'une personne,

To pray for one at church.	Recommander quelqu'un aux prières de l'église.
To pray over a sick person.	Prier auprès d'un malade.
To put up a prayer to God.	Adresser, faire, une prière à Dieu.
To be at prayers, to go to prayers.	Etre, se mettre, en prière, en oraison.
To say one's prayers.	Dire ses prières; faire sa prière ou l'oraison.
To be preceded by.	Etre précédé de.
To take the precedence of a person.	Avoir, prendre, le pas sur, ou devant, quelqu'un.
To give or yield, to dispute, the precedence.	Céder le pas, disputer le pas.
That is no precedent; that is not to be drawn into precedent.	Ce n'est pas une règle; cela ne doit pas servir de règle pour la suite.
That is a precept.	Cela est de précepte.
To preclude one's self from.	Se priver de; s'interdire.
To bring one's self into a bad predicament.	Se mettre dans un grand embarras.
To predominate over.	Prédominer sur.
To claim a pre-eminence over.	Prétendre la pré-éminence sur.
To make, to write, a preface.	Faire une préface.
This tale is but a preface to her praise.	Cette histoire n'est que le commencement de son éloge.
To preface one's admonitions with some demonstrations of tenderness.	Faire précéder ses avis de quelques démonstrations de tendresse.
To be preferred to a bishoprick.	Etre nommé à un évêché.
In preference to.	De, ou par, préférence à.
(1) To obtain the preference over.	Obtenir, emporter, la préférence sur.
To come to preferment; to	Etre avancé; obtenir de

(1) *Above* and *before* are sometimes used, but not so properly.

get or obtain preferment—to get, to procure, a preferment for.

To be in a fair way of, or for, preferment.

To prefix an advertisement to a book.

Four months advanced in her pregnancy.

To be pregnant with advantages.

To take a prejudice, to raise prejudices, against a man.

To be bigotted to one's prejudices.

To free one's self from, to shake off, a prejudice—to remove prejudices.

To keep alive rooted prejudices.

Prejudices wear off.

To do prejudice to a person. (mischief; detriment.)

His broaching such opinions is much to his prejudice.

To be very much, easily, prejudiced.

To be a prelude to.

To prepare one for a thing.

To preponderate over.

To be free from, void of, prepossession.

To plead prescription.

To do a thing by the physician's prescription.

l'avancement — procurer de l'avancement à.

Etre en belle passe; courir une belle fortune.

Mettre un avertissement à la tête d'un livre.

Grosse, enceinte, de quatre mois.

Offrir des avantages sans nombre.

Former un préjugé ou se prévenir, donner des préjugés, des préventions, contre un homme.

Etre idolâtre de ses préjugés.

S'affranchir, se défaire, se débarrasser, d'un préjugé—dissiper, détruire, des préjugés.

Nourrir des préjugés profonds.

Les préjugés se dissipent.

Porter préjudice, faire tort, à quelqu'un.

Il se fait beaucoup de tort en répandant de pareilles opinions.

Etre plein de, ou sujet aux, préventions.

Etre le prélude de.

Préparer, disposer, quelqu'un à une chose.

L'emporter sur.

Etre libre de toute préoccupation.

Opposer la prescription.

Faire une chose par ordonnance, par l'ordonnance, du médecin.

Women were forbidden to be present at the public games.

We behave differently when he is present.

I have it always present to my thoughts.

Upon hearing of that vacancy, your brother was instantly present to me.

To present one with a thing.

A handsome present—to make a person a present of.

Fruits in a good state of preservation.

To preside over.

To press one with urgent reasons—to press a person with one's intreaties.

To press one for a thing.

To press a letter upon a person.

Pressed with hunger; pressed by the king's commands.

To be (1) pressed into the army, into the navy.

To press forward to one's object.

The people pressed upon him as he passed.

When arguments press equally.

To press through the crowd, through the mob.

Il était défendu aux femmes de se trouver aux jeux publics.

Nous nous comportons différemment en sa présence.

J'ai toujours cela présent à l'esprit.

Lorsqu'on me dit que l'emploi était vacant, je pensai sur le champ à votre frère.

Faire présent d'une chose à quelqu'un.

Un honnête, un beau, présent—faire présent à quelqu'un de.

Des fruits bien conservés.

Présider à, présider.

Presser quelqu'un par de fortes raisons—solliciter vivement, prier instamment quelqu'un.

Demander instamment une chose à quelqu'un.

Forcer quelqu'un de prendre une lettre.

Pressé par la faim; obligé par les ordres du roi.

Etre enrôlé de force dans le service de terre, dans le service de mer.

Courir, tendre fortement, à son objet.

On se portait sur lui à son passage.

Lorsque les arguments sont également forts de chaque côté.

Fendre la foule, la presse; se faire jour à travers la populace.

(1) Perhaps it should be more properly *impressed*.

To labour under the pressure of years, of want.

In the midst of all his pressures.

To presume on a person's kindness.

To presume upon one's parts; to presume too far upon one's self.

A fair pretence—with a feigned pretence.

Under pretence, under a or under the pretence, of devotion or piety.

To betray under a pretence of friendship.

To seek a pretence for.

To make the zeal for religion a pretext for a revolt.

To (1) pretend a thing, or to a thing.

To pretend to learning.

To prevail on, or upon, a person to do a thing.

I cannot prevail so far upon him.

To be prevailed upon at last.

To prevail with obdurate minds.

To prevail with a person by a treacherous promise.

They are such probabilities as ought to prevail with all.

Custom ought not to prevail over, against, reason.

A fashion which prevails much.

Etre accablé d'années, de misère.

Au milieu de, dans le fort de, ses afflictions.

Oser compter sur la bonté de quelqu'un.

Présumer de son talent; présumer trop de soi-même.

Un prétexte honnête—sous un faux prétexte.

Sous ombre, sous prétexte, de dévotion, de piété.

Trahir sous un semblant, sous un faux semblant, d'amitié.

Chercher un prétexte de.

Prétenter une révolte du zèle de la religion.

Prétendre, avoir des prétentions, à une chose.

Se piquer de savoir.

Engager, décider, quelqu'un à faire une chose.

Je ne puis pas gagner cela sur lui, obtenir cela de son esprit.

Se laisser enfin persuader ou gagner.

Convaincre, ramener les esprits opiniâtres.

Séduire quelqu'un par une fausse promesse.

Ce sont des probabilités auxquelles tout le monde doit acquiescer.

Il ne faut pas que la coutume prévale sur la raison.

Une mode qui est fort en règne.

(1) More commonly with to.

Slander is shamefully prevalent in the world.

Malignant disorders are very prevalent this year.

To be preventive of diseases.

To be ardent, eager, for or after one's prey.

To be a prey to, to be preyed upon by, one's passions.

To prey upon the mind, upon the conscience.

To prey upon the life.

A moderate, a reasonable, price—a set price—the market price.

To sell at, or for, a great price, a low price. (in an act. sense.)

To set a price on, or upon, a thing.

To fetch, to sell at, a most extravagant price.

To fetch any price—to be of the same price.

To raise, to keep up, to keep down, the price of commodities.

That commodity keeps up its price.

To agree, to wrangle, about the price.

I shall not go to that price.

To be full of, puffed up with, pride.

La médisance règne horriblement dans le monde.

Il court cette année de fâcheuses maladies.

Prévenir, empêcher, les maladies.

Etre ardent, âpre, à la proie, acharné à sa proie.

Etre en proie, se livrer en proie, à ses passions.

Ronger l'esprit, ronger la conscience.

Tourmenter la vie.

Un prix honnête—un prix fixe ou réglé—le prix du marché, le prix courant.

Vendre cher, à bas ou à vil prix.

Mettre un prix à une chose; mettre une chose à prix.

Se vendre un prix, ou à un prix, fou, énorme, excessif.

Etre hors de prix—revêir au même prix.

Augmenter ou hausser, soutenir, le prix des marchandises; les empêcher d'enchérir.

Le prix de cette marchandise se soutient.

Convenir de prix, ou du prix; se débattre du prix, ou sur le prix; disputer sur le prix.

Je n'irai pas jusqu'à ce prix; je n'y mettrai pas tant d'argent.

Etre plein, enflé, bouffi, d'orgueil.

To take pride in a thing.

To raise pride in one.

To be in his pride. (speaking of a peacock.)

To pride one's self on, or in, a thing, as being the cause of it.

To pride one's self upon one's dress.

In one's prime, in the prime of youth.

The plants are now in prime, in their prime.

To lay down, to lay it down as, a principle.

Upon his principles that would be useless.

To be the result of a principle.

To proceed upon good principles. (to prosecute a design.)

To infuse good principles into the mind of a child.

To have, to be a man of, good principles; to be well principled.

To have no principles; to be unprincipled.

A book which is out of print.

To throw one in or into, to (2) commit, to drag him, to prison.

Se faire gloire ou honneur, (1) faire trophée, d'une chose.

Donner, inspirer, de l'orgueil à quelqu'un.

Faire la roue.

Se faire gloire, se glorifier, d'une chose, d'en être la cause.

Etre vain de son habillement.

Dans sa force, dans la fleur de la jeunesse.

Les plantes sont à présent dans leur primeur.

Poser un principe; poser pour principe, ou comme un principe.

D'après ses principes cela serait inutile.

Etre la suite, la conséquence, d'un principe.

Suivre, agir en conséquence, agir d'après, de bons principes.

Donner de bons principes à un enfant.

Avoir des principes; avoir des principes d'honneur, ou de probité.

N'avoir point de principes; être sans principes.

Un livre dont l'édition est épuisée.

Jeter ou mettre, traîner, quelqu'un en prison.

(1) *Faire trophée* is always taken in a bad sense; as, faire trophée d'un crime, d'un vice,

(2) This verb is often used in the same sense without the word prison.

To break out of, to make one's escape from, prison.

To surrender one's self a prisoner.

To grant a privilege to ; to confer a privilege on or upon.

To be privy to a plot, to a fact, to a secret.

To contend for a prize—to gain the prize. (a reward.)

To bear away the prize from.

To declare a prize, a lawful prize. (something taken.)

To preserve the probability.

Not to come within the bounds of probability.

There is a probability that the thing will succeed.

I do not see the least probability of it.

A man of known probity.

To solve a problem.

To proceed from a want of knowledge.

To proceed from a good heart.

To proceed to reproaches, to bad language, to threats, to open violence, to blows.

To proceed with a tale, with a story.

In process of time—in long process of time.

To go through a process in chymistry.

Se sauver, s'échapper, de prison.

Se rendre en prison ; se rendre, se constituer, prisonnier.

Accorder un privilège à.

Etre instruit d'un complot, d'un fait ; être d'un secret, dans un secret.

Disputer un prix—gagner, remporter, le prix.

Gagner, remporter, le prix sur.

Déclarer de bonne prise.

Garder, observer, la vraisemblance.

N'être pas dans la vraisemblance ; pécher contre, choquer, la vraisemblance.

Il est probable que la chose réussira.

J'en'y vois pas la moindre probabilité, la moindre apparence.

Un homme d'une probité reconnue.

Résoudre un problème.

Procéder, provenir, d'ignorance.

Partir d'un bon cœur.

En venir aux reproches, aux injures, aux menaces, aux voies de fait, aux coups.

Continuer un récit, une histoire.

Avec le temps—après un long espace de tems.

Faire une opération de chimie.

To go in procession—to attend the procession.

To issue a proclamation.

To procure for a person.

An estate which produces neither corn nor wine.

Lands that produce wheat.

One grain of corn produces sometimes more than sixty.

An estate that produces very little.

Meadows are less expensive, and produce a great deal more.

A land productive of corn.

That age was productive of men of prodigious stature.

To profess music, dancing.

To profess one's self a christian.

A professed gamester or gambler—a professed drunkard.

He professedly imitates Virgil.

To enter upon, to follow, a profession.

What is his profession—he is a surgeon by profession.

To make an open profession of ignorance.

Aller en procession—suivre, aller à, la procession.

Faire une proclamation.

Procurer à quelqu'un.

Une terre qui ne produit, qui ne rapporte, ni bled ni vin.

Des terres qui produisent, qui portent, du froment.

Un grain de bled en rend quelquefois plus de soixante.

Une terre d'un mauvais revenu, d'un mauvais rapport.

Les prairies sont de moindre entretien, et d'un plus grand rapport.

Une terre qui produit, qui rapporte, du bled.

Ce siècle fut fécond en hommes, produisit des hommes, d'une taille prodigieuse.

Donner des leçons de musique, de danse; être professeur de ou en musique.

Déclarer, protester, qu'on est chrétien.

Un joueur de profession; un joueur décidé—un ivrogne de profession, un ivrogne fieffé.

Il fait profession d'imiter, il avoue qu'il imite, Virgile.

Embrasser, exercer, une profession.

Quelle est sa profession, de quelle profession est-il—il est chirurgien de profession, ou de sa profession.

Faire profession d'ignorance, ou d'être ignorant.

A professor of philosophy.

Un professeur de philosophie, ou en philosophie.

To contend for a professorship.

Disputer une chaire de théologie.

To take a person's profile—to have a handsome profile.

Peindre quelqu'un de profil—être beau de profil.

To profit by a thing.

Profiter d'une chose.

An office which is very profitable.

Une charge de grand rapport, qui rapporte beaucoup.

To run into profuseness.

Faire de grandes profusions; donner dans la profusion.

To be carried to profusion.

Aller jusqu'à la profusion.

To make a progress, or some progress, in one's studies, in sciences.

Faire des progrès, avancer, dans ses études, dans les sciences.

To make some progress in a work.

Avancer à un ouvrage.

To stop the progress of a disorder in the beginning.

Empêcher les progrès d'une maladie dans, ou dès, le commencement.

To project into the street.

Avancer sur la rue.

To be upon a wild project—he has seen all his projects miscarry.

Etre occupé d'un projet extravagant—il a vu manquer, échouer, tous ses projets.

To keep, to fulfil, to perform, to make good, one's promise.

Tenir, garder, accomplir, sa promesse; satisfaire à, s'acquitter de, sa promesse.

To break, to act against, one's promise.

Violer, manquer à, aller contre, sa promesse.

To feed, to entertain, to delude, a person with promises, with vain promises.

Amuser quelqu'un de, ou avec des, paroles, de belles paroles.

To get a promise from a person.

Obtenir une promesse, tirer promesse, de quelqu'un.

To claim a person's promise.

Sommer quelqu'un de sa promesse, de tenir sa promesse.

To disengage one's self from a promise.

Retirer, dégager, sa promesse.

To promise a person to do.

Promettre à quelqu'un de faire.

To promise great matters, great things; to make great, mighty, promises.

A young man of great promise, who is very promising.

To promote arts and sciences.

To promote one to very great honours.

To seek for promotion.

To have a free, easy, pronunciation; to have a difficulty of pronunciation, an impediment in one's pronunciation.

It strangely deceives in the proof.

Proof against all temptation.

To be musket, pistol, proof.

A leather that is waterproof.

To have, to feel, a propensity to or towards.

Proper to a thing. (peculiar.)

Proper for a thing. (fit, accommodated.)

To invade a man's property.

Fears are prophetic of the event.

In proportion, proportionably to.

To propose doing.

Promettre de grandes choses; faire de magnifiques promesses; (1) promettre monts et merveilles.

Un jeune homme de grande, de belle, espérance, qui donne les plus belles espérances.

Faire fleurir, encourager, les arts et les sciences.

Élever quelqu'un aux plus grands honneurs.

Chercher de l'avancement.

Avoir la prononciation libre, aisée; avoir la prononciation embarrassée.

On est bien trompé quand on vient à l'essayer.

A l'épreuve de toute tentation.

Etre à l'épreuve du mousquet, du pistolet.

Un cuir qui résiste, qui est impénétrable, à l'eau.

Avoir du penchant pour.

Propre à, (1) propre de, une chose.

Propre à, ou pour, une chose.

S'emparer du bien de quelqu'un.

Les craintes annoncent, prédisent, l'événement.

A, ou en, proportion de.

Proposer de faire.

(1) This last is a proverbial expression.

(2) This adjective, with the preposition *de*, sometimes means *the only one that suits*, and sometimes *that suits only*.

To admit the truth of a proposition.

To be a proselyte to an opinion.

A hanging prospect.

To have a fine prospect; to command fine prospects.

To bound the prospect.

From that hill you have a fine, a beautiful, prospect.

We live upon a hill where nothing obstructs our prospect.

To have a favourable, or a bad, prospect before one. (fig.)

Things prosper with him more and more.

A ray, a faint hope, of prosperity.

To suffer one's self to be elated with prosperity.

To fall prostrate, to lie prostrate. (crown down in humble adoration.)

To prostrate one's self with one's face to the ground.

To protect a person against another—to protect him against his attacks.

To throw one's self upon another for protection.

To offer one's protection to a person.

To take a person under one's protection; to undertake to protect a person.

Convénir de la vérité de, admettre, une proposition.

Se convertir à, embrasser, une opinion.

Une vue plongeante, ou qui plonge.

Avoir une belle vue; commander de beaux points de vue.

Terminer la vue.

Ce côteau fait une belle, une agréable, perspective.

Nous demeurons sur une colline à perte de vue de tous côtés.

Avoir une belle, une fâcheuse, perspective devant les yeux.

Tout lui réussit de mieux en mieux.

Un rayon, une lueur, de prospérité.

Se laisser enfler par la prospérité.

Se prosterner, être prosterné.

Se prosterner le visage contre terre.

Protéger quelqu'un contre un autre—le mettre à couvert ou le défendre de, le protéger contre, ses attaques.

Se mettre sous la protection, (fig. se jeter entre les bras) de quelqu'un.

Offrir sa protection (fig. tendre les bras) à quelqu'un.

Donner sa protection à quelqu'un; le prendre sous sa protection.

To extend one's protection
to all the unfortunate.

Under your protection.

To have no protectors; to
have protectors.

To prove a thing upon a
person.

To prove true, or to be
true—to prove mortal.

He has proved, he has
proved himself, to be a great
man.

To become, to grow into,
a proverb.

To be provided of, or with,
all the requisite things.

To be provided with corn.

To provide one's self with
money, with horses, for a
journey.

To provide for one's sub-
sistence—to provide for one's
self.

To provide for a daughter
—to provide for the future.

To provide against the in-
clemency of the weather.

To be provided for.

It was a great providence.

That is according to the
dispensation, it is so ordained
by the decrees, of provi-
dence.

It is a sign of God's provi-
dence being over us.

It is or it falls within, it
belongs to, his province.

Etendre sa protection sur
tous les malheureux.

A l'ombre de votre pro-
tection.

N'avoir aucune protection;
avoir des protections.

Prouver une chose contre
quelqu'un.

Se trouver vrai; se réaliser
—être mortel.

Il a prouvé, il a fait voir,
qu'il était un grand hom-
me.

Passer en proverbe.

Etre pourvu, ou fourni, de
toutes les choses nécessaires.

Etre approvisionné de
bled.

Se munir d'argent, de che-
vaux, pour un voyage.

Pourvoir à sa subsistance
—songer à soi; prendre soin
de soi.

Pourvoir une fille—songer
à, se précautionner contre,
l'avenir.

Se précautionner, se munir,
contre les rigueurs de la sai-
son.

Etre pourvu.

Ce fut un coup du ciel.

Cela est dans l'ordre de la
providence, ou dans l'ordre
des décrets de la providence.

C'est un signe que la pro-
vidence de Dieu veille sur
nous.

Cela est de son départe-
ment, de son ressort.

The woman's province is to be careful in her economy.

To store, to supply, a place with provisions.

To lay in provisions, a store of provisions.

To make provision for the relief of distressed strangers.

To grow short of or in, to be short of, provisions—our provisions fell short.

To provoke to—provoked at.

It is not safe to provoke him.

To affect to be very prudish, to be insufferably prudish.

To pry into the secrets of others—to pry into the concerns of our neighbours.

To puff one up with glory, with self-conceit.

To pull off one's shoes or stockings—to pull off one's boots—to pull off one's hat.

To get into, to ascend, the pulpit—to be in the pulpit.

To feel the pulse of a sick person.

His pulse beats high.

To be very punctual.

Le devoir de la femme est d'être économe dans son ménage.

Munir une place de provisions ou de vivres ; approvisionner une place.

Faire ses provisions.

Assurer des secours aux étrangers qui sont dans l'indigence.

Commencer à manquer, manquer de, provisions — les provisions nous manquent.

Provoquer à—piqué, irrité, de.

Il ne fait pas bon s'attaquer à lui.

Affecter beaucoup de prudence, être d'une prudence insupportable.

Chercher à pénétrer les secrets d'autrui — chercher à savoir les affaires de nos voisins.

Enfler quelqu'un de vanité, d'amour propre.

Oter ses souliers, ses bas : se déchausser—ôter ses bottes se débouter—ôter son chapeau, se découvrir.

Monter en chaire—être en chaire, ou dans la chaire.

Tâter le pouls à un malade.

Son pouls est fort ému, fort élevé.

Etre très ponctuel ; avoir, être de, une grande ponctualité.

To be punctual in paying one's debts.

To punish for a crime.

To punish an offence with the halter.

As a punishment for.

To inflict a punishment on or upon.

To suffer, to undergo, to meet with, the punishment one deserves.

To suffer capital punishment.

To purchase of—to purchase 500l. worth of.

A rent at twenty years purchase.

To give twenty years purchase for a rent, or an estate.

A thing which cannot be had at too great a purchase.

Pure from sin.

To do a thing on purpose.

To bring about, to effect, to accomplish, one's purpose.

To pervert to the worst purpose.

To answer various purposes.

To what purpose have you done that—to what purpose is so much cunning?

All his endeavours will be to very little purpose, will be to no purpose.

To have done a thing to very little purpose.

To talk to the purpose.

To speak much to the same purpose.

Etre ponctuel à s'acquitter.

Punir d'un crime.

Punir une offense de la corde.

En, ou pour, punition de.

Faire subir, infliger, une punition, un châtiment, à.

Recevoir, souffrir, subir, la punition ou le châtiment, qu'on mérite.

Subir une (1) peine capitale; être puni de mort.

Acheter de—acheter pour cinq cents livres sterling de.

Une rente au denier vingt, constituée au denier vingt.

Acheter une rente, une terre, au denier vingt.

Une chose qu'on ne saurait payer trop cher.

Pur et sans péché.

Faire une chose à dessein.

Exécuter, venir à bout de, son dessein.

Faire d'une chose le plus mauvais usage possible.

Servir à plusieurs usages.

Dans quelle vue, à quelle fin, avez vous fait cela—à quoi bon tant de finesse?

Tous ses efforts seront de peu d'utilité, seront inutiles.

Avoir fait une chose assez inutilement

Parler à propos.

Dire à peu près la même chose.

(1) *Peine* differs from *punition* or *châtiment*, as it is generally said of a punishment for some crime.

It will be to as much purpose if you don't do it.

That is nothing to the purpose, or to our purpose.

A purse well filled, a full purse—to make a private purse.

To pursue an object violently—to pursue happiness.

To be in pursuit of a thing.

A life spent in the pursuit of knowledge.

After much pursuit he was found prostrate in a field of corn.

To drop the pursuit, to give over further pursuit, of an affair.

To push one with the hand.

To put something by, or aside.

To put one's talents forward.

To put a person off till such a day.

To put off a piece of money, a commodity.

To put off the woman. (to cease to act the woman.)

To put on one's clothes.

To put out leaves ; to put out roots.

To put out one's hand.

To put out a word.

His bashfulness put him out.

Ce sera la même chose si vous ne le faites pas.

Cela ne fait rien à l'affaire.

Une bourse bien garnie—faire boursé à part.

Poursuivre un objet avec fureur — chercher, courir après, le bonheur.

Etre à la poursuite de, être ou couir après une chose.

Une vie passée à acquérir des connaissances.

Après une vive poursuite on le trouva couché, le visage contre terre, dans un champ de bled.

Abandonner la poursuite d'une affaire.

Pousser quelqu'un avec, ou de, la main.

Mettre quelque chose à part, ou de côté.

Produire, mettre au jour, ses talens.

Remettre quelqu'un à tel jour.

Passer une pièce d'argent ; se défaire d'une marchandise.

Se dépouiller du caractère de femme.

Mettre ses habits, s'habiller.

Pousser des feuilles ; jeter, pousser, des racines.

Etendre la main.

Effacer un mot.

La honte le fit manquer.

To put up with a treatment.

To put up with an injury, an insult, a denial.

To put one upon considering.

The law did not put it upon the attorney general to prove.

To put a bad commodity upon one.

To puzzle one's self with imaginary difficulties.

Se soumettre à un traitement.

Souffrir une injure, une insulte, un refus.

Mettre quelqu'un dans la nécessité, l'obliger, de considérer.

La loi n'obligeait pas le procureur général à prouver.

Faire prendre de mauvaise marchandise à quelqu'un.

S'alambiquer l'esprit sur des, se tourmenter de, se tourmenter avec ou par des, difficultés imaginaires.

Q.

To qualify one for—to qualify one for a surgeon.

To be qualified for, or to exercise an employment.

To be qualified to kill game.

To buy in great quantities.

To pick a quarrel with a person for, or about, a trifle.

To have, to come to, a quarrel with a person.

To raise, to produce, to bring on, to revive, a quarrel.

To end, to make up, a quarrel.

To engage in, to embrace, to take up, the quarrel of a person.

Rendre quelqu'un propre à—rendre quelqu'un propre à exercer, à pratiquer, la chirurgie.

Avoir les qualités requises pour exercer, pour pouvoir exercer, une charge.

Avoir les qualités requises par l'ordonnance sur la chasse.

Acheter en gros.

Chercher querelle, faire une querelle, à quelqu'un sur un rien.

Etre en querelle, en venir à une querelle, avec quelqu'un.

Susciter, faire naître, engendrer, réveiller ou rallumer, une querelle.

Terminer, appaiser, accommoder, accorder, une querelle.

Entrer ou prendre parti dans, embrasser, épouser, la querelle de quelqu'un.

A quarrel took place between them.

To have always something to quarrel about.

To quarrel for a straw, about nothing.

To explore a quarry.

To beg, to ask for, quarter—to give quarter, to give no quarter.

He thought it clemency to offer them quarter for their lives.

You must not expect better quarter.

To quarter soldiers upon a publican.

An officer took up his quarters there with his party.

To draw and quarter a malefactor.

To make a queen. (at chess.)

To be, to go or proceed, in quest of.

To ask a person a question.

To start a question.

To state the question—to debate, to argue, to discuss, a question.

To decide, to determine, the question.

To forbear all questions on a subject.

The question is to know.

The question rests or turns upon this.

Il y eut, il s'éleva, entre eux une querelle.

Avoir toujours quelque chose à démêler ensemble.

Faire des querelles sur rien, (fig. et prov. sur la pointe d'une aiguille.)

Fouiller une carrière.

Demander quartier—faire, donner, quartier; ne point accorder de quartier.

Il crut que c'était un acte de clémence de leur offrir la vie.

Il ne faut pas vous attendre à être mieux traité.

Loger des soldats chez un cabaretier.

Un officier vint s'y loger, ou s'y établir, avec sa troupe.

Tirer un criminel à quatre chevaux.

Damer un pion; mener un pion à dame.

Etre, se mettre, en quête de.

Faire une question à quelqu'un.

Proposer une question; (fig. mettre une question sur le tapis.)

Etablir la question—traiter, agiter, une question.

Décider, résoudre, la question.

S'abstenir de faire aucune question sur un sujet.

Il s'agit, la question est, de savoir.

La question roule sur ceci.

The matter, the point, in question—I am the person in question.

That is not the thing in question.

To call, to bring, in question.

To call, or bring, a person's nobility in question.

That is without question; there is no question to be made about it.

To question a thing.

To quibble at, or upon, a passage.

To be quick in, about, or at, any thing—quick in doing a thing—quick in every thing.

Be quick.

To cut, to touch, to the quick, (fig.)

To remain, to be, quiet.

To let one be quiet.

You are very quiet here.

To be quits—to play double or quits.

La chose en question—it s'agit de moi.

Ce n'est pas de quoi il s'agit.

Mettre, révoquer en doute.

Contester à quelqu'un sa noblesse.

Cela ne souffre point de difficulté.

Douter d'une chose.

Pointiller, chicaner, épiloguer, sur un passage.

Etre prompt à une chose—prompt à faire une chose—prompt en tout.

Dépêchez-vous; faites vite.

Piquer au vif, jusqu'au vif.

Demeurer, se tenir, en repos; (1) se taire.

Laisser quelqu'un tranquille, en repos, en patience.

Vous êtes bien tranquille ici.

Etre quitte à quitte—jouer à quitte ou double.

R.

To run a race.

To run out one's race with the same speed.

My race of glory is run,

Faire une course.

Fournir sa course, terminer sa carrière, d'une même force, ou d'une même vitesse.

Ma carrière de gloire est finie, achevée, fournie.

(1) To be quiet may be applied to the voice.

The race is not always to the swift.

To put, to set, on or upon the rack.

To put one's brains upon the rack, to rack one's brains, about something.

To be all in rags.

His clothes are worn out to rags.

The rage of conquest—a rage of money getting.

To put one's self in, to fall into, a rage.

To let the first transport of rage subside.

A distemper rages among the cattle.

Jealousy rages most in the southern countries.

To rail at a person; to rail at a thing.

To rail at one another.

He railed at me with much asperity.

It rains very fast, as fast as it can pour—it rains still harder—the rain is over.

To be caught in the rain—to be wet through with the rain.

Ce n'est pas toujours le plus léger qui remporte le prix de la course.

Mettre, appliquer, à la torture; donner la torture à.

Mettre son esprit à la torture, donner la torture à son esprit, se donner la torture, pour faire ou pour trouver une chose.

Etre tout déchiré, tout déguenillé.

Ses habits sont tout en guenilles, tombent en lambeaux.

La fureur des conquêtes—la fureur d'amasser de l'argent.

Entrer, se mettre, en fureur ou en furie; s'emporter.

Laisser passer la première furie.

Une maladie fait des ravages parmi le bétail.

C'est dans les pays méridionaux que la jalousie exerce le plus ses fureurs.

Dire, vomir, des injures à quelqu'un; déclamer, se déchaîner, contre une chose.

Se dire des injures. (fam. se prendre de paroles.)

Il s'est déchaîné contre moi. (fam. il m'a dit pis qu'il pendre.)

Il pleut bien fort, à verse, à seaux—la pluie redouble—la pluie a passé ou cessé.

Etre pris, ou surpris, de la pluie—être tout traversé de la pluie.

To have been in a soaking rain for two hours.

Where are you going in such a rain as this?

A hat which will bear the rain.

To raise soldiers, a regiment; to raise armies—to raise plants.

To raise the wind, the tempest.

To raise one thing a foot.

To raise cloth three pence in the piece.

To rake into the ashes of the dead.

To rally one upon, or about, a thing.

To ramble about the country, all over the world.

To be rambling from one thought to another.

To take a little ramble in the fields.

To be always upon the ramble.

To bear rancour to or towards.

To leave at random—to strike, to talk, at random.

I speak of that at random, and without any design.

To give one's fancy its free range.

Avoir eu la pluie sur le dos, ou sur le corps, pendant deux heures.

Où allez vous par cette pluie là?

Un chapeau qui résiste à la pluie.

Lever des soldats, un régiment; lever des armées—élever, faire venir, des plantes.

Soulever le vent; élever, exciter, la tempête.

Élever, hausser, une chose d'un pied.

Augmenter le prix de la toile de trois sous par pièce; mettre trois sous sur chaque pièce de toile.

Fouiller dans les cendres des morts.

Railler quelqu'un sur, faire des railleries, des plaisanteries, à quelqu'un de, une chose.

Courir le pays; courir le monde.

Voltiger de pensée en pensée; laisser errer ses pensées.

Faire une petite excursion dans les champs.

Etre toujours en course; ne faire que courir de côté et d'autre.

Avoir de la rancune, une rancune, contre quelqu'un.

Laisser à l'abandon—frapper, parler, à tort et à travers.

Jé parle de cela en l'air, et sans avoir aucun dessein.

Donner l'essor, ou carrière, à son imagination.

To close, to break, to break through, to thin, the ranks.

To quit one's rank.

To have, to be advanced to, the rank of captain.

To stand in a high rank among.

A man of rank, of great or high rank, of the first rank.

People of a certain rank.

To rank with one thing, or among several others. (in an active sense.)

To rank, or to be ranked, among—to rank first among.

To set a ransom upon, to take a ransom for, a captive.

To be in rapture, in the greatest rapture.

To feel raptures—to throw one into raptures.

To pay at, or after, the rate of a guinea an ell—to purchase a commodity at a dear rate.

To walk at a great rate.

A writer of the first rate.

To (2) rave for music.

To rave through the streets.

To ravish with joy and admiration.

Serrer, rompre, enfoncer, éclaircir, les rangs.

Quitter, sortir de, son rang.

Etre capitaine; être fait capitaine.

Tenir un rang distingué parmi.

Un homme de qualité, de grande qualité, de la première qualité.

Les gens d'un certain rang, d'une certaine (1) façon.

Mettre au rang d'une chose, ou de plusieurs autres choses.

Etre au rang de—tenir le premier rang parmi.

Demander, prendre, une somme pour la rançon d'un captif.

Etre dans le ravissement, dans des ravissements incroyables.

Eprouver des transports—jeter quelqu'un dans le ravissement.

Payer sur le pied d'une guinée l'aune—payer une marchandise cher.

Marcher à grands pas.

Un écrivain du premier ordre, de la première volée.

Etre fou de la musique.

Courir les rues comme un fou, ou en faisant mille extravagances.

Ravir de joie et d'admiration.

(1) A word used in conversation.

(2) A colloquial and improper sense.

To reach a thing—to reach after a thing.

To reach a place.

It is not possible for the law to reach all the various cases.

The law reached the intention of the promoters.

Those examples of grown men reach not the case of children.

A tree whose top reaches to the heavens.

His hair reaches down to his waist.

Her imprecations reach not to the tomb.

As far as the eye can reach.

A walk that reaches farther than one can see.

To be in or within, out of or beyond, a person's reach. (reach of the arm or hand.)

To bring into our reach.

That is beyond my reach, or beyond the reach of my understanding.

To be beyond, or out of, the reach of slander.

To read to one's self.

To read a book cursorily.

To read by fire-light.

To read for instruction.

To read in a person's countenance.

Atteindre une chose, ou à une chose—tâcher d'atteindre une chose.

Arriver à un endroit.

Il n'est pas possible qu'une loi comprenne tous les différents cas.

La loi répondait à l'intention des législateurs.

Ces exemples d'hommes faits ne peuvent pas s'appliquer aux enfans.

Un arbre dont la cime touche aux cieux.

Ses cheveux lui descendent jusqu'à la ceinture.

Ses imprecations ne s'étendent pas, ne vont pas, jusqu'au tombeau.

Aussi loin que la vue peut porter.

Une allée à perte de vue.

Etre à la portée, hors de la portée, de la main ou du bras de quelqu'un.

Mettre à notre portée.

Cela me passe; cela passe la portée de mon esprit.

Etre hors de la portée des traits, des atteintes, de la calomnie.

Lire des yeux.

Feuilleter, parcourir, un livre. (fig. voir un livre en passant.)

Lire à la lueur du feu.

Lire pour s'instruire.

Lire sur le visage de quelqu'un.

You might read his grief
in his countenance.

The strange things we
read of in some old books.

I have read of a king who
put a judge to death for
an iniquitous sentence.

To be deeply, or well, read
—to be well read in history.

To be, to hold one's self,
in readiness to do a thing.

To shew a readiness to
obey.

To keep a thing in readi-
ness.

A work that displays an
extensive reading.

Reedy to do.

Ready for the stroke. (to
give.)

The readiest weapon he
can find.

To be, to march, in the
rear; to bring up the rear.

To take the rear.

To listen, to hearken, to
reason—to yield, to submit,
to reason.

To be contrary to, incon-
sistent with, reason.

To give, to offer, to allege,
good reasons.

To answer, to dispute, the
reasons.

To be satisfied with a rea-
son.

Il portait la douleur peinte
sur le front.

Les choses singulières que
nous lisons dans de vieux
livres.

J'ai lu qu'un roi condam-
na un juge à mort pour avoir
rendu une sentence inique.

Avoir beaucoup de lecture
—être versé dans l'histoire.

Etre, se tenir, prêt à faire
une chose.

Montrer de la disposition à
obéir.

Tenir une chose en état.

Un ouvrage qui annonce
une grande lecture.

Prêt à faire.

Prêt à frapper le coup.

L'arme qui lui tombe sous
la main.

Fermer la marche; suivre
en queue; faire (1) l'arrière-
garde.

Se mettre à, prendre, la
queue.

Ecouter la voix de la rai-
son; entendre raison — se
rendre, se mettre, à la raison.

Répugner, être contraire,
à la raison; choquer le sens
commun.

Donner, apporter, de
bonnes raisons.

Combattre les raisons.

Se contenter, se payer,
d'une raison.

(1) *Arrière-garde* is only said of the hinder part of an
army, the hinder line of a fleet.

You have no reason to complain.

There is no reason to be angry.

I did it for that reason.

To assign a reason for, or the reason of, an effect, a phenomenon.

To be rebellious against.

To recant a thing.

Immediately on the receipt of your letter.

To acknowledge, to give advice of, the receipt of a letter.

His book is not well received.

To receive one graciously; to give him a good, or a kind, reception.

To give one a cold, a bad, a rude, reception.

To penetrate the inmost, the most secret, recesses of our souls.

To reckon by one's fingers.

Reckon me amongst, in or amongst the number of, your friends.

To be out of, or out in, one's reckoning.

To reclaim from a vice.

To be reclaimed from one's errors, prejudices.

Vous n'avez pas raison, vous avez mauvaise grâce, de vous plaindre.

Il n'y a pas là matière à se fâcher.

J'en l'ai fait par cette raison.

Rendre raison d'un effet, d'un phénomène.

Etre rébelle à.

Se dédire d'une chose.

Aussitôt (1) après avoir reçu votre lettre.

Accuser la réception d'une lettre.

Son livre n'a point de réussite.

Recevoir quelqu'un avec honnêteté; lui faire une bonne réception, une réception honnête.

Recevoir quelqu'un froidement; lui faire une froide, une mauvaise, réception, une réception malhonnête.

Pénétrer dans les replis les plus secrets du cœur, dans les replis de nos consciences.

Compter par, ou sur, ses doigts.

Mettez moi au nombre de vos amis.

Se tromper dans son calcul.

Corriger d'un vice.

Etre revenu de ses erreurs, de ses préjugés.

(1) It might also be construed with *que*, and a tense of the indicative: aussitôt que j'ai eu reçu, &c.

The thought of revenge recoils upon me.

Those slanders will recoil upon yourself.

To recollect having said.

Recollect yourself—try to recollect yourself.

Try to recollect your memory.

A thing which is in every man's recollection.

That man has nothing to recommend him.

That book recommends itself.

His great services have recommended him to the prince.

To be strongly recommended to a person.

To obtain a thing by, or with, the recommendation of.

To want a powerful recommendation to.

Beauty is its own recommendation.

To recompense one for his trouble.

To give an ample recompense for.

To reconcile one's self, to reconcile one's thoughts, to a thing.

To reconcile manual labour with affairs of state.

They will be puzzled to

L'idée de vengeance me fait horreur.

Ces calomnies retomberont sur vous.

Se rappeler avoir dit, ou d'avoir dit.

Remettez vous—tâchez de vous remettre.

Tâchez de rappeler, d'en rappeler, votre mémoire.

Une chose que tout le monde se rappelle.

Cet homme n'a rien qui parle pour lui, qui parle en sa faveur.

Ce livre se recommande par lui-même.

Il s'est rendu recommandable auprès du prince par, ou pour, ses grands services.

(1) Avoir de fortes recommandations auprès de quelqu'un.

Obtenir une chose à la recommandation de.

Avoir besoin d'une forte recommandation auprès de.

La beauté porte sa recommandation avec elle.

Récompenser quelqu'un de sa peine.

Donner une grande récompense pour.

Se faire, s'accoutumer, à une chose.

Concilier le travail des mains avec les affaires d'état.

Ils auront de la peine à

(1) Literally, être fortement recommandé à quelqu'un.

reconcile this fact to their predictions.

To be reconcileable with.

To hear of, to listen to, a reconciliation.

To be settling the terms of reconciliation.

To bring about a reconciliation between two persons.

It is recorded in history.

His name is recorded in the annals of fame or memory.

To be, to be left, upon record.

To have recourse to.

To have recourse to violence.

To recover one's health, one's liberty.

To recover the affection, the friendship, the good will, of a person.

To recover time lost.

To recover one of, or from, an illness.

To recover one's self, to recover one's senses.

To recover from one's perturbation, from one's fright.

He is not yet recovered of, or from, his losses.

He is past recovery, past hope of recovery.

To make one study a recreation after another.

faire accorder ce fait avec leurs prédictions.

Etre compatible avec.

Entendre, se prêter, à un accommodement.

Etre en accommodement, en voie d'accommodement.

Effectuer, ménager, une réconciliation entre deux personnes.

L'histoire rapporte.

Son nom est écrit dans le temple de la gloire, au temple de mémoire.

Etre consigné à l'histoire.

Avoir recours à.

En venir à la violence.

Recouvrer la santé; rétablir sa santé; recouvrer sa liberté.

Regagner l'affection, l'amitié, les bonnes grâces, de quelqu'un.

Regagner le tems perdu.

Tirer, guérir, quelqu'un d'une maladie.

Revenir à soi.

Se remettre de son trouble, de sa frayeur.

Il n'est pas encore remis de, il n'a pas encore réparé, ses pertes.

Il ne peut pas en revenir; il n'a plus d'espoir de rétablissement.

Faire d'une étude une récréation pour une autre; faire servir une étude de récréation à une autre.

To reccriminate on a person.

To raise recruits.

To redouble one's care, one's attention, one's activity.

To redound to the honour, to the glory, of.

The honour will ultimately redound (1) to, or on, you.

To redress injuries by law.

To come for redress to a person.

To seek redress; to find no redress.

To give a person redress.

To reduce to rules, to simple rules.

To reduce to very minute parts.

The insects are reduced to tribes.

To be reducible to or into.

To reecho with the sound of musical instruments.

Reeking with gore, with blood.

To refer a thing to a person.

In reference to.

Every thing that has any reference to ceremonial.

To refine a science, a language—to refine on an author.

Récriminer contre quelqu'un.

Faire des recrues.

Redoubler de soins, d'attention, d'activité.

Tourner à l'honneur, à la gloire, de.

L'honneur en réjaillira finalement sur vous.

Avoir recours aux lois pour obtenir satisfaction d'une injure.

Venir se plaindre à quelqu'un.

Demander justice; n'être point écouté.

Faire justice à quelqu'un sur ses plaintes, écouter ses plaintes.

Réduire en règles ou à des règles, à des règles simples.

Réduire en de très petites parties.

Les insectes sont distribués en classes, ou par classes.

Etre réductible à ou en.

Résonner, retentir du bruit des instrumens de musique.

Trempé, abreuvé, de sang.

Se remettre, se rapporter, s'en remettre, s'en rapporter, à quelqu'un d'une chose.

Par rapport à.

Tout ce qui a rapport, ou trait, au cérémonial.

Raffiner sur une science, sur une langue—raffiner sur un auteur.

(1) Either; though *on* is best.

To be very refined in one's language.

To be refined in one's ideas.

She gives a certain refinement to every thing she says.

To be a great refiner of the language.

Judges are sometimes great refiners of the law.

To reflect on, or upon, a thing.

In every action to reflect upon the end.

To reflect upon the memory of a person. (to throw censure.)

The errors of wives reflect on husbands. (to bring reproach.)

That injury reflects on you.

To write with a great deal of reflection.

Upon reflection.

Refractory against.

To refrain from doing.

To refresh one's self after a great fatigue, after intense application.

To fly to one for refuge; to take refuge with a person.

To be a refuge from.

To have the refusal of a thing.

He has not the refusal of that.

(1) Avoir une grande pureté d'expression; affecter la pureté du langage.

Avoir des idées bien épurées.

Elle met de la finesse dans tout ce qu'elle dit.

Etre un puriste.

Les juges raffinent quelquefois beaucoup sur la loi.

Réfléchir à, ou sur, une chose.

Dans toute action considérer la fin.

Attaquer la mémoire de quelqu'un.

Les égaremens d'une femme réfléchissent sur son mari.

Cette injure réfléchit sur, rejaillit jusqu'à, vous.

Ecrire à tête reposée.

Toute réflexion faite.

Réfractaire à.

S'empêcher de faire.

Se reposer après, se délasser de, une grande fatigue, une longue application.

Se réfugier auprès de quelqu'un.

Etre un refuge contre.

Avoir la préférence d'une chose; être à même d'accepter ou de refuser une chose.

Cette chose là n'est pas à son refus.

(1) The first of these expressions does not give that idea of affectation which the English often does.

I will not have the refuse of another.

A thing not to be refused.

To refuse granting a request.

To have for, to shew to, or for, a person great regard, a great, or a particular, regard.

To confer a testimony of regard on a person.

Time lost is not to be regained.

In, or with, regard to.

Without any regard to sex or age.

To confine all one's regard to corporeal enjoyments.

He has done it without any regard to his word.

To regard the prayers, the solicitations, of.

To regard what a person says.

Not to regard danger.

Regardless of one's life; regardless of misfortunes.

To give the regency to; to confer the regency upon.

To use or keep, to prescribe, a regimen.

To keep a register.

To set down, to write, to enter, in the register.

To feel great regret for a person, for a thing.

Je ne veux pas du refus d'un autre.

Une chose qui n'est pas de refus, ou à refuser.

Refuser une demande.

Avoir pour, témoigner à, une personne de grands égards, beaucoup d'égards, d'estime, de considération.

Donner à quelqu'un une preuve, un témoignage, d'estime ou de considération.

L'heure perdue ne se retrouve plus.

Par rapport à.

Sans distinction, sans exception, d'âge ni de sexe.

Borner tous ses desirs à des jouissances corporelles.

Il l'a fait sans avoir aucun égard à, au mépris de, sa parole.

Avoir égard aux prières, aux sollicitations, d'une personne.

Faire attention à, s'embarrasser de, ce que dit une personne.

Mépriser le danger.

Prodigue de sa vie, de son sang; supérieur aux revers.

Donner, déférer, la régence à.

User de, prescrire, un régime.

Tenir registre.

Mettre, coucher, écrire, sur le registre.

Regretter beaucoup, avoir beaucoup de regret à, une personne, une chose.

Every soldier in the army felt great regret for him.

My regret at leaving you begins to be lessened.

I felt great regret at parting with him.

To express great regret for one's faults, for having done a thing. (repentance.)

To regulate the present by the past.

To reign over.

An inglorious reign—during, in, the reign of.

To reimburse one his expenses.

To reingratiate one's self with a person.

To give a horse the reins—to let the reins loose upon his neck.

To take the reins of the empire.

To reject from or among.

To rejoice at a thing.

I rejoice in your agreeable surprise.

The rejoicings on her father's return.

To relate to. (to have reference.)

To relate from public report.

To be related to a family.

To have, to bear, a rela-

Il fut généralement regretté de tous les soldats de l'armée.

J'en commence à avoir moins de regret de vous avoir quitté.

Je le quittai avec beaucoup de regret.

Témoigner beaucoup de regret de ses fautes, d'avoir fait une chose.

Régler le présent par, ou sur, le passé.

Régner sur.

Un règne obscur—pendant, durant, sous, le règne de.

Rembourser quelqu'un de, rembourser à quelqu'un, ses dépens.

Se remettre, rentrer, en grace auprès de quelqu'un.

Lâcher la bride à un cheval—lui mettre la bride sur le cou.

Prendre en main les rênes de l'empire.

Rejeter du nombre de.

Se réjouir d'une chose.

J'en vois avec plaisir que vous êtes agréablement surpris.

Les réjouissances pour le retour, à l'occasion du retour, de son père.

Avoir rapport à.

Rapporter sur des bruits populaires.

Tenir, appartenir, à une famille.

Avoir relation à, avoir du

tion or some relation, to stand in a particular relation, to a thing.

To be a relation, a near relation, to a person.

To give a faithful relation—to trust to, to depend upon, to believe, a relation.

The relation between the child and father.

To cultivate the relations of friendship, trade and commerce.

To relax one's mind.

To relax in one's severity—to relax in one's work.

To afford a relaxation.

A great relaxation has taken place.

To release one from his promise, from his word.

I release you for ten guineas.

To be released from confinement.

To relent to the intreaties.

His heart relented towards her.

To give, to afford, relief—to afford a temporary relief.

It would be some relief to my afflicted heart.

To relieve the subject with a moral reflection.

A man of no religion.

To accommodate one's religion to one's pleasure.

What gives a relish to wine,

rapport, avoir un rapport particulier, à ou avec.

Etre parent, proche parent, de quelqu'un.

Faire une relation, un récit, fidèle—s'en fier, s'en tenir, à un rapport; en croire un rapport.

Le rapport du fils au père.

Entretenir les relations d'amitié et de commerce.

Se délasser l'esprit.

Se relâcher de, modérer, sa sévérité—se relâcher dans le travail.

Donner du relâche.

Il s'est introduit un grand relâchement.

Tenir quelqu'un quitte de sa promesse, de sa parole.

Jé vous tiens quitte pour dix guinées.

Etre mis en liberté.

Se laisser fléchir aux prières, par les prières.

Son cœur s'attendrit pour elle.

Donner, procurer, du soulagement—soulager pour un moment.

Ce serait une consolation dans le chagrin où jé suis.

Egayer le sujet par une réflexion morale.

Un homme sans religion.

Faire servir la religion à ses plaisirs.

Cé qui sert à faire trouver le vin bon.

A sick person does not relish any thing—he begins to relish his food.

To shew some reluctance, not to feel the slightest reluctance, to do a thing.

To rely on or upon.

To rely upon one in, or for, a business.

Those who rely upon us for their good and preservation.

To pass one's remarks upon.

Remarkable for.

To make a person remarkable.

The best remedy for a disease, against such accidents.

There is no remedy for, or against, that misfortune.

Where will you have your remedy?

To remedy a thing.

To remember a person, or thing.

To remember a person of a thing.

They want to be remembered of their duty.

Remember to-morrow.

Remember me to her most affectionately.

My sister begs to be remembered to you.

To bear, to keep, a thing in remembrance.

To revive the remembrance.

Un malade ne trouve, ne prend, goût à rien—le goût commence à lui revenir.

Montrer de la répugnance, n'avoir pas la moindre répugnance, à faire une chose.

Se fier à; compter sur.

Se reposer sur quelqu'un du soin d'une affaire.

Ceux qui attendent de nous leur bien-être et leur conservation.

Faire des remarques sur.

Remarquable par.

Faire remarquer quelqu'un.

Le meilleur remède pour une maladie, contre de pareils accidents.

Il n'y a point de remède à ce malheur là.

Quel recours aurez vous?

Remédier à une chose.

Se remettre, se rappeler, se souvenir de, une personne, une chose.

Faire souvenir quelqu'un d'une chose, la lui rappeler.

Ils ont besoin qu'on les avertisse de leur devoir.

N'oubliez pas demain.

Assurez la de mon tendre souvenir.

Ma sœur désire que je la rappelle à votre souvenir.

Conserver le souvenir d'une chose.

Rappeler, renouveler, le souvenir.

To bring, to call, a thing
to a person's remembrance.

In remembrance of so
brave a deed.

To remind one of a thing.

To be remiss in obliging;
remiss in writing.

To draw up a remon-
strance.

To remonstrate with a per-
son on a thing.

Bitter remorse--stung with
remorse.

Remorse preys upon, or
stings, the conscience.

Remote from.

To be remotely allied to.

He is but one remove from
a brute.

A place of rendez-vous to
all idle people.

To renounce a thing.

I renounce him for, or as,
my son.

To gain much renown.

Renowned for.

The most renowned among
the Greeks for his wisdom.

To make up one's rent.

To have rents to the
amount of so much.

To repair to some place,
to a person.

A house in good repair.

Rappeler à quelqu'un le
souvenir d'une chose.

En mémoire d'une si belle
action.

Rappeler une chose à
quelqu'un; l'en faire souve-
nir.

Etre paresseux, négligent,
à servir; (1) paresseux d'é-
crire.

Faire une remontrance.

Faire des remontrances à
quelqu'un sur une chose.

Des remords déchirans—
rongé de remords.

Les remords rongent la
conscience, rongent le cœur.

Eloigné de.

Etre parent éloigné de.

Il n'y a qu'un degré entre
lui et la brute.

Le rendez-vous de tous les
fainéans.

Renoncer à une chose.

Je le renonce pour mon
fils.

Acquérir beaucoup de re-
nom, un grand renom,

Renommé par ou pour.

Le plus célèbre des Grecs
par sa sagesse.

Faire l'argent de sa rente.

Avoir tant de rente.

Se rendre dans quelque
endroit, auprès de quel-
qu'un.

Une maison en bon état.

(1) Though this sentence is sanctioned by the French Academy, I should not think it safe to use the preposition *de* before other verbs.

To put a house in repair.

To make a reparation for scandal, for defamation.

To make a reparation for the damage, the injury, one has done to a person.

To be quick in one's repartees.

To make a pleasant repartee.

To repay with ingratitude.

The false honour which he enjoyed was plentifully repaid in contempt.

I shall repay his kindness by some good office.

Friendship is only repaid with friendship.

The poorest service should be repaid with thanks.

A thing which seldom repays either with profit or pleasure.

To repent one's follies, or of one's follies—to repent having done.

To use repetitions—to get into, to be full of, tiresome repetitions.

To repine at.

To replenish with.

Replete with.

To give, to make, a reply.

To raise, to propagate, to spread, to circulate, a report—to pick up flying reports.

To suppress a report.

Mettre une maison en état, en état de réparation.

Faire réparation d'honneur.

Réparer le tort qu'on a fait à quelqu'un; l'indemniser du dommage qu'on lui a fait.

Avoir la répartie prompte; être prompt à la répartie.

Faire une repartie plaisante; repartir une chose plaisamment.

Payer d'ingratitude.

Le faux honneur dont il jouissait était amplement compensé par le mépris qu'on avait pour lui.

Je payerai ses faveurs de quelque service.

L'amitié ne se paye que par l'amitié.

On doit des remerciemens pour le moindre service.

Une chose qui procure rarement de l'avantage ou du plaisir.

Se repentir de ses folies—se repentir d'avoir fait.

Se répéter; user de redites—tomber dans des redites ennuyeuses.

Etre fâché de.

Remplir de.

Rempli, plein, de.

Faire une repartie.

Semer, faire courir, répandre, un bruit—recueillir les bruits qui courent.

Arrêter un bruit.

There is a report, a report
prevails in town, that.

The report is all over the
town.

It is only a report.

To be, to lie, under a bad
report.

To repose on the faith and
honour of a person.

To reprimand for a fault.

To give a severe, a sharp,
reprimand.

By way of reprisal.

To make, to make use of,
reprisals.

To reproach one for, or
with, a thing.

To be reproached for a
thing.

To bring a reproach upon
a person. (said of the action.)

He has brought an ever-
lasting reproach on himself.

It must be confessed, to
the reproach of human na-
ture.

Reproachful to christia-
nity.

To fall to reprobation.

To form themselves into a
republic.

To have, to feel, a repug-
nance to or against a thing,
to do a thing.

An utter repugnance (1) to
or for.

Le bruit court à la ville,
que.

Le bruit est répandu dans
toute la ville : toute la ville
est imbuë de cette nou-
velle.

Ce n'est qu'un oui-dire.

Etre en mauvaise réputa-
tion. (fig. en mauvaise odeur.)

Se fier à la bonne foi et à
l'honneur de quelqu'un.

Reprimander de, ou sur,
une faute.

Faire une sévère, une verte,
une âpre, réprimande.

Par représailles, par droit
de représailles.

User de représailles.

Reprocher une chose à
quelqu'un ; lui faire des re-
proches sur une chose.

Recevoir des reproches
d'une chose.

Etre une tache à la répu-
tation de quelqu'un.

Il s'est couvert d'un op-
probre éternel.

Il faut avouer, à la honte
de la nature humaine.

Honteux pour le christia-
nisme.

Etre du nombre des ré-
prouvés.

Se mettre en république.

Répugner à, avoir de la ré-
pugnance à ou pour, une
chose, à faire une chose.

Une répugnance invincible
à, ou pour, une chose.

(1) To is the most commonly used.

Repugnant to—this is repugnant to his character.

To meet with a repulse.

A man of high, of an exalted, reputation, of no reputation.

To gain a reputation.

To bring, to raise, into reputation.

To stake one's reputation on the event of a battle.

To have lost one's character and reputation.

To be the ruin of a person's character and reputation.

To be in repute—to be out of repute.

To be in much, in great, in high, request among.

To request, to request of, a person to come.

To require a thing of a person.

One of the requisites to a happy life.

To put under requisition—to be in a state of requisition.

To requite a person's kindness or favour.

To requite a man in his own way.

To rescue from, or out of, the hands of.

Opposé, contraire, à—cela n'est pas, n'entre pas, dans son caractère.

Essuyer un rebut; essuyer, recevoir, une rebuffade.

Un homme qui jouit d'une haute, d'une grande, réputation; un homme obscur, sans réputation.

Se faire une réputation.

Mettre en réputation, donner de la réputation à.

Commettre sa réputation au sort d'une bataille.

Etre ruiné, perdu, d'honneur et de réputation.

Ruiner, perdre, quelqu'un d'honneur et de réputation.

Etre en, avoir de la, réputation—n'être plus estimé.

Etre fort recherché de.

Prier quelqu'un de venir.

Exiger une chose de quelqu'un.

Une des choses nécessaires pour vivre heureux.

Mettre en réquisition—être en réquisition.

Rendre un bienfait à quelqu'un; le payer de retour.

Rendre la pareille à quelqu'un; (1) le payer en même monnaie.

Tirer des mains, d'entre les mains, de.

(1) This is a proverbial expression, and is oftener said of a person who takes revenge for an injury, than of one who returns a kindness.

To have a resemblance with, to bear a great, a strong, resemblance to.

To resemble a person in the face, in manner, in the blameable parts of his character.

To resent an affront highly.

A quick resentment of injuries—to shew a high resentment against.

To incur the resentment of a person.

To appease one's resentment with the blood of a person.

To bury all resentment.

To reserve against a day of trouble.

A living that requires residence.

To resist a person.

One cannot resist his prayers, his arguments.

To meet with great resistance.

To be firm in, to stand to, one's resolutions.

To come to a resolution—to know how to take a resolution, or one's resolution.

It is a fixed resolution.

To resolve to do, or upon doing.

To be resolved to conquer or die, to be resolved either on death or victory.

To resolve upon war.

Avoir de la ressemblance, beaucoup de ressemblance, à.

Ressembler à quelqu'un de visage, par les manières, en ce qu'il a de blâmable.

Ressentir vivement un affront.

Un vif ressentiment des affronts—montrer beaucoup de ressentiment contre.

S'attirer le ressentiment de quelqu'un.

Eteindre son ressentiment dans le sang de quelqu'un.

Eteindre tout ressentiment.

Réserver pour un cas de besoin.

Un bénéfice qui oblige à, ou à la, résidence, qui demande résidence.

Résister à quelqu'un.

On ne peut tenir contre ses prières, contre ses raisons.

Trouver, éprouver, beaucoup de résistance.

Etre ferme, persister, dans ses résolutions.

Prendre, former, une résolution—savoir prendre un parti, ou son parti.

C'est un parti pris.

Résoudre ou déterminer de, se résoudre ou se déterminer à, faire.

Etre décidé à vaincre ou à périr.

Se décider, conclure, à la guerre.

To be resolved upon.

To resolve upon a future conduct less disgraceful to herself and friends.

To resort to public places.

To resound with shouts of joy.

To resound, to be resounded through the neighbouring vallies.

Distinguished, obsequious, respect.

To have a respect for; to shew some respect, or one's respect, to.

To keep, to keep up, the respect.

To command respect.

To pay one's respects to.

To present one's respects to a person.

My best respects to.

Out of respect to you.

In respect of; with respect to—in many respects.

One ought not to have respect of persons in judgment.

To be respectful to.

To stop one's respiration.

To be responsible for.

To take some rest; to retire to rest—to break a person's rest.

To set one's mind at rest as to.

Etre décidé, déterminé, à.

Former la résolution de se conduire à l'avenir d'une manière moins déshonorante pour elle et pour ses parens.

Fréquenter les lieux publics.

Retentir de cris de joie, d'allégresse.

Retentir dans toutes les vallées des environs.

Des égards marqués.

Avoir du respect pour; marquer, témoigner, du respect à.

Garder le respect; demeurer, se tenir, dans le respect.

Imprimer le respect, ou du respect; se faire porter respect.

Rendre ses respects à.

Assurer quelqu'un de son respect, de ses respects.

Mes tres-humbles respects, mes complimens respectueux, à.

Par considération pour vous; à votre considération.

Par rapport à—à plusieurs égards.

On ne doit pas en justice faire acception de personnes.

Etre respectueux envers.

Empêcher la respiration.

Etre responsable de.

Prendre du repos; aller prendre du repos—troubler le repos de quelqu'un.

Se mettre l'esprit en repos sur.

To rest from work, from labour.

To rest in heaven's determination. (said of a person.)

It rests upon his testimony.

To restore one to his office, his estate, his rights.

To restore one to life, to health.

To be under restraint, under a great restraint.

To lay restraints on or upon; to lay under restraint.

To put one's self under continual restraints.

It is a great restraint upon us.

To sell, to buy, by retail.

To retaliate on a person the injury he has done us.

To retire into the country, to one's estate.

To retire within one's self.

The mind retires within herself or itself.

To retort an argument upon, or against, a person.

To retract an assertion.

To be in full retreat to the coast.

To be about to return—to be returned.

To return to a person.

Cesser de travailler, prendre du relâche.

S'en remettre à la volonté du ciel.

Cela dépend de son témoignage.

Rétablir un homme dans sa charge, dans ses biens, dans ses droits.

Rendre la vie, la santé, à quelqu'un.

Etre gêné; se contraindre; être dans une extrême contrainte.

Contraindre, tenir en contrainte.

S'assujettir, s'asservir, à une gêne, à une contrainte, perpétuelle.

C'est une grande gêne pour nous.

Acheter, vendre, en détail.

Rendre à quelqu'un l'injure qu'il nous a faite.

Se retirer à la campagne, dans sa terre.

Rentrer en soi-même.

L'âme se recueille.

Retorquer un argument à, ou contre, quelqu'un.

Retracter, se retracter de, une assertion.

Se retirer précipitamment vers ou sur la côte.

Etre sur son retour—être de retour.

Retourner, revenir, vers, ou auprès de, quelqu'un (1).

(1) *Retourner* means, to go a second time to a place where one has been already; *revenir*, to return to a place from which one came.

To return into the parlour.

To return a kindness.

In our return home.

To make quick return. (to return quickly.)

To make quick return. (to sell quickly.)

Such a favour can never meet with a suitable return.

To revenge one's self, to be revenged, on one's enemies, for an injury.

To take revenge, or one's revenge, on a person for an injury.

To be set on revenge.

To gratify one's revenge—to do a thing out of revenge.

To fall into a reverie, into reveries—to start from one's reverie.

I revived at this news.

To review, to take a review of.

To be reviewed.

To revolt from or against.

To produce, to bring about, to undergo, a revolution.

To perform its revolution. (said of a planet.)

To reward for.

To deserve a reward.

Rentrer dans le salon.

Rendre, reconnaître, un bienfait.

Comme nous retournions, ou revenions, à la maison.

Retourner, revenir, promptement.

Etre d'un prompt débit.

C'est une faveur qui ne peut recevoir de prix, qui ne peut être assez payée.

Se venger de ses ennemis; se venger d'une injure.

Se venger d'une injure sur quelqu'un; prendre, tirer, vengeance de quelqu'un pour une injure.

Etre déterminé à la vengeance.

Assouvir sa vengeance—faire une chose par vengeance, par esprit de vengeance.

Tomber en rêverie, ou dans la rêverie—sortir de sa rêverie.

Cette nouvelle me rendit la vie.

Faire la revue, passer en revue.

Passer en revue.

Se révolter contre.

Causer, amener, faire, opérer, éprouver, une révolution.

Faire sa révolution.

Récompenser de.

Mériter récompense, ou une récompense.

As a reward for.

To offer a reward for a man's head.

To turn into rhymes.

To rhyme both for the eyes and ears,

To swim, to roll, in riches.

To rid one from his enemies—to rid the seas of pirates.

To be rid of a person, of a thing.

To have, to make, a good riddance of a person.

To take a ride, to ride, every morning.

To ride in a coach, in a cart.

To ride after a coach.

To ridicule; to turn to, or into, ridicule.

To make one's self ridiculous.

To be right; to be in the right—to think one's self right.

To prosecute, to assert, one's right over a thing.

To give up, to make over, to forego, one's right.

That belongs to him by right.

By right of purchase, of inheritance.

Saving, without injuring, my rights.

That glass of wine has set me quite to rights.

En, ou pour, récompense de.

Mettre la tête d'un homme à prix.

Mettre en rimes.

Rimer à la fois aux yeux et aux oreilles.

Nager dans l'opulence, rouler sur l'or et sur l'argent.

Délivrer quelqu'un de ses ennemis—nettoyer la mer de pirates.

Etre débarrassé d'une personne, d'une chose.

Se défaire, se débarrasser, heureusement de quelqu'un.

Monter à cheval tous les matins.

Aller en carrosse, dans une charrette.

Suivre une voiture à cheval.

Tourner en ridicule, en dérision.

Se rendre ridicule; se donner un ridicule.

Avoir raison—croire avoir raison.

Poursuivre, faire valoir, ses droits sur une chose.

Céder, transporter, se relâcher de, son droit.

Cela lui appartient de droit.

A titre d'achat, d'héritage.

Sans préjudice de mes droits.

Ce verre de vin m'a tout-à-fait remis.

Allow me to set you to rights in this particular.

To set one's hair, or handkerchief to rights.

He had the ring of acclamations fresh in his ears.

To ring for dinner, for a person.

The temples rung with sweet notes.

My ears still ring with that noise.

A fruit that is ripe before the time.

A design-ripe for execution.

The people are ripe for revolt.

When things are ripe for action, are ripe for war.

The river rises in that hill.

To rise from dinner, from supper.

To rise on a person in one's demands.

They rose upon their officers.

He begins to rise in the world.

To give rise to.

To have, to take, its rise from.

That monarchy took its rise in such a century.

I have seen the first rise of his fortune.

Permettez moi de vous redresser sur cela (1).

Raccommoder ses cheveux, son mouchoir.

Son oreille retentissait encore du bruit des acclamations.

Sonner le dîner, sonner quelqu'un.

Les temples retentissaient de chants harmonieux.

Ce bruit me retentit encore dans les oreilles.

Un fruit qui est mûr avant la saison.

Un dessein prêt à être exécuté.

Les peuples sont prêts à se révolter.

Lorsqu'il sera tems, ou à propos, d'agir, de commencer la guerre.

La rivière a sa source dans, sort de, cette montagne.

Sortir de dîner, de souper.

Faire à quelqu'un des demandes plus fortes.

Ils se révoltèrent contre leurs officiers.

Il commence à se pousser dans le monde.

Faire naître; donner naissance à.

Avoir sa source dans; devoir sa naissance, son origine, à.

Cette monarchie commença en tel siècle.

J'ai vu naître sa fortune.

(1) A figurative expression.

To rival a person.

A rivalship for celebrity.

A flower riveled up with heat.

The river rises in such a province, runs through such a place, falls, or empties itself, into the sea.

The river is frozen, is swelled, is overflown, has risen to such a height.

Rivers of wine, rivers of blood, flowed in the streets.

To take the road to—to be upon one's road to.

To continue one's road—to go out of one's road—to get into the road again—to come to the great road.

To go, to return, a different road.

The road that leads from such a place to such another.

I shall tell it you on the road.

To stop a person on the road.

The road to dignities, to honours, to fame.

To mistake the road to learning.

To be in the road. (said of a ship.

To rob one of his money.

To rob a general of the glory of an action.

The king was dressed in his royal robes.

Rivaliser avec quelqu'un.

Une rivalité de gloire.

Une fleur fanée, séchée, par la chaleur.

La rivière a sa source dans telle province, passe par telle place, tombe, entre, ou se jette, dans la mer.

La rivière est prise ou glacée, est grossie, est débordée, a monté à telle hauteur.

Des ruisseaux de vin, des ruisseaux de sang, coulaient dans les rues.

Prendre la route de—être en route pour aller, ou pour venir, à.

Poursuivre son chemin—s'écarter de son chemin—regagner le chemin—tomber dans le grand chemin.

Aller, revenir, par un chemin différent.

La route qui va de tel endroit à tel autre.

Jé vous le dirai chemin faisant.

Demander la bourse à quelqu'un sur le grand chemin.

La route, ou le chemin, des dignités, des honneurs, de la gloire.

Se tromper sur la manière de s'instruire.

Etre, se tenir, en rade ou à la rade.

Voler à quelqu'un son argent.

Ravir à un général la gloire d'une action.

Le roi était vêtu, ou revêtu, de ses habits royaux.

To split, to be split, on or against a rock.

That is the rock on which the wisest split.

To rock a child asleep.

To roll in riches, in money.

The roof is entirely gone.

To sweep, to clean, the room.

To be confined to one's room.

That bed fills my room entirely; takes up too much room, or is cumbersome in the room.

To be in a person's room.

To make room for.

There is room for eight persons at this table.

To take, to strike, root—to take deep root.

To tear up by the roots.

To cut down a tree by, to water a tree at, the root.

A tree that shoots again from the root.

The root of all evil.

To be deeply rooted.

To learn, to sing, by rote.

To put on rouge, to have rouge on.

To be rough, to be round, with a person.

To be in a continual round of gaiety and amusement.

Se briser contre un rocher.

C'est un écueil où les plus avisés font naufrage.

Bercer un enfant pour l'endormir.

Rouler, se rouler, sur l'argent; regorger de biens, de richesses.

Le toit est entièrement tombé.

Faire la chambre.

Garder la chambre.

Ce lit occupe toute ma chambre; prend, occupe, trop de place.

Etre à la place de quelqu'un.

Faire place à.

Il peut huit personnes à cette table.

Prendre racine — jeter, pousser, de profondes racines.

Déraciner.

Couper, arroser, un arbre par le pied.

Un arbre qui repousse du pied.

La source de tous les maux.

Avoir jeté de profondes racines.

Apprendre, chanter, par routine.

Mettre du rouge, avoir du rouge.

Parler durement, parler franchement, à quelqu'un.

Etre dans un cercle continuel de plaisirs et de dissipation.

To spend the morning in going a round of visits.

To go, to run, the same dull round for ever.

My head goes round, turns round.

This bracelet goes three times round.

The way they take is strangely round about.

To go, or sail, round the world.

To take, or walk, one's rounds.

Rounded into periods and cadences.

To put the enemies to the rout; to rout the enemies.

To row hard; to row amain; to row with all one's might.

To rub with balm.

To lay the whole of the foundation in rubbish.

To remove, to clear away, the rubbish.

Those magnificent temples now lie in rubbish and confusion.

To say something rude to a person.

To understand, to know, the rudiments of an art.

To ruffle the water.

To ruffle, to ruffle up, the mind, the spirits.

To fall in ruins; to fall, to go, to ruin.

Passer la matinée à faire un cours de visites.

Parcourir le même cercle fastidieux.

La tête me tourne.

Ce bracelet fait trois tours.

Le chemin qu'ils prennent fait un furieux détour.

Faire le tour du monde,

Faire la ronde.

Orné de périodes nombreuses et bien cadencées.

Mettre les ennemis en déroute.

Faire, aller à, force de rames.

Frotter de baume.

Renverser tous les fondemens; renverser tout l'édifice de fond en comble.

Enlever les décombres. (fig. enlever ce qu'il y a de superflu et d'inutile.)

Ces temples magnifiques ne sont plus qu'un tas de ruines.

Dire quelque chose de mal-honnête, dire une grossièreté, à quelqu'un.

Savoir, avoir, les premiers principes, avoir les premiers élémens, d'un art.

Former des rides sur l'eau; rider la surface de l'eau.

Troubler l'esprit.

Tomber, s'en aller, en ruine; menacer ruine.

To bury one's self in the ruins.

To be on the brink, on the point, of ruin.

To hasten to one's ruin.

To plot the ruin of.

To work, to provoke, to court, one's own ruin.

To bring a person to ruin; to bring on, to lead to, the ruin of a person.

To snatch, to save, a person from ruin, from impending ruin.

That affair has been the ruin of his character and reputation.

To ruin one's self by gaming, by doing a thing.

A man ruined by debauchery.

To be utterly ruined; to be ruined to all intents and purposes.

To lay down, to transgress, to infringe, to neglect, a rule.

That is a rule with me.

It is a rule with me to learn a page a day.

Formed by the nicest rules of art.

To do every thing by rule and compass.

To treat a patient according to rule.

To rule one's life by the dictates of reason.

His greatest pride is to rule over a free people.

S'ensevelir sous les ruines.

Etre sur le penchant de sa ruine. (fig. être à deux doigts de sa perte.)

Courir à sa ruine.

Conspirer la ruine de.

Travailler à sa ruine; chercher sa ruine.

Ruiner, perdre, quelqu'un; causer, entraîner, sa ruine.

Empêcher la ruine de quelqu'un.

Cette affaire l'a ruiné d'honneur et de réputation.

Se ruiner au jeu ou par le jeu, à faire une chose.

Un homme ruiné, perdu, de débauche.

Etre ruiné de fond en comble; être perdu sans ressource.

Etablir, violer, pécher contre, manquer à, une règle.

C'est ma règle.

J'ai pour règle, je me suis fait une règle, d'apprendre une page par jour.

Formé selon les règles de l'art les plus exactes.

Faire toutes choses avec poids et mesure.

Traiter un malade dans, ou selon, les règles.

Régler sa vie par, ou sur, les maximes de la raison.

Sa plus grande gloire est de commander à un peuple libre.

To rule one's passions,
one's affections.

To rummage for a thing.

To rummage every hold,
every corner.

To cause, to excite, a rumour.

There is a rumour; it is
rumoured; is rumoured
abroad.

The child begins to run
about.

The priest and people ran
about.

To run against one.

One of our gallies ran
against the other.

The quay runs along the
river.

The river runs by the wall,
by the side of the garden.

A gallery runs along the
building.

To run away at a frog.

To run away from an offi-
cer.

To run down a stag.

The waters run into such
a channel.

A cape that runs a great
way into the sea.

A thorn ran into my foot.

Commander à ses passions,
à ses affections.

(1) Chercher une chose.

Fouiller partout.

Causer, exciter, de la ru-
mour.

Il court un bruit; le bruit
court.

L'enfant commence à cou-
rir.

Le prêtre et le peuple cou-
raient de tous côtés, ou de
côté et d'autre.

Heurter, se jeter sur, quel-
qu'un en courant.

Une de nos galères choqua
l'autre.

Le quai borde la rivière.

La rivière coule le long du
mur, le long du jardin, baigne
le mur, le jardin.

Une galerie règne le long
du bâtiment.

Avoir peur de, s'enfuir de
peur en voyant, une gré-
nouille.

Echapper à un officier de
justice.

Forcer un cerf.

Les eaux se portent, se
déchargent, par tel endroit.

Un cap qui se jette, qui
avance bien avant, dans la
mer.

Une épine m'entra dans le
pied.

(1) Literally, fouiller dans un endroit pour y trouver
une chose.

To run wholly on. (said of a discourse.)

To run a letter over; to run over some papers slightly.

To run one through, or through the body.

To run up and down.

To put a man to the run.

To take a run. (before a leap.)

A paper which has a general run.

That tragedy has had a long run, an uncommon run.

To have a run of good luck, of ill or bad luck.

To come to a rupture, to an open rupture.

To rush upon a person.

To rush upon the enemies, through the enemy.

A spring that rushes out with great rapidity.

The blood rushes out of the vein.

To gather rust; to get rusty.

To get out, to rub off, the rust.

Rouler entièrement sur.

Jeter les yeux sur, parcourir, une lettre; passer légèrement la vue sur des papiers.

Donner un coup d'épée à quelqu'un; lui passer son épée au travers du corps.

Courir çà et là; courir de côté et d'autre.

Faire courir quelqu'un; l'obliger à se sauver.

Prendre son élan.

Une feuille qui a une vogue universelle.

Cette tragédie a eu longtemps du succès, a eu un succès extraordinaire.

Avoir une bonne veine, une veine de bonheur, une veine de malheur.

En venir à une rupture, jusqu'à la rupture.

Se jeter, fondre, sur quelqu'un.

Se précipiter, s'élancer, se lancer, sur les ennemis, au travers des ennemis.

Une source qui sort avec impétuosité.

Le sang jaillit de la veine.

Se rouiller; amasser de la rouille.

Oter la rouille; dérouiller.

To receive the sacrament.
To offer one's self up as a
sacrifice.

To commit sacrilege.

To be safe.

To be safe from a person's
attacks.

To come, or arrive, safe.

It is not safe here.

It is not safe for us to stay
here.

It is safe for you to remain
here.

This is not a place safe
enough to talk in.

God keep you safe.

To do a thing with safety.

To set sail—to hoist the
sail to the wind.

To make sail—to shorten
sail.

To spread the sails.

To be under sail.

To be in full sail.

To crowd all the sails.

To go, to drive, before the
wind with full sail.

To sail with wind and tide,
or with the wind and tide.

To sail against wind and
tide.

Communier.

S'offrir en sacrifice.

Faire, commettre, un sa-
crilège.

Etre en sûreté, hors de
danger.

Etre en sûreté contre les,
à l'abri des, attaques de quel-
qu'un.

Arriver sans aucun acci-
dent.

Il ne fait pas sûr ici.

Nous ne sommes pas ici
en sûreté.

Vous pouvez rester ici en
sûreté.

Ce n'est pas ici un lieu
où l'on puisse parler en
sûreté.

Dieu vous garde de tout
danger.

Faire une chose en sûreté.

Mettre à la voile—mettre
les voiles au vent.

Faire de la voile—dimi-
nuer de voiles.

Tendre, ou déployer, les
voiles.

Etre à la voile; faire voile.

Cingler à pleines voiles, à
voiles déployées.

Faire force, forcer, de
voiles.

Voguer à pleines voiles.

Avoir vent et marée.

Aller contre vent et ma-
rée.

To sail before the wind—
to sail near the wind.

A thing for sale—to set a
thing, to put a thing up, to
sale.

The forms of salutation.

To answer, to return, a sa-
lutation.

To salute with the pike,
with the sword.

To give a grand salute of
all the cannon.

To work out one's salva-
tion—to be in the way to, or
of, salvation.

To swear upon one's salva-
tion.

To be of the same age, of
the same constitution.

This is the same as, or with,
that.

Under the sanction of that
word.

This word is sanctioned by
custom.

To take sanctuary in.

To strike the sands.

Trees must not be cut
when the sap rises.

To throw out sarcasms.

Sated, to satiate, with.

Satiate with or of.

To write a satire on.

To be satirick on a person.

Avoir, faire, vent arrière
—prendre le vent; prendre
le vent de côté.

Une chose en vente, ou à
vendre—mettre une chose en
vente.

Les manières de saluer.

Rendre le salut.

Saluer de la pique, de
l'épée.

Faire une salve de tout le
cannon.

Faire, opérer, son salut—
être dans la voie du salut.

Jurer sur la damnation de
son âme.

Etre du même, ou de pa-
reil, âge; avoir le même tem-
pérament.

Celui-ci est le même que
celui-là.

A la faveur de ce mot.

L'usage a reçu ce mot;
ce mot est autorisé par l'u-
sage.

Se réfugier dans.

Donner contre un banc de
sable.

Il ne faut pas couper les
arbres quand ils sont en sève.

Lancer des sarcasmes.

Rassasié, rassasier, de.

Rassasié de.

Faire une satire contre.

(1) Satiriser quelqu'un; le
railler d'une manière pi-
quante et satirique.

(1) This verb, though very expressive, is not of a general
use.

To give satisfaction to one's parents and masters.

It is a thing which will never turn to your satisfaction.

It gives me great satisfaction to hear.

To demand, to give, to obtain, satisfaction for an affront.

To give honourable satisfaction.

To be well satisfied with.

To be, to remain, satisfied with little.

To be satisfied as to, or about, a thing.

To be satisfied of the truth of a thing. (convinced.)

Saturated with.

To saunter about the streets—to saunter from place to place.

To saunter by the sea-side.

To savour of; to savour very strongly of.

To say a great deal in a person's favour or commendation.

To have something to say. (for conversation.)

He has always a great deal to say when he is on that subject or chapter.

Donner de la satisfaction à ses parens et à ses maîtres.

C'est une affaire dont vous n'aurez, qui ne vous donnera, jamais de satisfaction.

J'apprends avec bien de la satisfaction.

Demander, donner ou faire, avoir ou tirer, satisfaction d'un affront.

Faire réparation, réparation d'honneur.

Etre satisfait ou content, (1) se louer, de.

Se contenter de peu; se passer à peu.

Etre satisfait, avoir l'esprit en repos, sur une chose. (fig. et prov. avoir le cœur net d'une chose.)

Etre convaincu de la vérité d'une chose.

Rassasié de.

Courir les rues—ne faire que courir.

Se promener au hasard sur le bord de la mer.

Sentir; sentir beaucoup.

Dire beaucoup de bien, parler avantageusement, de quelqu'un.

Avoir de la conversation.

Il est fort sur ce chapitre.

(1) This verb is used, when some approbation has been expressed by others of our conduct, or when our vanity has been flattered.

Not to have a word to say.
All he could say for himself.

He smiled, as much as to say he did not believe me.

To erect, to raise, a scaffold—to ascend a scaffold—to lose one's head upon a scaffold.

To hang in even scales.

To turn the scale.

To do a thing upon an extensive scale.

To talk scandal—to report, to propagate, scandal.

To keep one's character free from scandal.

To prevent scandal; to remove, to wipe away, the scandal. (offence given by a fault.)

To raise a scandal; to scandalise.

To suffer one's papers, or money, to lie scattered about.

To shift the scene.

To be hurried off the scene.

To pass through new scenes and changes.

The scene of war.

A new scene of affairs opens.

N'avoir pas le mot à dire.
Tout ce qu'il put dire pour s'excuser.

Il sourit, comme s'il eût voulu dire qu'il ne me croyait pas.

Dresser un échafaud — monter sur un échafaud — porter sa tête sur un échafaud.

Peser également; (1) être en équilibre.

Faire pencher la balance.

Faire une chose en grand.

Médire—répandre des médisances, des calomnies.

Se mettre à couvert des traits de la médisance, de la calomnie.

Empêcher, sauver, ôter, lever, le scandale.

Donner, causer, du scandale; porter scandale.

Laisser traîner ses papiers, son argent.

Changer la scène, le lieu de la scène.

Etre enlevé de dessus le théâtre.

Eprouver de nouveaux changemens de scène.

Le théâtre de la guerre.

Une nouvelle scène s'ouvre; les affaires changent de face.

(1) This last expression is used both in a proper and a figurative sense.

A larger scene of action is displayed.

To be quick of scent—to have no scent.

To be upon the scent—to be upon the wrong scent.

To be sweet-scented.

To lay schemes for a reform.

To lay aside, to abandon, a scheme—to pervert the finest schemes.

To be a scholar—to be a good scholar.

To have been bred a scholar.

A school for painting.

To scoff, to make a scoff, at.

To give a free, a full, scope to one's imagination—to give free scope to imagination.

To begin again upon a new score.

To scorn, to scorn at, a person.

To scorn to do a thing—to scorn a thing; to look upon a thing with scorn.

To ask a person in scorn.

To scramble for a thing.

To scramble up a rock.

L'action se passe sur un plus vaste théâtre.

Avoir du nez; avoir le nez, l'odorat, fin—n'avoir point de nez.

Etre sur la voie; avoir empaumé la voie—avoir pris le change.

Sentir bon; avoir bonne odeur.

Former des plans, des projets, de réforme.

Renoncer à, abandonner, un plan—renverser les plans les mieux concertés.

Etre homme de lettres—être un homme fort instruit; avoir de la science, du savoir.

Avoir eu une éducation de collège.

Une école de peinture.

Se moquer de.

Donner l'essor, donner carrière, à son imagination—donner de l'essor à l'imagination.

Recommencer un nouveau compte.

Avoir pour quelqu'un un mépris mêlé de dédain.

Dédaigner de faire une chose—dédaigner, avoir du mépris pour, une chose.

Demander à quelqu'un avec un ton de mépris.

Se battre à qui aura une chose.

Gravir contre ou sur, grimper sur un rocher.

To scratch a person—to scratch out a person's eyes.

To scream out.

To screen from.

To scruple at a thing; to scruple to say a thing.

To entertain, to raise, to remove, to dismiss, to get the better of, scruples.

I can hardly, without a scruple, lend at twenty per cent.

To be scrupulous in a thing.

To be scrupulously exact.

To bear the test of a severe scrutiny.

A man bred to the sea.

To go by sea, on the sea.

To put, to stand out, to sea.

To come into the open sea.

To keep the sea.

A state powerful by sea.

The rivers run into the sea.

To pick the seal from a letter.

To put, to set, the seal on; to take off the seal. (seal of a public officer.)

Egratigner, faire une égratignure à quelqu'un—arracher les yeux à quelqu'un à coups d'ongles.

Faire un cri aigu et perçant.

Mettre à couvert de.

Faire, se faire, scrupule ou un scrupule d'une chose, de dire une chose.

Avoir, donner, dissiper, bannir, vaincre, des scrupules.

Peu s'en faut que je ne me fasse un scrupule de prêter au denier cinq.

Etre scrupuleux dans, ou sur, une chose.

Etre exact jusqu'au scrupule.

Subir un examen rigoureux.

Un homme nourri à la mer.

Aller, voyager, par mer, ou sur mer.

Mettre à la mer; mettre en mer.

Gagner la haute, la pleine, mer; se mettre en haute, en pleine, mer.

Tenir la mer; tenir à la mer.

Un état puissant sur mer.

Les fleuves se rendent à la mer.

Enlever le cachet d'une lettre.

Mettre, apposer, le scellé à; lever le scellé.

To be under seal, or sealed up.

The seam is come undone.
Seamed o'er with scars.

To search for, after, a person or thing—to search out, to search after, truth.

To search into old books—to search into the secrets of nature.

To be in search of, after, or for, a thing.

To be in constant search of fictitious happiness.

The season for partridges, quails, and woodcocks.

The season for diversions.

To do every thing in season, out of season.

His wit is out of season.

To season with.

To season young people with virtuous principles.

A town strongly seated.

To seclude one's self from society.

To be second to none.

To make a person one's second. (in a duel.)

To be seconded by.

To repose, to confide, one's secrets in the bosom of a friend; to unbosom one's secrets to a friend.

To be in the secret.

To be admitted into, to

Etre sous le scellé.

La couture est défaite.

Couvert de cicatrices; tout plein de coutures.

Chercher une personne, une chose—chercher la vérité.

Faire des recherches dans de vieux livres—fouiller dans, rechercher, les secrets de la nature.

Chercher une chose.

Courir sans cesse après un bonheur imaginaire.

La saison, ou le tems, des perdrix, des cailles, des bécasses.

Le tems des amusemens.

Faire les choses à propos, ou en tems et saison, à contre-tems, ou hors de saison.

Son esprit est déplacé.

Assaisonner avec.

Former les jeunes gens à la vertu; leur donner des principes de vertu.

Une ville forte d'assiette.

Se retirer de la société.

Ne le céder à personne.

Choisir, prendre, quelqu'un pour son second.

Etre secondé de.

Epancher, déposer, verser, ses secrets dans le sein d'un ami; faire un ami dépositaire de ses secrets.

Etre du secret, ou dans le secret.

Avoir, être dans, le secret

be privy to, a person's secrets.

I tell it you as a secret, under an oath of secrecy.

Secure from fortune's blows.

To secure from.

To be security for.

To smother, to stifle, to suppress, a rising sedition.

To see with one's own eyes—to see without emotion.

To see at a great distance, or a great way off.

The wall keeps one from seeing the meadow.

I have seen that in her alone.

My mistress cannot be seen this hour.

To see into the bottom of our hearts.

See and provide our supper; see about supper—see that all things be ready.

Let us see you soon.

To grow, to run, to seed—to have grown or run to seed.

To sow the seeds of discord.

To seek, to seek for.

To make one's real ignorance appear a seeming one.

de quelqu'un; entrer dans ses secrets.

Je vous recommande le secret.

A l'abri des coups, des revers, de la fortune.

Mettre à couvert ou à l'abri, garantir, de.

Etre caution, répondre, pour.

Appaiser, éteindre, arrêter, étouffer, une sédition naissante.

Voir par ses propres yeux—voir d'un œil sec.

Voir de loin; voir loin.

Le mur (1) ôte, dérobe, la vue de la prairie.

Je n'ai vu cela qu'à elle.

Madame, ma maîtresse, ne sera visible que dans une heure.

Voir le fond de nos cœurs.

Voyez à nous faire souper—faites en sorte, ayez soin, que tout soit prêt.

Venez bientôt nous voir.

Monter en graine—être en graine.

Jeter les semences de, semer, la discorde.

Chercher.

Faire paraître sa vraie ignorance comme si elle était affectée.

(1) Or more literally, empêche de voir la prairie.

To seize on, or upon, a thing.

The dread of God's judgments seized upon him.

To select from or out of.

To rush on self-destruction.

To sell, to be sold, for so much.

A commodity which sells well.

To put on the semblance of virtue.

To send for.

When I want your advice, I'll send to you.

You should not have taken such a step without first sending to me.

They sent the same day again to the king.

To send in dinner or supper.

To be in one's right senses.

To be out of one's senses for joy.

To recover one's senses. (as from a fainting fit.)

To recover one's senses. (the use of one's understanding.)

My senses were not sufficiently about me to answer him.

To have no sense, to be lost to common sense.)

To talk sense.

Se saisir ou s'emparer de, saisir, une chose.

La terreur des jugemens de Dieu le saisit.

Choisir entre, parmi.

Courir à sa perte.

Se vendre tant.

Une marchandise qui se vend bien, qui est d'un prompt débit.

Prendre l'extérieur de la vertu.

Envoyer chercher.

Quand j'aurai besoin de votre avis, je vous l'enverrai demander.

Vous n'auriez pas dû faire une pareille démarche (1) sans me consulter.

Ils envoyèrent le même jour un second message au roi.

Servir le dîner, le souper.

Etre en son bon sens.

Ne se posséder pas de joie.

Revenir à soi ; reprendre l'usage de ses sens.

Rentrer en son bon sens ; recouvrer l'usage de la raison.

Je n'étais pas assez de sang froid, je n'avais pas l'esprit assez rassis, pour lui répondre.

N'avoir point d'esprit, n'avoir pas le sens commun.

Parler raison.

(1) It may be only, sans m'en informer.

There is no sense in what you say.

It is, it revolts, against common sense.

To mistake the sense.

To mistake, to wrest, the sense of a passage.

To take a passage in a wrong sense.

That word may be considered in two different senses.

To take things in too strict a sense, in a literal sense.

To give something that is said a wrong, or a contrary, sense.

To have a nice sense of honour and shame.

To be lost to all sense, to be without the sense, of shame.

To be sensible (1) to or of.

To make one sensible of a thing.

To sentence to lose.

Overstrained sentiments.

To have, to possess, noble or refined sentiments; to have a delicacy of sentiment.

To speak, to disguise, one's sentiments.

To entertain sentiments of esteem and respect.

To be impressed with sentiments of the greatest tenderness.

Il n'y a point de sens à ce que vous dites: ce que vous dites n'a point de sens.

Cela heurte, choque, révolte, le sens commun.

Faire un contre-sens.

Donner un faux sens, donner un sens forcé, à un passage.

Se tromper sur le sens d'un passage; le prendre à contre-sens.

Ce mot a, ou souffre, deux sens.

Prendre les choses à la rigueur, à la lettre.

Prendre le contre-sens de ce qu'on dit; prendre ce qu'on dit à contre-sens.

Etre d'une grande, d'une extrême, sensibilité sur le point d'honneur.

Avoir perdu toute honte, tout sentiment de honte.

Etre sensible à.

Faire sentir une chose à quelqu'un.

Condamner à perdre.

Des sentimens outrés.

Avoir des sentimens; être capable de sentiment.

Dire, trahir, ses sentimens.

Avoir des sentimens d'estime et de respect.

Etre pénétré des sentimens les plus tendres.

(1) This preposition is used, when *sensible* relates to a thing which is only perceptible by the senses.

With sentiments so strongly in his favour.

To stand sentry.

To separate from.

A husband and wife are separated from bed and board.

To become, to grow, serious.

To clear one's house of, to dismiss, all one's servants.

To change all one's servants.

To serve in, to serve up, the dinner.

To serve for, or as, a pretence.

To serve one with great zeal and affection.

You served him right.

I'll serve him in his way.

To go to service.

To enter or come into, to stay in, a person's service.

To put one out to service.

To do a service to a person.

I may be of service to them.

Give, present, remember, my service to him.

My humble service to you.

That stuff, that cloth, will do one service, or some service.

To set, to set one's self, about a thing, about doing a thing.

Avec des sentimens si décidés en sa faveur.

Etre en sentinelle, ou en faction; faire sentinelle.

Séparer de.

Un mari et une femme sont séparés de biens et de corps.

Prendre son sérieux.

Faire maison nette.

Faire maison neuve.

Servir le dîner.

Servir de prétexte.

Se porter avec ardeur au service de quelqu'un.

Vous l'avez traité comme il le mérite.

Je le traiterai comme il traite les autres.

Entrer, se mettre, en service ou condition.

Entrer, rester, au service de quelqu'un.

Mettre quelqu'un en service.

Rendre service, ou un service, à quelqu'un.

J'en puis leur être utile.

Saluez le de ma part; faites lui bien mes complimens.

J'ai l'honneur de vous saluer.

Cette étoffe, ce drap, est de service, d'un bon user.

Se mettre à, s'occuper de, une chose; se mettre à faire une chose.

You shall see how I set about it.

To set one's self positively against a person's doing a thing.

They set a dangerous adversary against him.

To set a clock by a sundial.

To set down a thing in a book. (a merchant's book.)

To set a person forward in any way of life.

The weather is set in to be very fine—the weather is set in to be very bad.

To set off a thing.

To set a person, or thing, off with.

He does not want the addition of dress to set him off.

To set a stone in gold.

To set with diamonds, with precious stones.

To set up a trade.

To set up for a man of quality.

To set up for a wit.

To set up for a reformer.

To set up with very little.

He has something left towards setting up again.

To set up for one's self.

Vous verrez comme je m'y prends.

Ne vouloir pas absolument qu'une personne fasse une chose.

On lui oppose un dangereux adversaire.

Mettre, ou régler, une horloge sur un cadran solaire.

Ecrire, mettre, quelque chose sur un livre.

Avancer, pousser, quelqu'un dans un état quelconque.

Le tems est tout-à-fait au beau—il y a apparence de bien mauvais tems.

Donner de la grace à, relever, une chose.

Parer une personne, orner une chose, de.

Il est assez paré de sa bonne mine.

Monter une pierre en or.

Enrichir, garnir, de diamans, de pierres précieuses.

Prendre un métier.

Se mettre sur le pied de, se donner pour, un homme de qualité; se piquer de qualité.

Faire profession de bel esprit; afficher, faire, le bel esprit.

S'ériger en, faire le, réformateur.

Commencer avec peu de chose.

Il lui reste quelque chose pour reprendre son commerce.

Travailler, faire des affaires, pour son compte.

To be setting. (said of a dog.)

To have made a fine set.

To settle to something.

I have just settled to go to her.

To settle a pension, an annuity, upon a person.

Despair was settled, there was a settled despair, in his face.

To draw out, to draw up, the marriage settlements.

To be severe against a person.

To use severity with or towards.

To sew a button on a coat.

To be, to walk, in the shade—to get, to go into, the shade.

Those trees give a fine shade, give very little shade.

To shade one's self from the sun.

A walk shaded with honeysuckles.

A drawing shaded with Indian ink.

To shake one's weapon at, or over, a person.

To blush, to die, for shame.

To bring shame upon one's self.

To wipe away the shame.

I take the shame to myself that it should be so.

Etre en arrêt, ou à l'arrêt.

Avoir formé un bel arrêt.

S'arrêter, se fixer, à quelque chose.

J'è viens de m'è décider à l'aller trouver.

Donner ou constituer une pension, constituer une rente viagère, à quelqu'un.

Le désespoir était peint sur son visage ; son visage portait l'empreinte du désespoir.

Dresser les articles de mariage.

Etre sévère envers, ou à l'égard de, quelqu'un.

User de sévérité envers.

Coudre un bouton à un habit.

Etre, se promener, à l'ombre—se mettre à l'ombre.

Ces arbres font un bel ombrage, ne font, ou ne donnent, guère d'ombre.

Se mettre à l'abri du soleil.

Une allée ombragée de chevre-feuilles.

Un dessin nuancé avec de l'encre de la Chine.

Menacer quelqu'un de l'arme qu'on a en main.

Rougir, mourir, de honte.

Se couvrir de honte.

Effacer la honte.

C'est une honte pour moi que la chose soit ainsi.

Every body cries shame upon him.

The more shame for him that he sends it me.

If he has any shame.

To have an easy shape, a deformed, an awkward, shape

A dress that sets off the shape.

That coat is come to its shape.

The stocking you are knitting begins to come to some shape.

To share the joy, the grief, of a person.

To share a thing, or in a thing, with a person.

To have a share in an action.

To come in for a large share.

To have to one's share.

To fall, to come, to the share of.

To be endowed with, to have but, a small share of common sense.

To be sharp upon one.

To look sheepish.

To take shelter from—to be under shelter.

He flies to me for shelter.

To shelter a person from.

Il n'y a qu'un cri après lui; tout le monde crie à l'infamie.

C'est une plus grande honte pour lui de me l'envoyer.

S'il lui reste encore quelque sentiment de pudeur.

Avoir la taille aisée, la taille gâtée, la taille mal faite.

Un habit qui fait bien la taille.

Cet habit a pris son pli.

Le bas que vous tricotez commence à se former, ou à prendre forme.

Partager, prendre part à, la joie, la douleur, de quelqu'un.

Partager une chose avec quelqu'un.

Avoir part, participer, à une action.

Avoir une grande part.

Avoir en partage.

Echoir, tomber en partage, revenir, à quelqu'un.

N'avoir que peu de bon sens.

Parler à quelqu'un d'une manière dure et piquante.

Avoir un air timide.

Se mettre à couvert, à l'abri, de—être à couvert, à l'abri.

Il vient chercher un asile auprès de moi.

Mettre quelqu'un à couvert de.

To be sheltered from the storm, from the rain.

To be sheltered by a wood.

To shew a person how to do a thing.

To shew a person into an apartment.

To shew a want of attention. (said of a thing.)

To shew the meanness of one's birth. (said of a person.)

To shew one's self to be well bred.

To shew a person his faults.

Crimson shews very much upon green.

The sun shines in my eyes, shines vertically, perpendicularly, in that place.

The moon shines bright.

His noble mind shines through all his actions.

A face shining with paint, with pomatum.

A shiness to strangers.

A ship bound to.

The harbour is crowded with shipping.

They retreated to their ships.

To be in danger of shipwreck.

To be shipwrecked upon sands, on a coast.

Shivered to pieces.

Etre à couvert de l'orage, de la pluie.

Etre à couvert d'un bois.

Montrer à quelqu'un à faire une chose.

Faire entrer quelqu'un dans un appartement.

Annoncer un défaut d'attention.

Se sentir de la bassesse de sa naissance.

Faire voir qu'on a reçu une bonne éducation.

Montrer à quelqu'un, éclairer quelqu'un sur; ses défauts.

Le cramoisi paraît beaucoup, tranche, sur le vert.

Le soleil me donne dans la vue, donne, ou bat, à plomb dans cet endroit.

Il fait un beau clair de lune.

La grandeur de son âme brille, éclate, dans toutes ses actions.

Un visage tout luisant, ou reluisant, de fard, de pommade.

Une réserve avec les étrangers.

Un vaisseau chargé pour.

Le port est couvert de vaisseaux.

Ils se retirèrent sur leurs vaisseaux.

Etre en danger de faire naufrage.

Faire naufrage sur un banc, à une côte.

Brisé en pièces, en morceaux.

To stand, to sustain, the shock.

He is not yet recovered from the violent shock this news has given him.

He died of a violent shock of grief.

To be shocked at.

To be very shocking to.

A cannon ball shot off his arm.

To shoot with a bow.

To shoot with a pointer or setting dog.

To shoot at random—to shoot flying.

A pistol that shoots true.

Here the olive shoots—the grass begins to shoot up—the plants begin to shoot up.

To go a shooting.

To put, to send, forth young shoots.

To keep, to have, a shop.

To go, to go out, shopping.

To set, to take, on shore.

To fall short of a person in—to come short of no man in a thing.

His writings are far short of what is reported.

To fall short of perfection, of truth.

The translation falls short of the original.

To grow, to fall, short in provisions.

Soutenir le choc.

Il n'est pas encore revenu du saisissement que lui a causé cette nouvelle.

Il est mort d'un saisissement.

Etre choqué de.

Etre bien choquant pour.

Un boulet de canon lui emporta le bras.

Tirer de l'arc.

Chasser avec le, ou au, chien couchant.

Tirer à coup perdu—tirer au vol, ou en volant.

Un pistolet qui tire juste.

Ici croît l'olivier—l'herbe commence à pousser, à poindre—les plantes commencent à lever.

Aller à la chasse.

Pousser des rejetons; repousser des branches.

Tenir, avoir, boutique.

Courir les boutiques.

Mettre à terre.

Etre inférieur à quelqu'un en—ne le céder à personne en une chose.

Ses écrits ne répondent pas à l'estime qu'on en fait.

Etre bien éloigné, bien loin, de la perfection, bien loin de la vérité.

La traduction est bien au dessous, n'approche pas, de l'original.

Commencer à manquer de provisions.

You are a cup too short.

To be short with one.

To shorten days to moments.

To advance within musket shot.

A cannon loaded with grape shot.

To shoot at a partridge when it is out of gun shot.

If he should die—things are not as they should be.

The boys think their mother no better than she should be.

To put for shew—to make a shew of a thing.

Young people like to make a shew, like that which makes a shew.

Those equipages make a fine shew.

The city itself makes the noblest shew of any in the world.

To betray under, or with, a shew of friendship.

To express one's sentiments in dumb shew.

A violent shower, a little shower—the rain comes in showers.

I have had all the shower.

It is showery.

Il vous manque encore une tasse.

Trancher court avec quelqu'un.

Ne faire des jours que des momens.

S'avancer à la portée du mousquet, à une portée de mousquet.

Un canon chargé de mitraille, ou à mitraille.

Tirer une perdrix hors de portée.

S'il venait à mourir—les choses ne sont pas comme il faut.

Les garçons croient que leur mère ne vaut pas grand' chose.

Mettre en parade—faire parade d'une chose.

Les jeunes gens aiment à paraître, veulent quelque chose qui paraisse.

Ces équipages font une belle figure, ont une belle apparence.

La ville présente le plus beau coup d'œil du monde.

Trahir sous un semblant, sous une apparence, d'amitié.

Exprimer ses sentimens par ses gestes.

Une forte pluie, une petite ondée—il pleut par ondées.

J'ai eu toute l'ondée sur le corps.

Il pleut par ondées.

That woman is very showy.

Cette femme a beaucoup d'éclat, a un grand éclat de beauté.

To shriek with terror, through fear.

Pousser un cri de frayeur; crier de peur.

To give a loud shriek.

Jeter, pousser, faire, un grand cri.

To shrink from danger, to shrink from the contest.

Reculer à la vue du danger; craindre d'entrer en contestation.

Our spirits are apt to shrink at the thought of death.

L'idée de la mort nous fait naturellement frémir d'horreur.

To shudder with horror.

Frémir d'horreur, d'effroi.

I shudder at his name; I shudder on reflecting.

Je frémis quand j'entends prononcer son nom, quand je réfléchis.

To shut one out.

Fermer la porte à quelqu'un; l'empêcher d'entrer.

To shut out the rain.

Empêcher qu'il ne pleuve.

They are shut out from every port.

L'entrée de tous les ports leur est interdite.

To be shy of doing a thing.

Avoir de la peine à se résoudre à faire une chose.

I have made the proposal to him, but he is somewhat shy.

Je lui ai fait la proposition; mais il a de la peine à se résoudre. (fig. et prov. il se fait un peu tirer l'oreille.)

To make one's self sick.

S'incommoder.

To be sick of work, sick of praise.

Etre las de travailler; fatigué ou dégoûté des, blasé sur les, louanges.

To have a pain in one's side.

Avoir mal au côté, un mal de côté.

To go in at one side.

Entrer par un côté, d'un côté.

To live in the opposite sides of a county.

Vivre aux deux extrémités d'une province.

To shew on the fairest, or the worst, side.

Montrer du bon, ou du mauvais, côté.

To take the right, or the wrong, side.

Prendre le bon, ou le mauvais, côté.

To put a stuff the right side, the wrong side.

To know the weak and strong side of an affair.

To take a person on his weak side.

To be, to hold, on the side of a person.

I give it on your side—the trial will go on his side.

On the mother's side.

To be disappointed on the right side.

To side with a person or party.

To side against the court.

Not to side with any party.

To set the sideboard.

To lay siege to a place.

To carry on the siege vigorously.

To raise the siege—to stand, to maintain, a siege.

Broken sighs.

To fetch a deep sigh.

In the sight of.

To come in sight—to vanish out of sight.

To be in sight or view. (said of two armies.)

To encamp in sight, to get sight, of the enemy.

To hurt, to please, the sight.

To lose sight of.

To keep out of sight.

To hide one's self from the sight of a person.

Mettre, employer, une étoffe par l'endroit ou du bon sens, par l'envers.

Connaître le fort et le faible d'une affaire.

Prendre quelqu'un par son faible, par son endroit faible.

Etre du parti de, tenir pour, quelqu'un.

Je juge en votre faveur—il gagnera son procès.

Du côté maternel.

Etre heureusement trompé.

Etre du parti ou du côté de quelqu'un; être d'un parti.

Etre contre la cour.

N'être de, ne prendre, aucun parti.

Dresser le buffet.

Mettre le siège devant une place.

Presser vivement le siège.

Lever le siège—soutenir un siège.

Des sanglots entrecoupés.

Pousser un profond soupir.

A la vue de.

Paraître—disparaître.

Etre en vue, en présence.

Camper à la vue de, découvrir, l'ennemi.

Gâter, faire mal, à la vue; réjouir, plaire à, la vue.

Perdre de vue.

Se tenir caché.

Se dérober à la vue de quelqu'un.

She never would trust her daughter out of her sight.

To know by sight.

To pay at sight, ten days after sight.

To be short sighted.

To give signal for, or the signal of, a thing.

On a signal numbers landed.

What does it signify to you?

Consider he is young: that does not signify, he should have known better.

To keep, to remain, in silence.

To break silence.

To command silence.

To pass over in silence.

To silence a person.

To silence a battery, the guns of the enemy.

The artillery of the fort was silenced.

To be, to remain, to keep, silent.

To be silent respecting.

To say a silly thing.

To commit a sin—to be in a state of sin.

To be sorry for one's sins.

To confess all one's sins.

The sin will be at your door.

Elle ne voulait jamais perdre sa fille de vue.

Connaître de vue.

Payer à vue, à dix jours de vue.

Avoir la vue basse ou courte.

Donner le signal d'une chose.

A un signal donné un grand nombre de troupes débarquèrent.

Que vous importe? de quoi cela vous importe-t-il? qu'est-ce que cela vous fait?

Considérez sa jeunesse; cela est égal; il aurait dû savoir mieux se conduire.

Garder, observer, le silence; faire silence.

Rompre le silence.

Imposer silence.

Passer sous silence.

Faire taire, imposer silence à, quelqu'un; le réduire au silence.

Faire taire le feu d'une batterie, le feu de l'ennemi.

L'artillerie du fort avait été obligée de cesser son feu.

Faire silence; se tenir, demeurer, dans le silence.

Garder le silence sur.

Dire une sottise, une ineptie.

Faire, commettre, un péché—être en péché.

Avoir regret de ses péchés.

S'accuser de, confesser, tous ses péchés.

Vous en porterez le péché.

Children often suffer for
the sins of their fathers.

To sing by note, or by
notes.

Two choirs of music that
sing alternately.

The birds here sing as
sweet as in the country.

To be singular.

To sink beneath the yoke,
under the burden, the load.

To be sunk in vice, in de-
bauchery, in pleasure.

To be sunk in the grossest
ignorance and barbarism.

She sunk upon her seat.

That coat sits well, sits
awkwardly, on you.

That coat sits very close,
sits too close, is not close
enough.

The parliament, the as-
sembly, sits.

To sit upon life and death.

To sit close to work.

To ask, to invite, to sit
down.

To sit down to a frugal
meal.

To sit up late at winter-
fires.

To sit to a person.

Les enfans portent sou-
vent les iniquités de leur
père.

Chanter sur la note.

Deux chœurs de musique
qui se répondent.

Les oiseaux ont ici un ra-
mage aussi mélodieux qu'à
la campagne.

V. original.

Plier, succomber, sous le
joug, sous le faix, sous le
fardeau.

Se noyer, être plongé, dans
le vice, dans la débauche,
dans les plaisirs.

Etre plongé dans l'igno-
rance et la barbarie.

Elle se laissa tomber sur
un siège.

Cet habit vous fait bien,
vous habille bien, vous ha-
bille mal.

Cet habit est, ou semble,
collé sur le corps, est trop
étroit, est trop large.

Le parlement est assem-
blé; l'assemblée tient, se
tient, tient séance.

Juger à mort.

Etre assidu au travail; tra-
vailler assidûment.

Faire asseoir, prier de
s'asseoir.

Faire un repas frugal.

Faire de longues veillées
l'hiver auprès du feu.

Faire faire son portrait par
quelqu'un.

To sit up with the company at night.

To sit up all night at play.

To sit up with a sick person.

A picture finished at one sitting.

A sitting at table, at play.

A trying, critical, situation.

A town strong by its situation.

To live according to one's situation in life.

To be of a good, or proper, size, above the middle size, of a middling size.

A hasty sketch.

I have written the sketch of my work.

(1) Skilful in a science, in negotiations.

Skilful at finding out the ridiculous side of a thing.

To be skilful in working up gold and silver.

That surgeon is skilful.

To have skill in doing a thing.

His skill in negotiations.

Her great skill in singing and dancing.

Possessed of consummate skill in the art of war.

Etre le soir, passer la soirée, avec la compagnie.

Passer la nuit à jouer.

Veiller un malade, ou auprès d'un malade.

Un portrait fini en une séance.

Une séance à table, au jeu.

Une situation critique.

Une ville forte d'assiette.

Vivre selon son état.

Etre d'une taille avantageuse, d'une belle, d'une grande, taille, de moyenne taille.

Une ébauche faite à la hâte.

J'ai jeté l'idée de mon ouvrage sur le papier.

Versé dans une science, dans les négociations.

Prompt, adroit, à saisir le ridicule d'une chose.

Travailler adroitement en or et en argent.

Ce chirurgien a la main habile, légère.

Avoir de l'adresse à faire une chose.

Son talent pour les négociations.

Ses grands talens dans la danse et dans la musique.

Consommé dans l'art de la guerre.

(1) *In* is common and proper; *at* ludicrous.

To try one's skill.

To try one's skill at the
expençe of another.

Skilled in money matters.

To skim over the surface
of things.

The softness of the skin.

To take off the skin.

Serpents cast their skins.

A plain skirted round with
wood.

To screen, or screen, from.

To reach the skies.

To praise, to raise, to ex-
tol, one to the skies.

To be a slave to.

To be in slavery—to re-
duce to slavery.

To rescue, to deliver or
free, from slavery.

To dismiss a person from
slavery.

To sleep sound.

To sleep in the day time
—to sleep at night.

To sleep away one's sor-
row.

To be in a sound, pro-
found, or dead, sleep.

I am heavy with sleep.

To promote sleep.

To start out of one's sleep.

To awake one out of his
sleep.

Essayer son savoir faire;
voir ce que l'on sait faire.

Faire son apprentissage
sur, aux dépens de, quelqu'un
Versé dans les finances.

Ne faire qu'effleurer les
choses; s'arrêter à la super-
ficie.

La délicatesse de la peau.

Enlever la peau.

Les serpens dépouillent
leur vieille peau.

Une plaine bordée de bois.

Mettre à couvert de.

Toucher les cieux, aux
cieux

Élever quelqu'un jus-
qu'aux nues.

Etre esclave de.

Etre en esclavage—ré-
duire, mettre, en esclavage.

Délivrer, tirer, d'esclavage,
ou de servitude.

Rendre la liberté à quel-
qu'un.

Dormir profondément, ou
d'un profond sommeil.

Dormir le jour, ou de jour
—dormir la nuit, ou de nuit.

Dormir pour faire passer
son chagrin; faire passer son
chagrin en dormant.

Etre dans un profond
sommeil; être enseveli dans
le sommeil.

Le sommeil m'accable.

Provoquer le sommeil;
faire dormir.

S'éveiller en sursaut.

Eveiller quelqu'un; inter-
rompre le sommeil de quel-
qu'un.

The sleet falls.

To laugh in one's sleeve.

To slight one's work.

To whirl a stone from a sling.

To have one's arm in a sling.

To slip one's hand into a person's pocket.

To slip a few guineas into a person's hands.

To slip from us—to slip through, or out of, our hands.

To slip on, to slip off, one's clothes, one's shoes.

To give one the slip.

To be slow of speech, slow to anger, slow to wrath.

To be, to go, too slow.
(said of a clock.)

Broken slumbers.

You will smart for it.

To have a little, a slight, smattering of a language.

To smell sweet; to have a nice, a good, smell; to give a sweet, an agreeable or pleasant, smell.

To have a bad smell.

To smell strong.

To smell of oil, of smoke.

To have no smell.

Il tombe une petite neige fondue, ou mêlée de pluie.

Rire sous cape.

Faire son ouvrage négligemment.

Lancer une pierre avec une fronde.

Porter le bras en écharpe.

Glisser sa main dans la poche de quelqu'un.

Couler quelques guinées dans la main à quelqu'un.

Nous échapper — nous échapper, nous glisser, des mains.

S'habiller, se déshabiller, à la hâte; mettre, ôter, vite ses souliers.

Echapper à quelqu'un sans être aperçu.

Etre lent à parler, parler lentement; être lent à se mettre en colère, se mettre lentement en colère.

Retarder.

Un sommeil inquiet.

Vous en souffrirez.

Avoir quelque teinture, ou une légère teinture, de, entendre un peu, une langue.

Sentir bon; rendre une odeur agréable.

Sentir mauvais; avoir une mauvaise odeur.

Avoir une odeur forte.

Sentir l'huile, la fumée.

Ne sentir rien; n'avoir point d'odeur.

To smile upon a person.

To smile affectionately upon.

That room smokes.

To hang, to dry, in the smoke — to evaporate in smoke.

Black with smoke.

To make a great smoke.

To beat, or keep off, the smoke.

You saw the smoke ascend in columns.

To go a snail's pace.

To lay a snare for—to entangle in a snare—to take in a snare.

To fall into, to be caught in, a snare.

To snatch from a person.

To snatch out of, or from, a person's hands.

To snatch at.

To sneak off.

It snows; some snow falls.

It snows very hard.

The snow melts as it falls.

This heavy, or cloudy, weather will bring snow.

To lie snug in bed.

To be very snug in a place.

A place where all is snug.

Sourire à quelqu'un.

Sourire tendrement, faire un doux sourire, à.

Cette chambre fume; il fait de la fumée dans cette chambre.

Pendre, sécher, à la fumée — s'en aller, s'exhaler, en fumée.

Noirci de fumée.

Faire beaucoup de fumée.

Rabattre la fumée.

On voyait la fumée ondoyer.

Marcher à pas de tortue.

Tendre, dresser, un piège à—faire donner dans un piège—prendre au piège.

Tomber, donner, dans un piège.

Arracher à quelqu'un.

Arracher des mains de quelqu'un; arracher de la main à quelqu'un.

Se jeter sur; tâcher de saisir.

Se retirer tout honteux.

Il neige; il tombe de la neige.

Il neige bien fort.

Il tombe de la neige fondue.

Ce tems couvert nous amènera de la neige.

Se tenir enveloppé dans la couverture.

Etre bien commodément dans un endroit.

Un endroit où tout est bien commode.

The rain has soaked through, or into, the roof.

My boots are soaked through.

The cloth soaks up the oil.

To soar too high.

Broken sobs, continued sobbings.

To sleep one's self sober.

To be sociable.

The intercourse, the comforts, of society.

To mix in society.

To enlist one's self as a soldier.

To solicit a person.

To solicit a favour of, or from, the king.

To solicit a person for some thing.

To solicit anxiously to be employed.

To solicit a person to do a thing. (to incite.)

To tease, to persecute, one with daily solicitations.

To be solicitous about one's external appearance.

To be solicitous about one's improvement.

Not to be solicitous about the consequences.

I was some twenty miles off.

La pluie a pénétré le toit.

La pluie a pénétré mes bottes.

L'huile s'imbibe dans le drap.

S'élever trop haut; prendre un vol trop haut.

Des sanglots entrecoupés, des sanglots redoublés.

Cuver son vin.

Etre sociable; se communiquer.

Le commerce, les douceurs, de la société.

Se répandre dans la société.

S'engager; prendre parti dans les troupes.

Faire des démarches, des sollicitations, auprès de quelqu'un.

Solliciter une grace auprès du roi.

Solliciter quelqu'un pour obtenir une chose.

Solliciter vivement de l'emploi, ou pour être employé.

Solliciter quelqu'un de faire, ou à faire.

Tourmenter, persécuter, continuellement quelqu'un avec ses sollicitations.

Attacher beaucoup d'importance à son extérieur.

Avoir grande envie de s'instruire.

Ne pas s'embarrasser, ne pas se mettre en peine, des conséquences.

J'étais à environ vingt milles.

He will be looked upon as somebody.

To be something of an humourist.

She has something in her manners which makes her truly agreeable.

He has lent you a guinea; well, that's something.

To set a song.

I see you are soon diverted.

I would as soon see.

To sink under sorrow.

He is gone, to my great sorrow.

To be sorry for—to be sorry for the loss of.

I am sorry to observe.

If it is so, I am sorry for you.

The mean, or common, sort of people—the better sort of people.

The better sort of people in a town.

A strange sort of man, or of a man.

To sort each colour by itself.

To sort one thing with another, from another.

They are happy whose natures sort with their vocations.

To sot one's time away, to sit sotting, in an alehouse.

Il veut être considéré.

Etre un peu singulier.

Elle a un je ne sais quoi qui la rend tout-à-fait aimable.

Il vous a prêté une guinée; c'est toujours cela.

Composer un air sur des paroles.

Jé vois qu'il faut peu de chose pour vous divertir.

J'aimerais autant voir.

Succomber à la douleur.

Il est parti, à mon grand regret.

Etre fâché de—regretter la perte de.

Je remarque avec peine, avec regret.

Si cela est, j'en suis fâché pour vous.

Les petites gens; les gens du commun—les gens comme il faut; les personnes hors, ou au dessus, du commun,

Les personnes les plus considérables d'une ville.

Un drôle d'homme. (popul. un drôle de corps.)

Mettre chaque couleur à part.

Assortir une chose avec une autre; séparer une chose d'une autre.

Heureux ceux dont le caractère s'accorde avec leur état.

Perdre son tems à boire dans un cabaret.

To have a mercenary soul,
a mean, base, ungenerous,
soul.

With all my soul.

To give a pleasing sound.

To proclaim by sound of
trumpet.

To sound the horn, or the
trumpet.

These words do not sound
well from the mouth of a
woman.

Any thing that sounds like
liberty.

To draw from, or out of,
the source.

To look sourly upon a
person.

To sow with corn—to sow,
or spangle, the heaven with
stars.

To have something to
spare—to have nothing to
spare.

To give all one has to spare
to the poor.

I could spare that toy—we
cannot spare you.

To throw out, to emit,
sparks.

The sparks which fly, that
are emitted, from the flint.

An angel sparkling with
beams of light and glory.

To spatter a person o'er
with mud.

Strictly speaking.

To speak. (in the name of
others.)

To begin to speak.

Avoir l'âme vénale, l'âme
basse, une âme de boue.

De toute mon âme.

Rendre un son agréable.

Publier, crier, à son de
trompe.

Sonner du cor, de la trompe,
ou de la trompette.

Ces paroles ne sont pas
honnêtes dans la bouche
d'une femme.

Tout ce qui donne une
idée de liberté.

Puïser à la source.

Faire une mine désagré-
able à quelqu'un.

Semer de bled—semer le
ciel d'étoiles.

Avoir quelque chose de
reste—n'avoir rien de trop,
rien à donner.

Donner son superflu aux
pauvres.

Je pourrais même priver de
cette bagatelle — nous ne
pouvons nous passer de vous.

Jeter des étincelles.

Les étincelles qui jail-
lissent, qui sortent, d'un
caillou.

Un ange tout rayonnant
de lumière et de gloire.

Eclabousser quelqu'un;
couvrir quelqu'un de boue.

A proprement parler.

Porter la parole.

Prendre la parole.

To speak directly to.

To speak the truth—to speak a word—not to speak a word.

To speak the word.

To speak well, to speak highly, of a person.

To speak ill of a person.

To speak well of one's self.

To speak harshly to one another.

To speak very submissively.

To have a formal way of speaking.

To speak broken Latin, French.

My mistress is not to be spoken with, cannot be seen this hour.

A language which is spoken all over the east.

To have a fluency, to acquire a fluency, of speech.

To have a great volubility of speech.

To deliver a speech.

To stand speechless.

To stand speechless with amazement.

To make speed—with all speed,

A horse at full speed.

Adresser la parole à.

Dire la vérité—dire un mot—ne dire mot. (fig. et fam. ne sonner mot.)

Trancher le mot (1).

Parler avantageusement, dire du bien, de quelqu'un.

Parler désavantageusement, dire du mal, de quelqu'un.

Se vanter soi-même.

Se dire des duretés.

Avoir des expressions bien soumises.

S'écouter en parlant; s'écouter parler.

Parler mauvais Latin, mauvais Français. (fig. et fam. écorcher le Latin, le Français.)

Ma maîtresse n'est pas visible, ne sera visible que dans une heure.

Une langue qui se parle, qui a cours, dans tout l'orient.

Parler, parvenir à parler, facilement.

Avoir une manière de s'énoncer très rapide.

Prononcer un discours.

Rester muet ou interdit.

Demeurer muet d'étonnement.

Faire diligence — avec toute la célérité possible.

Un cheval qui court de toute sa vitesse.

(1) Generally said of a word which is spoken after some irresolution.

The horse charged them at full speed.

He does not know so much as to spell his name.

To work, to break, a spell.

To spend one's time, one's life, in reading, upon a thing.

To spend one's money in charities.

To spend one's fortune extravagantly.

He spends more than his estate will admit.

Their bodies were spent with watching, with labour.

I am quite spent.

A bullet spent—spent arrows.

To go beyond, to go out of, one's sphere.

Matters within a person's sphere.

That is out of his sphere.

That is beyond his sphere.

To move in a high sphere, in the highest sphere.

To spin out the time to the last.

The spirit of youth—a towering spirit.

La cavalerie les chargea au grand galop.

Il ne sait seulement pas écrire son nom.

Faire, rompre ou défaire, un charme, un enchantement.

Employer, passer, sa vie, son tems, à lire, à une chose.

Employer son argent en aumônes.

Employer son bien en folles dépenses.

Il dépense plus que son bien ne porte; son bien ne comporte pas la dépense qu'il fait.

Leurs corps étaient épuisés de veille et de fatigue.

J'en puis plus.

Une balle morte — des flèches qui ont perdu leur force.

Sortir, être jeté, hors de sa sphère.

Des choses qui tiennent à l'état de quelqu'un.

Cela n'est pas de, cela est hors de, sa sphère.

Cela est hors de sa portée, hors de la portée de son esprit.

Etre dans le grand monde, voir les gens de la première qualité.

Traîner en longueur autant qu'on peut.

Le feu, la vivacité, l'ardeur, de la jeunesse—un esprit ambitieux.

To have a noble spirit—to have a high spirit, to be (1) high-spirited.

To have a great flow of spirits.

To be in high spirits—to be in low spirits.

To labour under a depression of spirits.

To recover one's spirits.

To give fresh spirits.

She endeavoured to raise, to rouse, my spirits, seeing they were low.

Harsh treatment breaks the spirit, or spirits, of youth.

To waste one's spirits in laborious compositions.

(2) To pull down a person's spirit.

It will deeply affect his spirit, which is haughty and vehement.

I must let his spirit take its course without restraint.

The spirit of that philosophy breathes through his poem.

We should read a work with the same spirit the author wrote it.

To raise spirits—to start a spirit.

Avoir l'âme grande, élevée—avoir le cœur haut.

Avoir naturellement beaucoup de vivacité.

Etre d'une grande gaieté—être triste, mélancolique.

Etre plongé dans une noire mélancolie.

Reprendre sa gaiété, sa vivacité.

Donner une nouvelle vivacité.

Voyant que j'étais triste, elle voulut rappeler mon courage.

Les mauvais traitemens flétrissent l'âme des jeunes gens.

Se fatiguer l'esprit à composer des ouvrages difficiles.

Humilier quelqu'un, abatre sa fierté.

Cela fera une grande impression sur son esprit qui est hautain et véhément.

Il faut que je l'abandonne à sa vivacité naturelle.

Son poëme respire l'esprit de cette philosophie.

En lisant un ouvrage nous devrions nous pénétrer des sentimens dans lesquels était l'auteur lorsqu'il l'a composé.

Evoquer les esprits—faire paraître un esprit.

(1) This word, in Johnson, is made to correspond with *bold, daring, insolent*, in French, *hardi, insolent, effronté*. The English, for whom this work is chiefly written, will be able to determine whether I have mistaken the sense.

(2) The English is low, but forcible; and therefore much used.

To be moved by the spirit.

To be mean-spirited.

To spit in a person's face,
at a person.

To spit on the ground.

To do a thing out of spite.

To have, to be troubled
with, the spleen.

To live in great splendour
—to rise to its ancient splen-
dour.

To restore a family to its
ancient splendour.

My head is ready to split
with that noise.

To spoil of.

To bring away the spoils—
to take, to carry off, valuable,
noble, spoils from the enemy.

To make sport—to make
sport of or with.

He is the sport of others
wherever he goes.

That is but a sport to him.

He did not wish for better
sport.

To be a great lover of
sports, of the sports of the
field.

To sport with—he sports
with his life.

A spot on—to take out, to
fetch out, a spot.

To be killed, to fall dead,
upon the spot.

To kill upon the spot.

Etre inspiré par l'esprit.

Avoir le cœur bas, l'âme
basse.

Cracher au visage, au nez,
de quelqu'un.

Cracher à terre.

Faire une chose de, ou par,
dépit.

Etre hypocondre.

Vivre avec beaucoup de
splendeur et d'éclat—recou-
vrer son ancienne splendeur

Relèver une maison, une
famille.

La tête me fend du bruit
qu'on fait.

Dépouiller de.

Rempoter les dépouilles
—remporter de riches, de
glorieuses, dépouilles sur l'en-
nemi.

Badiner—se jouer, se mo-
quer, de.

Il donne la comédie par-
tout où il va (1).

Ce n'est qu'un jeu pour
lui.

Il ne demandait pas mieux.

Aimer beaucoup tous les
exercices de la campagne.

Badiner avec—il se jone
de sa vie.

Une tache à ou sur—ôter,
enlever, une tache.

Etre tué, tomber mort, sur
la place.

Faire tomber quelqu'un
raide mort.

(1) A figurative expression.

To go upon the spot.

Se porter sur le lieu, ou sur les lieux.

To sprain some part of the body.

Se donner, prendre, une entorse à quelque partie du corps.

To spread news, or false reports.

Semer, répandre, des nouvelles, de faux bruits.

They spread themselves over the town.

Ils se répandirent dans la ville.

His renown, his name, is spread through the whole world.

Sa renommée, son nom, vole, est répandu, par tout l'univers.

Moses caused a fountain to spring from a rock.

Moïse fit jaillir, fit sortir, une fontaine d'un rocher.

From that cause spring all our misfortunes.

C'est de cette cause que viennent tous nos malheurs.

From force the noblest title springs.

C'est la force qui donne le titre le plus noble.

In the spring.

Dans le printems, au printems.

To bend, to stretch, to relax, a spring.

Bander, lâcher, un ressort.

To sprinkle o'er with water.

Arroser; jeter quelques gouttes d'eau sur.

To clap, to set, to put, spurs to a horse.

Donner de l'épéron, ou des épérons, à un cheval.

A horse that cannot bear the spur; that does not mind the spur.

Un cheval tendre, sensible, à l'épéron; dur à l'épéron.

Reward is the spur of virtue.

Une récompense est l'aiguillon de la vertu.

The chief spur to human industry.

Le plus puissant aiguillon pour porter les hommes à l'industrie.

To spur one's horse up to a place.

Donner de l'épéron à son cheval pour le faire avancer vers un endroit.

Let affection spur them to their duty.

Que ce soit l'affection qui les excite à faire leur devoir.

To set one as a spy upon another.

Charger un homme d'espionner un autre.

To squander away one's fortune.

People are squeezed to death in trying to get in.

To throw, to let off, squibs.

To stab one to the heart.

To stab one with a poniard, with a knife.

He stabbed him with a knife in several places.

To give a vital stab.

A son ought to be a staff to, or the staff of, his father.

To come upon the stage—to go off the stage.

That subject has often been brought upon the stage.

This play will always keep possession of the stage.

To go long stages—it is a long stage.

To stain with ink—to be stained with ink.

It is a stain upon his character and reputation.

To throw, to leave, a stain upon the character.

To wash away a stain with the blood of one's enemy.

Manger, dissiper, son bien.

On se tue à la porte pour entrer.

Jeter des petards.

Enfoncer un poignard dans le sein, dans le cœur, de quelqu'un (1).

Donner un coup de poignard, un coup de couteau, à quelqu'un.

Il lui a donné plusieurs coups de couteau.

Porter un coup mortel.

Un fils doit être le bâton de, le soutien de la, vieillesse de son père.

Paraître sur le scène—quitter la scène; (2) mourir.

Ce sujet a été souvent représenté sur le théâtre.

Cette pièce restera toujours au théâtre.

Faire de longues traites—la traite est longue.

Tacher avec de l'encre—être taché, avoir une tache, d'encre.

C'est une tache, une flétrissure, à son honneur, à sa réputation.

Flétrir l'honneur, la réputation; imprimer une tache, une flétrissure, à l'honneur, à la réputation.

Laver une tache dans le sang de son ennemi.

(1) Mettre le poignard dans le sein à quelqu'un, is a figurative expression which means, that one has told him something by which he has been very much affected.

(2) It bears this sense in a light or ludicrous style.

A room one pair of stairs,
two pair of stairs.

To shew, to send, a person
up stairs.

To venture, to lay, all at
stake.

To have much at stake.

My honour is, or lies, at
stake.

All my fortune is at stake.

My life is at stake.

To stake one's present and
future happiness on.

To stake one's life on the
success of a revolution.

Coin stamped with the
head of an emperor.

To set the royal stamp
upon base metal.

Coin of the right stamp.

To judge of vice and vir-
tue by the stamp which is set
upon it by men of figure.

To carry with it the divine
stamp.

A man of the old stamp.

A man of the common
stamp—a man of his own
stamp.

To stand, to stand out,
against.

To stand alone against the
strength of opinion.

To stand in so much.

As things, or matters, now
stand with us.

Une chambre au premier,
au second étage, au premier,
au second.

Faire monter quelqu'un.

Risquer le tout pour le
tout; jouer tout ce qu'on a.

Risquer beaucoup.

Il y va de mon honneur;
mon honneur y est inté-
ressé.

Il y va, il m'importe, de
tout mon bien.

Il y va de ma vie.

Hasarder son bonheur ac-
tuel et futur sur.

Consentir à perdre la vie
si une révolution ne se fait
pas.

De la monnaie marquée au
coin d'un empereur.

Imprimer l'effigie du roi
sur un métal de peu de va-
leur.

De la monnaie marquée,
frappée, au bon coin.

Juger du vice et de la vertu
par l'estime qu'en font les
gens du monde.

Porter le, être empreint
du, sceau de la divinité.

Un homme du vieux tems.
(fig. de la vieille roche.)

Un homme commun—
un homme de sa sorte, de sa
trempe.

Résister, tenir tête, à.

Résister seul au torrent de
l'opinion.

Revenir à tant.

Dans l'état où nous som-
mes à présent.

To stand, to stand out, with a person for a small matter, upon a trifle.

To stand upon one's privilege.

What you ask of me does not stand with reason.

To stand by a person. (to support, to defend.)

To stand for.

To stand for an office.

I will stand to it, I will stand it out, that what I say is sense.

To stand to a decision, to an opinion.

To stand to the north, to the northward. (said of a ship.)

To stand much upon the reputation of one's understanding, upon one's birth.

To take one's stand upon an eminence.

To make a stand. (a stop, a halt.)

Nature would be at a perfect stand.

In the beginning of summer the days are, or keep, ta a stand.

The sea has continued at a stand without considerable variation.

How does his work go on? It is quite at a tand.

Contester, disputer, avec quelqu'un pour peu de chose; s'arrêter à une bagatelle.

Insister sur son privilège.

Ce que vous exigez de moi n'est pas raisonnable.

Soutenir, défendre, tenir pour, quelqu'un.

Etre à la place, tenir lieu, de.

Briguer une charge.

Je soutiens que ce que je dis là est de bons sens.

S'en tenir à une décision, à une opinion.

Courir au nord; faire route au nord.

Se faire honneur de passer pour avoir de l'esprit; se piquer d'avoir de l'esprit, de la naissance; se glorifier de sa naissance.

Se placer sur une éminence.

Faire une pause; s'arrêter.

Le mouvement serait arrêté; il y aurait un repos dans la nature.

Au commencement de l'été les jours ne croissent ni ne diminuent, restent au même point.

Le lit de la mer est demeuré le même sans éprouver de variation considérable.

Comment va son ouvrage? il est tout-à-fait interrompu.

I am at a stand for want of books.

The law-suit is at a stand.

To set up, to raise, to erect, the standard.

To repair to one's standard.

To be the standard of taste.

By the present standard of the coinage.

That coin is not standard, is not of the standard prescribed by the law.

An old stander in a coffee house.

To be of the same standing.

To be friends of an old standing.

To stare at, on, or upon, a person. (to look with fixed eyes.)

To start at every new appearance.

To be apt to start.

To start out of one's sleep.

To start as from a dreadful dream.

A thought starts up in my mind.

To start a hare.

The hare started four paces before the dogs.

To do a thing by starts and leaps.

Je ne saurais rien faire faute de livres.

Le procès ne se poursuit pas.

Lever, déployer, arborer, planter, l'étendard.

Se rendre à son drapeau.

Etre le modèle, la règle, du goût.

Au titre actuel de la monnaie.

Cette monnaie n'est pas au titre de l'ordonnance.

Un vieux pilier de café.

Etre du même tems.

Etre amis de vieille date.

Regarder quelqu'un fixement.

Tressaillir à la vue de tout ce qui est nouveau.

Etre sujet à des tressaillements (1).

S'éveiller en sursaut.

Tressaillir comme après un songe horrible.

Une pensée vient tout-à-coup s'offrir à mon esprit.

Faire lever, faire partir, lancer, un lièvre.

Le lièvre s'est levé, a parti, à quatre pas des chiens.

Faire une chose par boutades, par échappées, à bâtons rompus.

(1) Etre sujet à faire des écarts, when it is said of a horse.

Greyhounds always strain upon the start.

To have so many days the start of a person.

To get the start of a person.

To startle, to be startled, at a thing.

To starve with cold—to starve with hunger, to be starved to death.

To be in a languid state—in a decayed state.

What is the state of, in what state is, that affair?

To live in a great state.

To remove from a shop to a life of state and dissipation.

To lie in state.

To be in, to fill, a high and elevated station.

To have filled great stations, the highest stations.

That coat is not becoming a person in his station of life.

To stay but a little while; to make but a short stay.

Where did you stay so long?

To stay for—what do we stay for?

To make a week's stay in a place.

Les lévriers font toujours leurs plus grands efforts en partant.

Avoir tant de jours d'avance sur quelqu'un.

Dévançer, gagner ou prendre le devant sur, quelqu'un. (fig. le prévenir; prendre les devants sur lui.)

Etre effrayé d'une chose, à la vue d'une chose.

Mourir de froid—mourir de faim.

Etre en langueur—en ruine.

Où en est, en quels termes est, l'affaire?

Tenir un grand état.

Quitter une boutique pour vivre dans le faste et la dissipation.

Etre exposé sur un lit de parade.

Etre dans, occuper, un beau poste, un poste élevé.

Avoir eu de grands emplois, avoir rempli les premières places.

Cet habit n'est pas séant à une personne de son état.

Faire peu de séjour; (1) faire une courte apparition.

Où vous êtes vous amusé si long-tems?

Attendre — qu'attendons nous? que tardons nous?

S'arrêter, séjourner, une semaine dans un endroit.

(1) Said in familiar conversation, when a person has staid but a very short time either on a visit or at a public place.

To stand in stead of.

Steady to one's principles.

To steal from.

To steer one's course by the stars.

He has but that minute stepped out—will you step thither?

Step by step; step after step.

To take, to make, long or short steps.

To take short and quick steps.

To have a light step.

To direct one's steps to.

To quicken one's steps.

To advance by slow steps.

He is, or has, not gone one step forward.

To tread back one's steps.

It is but twenty steps from this place.

To make the first step towards a reconciliation.

The love of glory is the first step to virtue.

To take a wrong step, a bold step. (instance of conduct.)

He could not follow up the step he had taken.

To rise from one step to another. (degree.)

To be raised another step.

Servir, tenir lieu, de.

Ferme dans ses principes.

Dérober, voler, à.

Régler sa course sur les étoiles.

Il ne fait que de sortir—voulez vous y aller?

Pas à pas.

Faire de grands, de petits pas; marcher, aller, à grands pas, à petits pas.

Marcher à pas serré.

Marcher d'un pied, d'un pas, léger.

Diriger, porter, tourner, ses pas vers.

Hâter, presser, le pas.

Avancer lentement. (fig. faire peu de progrès.)

Il n'a pas avancé d'un pas. (fig. il n'a point fait de progrès.)

Revenir sur ses pas.

Il n'y a que vingt pas d'ici.

Faire les avances, les premières démarches, dans un accommodement.

L'amour de la gloire est le premier pas vers la vertu.

Faire une fausse démarche, une démarche hardie.

Il n'a pu soutenir la démarche qu'il avait faite.

S'élever de degré en degré, par degrés.

Monter à un nouveau grade.

What he says is sterling.

To give a blow with a stick.

To stick at nothing for the public interest.

Stifled with caresses.

To sit, to stand, still. (quiet.)

Why do you sit still. (idle.)

To be stimulated with the hope of immortality.

To be extremely stinted in necessities—to stint a person in his meals.

Not to stir out the whole day.

(1) To be stirring—is he stirring?

To put, to have, a foot in the stirrup.

To set a stitch in—to fasten a stitch.

To take up a stitch.

There is a stitch fallen, or dropt, in your stocking.

To lay in a stock of corn, of wine.

To have a good stock of wit.

The stocks rise, fall.

To put a man in the stocks.

To hit with a stone.

A bulwark lined, or faced, with stone.

Il dit, il parle, d'or.

Donner un coup de bâton.

N'être retenu par rien, quand il s'agit de l'intérêt public.

Etouffé, mangé, de caresses.

Etre tranquille; demeurer, se tenir, en repos.

Pourquoi restez vous oisif?

Etre animé de l'espoir de l'immortalité.

Avoir à peine le nécessaire —restreindre quelqu'un à ses repas.

Ne pas sortir de toute la journée.

Se lever—est-il jour chez lui?

Mettre, avoir, le pied à l'étrier.

Faire un point à—arrêter un point.

Reprendre un point, une maille.

Il y a une maille rompue à votre bas,

Faire une provision, ou sa provision, de bled, de vin.

Avoir un grand fonds d'esprit.

Les actions haussent, baissent.

Mettre un homme au pilori.

Atteindre d'un coup de pierre.

Un boulevard revêtu de pierres.

(1) A colloquial and familiar use.

To leave no stone unturned.

Mettre tout en œuvre; faire agir toutes sortes de ressorts (1).

To stoop to the very ground.

Se baisser jusqu'à terre.

To stoop to a person. (to yield; to submit.)

S'abaisser, s'humilier, devant quelqu'un.

To stoop to do a thing. (to descend from dignity.)

S'abaisser, se ravalier, à faire une chose.

To make a stoop at. (said of a bird of prey.)

Fondre, s'abattre, sur.

That cart stops the road, the street.

Cette charrette embarrasse le chemin, la rue.

I do not know what stops me.

Je ne sais qui m'empêche.

To stop with every body.

S'arrêter à, ou avec, tout le monde.

Revenge stops at nothing that is violent and wicked.

La vengeance ne craint pas d'employer les moyens les plus violents et les plus criminels.

To put a stop to a thing.

Mettre fin à, faire cesser, une chose.

To store with provisions.

Avitailler; fournir de vivres.

To store one's mind with useful knowledge and virtue.

Remplir, orner, son esprit de connaissances utiles et de vertus.

A storm of thunder and lightning.

Un orage mêlé d'éclairs et de tonnerre.

To meet with, to encounter, a violent storm.

Essuyer un grand orage.

To be overtaken by a storm; to be caught in a storm; in a dreadful storm of wind.

Etre surpris, (fig. assailli,) d'un orage, d'une tempête, d'une furieuse tempête.

We shall have a storm—it looks like a storm.

Nous aurons de l'orage—le tems se dispose à l'orage.

It blows a storm.

Il fait une tempête.

The storm is gathering:

L'orage, la tempête, se

(1) Fig. et fam. remuer ciel et terre.

one does not know where it will fall, or burst.

To avert, to disperse, the impending storm.

To storm a town—to take, to carry, it by storm.

To tell, to relate, a pleasant story.

To give the heads, the substance, of a story; to tell a story in general terms.

To tell a story. (an idle story.)

To tell idle stories.

To patch up, to contrive, a story.

They are all in the same story.

The best of the story.

An old woman's story.

To tell stories of a person.

To speak in lofty strains; to be upon the high strain.

To take too high a strain at first.

Verses that run in a high strain.

To be very much straitened for room, for want of room.

To be an utter stranger to a person.

To make a stranger of a person.

lève, se forme: on ne sait où elle ira fondre, où elle crévera.

(1) Détourner, dissiper, conjurer, l'orage.

Donner l'assaut à une ville — la prendre, l'emporter, d'assaut.

Conter, raconter, dire, une histoire plaisante.

Raconter une histoire en gros, et sans s'arrêter au détail.

Faire un conte.

Dire, ou conter, des sonnettes.

Forger une histoire.

Ils disent tous la même chose; ils tiennent tous le même langage.

Le bon du conte.

Un conte de vieille; un conte à dormir debout.

Faire des rapports de quelqu'un.

Parler avec emphase; s'exprimer pompeusement, en termes ampoulés.

Le prendre d'abord sur un ton trop élevé.

Des vers ampoulés ou guindés.

Etre logé fort à l'étroit.

Etre tout-à-fait inconnu à quelqu'un.

Traiter quelqu'un en étranger.

(1) *Détourner* and *dissiper* are used both in a proper and figurative sense. *Conjurer* only admits of the latter.

To make one's self a stranger;
to be quite a stranger,
a great stranger. (to keep
away.)

To be a stranger to a
thing.

He was a stranger to no
kind of learning.

I am no stranger to the
original.

I would not give a straw
for it; I prize it not a straw.

I care not a straw.

Streaked with white and
black.

To go with, to go down,
the stream.

The stream of a river—a
stream of eloquence.

To stop up the stream of
beneficence.

The blood runs in streams.

To wave the silken stream-
ers.

To walk about the streets.

To run up and down the
streets; to walk the streets.

I have been through all
the streets of London to-day.

It happened in the middle
of the street, in the open
street.

You cannot walk in the
streets without danger.

To rely on, to know, one's
strength.

To put forth one's strength.

Devenir, se rendre, rare.

Ne rien savoir de, igner,
une chose.

Il n'était étranger en au-
cun genre de littérature.

J'en connais l'original.

J'en n'en donnerais pas une
ohole, un zeste.

Je ne m'en soucie pas; j'en
m'en moque.

Rayé de blanc et de noir.

Suivre le fil, ou le courant,
de l'eau.

Le cours d'une rivière—un
torrent d'éloquence.

Taïr la source de la bien-
faisance.

Le sang coule à grands
flots.

Déployer, faire flotter, les
banderolles de soie.

Se promener dans les rues.

Courir les rues.

J'ai couru, j'ai fait, toutes
les rues de Londres aujour-
d'hui.

Cela s'est passé en pleine
rue.

Vous ne pouvez pas mar-
cher dans les rues sans être
exposé.

Se fier à, connaître, ses
forces.

Employer toute sa force.

Feb 16
181

To vie in strength, to try one's strength, with another man.

To acquire new strength.

An evil that gathers strength every day.

That is beyond, or above, my strength.

To make one's way through life on the strength of one's own merit.

To lay much stress upon a thing. (importance.)

To lay a great stress on every syllable. (force.)

To put one's faculties upon the stretch.

To strew herbs and flowers.

A path strewed with flowers—strewed with briars and thorns.

The country was strewed with dead bodies.

To be strict to, or over, one's children.

In strictness — in great strictness.

To be at strife.

To set boys at strife among one another.

To strike with one's hand, with a stick.

To strike the ground with one's feet.

To strike sail; to strike the flag; to strike.

To be struck off the list.

Mesurer ses forces avec, ou contre, quelqu'un.

Prendre de nouvelles forces
Un mal qui se fortifie tous les jours.

Cela est au dessus de mes forces; cela passe mon pouvoir.

Se pousser dans le monde par son propre mérite.

Attacher beaucoup d'importance à une chose.

Peser sur toutes les syllabes.

Mettre son esprit à la torture; donner la torture à son esprit.

Faire une jonchée d'herbes et de fleurs.

Un chemin jonché, semé, parsemé, de fleurs—semé de ronces et d'épines.

La campagne était jonchée de corps morts.

Etre strict envers, ou avec, ses enfans.

A la rigueur, en rigueur—à toute rigueur.

Etre en dispute, en querelle.

Mettre des enfans aux prises.

Frapper avec la main, avec un bâton.

Frapper la terre du pied.

Amener, baisser, les voiles; baisser le pavillon.

Etre rayé de dessus la liste.

2/17

To strike at the fundamental laws, at religion.

That edict strikes at the liberties of the province.

A ship that strikes. (to be stranded.)

To strike against a rock, upon sands, on a coast, on a shoal.

The clock strikes—it has struck twelve.

To strike with horror, with wonder, with astonishment.

To strike with a religious fear.

To be struck with the idea of a proud man.

To strip of.

To strip off one's clothes.

To strive with or against.

To strive with a person who shall do best.

Bold, mellow, strokes—a full stroke of the pen—a hair stroke—with the stroke of a pen—at one stroke.

Copied stroke by stroke.

To draw a stroke through a line.

To give the last, or finishing, stroke to a picture.

The clock is upon the stroke of four.

A nation strong at sea.

To be but ten thousand, or ten thousand men, strong.

Toucher aux, renverser les, lois fondamentales; toucher à la religion.

Cet édit donne atteinte aux franchises de la province.

Un vaisseau qui touche, qui touche à terre.

Echouer contre un écueil, sur les sables, à la côte, sur un banc.

L'horloge sonne; l'heure frappe—il a sonné midi; il est midi sonné.

Frapper, saisir, d'horreur, d'étonnement.

Inspirer une crainte religieuse.

Se former tout d'un coup l'idée d'un homme fier.

Dépouiller de.

Oter ses habits; se déshabiller.

Lutter contre.

Faire une chose à l'envi de quelqu'un; voir à qui fera le mieux; faire à qui mieux mieux.

Des traits hardis, bien nourris—un trait plein—un délié—d'un trait de plume—d'un seul trait.

Copié trait pour trait.

Passer un trait sur une ligne.

Donner le dernier coup de pinceau à un tableau.

Il va sonner quatre heures.

Une nation puissante sur mer.

N'avoir que dix mille hommes.

To be as strong as a person.

To be a strong tory.

To struggle with death.

To struggle with hunger, thirst.

To struggle with many inconveniences, through many troubles.

To feel a struggle between love and hatred.

To be studious, to study, to please.

To study a person's temper.

He studies all manner of wickedness.

To make a thing one's whole study; to make it one's whole study to do a thing.

His whole study is mischief.

To be absorbed in study.

A substantial stuff.

To stumble o'er heaps of dead men.

To stumble upon. (to light on by chance.)

To be stunned with.

To be incorrect, or careless, in one's style.

To form one's style by, or from, an author.

That is very much in his style.

Etre de la force de quelqu'un (1).

Etre un tori violent.

Combattre avec, lutter contre, la mort.

Combattre, combattre contre, la faim, la soif.

Souffrir bien des inconvéniens; essayer, souffrir, bien des peines.

Se sentir déchiré entre la haine et l'amour.

S'étudier à plaire.

Etudier quelqu'un.

Il s'étudie à toutes sortes de méchancetés.

Faire d'une chose toute son étude; mettre toute son étude à une chose, à faire une chose.

Il ne s'étudie qu'à mal faire.

Etre absorbé, s'enfoncer, dans l'étude.

Une étoffe qui a du corps.

Passer, marcher, avec peine par dessus des monceaux de morts.

Tomber par hasard sur; rencontrer, trouver, par hasard.

Etre étourdi de.

Avoir des négligences de style, ou dans son style.

Former son style sur un auteur.

C'est bien là son style; voilà justement son style.

(1) Literally, être aussi fort que quelqu'un.

Those verses are in the style of Milton, of Pope.

That picture is in the style of Guido.

Raphael used different styles of painting, painted in different styles.

To live in a grand style.

Subject to decay—subject to illness.

To treat, to treat of, a subject.

To investigate a subject thoroughly; to go fully into the subject.

Not to fall within a person's subject.

To reduce, to bring, one's subject to two heads.

To keep close to one's subject—to go from one's subject.

To fly, to wander, from one subject to another.

To keep in subjection; to keep in proper subjection.

To bring under subjection; to reduce under one's subjection.

To live under the subjection of a prince.

To retain under one's subjection.

To reach the sublimity of an author.

To keep, to remain, in a state of submission.

To be under entire submission to.

Ces vers là sont dans le goût de Milton, de Pope.

Ce tableau est peint dans la manière du Guide.

Raphael a eu plusieurs manières.

Vivre grandement.

Sujet à dépérir, au dépérissement—sujet aux maladies.

(1) Traiter, traiter de, un sujet, une matière.

Examiner, traiter, à fond un sujet.

Ne pas entrer dans le sujet de quelqu'un.

Renfermer son sujet, sa matière, en deux points.

Se renfermer dans son sujet—sortir, s'écarter, de son sujet.

Voltiger incessamment de sujets en sujets.

Tenir dans la sujétion; tenir, contenir, dans le devoir.

Asservir; assujettir.

Vivre sous l'obéissance d'un prince.

Conserver dans sa dépendance.

Atteindre, s'élever, à la sublimité d'un auteur.

Se tenir dans la soumission.

Etre entièrement soumis à.

(1) *Traiter* is said of the author; *traiter de*, both of the author and the work.

To be very submissive to.

To talk very submissively.

There is a degree of subordination between the lieutenant and the captain.

To be a subscriber to a book.

To make every thing subservient to one's interest.

To subsist on other men's charity.

To gain a subsistence.

To substitute one thing for another.

To succeed, to succeed to.

Those effects succeeded the curse.

Not to succeed in any thing.

To succeed in a thing at last.

That insolence succeeded with the cardinal.

To promote the success of a thing.

To meet with great and unforeseen success.

To fly to a person for succour.

I am not such a man as to be so easily cheated.

I am not such a fool as to believe it.

I was startled at the suddenness of the thing.

To sue a person ; to sue a person at law.

Avoir beaucoup de soumission pour.

Avoir des expressions bien soumises.

Il y a de la subordination du lieutenant au capitaine.

Etre souscripteur pour un livre, ou d'un livre.

Sacrifier tout à ses intérêts.

Vivre de charités, d'aumônes.

Gagner de quoi vivre.

Substituer une chose à une autre.

Succéder à.

Ces effets suivirent la malediction.

Ne réussir à, ou en, rien.

Venir à bout d'une chose.

Cette insolence réussit au cardinal.

Faire réussir une chose.

Avoir des succès vastes et inattendus.

Venir, ou aller, chercher du secours auprès de quelqu'un.

Je ne suis pas homme à me laisser tromper si aisément.

Je ne suis pas si sot que de le croire.

La chose arriva si soudainement que j'en fus alarmé.

Intenter, faire, un procès à, intenter une action contre, quelqu'un.

To sue for peace.

To suffer a person to do a thing.

He suffered himself to be beaten, to be told such a thing.

To suffer for a fault.

If you do that, you will suffer for it.

He has done me an ill turn; but he shall suffer for it.

The crime for which he was to suffer.

To suffer from a violent asthma.

Public business suffers by, or from, private infirmities.

To suffice, to be sufficient, for.

The least thing is sufficient to make him angry.

To be suffocated with heat.

On, or upon, the suggestion of another.

To follow suit. (at cards.)

To suit a person, a station.

To suit one's sentiments to one's present situation.

That trimming suits the gown very well.

Suitable to a person, to his present state.

Demander la paix.

Laisser faire une chose à quelqu'un; souffrir que quelqu'un fasse une chose.

Il s'est laissé battre; il s'est laissé dire telle chose.

Payer, ou porter, la peine d'une faute.

Si vous faites cela, vous en souffrirez.

Il m'a fait un mauvais tour; mais il me le payera.

Le crime pour lequel il était condamné à perdre la vie.

Etre incommodé d'un asthme violent.

Les affaires publiques souffrent des incommodités des particuliers.

Suffire à ou pour.

La moindre chose suffit, il faut peu de chose, pour le fâcher.

Etouffer de chaud, de chaleur.

A l'instigation d'un autre.

Jeter de la couleur.

Convénir, seoir, à une personne, à un état.

Se faire des sentimens conformes à son état actuel.

Cette garniture accompagne bien la robe.

Convénable à quelqu'un, à son état actuel.

Occupations suitable to their sex.

Those are pleasures suitable to, or (2) for, youth.

To be in the suite of an ambassador.

To be better suited for domestic occupations.

To stipulate a sum for the whole of a business, to undertake a thing for a stipulated sum.

To sum up the evidence.

In the height of summer.

To attain, to arrive at, the summit of fortune, of honours, of one's wishes.

To raise to the summit of grandeur.

The sun is already very hot.

The sun is too hot, too powerful.

The sun is still very high, is not near setting yet.

The sun shone vertically upon his head.

To burn, to tan, one's skin, one's complexion, in the sun.

To be sun burnt or tanned.

To sit, to walk, in the sun.

Des occupations propres à, (1) propres de, leur sexe.

Ce sont des plaisirs que comporte la jeunesse.

Etre à la suite, de la suite, d'un ambassadeur.

Etre plus propre, convenir mieux, à des travaux domestiques.

Faire un forfait avec quelqu'un, prendre une chose à forfait.

Faire le résumé des dépositions.

Dans le fort, dans les plus grandes chaleurs, de l'été.

Parvenir, arriver, au comble de la fortune, des honneurs, de ses désirs.

Élever au faîte des grandeurs; porter au dernier degré d'élévation.

Il fait déjà grand soleil; le soleil est déjà bien ardent.

Il fait trop de soleil.

Le soleil est encore bien haut, il fait encore grand soleil.

Le soleil lui donnait à plomb sur la tête.

Se hâler au soleil.

Etre brûlé du soleil; avoir le teint hâlé.

Etre assis, se promener, au soleil.

(1) See note (2) p. 250.

(2) This preposition is sometimes used, but not so properly as *to*.

To be sunk six hundred fathom.

Sunk in ignorance and debauchery.

To bask in the sun.

A bright sunshine.

To have a superintendency over.

To be superior to all events.

This was a description of force in which they were much superior.

To give a superiority over.

To be superlatively good or bad.

To be superstitiously given or addicted.

She desired me to take some supper.

To supply a person with a thing.

To supply what is wanting; to supply the deficiency.

To supply the wants of a friend.

To supply a prince with men, money and ships.

To supply a place with provisions, with corn.

To support one's opinion by good reasons.

A palace supported by a hundred pillars.

Your harshness is not to be supported.

It is to be supposed.

Etre enfoncé en terre de six cents brasses, être à six cents brasses de profondeur.

Plongé dans la débauche et l'ignorance.

Se chauffer au soleil.

Un beau soleil.

Avoir l'administration, la surintendance, de.

S'élever au dessus de tous les événemens.

C'était une espèce de force dans laquelle ils avaient une grande supériorité.

Donner la supériorité sur.

Etre bon, ou mauvais, au superlatif.

Etre adonné à la superstition.

Elle voulut me faire rester à souper.

Fournir une chose à quelqu'un.

Suppléer à ce qui manque; suppléer le reste.

Subvenir aux besoins d'un ami.

Secourir un prince d'hommes, d'argent et de vaisseaux.

Fournir, munir, une place de vivres, de bled; approvisionner une place.

Soutenir son opinion par, appuyer son opinion ou s'appuyer sur, de bonnes raisons.

Un palais soutenu de cent colonnes.

Vous êtes d'une dureté insupportable.

Il est à croire, on peut supposer.

Upon supposition of a deity.

To make sure of a person or thing.

As sure as I live, or as I am alive.

Be sure to do it—be sure not to do it.

He is sure to be laughed at.

To take a surfeit.

To give surprise, to give great surprise, to.

To be overcome by one's surprise.

To take a person by surprise.

To take a town from the enemy by surprise.

Surprised at a thing.

To surrender upon honorable terms.

To surround with or by.

A town surrounded with walls, towers.

He was all at once surrounded by thieves.

Upon a survey of the thing—to take a nearer survey, a short survey, of it.

To survey a man from head to foot.

To survive.

To suspect a person of a thing—to suspect something from a person.

En supposant une divinité.

S'assurer d'une personne, d'une chose.

Aussi vrai que j'é vis.

Ne manquez pas de le faire—gardez vous bien de le faire.

Il est sûr qu'on se moquera de lui.

Avoir une indigestion.

Surprendre; causer de la surprise à; surprendre beaucoup.

Etre interdit.

Faire une surprise à quelqu'un.

Prendre une ville à l'ennemi par surprise; surprendre une ville sur l'ennemi.

Surpris d'une chose.

Se rendre à des conditions honorables.

Entourer de.

Une ville enceinte de murailles, de tours.

Il fut tout à coup entouré par des voleurs.

En examinant la chose—l'examiner de plus près; l'examiner un instant.

Regarder un homme avec attention depuis la tête jusqu'aux pieds. (fig. le mesurer des yeux.

Survivre à.

Soupçonner quelqu'un d'une chose—craindre, appréhender, quelque chose de la part de quelqu'un.

To suspend from a roof—
to suspend on the boughs—
to suspend by springs.

To raise strong suspicions.

To clear up, to destroy, to
remove, a suspicion.

To throw out suspicions
against.

To sustain a person under
the evils of this world.

To swarm with people,
with soldiers.

The marshes swarm with
all sorts of fowl.

Life swarms with ills.

To swear a person.

To swear a person to se-
crecy.

To swear treason against a
person.

To swear by God, by the
name of God—to swear all
gods.

He swore to a thing which
he knew to be false.

I will swear to that book
because I know it to be mine.

To swear to one's inno-
cence.

To be sworn into an office;
to be sworn in a magistrate.

A pestilence that sweeps
away a great many people.

Death swept him off in his
prime, in the flower or prime
of his age.

Suspendre à une voute—
suspendre aux branches—
suspendre avec des ressorts.

Donner, exciter, de vio-
lens soupçons.

Eclaircir, détruire, dissi-
per, un soupçon.

Jeter des soupçons sur.

Soutenir quelqu'un dans
les afflictions de cette vie.

Fourmiller de monde, de
soldats.

Les marais sont pleins, ou
couverts, d'oiseaux aquati-
ques de toute espèce.

La vie est pleine de mi-
sère,

Faire jurer, faire prêter
serment à, quelqu'un.

Faire jurer le secret à quel-
qu'un.

Accuser quelqu'un de tra-
hison sous serment.

Jurer Dieu, jurer le nom
de Dieu—jurer tous les
dieux, par tous les dieux.

Il jura une chose qu'il sa-
vait être fausse.

Je ferai serment que ce
livre m'appartient, parce que
je le reconnais.

Jurer qu'on est innocent.

Se faire recevoir à une
charge; prêter serment en
qualité de magistrat.

Une maladie contagieuse
qui enlève beaucoup de
monde.

La mort l'a enlevé à la
fleur de son âge.

G G 3

To taste, to enjoy, the sweets of life.

To sweeten the tea, the coffee.

She will sweeten thy pains by her charms.

A book that swells too much.

A trifling error by repetition swells into a fault.

His philosophical discourses are now swelled almost to the bulk of his orations.

To swerve from one's duty, from reason.

To swim across, or over, a river.

To escape, to save one's life, by swimming.

My head swims.

To be taken with a grievous swimming in one's head.

To carry a thing sword in hand.

To fight with a sword, or with swords.

To clap, to lay, one's hand to one's sword.

To draw one's sword; to have one's sword drawn.

To run a person through with a sword, or with one's sword.

To put the vanquished to the sword.

To put to fire and sword.

Gôûter, avoir, les douceurs, jouir des douceurs, de la vie.

Sucrer le thé, le café.

Elle charmera tes peines par ses agrémens.

Un livre qui devient trop gros.

Une légère erreur, lorsqu'elle est trop souvent répétée, devient une faute.

Ses traités de philosophie font déjà un volume presque aussi gros que ses harangues.

S'écarter de son devoir, de la raison.

Passer une rivière à la nage.

Se sauver à la nage.

La tête me tourne; j'ai des vertiges.

Etre saisi d'un violent tournoiement de tête, ou de vertiges violens.

Emporter une chose à la pointe de l'épée.

Se battre à l'épée.

Mettre, porter, la main à l'épée.

Tirer l'épée, mettre l'épée à la main; avoir l'épée nue.

Passer son épée au travers du corps de quelqu'un.

Passer, faire passer, les vaincus au fil de l'épée; faire main basse sur les vaincus.

Mettre à feu et à sang.

To rush through the naked swords.

To put up one's sword.

Without one syllable of truth.

To sympathise with a person in his misfortunes.

Synonymous with.

To bring into system.

Se lancer, se précipiter, au milieu des épées nues.

Remettre son épée dans le fourreau.

Sans qu'il y ait un mot de vérité.

Compatir aux malheurs de quelqu'un.

Synonyme de.

Réduire en système.

T.

A table well spread.

To be, to sit, at table; to sit down to table.

To sit long at table.

To rise from table.

To keep an open table; to keep a good table.

Dinner, supper, is on the table.

To make table talk.

To get tainted in hot, in moist, weather.

To take well or ill.

To take a thing kindly, or ill, of a person.

Do not take it ill if I do.

To be greatly, vastly, very much, taken with a thing.

To take a person to be a witty man.

Une table bien servie.

Etre, se mettre, à table.

Tenir table; faire une longue séance à table.

Se lever, sortir, de table.

Tenir table ouverte; tenir bonne table.

On a servi.

Servir de conversation à table.

Se gâter dans la chaleur, à l'humidité.

Prendre bien ou mal; prendre en bonne, en mauvaise, part.

Savoir bon gré, mauvais gré, à quelqu'un d'une chose.

Ne trouvez pas mauvais que je fasse, ou si je fais.

Etre enchanté de, séduit par, une chose

Prendre quelqu'un pour un homme d'esprit; lui trouver de l'esprit.

To take a person to a friend, to a place, into the country.

To take a thing to a place.

When you come to such a place, take the left, or to the left.

He is quarrelsome with those that will take it.

This, I take it, is a vague assertion.

It will take me a year to finish it.

To take a thing from a person.

Nothing can be taken from Demosthenes.

To take a passage from an author.

To take in the unwary.

To take one off from his work, from his present pursuit.

To take off a halfpenny from the price of ale.

To take off from the merit, from the glory, of an action.

To take out of the cupboard.

To take up a thing that is fallen.

To take a person up. (to reprove.)

To take up the mind; to take up the prime of a person's life.

Mener, conduire, quelqu'un chez un ami, dans un endroit, à la campagne.

Porter une chose dans un endroit.

Quand vous viendrez à tel endroit, prenez à gauche, sur la gauche, sur votre gauche.

Il est querelleur avec ceux qui veulent bien le souffrir.

C'est, selon moi, une assertion vague.

Je serai un an à le finir.

Prendre, ôter, enlever, une chose à quelqu'un.

Il n'y a rien à ôter dans Démosthène.

Prendre un passage dans un auteur.

Tromper, surprendre, ceux qui ne sont pas sur leurs gardes.

Détourner, distraire, quelqu'un de son ouvrage, de l'objet dont il est occupé.

Baisser, ou diminuer, le prix de l'aile d'un demi sou.

Diminuer le mérite, la gloire, d'une action.

Prendre dans l'armoire.

Ramasser, relever, une chose qui est tombée.

Reprendre quelqu'un.

Occuper l'esprit; occuper les plus belles années de la vie.

To be taken up with a thing, with doing a thing.

To be taken up with intrigues and pleasures.

To take a thing upon one's self—to take the honour of a thing upon one's self.

To take too much upon one's self. (to assume.)

A play, a work, that does not take.

To take after a good pattern.

To take after a person.

To be taken with a violent fever.

To tell tales. (a trifling or fabulous narrative.)

To tell tales. (disclosure of any thing secret.)

Not to be without, not to be deficient in, talents.

To bury, to hide, one's talents.

To talk of or concerning a person, a thing, about trifles.

To talk sense or reasonably—to talk nonsense—to talk licentiously.

To talk to the purpose—to talk to no purpose, or idly.

To talk at random, incoherently.

(1) S'occuper de, ou à, une chose; s'occuper de, ou à, faire une chose.

Etre occupé d'intrigues et de plaisirs.

Prendre une chose sur soi; s'en charger—se donner, s'attribuer, l'honneur d'une chose.

Se donner trop d'importance.

Une comédie, un ouvrage, qui n'a pas de succès.

Prendre, suivre, un bon modèle.

Ressembler à quelqu'un.

Etre saisi d'une fièvre violente.

Faire des contes.

Faire des rapports.

Ne pas manquer de talent.

Enfouir, enterrer, ses talents.

Parler, s'entretenir, de quelqu'un, d'une chose, de bagatelles.

Parler raison—dire des bêtises—dire des polissonneries.

Parler à propos—parler inutilement; dire des niaiseries. (fig. et fam. amuser le tapis.)

Parler au hasard; faire des discours à perte de vue.

(1) The French Academy makes this distinction: with the prep. *de*, to think of a thing, and how to make it succeed; with the prep. *à*, to be employed about it; but it is not always observed.

To talk over the stories of one's life.

To talk of several things for conversation sake.

You talk strangely.

To make one's self, to be much, talked of.

The loss is not great enough to be talked of.

That action has been much talked of.

To have a great deal of talk, to be full of talk.

To be nothing but talk.

To be the talk of the whole town, the common talk.

Common tea-table talk.

A face tanned with the sun.

To ornament, to enrich, a tapestry with gold and silver.

A room hung with tapestry
What do we tarry for?

To set one's self a task; to impose a task on one's self.

To take a person to task.

To task a person.

To taste a thing.

To taste well—to taste bitter and loathsome.

To have or possess, to acquire, a great taste, for.

Raconter, répéter, les aventures de sa vie.

Causer de choses et d'autres.

Vous tenez là un étrange langage.

Faire parler de soi.

Cette perte n'est pas assez considérable pour qu'on en parle, pour faire nouvelle.

Cette action a fait du bruit, a fait éclat, de l'éclat, un grand éclat.

Avoir bien du babil, bien du caquet, être un grand parleur.

N'avoir que du babil.

Faire l'entretien de toute la ville, être le sujet de toutes les conversations.

L'entretien ordinaire du thé.

Un visage hâlé, bruni par le soleil.

Rehausser une tapisserie d'or et de soie.

Une chambre tapissée.

Que tardons nous?

S'imposer, se donner, se prescrire, une tâche.

Entreprendre quelqu'un.

Donner, imposer, une tâche à quelqu'un.

(1) Goûter, goûter de, goûter à, une chose.

Avoir bon goût—avoir un goût amer et désagréable.

Avoir, prendre, du goût, beaucoup de goût, pour.

(1) Without a preposition, it means to ascertain the quality; with a preposition, to take but a small quantity.

To have a correct, a nice, an unerring, a most elegant, taste—a depraved, a vitiated, taste.

To have no taste of true glory, no taste of popular applause.

To suit the taste of—that is not much to my taste.

A work in the taste of the fifteenth century.

To be well tasted, ill tasted.

To be all in tatters.

To tax a person with a thing.

To set the tea things.

To teach one a thing, to do, or how to do, a thing.

A flood, a torrent, of tears.

To shed tears—to melt, to be dissolved, in or into tears.

To come to a person in tears, or with tears in one's eyes.

Tears, the tears, came into my eyes.

To have one's face bathed in tears.

To bring tears into a person's eyes.

To delight in tears.

Avoir le goût bon, fin, sûr, extrêmement délicat—le goût dépravé, gâté.

N'avoir point le goût de la vraie gloire; n'avoir point de goût pour les applaudissemens populaires.

Etre du goût, ou au goût, de—cela n'est pas trop de ou suivant, mon goût, à, ou selon, mon gré.

Un ouvrage du goût, ou dans le goût, du quinzième siècle.

Avoir bon goût, mauvais goût.

Etre couvert de haillons.

Taxer quelqu'un d'une chose.

Préparer la table pour le thé.

Apprendre, enseigner, à quelqu'un une chose, à faire une chose.

Un ruisseau, un torrent, de larmes.

Répandre ou verser des pleurs, des larmes—fondre en pleurs, en larmes.

Venir à quelqu'un les larmes aux yeux.

Les larmes me vinrent aux yeux; mes yeux se remplirent de larmes.

Avoir le visage tout baigné, tout mouillé, tout trempé, de larmes.

Faire venir les larmes aux yeux d'une personne.

Se baigner dans les larmes.

To tear children from their mother's arms.

To tear the clothes off a person's back.

Torn with divisions.

To tease a person about a thing.

To be just entered into her teens—to be still in her teens.

To tell parents of the faults of their children.

To temper one thing with another.

Steel finely tempered.

To bend, to conquer, one's temper.

To be of an easy, complying, temper.

To be of a sour temper.

To have an uneven, a very uneven, temper.

To sour the temper.

To subdue the temper of a child.

To lose temper, all temper—to keep one's temper.

He had a marvellous temper on those occasions.

I am of that temper; that is my temper.

Tempest-beaten, tempest-tost.

Arracher les enfans d'entre les bras de leurs mères.

Arracher à quelqu'un ses habits de dessus son dos.

Déchiré par des factions, par diverses factions.

Tourmenter, faire la guerre à, quelqu'un au sujet d'une chose.

N'avoir que treize ans—n'avoir pas encore vingt ans.

Avertir les parens des défauts de leurs enfans.

Tempérer, corriger, une chose par une autre.

De l'acier de bonne trempe.

Plier son esprit, son humeur.

Etre d'un esprit liant, d'une humeur liante, d'un esprit doux et facile.

Avoir l'esprit, l'humeur, aigre; avoir de l'aigreur dans l'esprit.

Avoir de l'inégalité, de grandes inégalités, dans l'esprit.

Aigrir l'esprit.

Rompre l'humeur d'un enfant.

Perdre patience—se posséder; garder son sang-froid.

Il avait un flegme, un sang-froid, admirable, il se possédait à merveille, dans ces occasions.

Je suis ainsi: c'est mon humeur.

Agité, battu, de ou par la tempête.

To tempt a person to a thing, to do a thing.

Tempt not the brave.

To be led into temptation.

To resist, to yield to, temptation.

To be tenacious of one's liberty.

To be tenacious of one's opinions.

To tend to, or towards, the welfare or ruin of.

To have a natural tendency to improve our mind, our disposition.

I do not see the tendency of his discourse.

To break out into terms of rudeness.

To bring a person, to make a person submit, to one's own terms.

To make good terms.

They live upon good terms.

You shall have it on those terms.

I can be satisfied on more easy terms.

Take not any terms.

To be, to live, upon good, or bad, terms with a person.

To be upon familiar terms with.

Upon what terms are you with him?

Tenter quelqu'un de faire une chose.

Ne défiez point l'homme courageux.

Etre induit en tentation.

Résister à ou repousser, céder ou succomber à, la tentation.

Etre jaloux de sa liberté.

Etre fortement attaché, tenir fortement, à ses opinions.

Tendre au bien, ou à la ruine, de.

Tendre naturellement, être naturellement propre, à perfectionner notre esprit, à former notre caractère.

Je ne vois pas quel est le but de son discours.

S'emporter jusqu'à dire des grossièretés.

Faire venir quelqu'un à ses conditions; le faire venir aux termes où l'on veut.

Faire des conditions avantageuses.

Ils sont bien ensemble.

Vous l'aurez à ces conditions là.

Je puis me passer à des conditions plus favorables.

N'acceptez aucune condition.

Etre bien, être mal, avec quelqu'un.

Etre familier, vivre familièrement, avec quelqu'un.

En quels termes êtes vous avec lui?

To keep upon good terms
with every body.

To terminate in.

To be terrified from what
is right.

To strike, to fill, with ter-
ror.

To strike terror into the
enemy; to strike terror into,
to strike or spread terror
through, the country.

To stand a severe test.

To take the test. (a kind
of oath.)

To bear testimony to truth.

To thank a person for.

To thank one a thousand
times.

I will thank you for a sheet
of paper.

That such a thing is, you
may thank yourself, or thank
yourself for it.

Thank God—thanks to
you.

I have had it, it is true;
but no thanks to you.

To give, to return, thanks
for.

It deserves thanks.

To be thankful for a kind-
ness, for a favour.

I saw it would come to
that.

There will be a thaw.

Se ménager bien avec tout
le monde.

Se terminer par.

Craindre de faire ce qui
est juste.

Remplir de terreur, d'é-
pouvante.

Jeter, répandre, porter, la
terreur parmi les ennemis,
dans le pays.

Subir une rude épreuve.

Prêter le serment du test.

Rendre témoignage à la
vérité.

Remercier quelqu'un de.

Faire mille remerciemens à
quelqu'un.

Je vous prie de me donner,
donnez moi, je vous prie, une
feuille de papier.

Si la chose est ainsi, vous
pouvez vous en prendre à
vous-même.

Dieu merci; graces à Dieu
—graces à vous.

Il est vrai que je l'ai eu;
mais je ne vous en ai pas
d'obligation.

Faire des remerciemens de.

Cela vaut bien un remer-
ciement.

Reconnaître une grace, un
bienfait.

Je vis que la chose en vien-
drait là.

Il dégèlera; nous aurons
du dégel.

To go to the theatre, to frequent the theatres.

I believe it, and what then?

A town thin of people.

To cry out, stop thief.

To say kind or obliging things.

To say a thousand handsome things.

To eat nice things.

To love good things.

You are very much mistaken; it is quite another thing.

The thing is to know.

Custom is every thing.

She is a little proud thing, a little scornful thing.

The poor thing sighed.

To think of, on or upon, a thing. (to be intent.)

To think of doing.

To be thinking on some deceit.

To think of a person for a place.

I think myself happy in being able to serve you.

To think to, or within, one's self.

What do you think of this picture?—I do not think it handsome.

To think well or highly,

Aller au spectacle, fréquenter les spectacles.

Je le crois; eh bien! que s'ensuit-il? qu'est-ce que cela prouve?

Une ville qui contient peu d'habitans.

Crier au voleur.

Dire des choses obligeantes; faire des amitiés.

Dire cent choses obligeantes; faire mille amitiés.

Faire bonne chère, une chère délicate.

Aimer les bons morceaux.

Vous êtes dans une grande erreur; ce n'est rien moins que cela.

Il s'agit de savoir.

La coutume fait tout.

C'est une petite orgueilleuse, une petite dédaigneuse.

La pauvre enfant soupira.

Penser, songer, réfléchir à, une chose.

Penser, songer, à faire.

Méditer quelque fourberie.

Songer à, jeter les yeux sur, quelqu'un pour une place.

Je m'estime, je me crois, heureux de pouvoir vous servir.

Penser en soi-même; réfléchir.

Que pensez vous, que vous semble ou semble-t-il, de ce tableau?—Je ne le trouve pas beau.

Avoir bonne ou mauvaise

ill or meanly, of a person or thing.

To think highly of one's self.

To think, to think it, much to do a thing.

To think nothing of doing a thing.

He thinks nothing of lying.

I thought I should have died.

To my thinking.

To be almost choaked with thirst.

To thirst, to be thirsting, for or after, glory, power, honours, riches.

To be thirsty.

To be talking of this and that.

He will not be back these ten years.

Not to have seen a person this long while, or for a long while.

An extravagant thought.

To wander, to bewilder one's self, in one's thoughts.

To desire a person's thoughts.

To speak one's thought or thoughts.

Taken up with the thoughts of a project.

opinion d'une personne, d'une chose ; penser avantageusement, penser désavantageusement, de, ou sur le compte de, quelqu'un.

Penser présomptueusement, avoir une haute idée, de soi-même.

Croire que c'est une grande peine de faire une chose.

Faire une chose avec la plus grande facilité.

Un mensonge ne lui coûte rien.

J'ai pensé mourir.

Selon moi ; selon ma façon de penser.

Mourir de soif.

Brûler de la soif de la gloire, des grandeurs, des honneurs, des richesses ; être avide de gloire.

Avoir soif.

Parler d'une chose et d'une autre.

Il ne reviendra pas de dix ans.

N'avoir pas vu une personne depuis long-tems.

Une pensée outrée.

Se perdre, s'égarer, dans ses pensées.

Demander à une personne à quoi elle pense.

Dire sa façon de penser.

Tout occupé d'un projet.

To give up the thoughts
of visiting a person.

I had no thought of your
coming so early.

I said no such thing; I
had quite other thoughts.

I had thoughts of remov-
ing him.

To change one's mind
upon second thoughts.

I am rejoiced at the
thoughts of meeting you.

To follow the thread of
one's discourse.

To break, to resume, the
thread of one's discourse.

The fatal sisters have cut
the thread of his life.

A coat that is threadbare.

To threaten to punish.

To threaten with death.

To threaten with a stick,
with one's sword.

To threaten the most seri-
ous consequences.

To threaten some great
calamity to the state.

A child that thrives.

Willows thrive in moist
ground.

Trees thrive upon the
banks of rivers.

My silk worms thrive very
much.

To seize, to catch, a per-
son by the throat.

To have a sore throat.

Renoncer au projet d'aller
voir quelqu'un.

Je ne pensais pas que
vous viendriez de si bonne
heure.

Je ne l'ai certainement pas
dit; je pensais tout diffé-
remment.

J'avais dessein de l'éloi-
gner.

Changer d'idée après a-
voir fait une seconde réflé-
xion.

L'idée de vous voir est un
plaisir pour moi.

Poursuivre son discours.

Quitter ou rompre, repren-
dre, le fil de son discours.

La Parque a tranché le fil,
ou la trame, de ses jours.

Un habit qui montre la
corde.

Menacer de punir.

Menacer de la mort.

Menacer avec le bâton,
avec son épée.

Menacer des conséquences
les plus sérieuses.

Menacer l'état de quelque
grande calamité.

Un enfant qui se nourrit
bien.

Les saules se plaisent dans
les lieux humides.

Les arbres viennent bien
sur les rivières.

Mes vers à soie réussissent;
bien.

Saisir, prendre, quelqu'un
à la gorge.

Avoir mal à la gorge.

My heart throbs with fear.

To ascend or mount, to come to, to succeed to, the throne.

To advance or raise to the throne.

To sit on, to fill, the throne

Raised to the throne by crimes.

To reinstate in the throne.

To raise a fallen throne.

To secure on the throne.

To support a tottering throne.

To overturn the throne—to be precipitated from the throne.

I have obtained it through him.

To throw in the air—to throw in the fire.

To throw stones at a person.

To throw one's self strangely about in speaking.

To throw one's self away on a fool.

The cost is thrown away upon that object.

To throw one's self upon God.

A loud clap of thunder—the noise, or roaring, of thunder.

His dreadful voice thundered in my ears.

He was thunderstruck at this news.

To go with the tide.

Le cœur me palpite, me bat, de frayeur.

Monter sur le trône; succéder au royaume, à l'empire, à la couronne.

Élever au trône; élever, placer, sur le trône.

Être sur le trône; régner.

Parvenu au trône à force de crimes.

Rétablir sur le trône.

Reléver un trône abattu.

Affermir sur le trône.

Soutenir un trône chancelant.

Renverser le trône—être renversé du trône.

J'en ai obtenu par son moyen, à sa sollicitation.

Jeter au vent, ou en l'air—jeter au feu, ou dans le feu.

Jeter des pierres à quelqu'un.

S'agiter beaucoup en parlant.

Se donner, s'abandonner, à un sot.

La dépense qu'on fait pour cet objet est perdue.

Se recommander, s'abandonner, à Dieu.

Un grand coup, un grand éclat de tonnerre—le bruit, le grondement, du tonnerre.

Sa voix terrible me retentissait dans les oreilles.

Cette nouvelle fut un coup de tonnerre pour lui.

Suivre, descendre avec, la marée.

The tide is coming in—
the tide goes down.

To stem the tide of the
world, of custom.

To (1) tie up, or down, a
person's hands.

Her hair was tied with ri-
band, with flowers.

Tied in a bond of virtuous
love.

To strengthen, to slacken,
to break, to dissolve, the ties
of friendship, of kindred.

At this present time.

In our own times—time
out of mind.

To come in time, in good
time—to be in time to do a
thing.

The heroes of former times,
of fabulous times.

To pass, to spend, to em-
ploy, one's time in doing a
thing.

To throw away time, or
one's time, on a thing.

To make a good, or a bad,
use of one's time.

To bestow much time on
a thing.

To employ every interval
of time.

At your spare time.

To have no spare time, no
time to spare.

La marée monte—la marée
descend.

Arrêter le torrent du
monde, de la coutume.

Lier, attacher, les mains
à quelqu'un.

Ses cheveux étaient re-
noués de rubans, de fleurs.

Unis par les liens d'un
amour honnête.

Resserrer ou étreindre, re-
lâcher, rompre, les nœuds
de l'amitié, du sang.

Dans le tems où nous som-
mes.

De notre tems de tems
immémorial.

Venir à tems, ou à propos
—être à tems pour faire une
chose.

Les héros de l'antiquité,
de la fable.

Passer son tems à faire une
chose.

Perdre le tems, ou son
tems, à une chose.

Employer bien, ou mal,
son tems.

Donner, mettre, employer,
beaucoup de tems à une
chose.

Employer tous les momens.

A, ou dans, vos heures
de loisir.

N'avoir point de tems de
reste.

(1) This verb has often the particles *up* and *down* joined to it, which are, for the most part, little more than emphatical.

I have not been able to spare any time to write to you.

To have no time, or to have not time, to do a thing.

To have no time to lose.

I saw your brother but for a short time.

To come to the meeting before the appointed time.

To take time; to take up a great deal of time.

To have spent a most delightful time at a place.

To yield to, to comply with, the times; to be a time server.

To be out of one's time.

To beat, to keep, to mind, time.

To play, to go, in time.

To play out of time, not to play in time, to break time.

To beat in a triple time, in a common time.

To have an early tincture of religion.

The river was tinged with blood.

His virtues are tinged with a certain extravagance.

A cane tipped with gold, tipped with an iron head.

Jé n'ai pu trouver un seul instant pour vous écrire.

N'avoir pas le tems de faire une chose.

N'avoir pas de tems à perdre.

Jé n'ai vu votre frère qu'un instant, qu'en passant.

Prévenir l'heure du rendez-vous.

Prendre, consumer, emporter, du tems, beaucoup de tems.

Avoir passé agréablement, délicieusement, son tems dans un endroit.

S'accommoder au tems, aux circonstances.

Avoir fait son temps.

Battre, observer, la mesure.

Jouer, aller, de mesure ou en mesure.

Ne pas jouer, ne pas aller, en mesure; être hors de mesure.

Battre la mesure à trois tems, la mesure ordinaire.

Etre imbu de bonne heure des principes de la religion.

La rivière était teinte de sang.

Ses vertus sont accompagnées de, ou mêlées avec, une certaine extravagance.

Une canne garnie d'un bout d'or, dont le bout est d'or, garnie d'une pomme de fer.

To stand tiptoe, on tiptoe,
a tiptoe.

To walk on tiptoe.

To tire with.

I walked till I was quite
tired.

One is tired of remonstrat-
ing with him, of pointing
out his duty.

That man is exceedingly
tiresome.

One must hear him out:
how tiresome!

Gold cloth tissue'd upon
blue.

With, or by, a good title.

To have a little tittle tattle.

Every idle tittle tattle that
goes about.

To her great surprise and
joy, her father has changed
his resolution.

From door to door—from
hand to hand.

That's to herself.

Twenty rogues to an hon-
est man.

It is ten to one but he will
lose.

You are but a novice to
him.

All that they did was piety
to this.

To count, to reckon, to
one thousand.

Se tenir sur le bout des
pieds.

Marcher sur la pointe du
pied.

Fatiguer, lasser, de.

Je me suis promené à n'en
pouvoir plus.

On se tue de lui faire des
remontrances, de lui remon-
trer son devoir.

Cet homme est bien en-
nuyeux, est un grand en-
nuyeux.

Il faut l'entendre jusqu'au
bout: quel ennui!

Du drap d'or sur un fond
bleu.

A bon titre.

Avoir une espèce de babil.

Toutes les petites histo-
riettes du jour.

Une chose qui l'a beau-
coup étonnée, et qui lui
cause la plus grande joie, c'est
que son père a changé de
résolution.

De porte en porte—de
main en main.

Cela la regarde person-
nellement.

Vingt coquins pour un
honnête homme.

Il y a dix contre un à pa-
rier qu'il perdra.

Vous n'êtes qu'un novice
en comparaison, ou auprès,
de lui.

Toutes leurs actions, en
comparaison, étaient des
actes de piété.

Compter jusqu'à mille.

What would the great do without cream to their tea?

To toast a person.

To give a person for a toast.

I have given you such a one as a toast: pledge me, or drink it.

All together, take all together.

Take the bad together with the good.

Three days together, whole hours together.

To give tokens of friendship—accept this as a token of friendship.

To have a guttural tone.

To speak in, or with, an imperious, a haughty, a decisive, tone.

To draw a fine tone from an instrument.

A slippery tongue—an ill tongue, a malicious, a slanderous, tongue.

To have too much tongue.

To be too free of one's tongue.

To hold one's tongue.

To teach a person how to govern his tongue.

Que fèraient les grands s'ils n'avaient pas de crème avec leur thé.

Boire, boire à, la santé de quelqu'un (1).

Porter, faire courir, la santé de quelqu'un.

Jè vous ai porté la santé d'un tel: faites m'en raison.

L'un avec l'autre; le tout ensemble; à tout prendre.

Prenez le mauvais avec le bon; compensez le bon et le mauvais.

Trois jours de suite; des heures entières.

Donner des marques, des témoignages, d'amitié—recevez ceci comme un gage d'amitié.

Parler du gosier, de la gorge.

Parler d'un ton impérieux, d'un ton hautain, absolu.

Tirer un beau son d'un instrument.

Une langue trop libre—une mauvaise, une méchante, langue; une langue de serpent, de vipère.

Avoir trop de babil, trop de caquet.

Etre trop libre dans ses discours; parler avec trop de licence.

Se taire.

Apprendre à quelqu'un à parler.

(1) The literal translation, *toster quelqu'un*, is admitted in the French language.

To put out, to loll out,
one's tongue in derision.

To have a word at one's
tongue's end.

To draw a tooth.

That child breeds, cuts, his
teeth.

He begins to shed, to lose,
all his teeth.

To cast, to throw, a thing
in a person's teeth.

To laugh from the teeth
outwards.

To make one's teeth wa-
ter.

I shall do it to his teeth, in
spite of his teeth.

A temple topped with gol-
den spires.

Mountains topped with
snow.

To make life a torment.

To be a torment to a per-
son.

To torment with.

To be tormented by.

To oppose, to stem, the
torrent.

The blood ran in torrents
through the streets.

To undergo a moment's
exquisite torture.

To be tossed in storms,
tossed by the wind.

To toss up a thing to a
very great height.

The bull tossed him up
with his horns.

Tirer la langue par déri-
sion.

Avoir un mot sur le bout
de la langue, sur le bout, ou
sur le bord, des lèvres.

Arracher une dent.

Les dents percent, vien-
nent, à cet enfant.

Les dents commencent à
lui tomber; il commence à
perdre ses dents.

Reprocher une chose à
quelqu'un. (prov. la lui jeter
au nez, à la tête.)

Rire du bout des lèvres

Faire venir l'eau à la
bouche.

Je le ferai malgré lui,
malgré ses dents.

Un temple couvert de
flèches d'or.

Des montagnes dont la
cime est couverte de neige.

Faire de la vie un tour-
ment.

Faire le tourment de quel-
qu'un.

Tourmenter de ou avec.

Etre tourmenté de ou par.

Résister au torrent; arrê-
ter le torrent.

Des ruisseaux de sang cou-
laient dans les rues.

Endurer un moment les
peines les plus cruelles.

Etre battu de l'orage, de
ou par la tempête.

Jeter une chose à une
grande hauteur.

Le taureau l'enleva avec ses
cornes.

They toss up their heads.

To toss up for a guinea.

To be in a tottering state.

The kingdom is still tottering with the convulsions it has sustained.

To touch a thing.

To touch one with the elbow, the arm or foot, with one's glove or muff.

To touch upon a subject—to touch lightly, or slightly, upon a subject.

Strong waters will touch upon gold, that will not touch upon silver.

To be touched with.

To give a touch with one's pencil.

To bring gold to the touch.

A very nice touch of rail-lery.

Another smart touch of the author.

To try gold by, or with, the touchstone.

Thoughts which tower above the clouds.

To be in (1) town.

To live in the heart of the town, at the other end of the town.

What part of the town do you live in?

Elles font des mouvemens de tête.

Jouer une guinée à croix ou pile.

Etre prêt à tomber. (prop. et fig. tomber, aller, en décadence.)

Le royaume est encore ébranlé des secousses qu'il a reçues.

Toucher, toucher à, une chose.

Toucher quelqu'un du coude, du bras, du pied, avec son gant, son manchon.

Toucher un sujet—effleurer, glisser légèrement sur, une matière.

Il y a des eaux fortes qui mordent sur l'or, et qui ne mordent pas sur l'argent.

Etre touché de.

Donner un coup de pinceau.

Toucher, essayer, une pièce d'or.

Une raillerie fine et piquante.

Un autre trait mordant, ou satirique, de l'auteur.

Essayer l'or à la touche, ou sur la pierre de touche.

Des pensées qui se perdent dans les nues.

Etre à la ville.

Demeurer au cœur de la ville, à l'autre bout de la ville.

Dans quel quartier demeurez vous?

(1) It is used emphatically for the capital. In this case you should say, à Londres, instead of, à la ville.

To go, to walk, about the town.

The town is not yet full.

To be a person's townsman.

To trace a thing back to its source, to its origin, to its first cause.

To trace a thing farther back; to trace it too far back.

You may trace the deluge quite round the globe in profane history.

His family, his pedigree, may be traced back to such a time, to the days of such a man.

To trace thieves.

To trace up the author of a pamphlet.

The mysteries of trade.

To carry on a profitable, a lucrative, trade.

Trade is dull, is at a stand.

Trade begins to revive.

To put, to put out, a person to trade. (mechanical employment.)

To go, to return, to one's old trade.

To trade, to traffick, in linen.

The tender and affecting part of a tragedy.

A gown with a long train.

Aller, se promener, par la ville; faire un tour de ville, ou en ville.

Il n'y a pas encore beaucoup de monde à la ville.

Etre de la même ville que quelqu'un.

Remonter à la source, à l'origine, au principe, d'une chose.

Prendre la chose de plus haut, la prendre trop haut.

Vous voyez dans l'histoire profane des traces du déluge tout autour de la terre.

Sa famille, sa généalogie, remonte jusqu'à un tel tems, jusqu'à un tel homme.

Suivre des voleurs à la piste, à la trace.

Découvrir l'auteur d'une brochure.

Les finesses du négoce.

Faire un commerce avantageux, lucratif.

Le commerce ne va pas.

Le commerce commence à se rétablir, à reprendre vigueur.

Mettre quelqu'un en métier.

Reprendre son ancien métier.

Faire commerce, ou négoce, de toiles.

Les morceaux attendrissans d'une tragédie.

Une robe à queue traînante.

To have a train-bearer; to have one's train supported.

To bring in its train. (series.)

To train one up in a trade.

To train to virtue.

To be a traitor to a person.

To trample, to trample on, to trample under foot, under one's foot.

To transcribe a copy from an original.

To transform to.

To translate word for word.

To let the first transport of rage subside.

To be inspired with a divine transport.

To be transported with.

To be transported by the violence of a sudden passion.

To set a trap.

To travel to France, to Greece, all over Europe.

To travel several countries, through, or into, several countries.

To travel a mile, a league.

To travel by land, to travel by guess.

A travelled lady.

To sail by traverse.

A country traversed with rivers, with mountains.

To be treacherous to one's friends.

Se faire porter la robe, la queue.

Amener à sa suite; entraîner avec, ou après, soi.

Élever quelqu'un dans un métier.

Instruire, former, à la vertu.

Trahir quelqu'un.

Fouler aux pieds; fouler à ses pieds.

Tirer une copie sur un original.

Transformer, métamorphoser, en.

Traduire, rendre, mot à mot, ou à la lettre.

Laisser passer la première furie.

Etre transporté de l'esprit divin.

Etre transporté de.

Se laisser emporter à un mouvement de colère.

Tendre une trappe.

Voyager en France, en Grèce, dans la France, dans la Grèce, dans, ou par, toute l'Europe.

Voyager dans plusieurs pays.

Faire un mille, une lieue.

Voyager par terre—voyager à vue de pays.

Une dame qui a voyagé.

Courir des bordées; louver.

Un pays coupé, entrecoupé, de rivières, de montagnes.

Faire une trahison à son ami.

To kill one treacherously
—to fall upon one treacher-
ously.

To tread the ground.

I wish I had never trod
this earth.

To tread upon a person's
heels.

To treat for, or about, an
estate, an office.

To treat for, or about,
peace.

To treat one well, to
treat him nobly. (to enter-
tain.)

To treat one with.

To afford a fine treat to
the amateurs.

To suffer a shameful treat-
ment.

When the debt trebles upon
him.

To tremble for, or with,
fear.

To tremble with rage,
with indignation.

To mount the trenches.

The place held out so
many days with open trench-
es.

To trespass against.

To trespass on, or upon,
the goodness, the patience,
of a person.

To trespass on another's
ground; to commit a tres-
pass.

To make trial of.

To undergo, to pass
through, to sustain, to stand,
a severe trial.

Tuer quelqu'un en trahi-
son—prendre quelqu'un en
traître.

Mettre, ou poser, le pied
sur la terre.

J'e voudrais n'avoir jamais
mis les pieds sur la terre.

Marcher sur les talons de
quelqu'un.

Traiter de, être en marché
pour, une terre, une charge.

Négocier, traiter de, la
paix.

Bien traiter quelqu'un; lui
faire bonne chère; lui faire
une chère magnifique.

Régaler quelqu'un de.

Etre un grand régal pour
les amateurs.

Essuyer un traitement hon-
teux; souffrir des indignités

Lorsque sa dette triple, ou
augmente du triple.

Trembler de peur, de
frayeur.

Frémir de colère, d'indi-
gnation.

Monter à la tranchée.

La place a tenu tant de
jours de tranchée ouverte.

Transgresser; violer.

Abuser de la bonté, de la
patience, de quelqu'un.

Passer, entrer, sans per-
mission, sur le terrain de
quelqu'un.

Faire l'épreuve de.

Subir, passer par, soutè-
nir, une rude épreuve.

To put to a trial.

To give, to take, upon trial.

Tributary to.

To be relieved from a tribute.

To play, to serve, one a trick.

To be full of tricks.

She plays her friends a thousand malicious tricks.

These are his tricks; this is one of his tricks.

To shew juggling tricks—to shew tricks with cards.

To get, to take up, a trick. (at cards.)

To trifle, to trifle away, one's time.

To trifle with one. (to play the fool.)

To trifle prettily; to have a pretty manner of saying trifles.

To trim a gown with ribands.

To take a trip to a place, into the country.

That quantity will be tripled upon us.

To decree the triumph, or a triumph.

To triumph over the enemies—to triumph in a crime.

To raise, to erect, a trophy.

A gentle trot, a good round trot, a full trot.

Mettre à l'épreuve.

Donner, prendre, à l'épreuve.

Tributaire de.

Etre déchargé d'un tribut.

Jouer un tour, ou d'un tour, jouer ou faire une pièce, faire pièce, à quelqu'un.

Etre plein de malice, être espiègle.

Elle fait à ses amies mille petites malices, mille malices plaisantes.

Voilà de ses tours. (prov. c'est un plat de son métier.)

Faire des tours de gobélets; jouer des gobélets—faire des tours de cartes.

Lever une main; faire une levée.

S'amuser, perdre son tems, à des bagatelles.

Se moquer de quelqu'un.

Savoir dire des riens; badiner agréablement; avoir un joli badinage.

Garnir une robe de rubans.

Faire un tour dans un endroit, à la campagne.

On nous augmentera cette quantité du triple.

Décerner le triomphe.

Triompher des ennemis—trionpher d'un crime.

Dresser, élever, ériger, un trophée.

Un trot aisé, un trot allongé, un grand trot.

To be upon a trot, upon the trot; to trot.

To begin to trot—to put a horse upon a trot; to bring him to a trot.

A horse that trots hard, that trots easy, freely.

To trouble one's self, to trouble one's head, about a thing.

What need you trouble yourself?

I will not trouble myself to prove it.

If you do not pay me, I will trouble you.

I will not trouble you any more.

I will trouble you with this letter. (to deliver it.)

I will trouble you with another letter. (write once more.)

To cause, to create, trouble.

To be at, to give one's self, the trouble to do a thing.

To give one's self a great deal of trouble about a thing.

To put one to the trouble of doing a thing.

I will trouble you, or give you the trouble, to go for me.

Excuse the trouble I give you.

'Tis a great trouble to me.

Etre au trot; trotter; aller le trot.

Se mettre au trot—mettre un cheval au trot.

Un cheval qui a le trot dur ou rude, qui a le trot doux, libre, aisé.

S'embarrasser, s'inquiéter, d'une chose.

De quoi vous embarrassez vous? de quoi vous mettez vous en peine?

Je ne prendrai pas la peine de le prouver.

Si vous ne me payez pas, je vous ferai des affaires.

Je ne vous importunerai pas davantage.

Je prends la liberté de vous charger de cette lettre.

Je suis obligé de vous importuner une seconde fois.

Causer des peines, de l'embarras.

Prendre, se donner, la peine de faire une chose.

Se donner beaucoup de peine pour une chose.

Donner à quelqu'un la peine de faire une chose.

Je vous donnerai la peine, je vous prierai, je vous chargerai, d'y aller pour moi.

Pardonnez si je vous donne cette peine.

C'est un grand embarras pour moi.

His children are a trouble to him, are no trouble to him.

To be in trouble.

To bring one's self into trouble; to bring troubles upon one's self.

To make one's self, to become, troublesome.

I will not be troublesome any longer.

To forbear being troublesome to one's friends.

A truce with raillery, or with your raillery.

Not to speak a true word.

To play trump—to put a high trump; to trump with a high card.

To proclaim by sound of trumpet.

To fill one's trunk.

To put one's trust in a person.

To have or hold, to place, something in trust.

To deceive one's trust.

To be left in trust with a person, with a thing.

To sell, to buy, to take, on or upon trust.

To go, to run, in trust.

Ses enfans lui donnent bien de l'embarras, ne lui donnent aucun embarras.

Etre dans la peine.

Se mettre dans la peine, dans l'embarras; se faire, s'attirer, des affaires; se mettre des affaires sur les bras.

Se rendre, devenir, importun; devenir à charge.

Je ne veux pas pousser plus loin l'importunité.

Eviter d'être importun, à charge, à ses amis; (1) ménager ses amis.

Trêve de raillerie.

Ne pas dire un mot de vérité.

Faire atout—couper de haut.

Publier à son de (2) trompe.

Faire sa malle.

Mettre sa confiance en, se fier à, une personne.

Avoir, mettre, quelque chose en dépôt.

Violer la foi du dépôt.

Etre chargé, avoir le soin ou la charge, de quelqu'un, d'une chose.

Vendre, acheter, prendre, à crédit.

Prendre à crédit.

(1) That is, to make a discreet use of the interest one has with them.

(2) *Trompe* is used for *trompette* in these sentences, publier, crier, à son de trompe.

To trust, to trust in, a person; to trust one's self entirely to a person.

To trust a person with a thing; to trust a thing to, or with, a person.

He is not much to be trusted.

It is dangerous to trust too far.

Never trust your daughter from, or out of, your sight.

A person whom I trusted to be my friend.

I will not trust one word he says.

To trust a person. (to sell upon credit.)

To speak the truth.

Speak the truth, tell us the truth.

God knows I speak the truth.

All truths are not to be spoken at all times.

To try to do a thing.

To try a person. (in order to obtain something.)

To try a machine.

To try the matter by the sword.

To be under the tuition of a father and mother.

To be under a master's tuition.

Se fier à ou en, mettre sa confiance en, quelqu'un; se reposer entièrement sur quelqu'un.

Fier, confier, une chose à quelqu'un.

Ce n'est pas un homme à qui l'on puisse se fier; (fig. il est sujet à caution.)

Il est dangereux d'avoir trop de confiance.

Surveillez soigneusement votre fille. (fig. ne la perdez jamais de vue.)

Un homme que j'e croyais mon ami.

Je ne crois pas un mot de ce qu'il dit.

Faire crédit à quelqu'un.

Dire la vérité.

Dites la vérité, dites nous la vérité.

Dieu m'est témoin de ce que j'e dis.

Toutes vérités ne sont pas bonnes à dire.

Tâcher, essayer, de ou à faire une chose.

Faire une tentative auprès de, quelqu'un.

Essayer ou éprouver, faire l'essai ou l'épreuve de, une machine.

Décider, terminer, un différent à la pointe de l'épée.

Etre sous l'obéissance de père et de mère.

Etre un, ou une, élève d'un maître.

To tumble down from top to bottom.

To tumble stones down a hill.

To tumble over one's clothes.

To lay, to quell, a tumult.

To be, to keep, in tune; to be out of tune.

These instruments are tuned to concert pitch.

To turn a thing green.

To turn a person's head, a person's brain.

His head is turned with religious enthusiasm.

To turn one's eyes towards an object, from an object.

To turn an inch in at every seam.

To be (1) turned of fifty.

To be just (1) turned of boy.

To turn to the pole.

Not to know which way to turn, or to turn one's self.

A conversation, a discourse, turns upon such a subject.

Conditions of peace certainly turn upon the events of war.

To turn an author, to turn a miser.

The lion turned short upon him.

Rouler de haut en bas.

Rouler des pierres du haut d'une montagne.

Mettre ses hardes en désordre.

Calmer, appaiser, un tumulte.

Etre, tenir, d'accord; n'être pas d'accord.

Ces instrumens sont sur le ton, ou au ton, de l'opéra.

Faire verdigriser une chose.

Tourner, faire tourner, la tête à quelqu'un.

Le fanatisme de la religion lui tourne la tête.

Tourner les yeux vers un objet, les détourner d'un objet.

Remplir, redoubler, d'un pouce toutes les coutures.

Avoir plus de cinquante ans; avoir passé la cinquantaine.

Sortir de l'enfance.

Tourner vers le pôle.

Ne savoir que faire, que devenir. (fig. ne savoir où donner de la tête.)

Une conversation, un discours, roule sur une telle matière.

Les conditions de la paix dépendent certainement des événemens de la guerre.

Devenir, se faire, auteur; devenir avare.

Le lion se retourna tout-à-coup sur lui.

(1) This is an odd ungrammatical phrase.

To make a neat turn.
(speaking of a coachman.)

To take a turn in the garden.

Things may have a turn.

One must see what turn things will take.

To give things a good or an ill turn.

That affair has taken a favourable, or an unhappy, turn.

The wise turn they thought to give the matter.

To take one's turn to do a thing, to do a thing in one's turn.

Who is to deal? it is your turn.

It is my turn to drink—it is my turn to speak.

When it comes in their turn to speak.

To do a person a good turn, a friendly turn.

To do an ill turn.

To be the turn of the age.

To serve a person's turn, to serve the turn.

It serves my turn.

A worse thing than that will serve my turn.

To have a turn for an art, a science.

To have a turn for gallantry.

Bien tourner; bien prendre son tournant.

Faire un tour de jardin, au jardin, ou dans le jardin.

Les affaires peuvent changer de face.

Il faut voir quel tour les choses prendront, quel train prendront les affaires.

Tourner les choses en bien ou en mal.

Cette affaire a bien, ou mal, tourné.

Le bon tour qu'ils croyaient donner à la chose.

Faire une chose à son tour.

A qui est-ce à faire? c'est à vous.

C'est à moi à boire; c'est mon tour, c'est à mon tour, de boire; c'est à moi à parler.

Lorsque c'est à leur tour, lorsque leur tour vient de parler.

Rendre un bon office à quelqu'un, un office d'ami.

Rendre un mauvais office.

Etre le goût du siècle.

Suffire à quelqu'un, suffire.

Cela me suffit, cela fait mon affaire.

Je me contenterai d'une chose de moindre valeur.

Avoir du goût, du génie, pour un art, une science.

Avoir de la galanterie dans l'esprit.

To be of a sprightly turn
in conversation.

Female virtues are of a
domestic turn.

To have met with twice the
loss.

To pay twice the value for
a thing; to buy a thing for
twice its value.

To arrive by twilight.

To twinkle with one's eyes.

In the twinkling of an eye.

To tyrannise over.

To deliver, to free, one's
self from the tyranny of.

Those cities fell often un-
der great tyrannies.

Ty play the tyrant.

To be a tyrant to one's fa-
mily, to one's children.

To be horribly, frightfully,
ugly.

To refer a thing to um-
pires.

To be unacquainted with.

To be unanimous.

To be unanimous in doing
a thing.

Every body is unanimous
about him.

He carried it unanimously.

To be unappalled with fear.

Etre d'une conversation en-
jouée, avoir de l'enjouement
dans la conversation.

Les vertus des femmes sont
d'un genre domestique.

Avoir perdu deux fois au-
tant.

Payer une chose le double,
ou au double.

Arriver à l'entrée de la nuit.

Clignoter; clignoter des
yeux.

En un clin d'œil; en moins
de rien.

Tyranniser.

Sortir, s'affranchir, de la
tyrannie de.

Ces villes furent souvent su-
jettes à d'horribles tyrannies.

Se conduire en tyran.

Etre le tyran de sa famille,
de ses enfans; être un tyran
dans sa famille, avec ses en-
fans.

Etre horriblement laid;
être laid à faire peur.

Se rapporter d'une chose à
des arbitres; compromettre
d'une chose entre les mains
d'arbitres.

Ignorer.

Etre du même sentiment.

Faire une chose unanimé-
ment, d'un commun accord.

Il n'y a qu'une voix sur son
compte.

Il l'a emporté tout d'une
voix.

Etre incapable de peur; ne
point connaître la peur.

To be unawed by.
Unbecoming a person.

To unbosom one's self to a friend.

To be left unburied.

To be uncertain of every thing.

I am uncertain what I ought to do.

To live (1) unconcerned.

Undeceived in one's illusions, in one's expectations.

To be undeceived about a person.

Many parishes are under twenty pounds a year, and many under ten.

This is too great an honour for any man under a duke.

To keep the main stock without any alteration over or under.

To do things in an underhand manner.

To undersell others.

To understand quickly.

To understand thoroughly philosophy, mathematics, a language, an author.

N'être pas intimidé de.
Messéant, malséant, à quelqu'un.

Ouvrir son cœur, s'ouvrir, à un ami.

Rester sans sépulture.

N'être sûr de rien.

Je suis incertain de, je suis en suspens de ou sur, ce que j'ai à faire.

Vivre dans l'indifférence.

Détrompé de ses illusions, de ses espérances.

Etre détrompé sur le compte, être bien revenu de, quelqu'un (2).

Plusieurs paroisses rapportent moins de vingt livres sterling par an, et il y en a beaucoup qui ne vont pas même à dix.

C'est trop d'honneur pour quiconque est moins qu'un duc.

Conserver le capital sans augmentation ni diminution.

Agir clandestinement; cacher ses desseins.

Vendre à meilleur marché que les autres.

Comprendre facilement; avoir de la conception.

Posséder la philosophie, les mathématiques, une langue, un auteur.

(1) For the other acceptations this word may have, see *concerned*.

(2) Always taken in a bad sense in French, and generally so in English.

To understand French tolerably.

To understand a little of chess.

I understand the proposal has been rejected by you.

I do not understand those manners.

To make one's self understood by a person.

That is understood; that is to be understood.

A man of great, of quick, of sound, understanding.

To have a bright, an acute, understanding.

To have a good understanding, a good natural understanding.

To have a narrow understanding, a superficial understanding.

To keep up, to preserve, a good understanding between.

There is a good understanding between them.

To undertake to do.

Undeserving, undeserving of.

To be undetermined about.

To leave a thing undone.

He called them to account for what they had done, and for what they had left undone.

It is all over with me; I am undone. (ruined.)

To be in an undress.

Savoir passablement le Français.

Savoir un peu le jeu des échecs.

J'apprends, on me dit, que vous avez rejeté l'offre.

Je n'entends rien à ces façons là.

Faire entendre à quelqu'un ce qu'on dit, ce qu'on veut.

Cela s'entend; cela est entendu.

Un homme de beaucoup d'esprit, qui a beaucoup de pénétration, qui a le jugement sain, solide.

Avoir l'esprit vif, pénétrant, avoir beaucoup d'intelligence.

Avoir du bon sens, une tête bien faite, une sorte d'esprit naturel.

Avoir un esprit borné, un esprit, un genre d'esprit, superficiel.

Entretenir la bonne intelligence parmi.

Ils sont en bonne intelligence.

Entreprendre de faire.

Indigne de.

Etre indécis, indéterminé, sur.

Laisser une chose à faire.

Il les attaqua sur ce qu'ils avaient fait, et sur ce qu'ils n'avaient pas fait.

C'en est fait de moi; je suis perdu.

Etre en négligé, en déshabillé, dans son négligé.

To be in a very elegant undress.

To give, to cause, to create, uneasiness.

To remove, to calm, the uneasiness.

To relieve one from his uneasiness.

To be disturbed by the greatest uneasiness.

To be uneasy—to make one's self uneasy.

To be uneasy about.

To make a person very uneasy.

It makes the burden that is upon us sit more uneasy.

His sour disposition makes him uneasy to all those who approach him.

Life is uneasy to me.

He will be very uneasy under those restraints.

To be unfaithful to.

To be unfit for.

To be ungrateful to.

To be unhappy in one's children.

To sing, to be, in unison.

To be united by a double tie.

To unite with a person in compliments or love to—

Etre dans un déshabillé galant.

Donner, causer, de l'inquiétude, du souci.

Détruire, calmer, les inquiétudes.

Tirer quelqu'un d'inquiétude; le mettre hors, le tirer, de peine.

Etre déchiré de la plus mortelle inquiétude.

Etre inquiet ou en peine; avoir du souci—s'inquiéter; se mettre en peine.

Etre inquiet sur; être en peine de.

Causer beaucoup d'inquiétude à quelqu'un; le mettre fort en peine.

Cela rend le fardeau que nous portons plus incommode, plus pesant.

Son humeur, son esprit, aigre, le rend désagréable à tous ceux qui l'approchent.

La vie m'est à charge.

Ces restrictions le gêneront beaucoup, le mettront mal à son aise.

Etre infidèle, faire une infidélité, à.

N'être pas propre à.

Etre ingrat envers.

Etre malheureux en enfants, ou par ses enfants.

Chanter, être, à l'unisson.

Etre unis par un double lien; être liés, attachés, d'un double nœud.

S'unir, se joindre, à quelqu'un pour faire ses complimens, ses amitiés, à.

She unites with me in praising Miss K's good heart.

To unite in the same wish.

To be unkind to a person.

You are very unkind.

It is taken unkind by every body here that you did not come.

Not much unlike.

This is not unlike, or unlikely, to befall us.

I shall be very unlucky indeed if I do not succeed.

To pass unnoticed the finest passages of a book.

That word did not pass unnoticed.

I am unpaid to this day.

To take one unprovided.

To be unprovided of.

To go unpunished—to let a crime pass, or go, unpunished.

Unqualified for an office.

To unqualify one for.

To leave a person unsatisfied concerning a thing.

To let pass unrewarded.

To unsay a thing—to say and unsay.

To be unsuccessful in.

Elle loue, ainsi que moi, le bon cœur de Mademoiselle K.

Former le même souhait.

Manquer de bonne volonté pour, ou envers, quelqu'un.

Vous êtes bien désobligeant, bien peu obligeant.

Tout le monde trouve mauvais ici que vous ne soyez pas venu.

Assez semblable à ; peu différent de.

Il est assez probable que cela nous arrivera.

Il y aura bien du malheur si je ne réussis pas.

Ne pas remarquer, (fig. passer par dessus) les plus beaux endroits d'un livre.

Cette parole fut remarquée, (fig. fut (1) relevée, ne tomba pas à terre.

J'en suis pas encore payé.

Prendre quelqu'un au dépourvu.

Etre sans ; n'avoir pas de.

Demeurer impuni—laisser un crime impuni.

Incapable d'un emploi.

Rendre quelqu'un incapable de.

Ne pas satisfaire quelqu'un sur une chose.

Laisser sans récompense.

Se dédire d'une chose—(fam. avoir son dit et son dédit.)

Etre malheureux, ne pas réussir, dans.

(1) This word is often used to denote, that a smart answer has been given to what was said.

Hence the mistakes which have made him so unsuccessful.

To be unsuitable to.

Unsuitable with.

To be unthankful for a kindness.

I shall never be unthankful to you.

He has done me an unthankful office.

To make a man unwelcome to others.

To be unwilling to do a thing.

You must do it willing or unwilling.

There is in many people a natural unwillingness to grieve others.

Unworthy, unworthy of.

To upbraid a person with.

Upon his return into Persia.

Upon reading the admired passages of some authors.

The advantage of bodily strength was lost upon the invention of fire arms.

Upon this I remember a witty saying.

He says whatever is uppermost in his thoughts.

To be in an uproar—to set the street in an uproar.

To meet with good or kind, with ill, usage from a person.

De là les erreurs qui sont cause qu'il a eu si peu de succès.

Ne pas convenir à.

Incompatible avec.

Ne pas reconnaître, être (1) méconnaissant de, un bienfait.

Je n'oublierai jamais le bien que vous m'avez fait.

Il m'a rendu un office dont je ne lui sais pas de gré.

Rendre un homme désagréable aux autres.

Ne pas vouloir, n'avoir pas envie de, faire une chose.

Il faut le faire, bon gré, mal gré.

Bien des gens ont naturellement de la répugnance à faire de la peine à autrui.

Indigne de.

Reprocher à quelqu'un.

A son retour en Perse.

En lisant les passages qu'on admire dans certains auteurs.

La force du corps cessa d'être un avantage après l'invention des armes à feu.

Je me rappelle un bon mot qui fut dit à ce sujet.

Il dit tout ce qui lui vient d'abord à la pensée.

Etre en tumulte—exciter un tumulte dans la rue.

Essuyer, recevoir, un bon, un mauvais, traitement de la part de quelqu'un.

(1) *Méconnaissant* indicates more levity and less wickedness than *ingrat*.

To make a good, or bad, use of a thing.

To put, to adopt, a thing to a particular use.

Things of use, of no use.

A thing for the use of.

To be of use to a person.

Nothing would be of greater use toward the improvement of knowledge.

Nothing is of more use to the understanding.

To have no farther use for a thing.

To bring a word, an expression, in or into, use.

To be out of use.

To use both hands.

To use one well or ill, kindly or unkindly.

To use one severely, or with severity.

To use one's self to.

To be used to do; to be used to a thing.

This word is used only in the familiar style, is not used among genteel company.

To be useful for.

It will be useful some time or other.

To usher one in—to usher into the world.

(1) User bien, ou mal, d'une chose.

Employer une chose à faire d'une chose, un usage particulier.

Des choses qui sont, qui ne sont pas, de service.

Une chose à l'usage de.

Etre utile à quelqu'un.

Rien ne servirait, ou ne contribuerait davantage au perfectionnement des sciences, à perfectionner les sciences.

Rien n'est plus avantageux, ne fait plus de bien, à l'esprit.

N'avoir plus besoin d'une chose.

Etablir, donner cours à, un mot, une expression.

Etre hors d'usage, n'être plus d'usage.

Se servir des deux mains.

En user, en agir, bien ou mal avec, traiter bien ou mal, quelqu'un.

User de sévérité envers quelqu'un.

S'accoutumer à.

Avoir coutume, ou accoutumé, de faire; être accoutumé à une chose.

Ce mot n'a d'usage, n'est en usage, que dans le style familier, n'est pas reçu dans la bonne compagnie.

Etre utile, servir, à.

Cela servira au besoin.

Introduire, annoncer, quelqu'un — introduire dans le monde.

(1) The literal translation would be proper.

It is a usual thing with him.

To employ one's abilities to the utmost.

To do, to perform, one's utmost.

To serve one to the utmost of one's power.

To set, to put, some value on or upon.

To set great or a great, a high, value on; to set little value on, to hold in small value.

To set too great a value on one's person.

To know how to set, to have, a just, a proper, value for one's time.

To be of some value, to be of no value.

Let nothing in the world be of any value with you but probity.

To value one's self upon a thing.

A thing that is not to be valued.

To vanish from the eye.

To be troubled with the vapours.

To be at variance with a person—to set people at variance.

Interest and inclination are eternally at variance.

C'est une chose qui lui est ordinaire.

Employer tout son pouvoir, tous ses moyens.

Faire tout son possible.

Servir quelqu'un de tout son pouvoir.

Attacher du prix, de l'importance à; faire cas de.

Attacher beaucoup, attacher peu, de prix et d'importance à; ne pas faire grand cas de.

Se faire trop valoir.

Savoir apprécier son tems.

Etre de, avoir, quelque valeur—n'être d'aucune valeur; ne rien valoir.

N'estimez rien au monde que la probité.

Se piquer, se faire honneur de, une chose.

Une chose qui n'a point de prix, qui est sans prix.

Disparaître aux yeux.

Avoir des vapeurs.

Ne pas s'accorder avec quelqu'un—mettre la discorde parmi des personnes.

L'intérêt et l'inclination sont presque toujours en opposition.

Various in arms, in habit,
and in tongue—various of
temper as of face.

To give a varnish to, to set
a varnish on.

To varnish wood; to var-
nish a picture.

To varnish errors; to var-
nish crimes.

To vary from the right rule
of reason.

In such a latitude the nee-
dle varies so many degrees.

Man often varies from him-
self.

Vassal to the emperor.

To pull one's veil over
one's face.

To tear the veil of delusion
from the eyes of a person.

To hold, to have, a thing
in veneration.

To take vengeance on.

To wreak one's vengeance
on.

To vow vengeance, to
threaten vengeance, on the
head of a person.

To take vengeance for an
injury.

Innocent blood cries for
vengeance.

To shed, to spit, one's ve-
nom.

To venture all at once.

Différens d'armes, d'ha-
billément, et de langage—dif-
férens d'humeur aussi bien
que de visage.

Donner un vernis à.

Vernir du bois, un tableau;
mettre du vernis sur du bois;
passer un vernis sur un ta-
bleau.

Donner un vernis à des
erreurs, à des crimes.

S'écarter de la droite rai-
son.

A telle latitude, à telle hau-
teur, l'aiguille varie de tant de
dégrés.

Souvent l'homme n'est pas
d'accord avec lui-même.

Vassal de l'empereur.

Baisser son voile sur son
visage.

Arracher, faire tomber, le
bandeau de dessus les yeux
de quelqu'un.

Avoir de la vénération pour
une chose.

Prendre vengeance de.

Faire tomber sa vengeance
sur.

Jurer de se venger de quel-
qu'un; menacer quelqu'un de
sa vengeance.

Tirer, prendre, vengeance
d'une injure.

Le sang des innocens de-
mande, crie, vengeance.

Répandre, jeter, son venin.

Risquer, mettre, le tout
pour le tout.

This is too conjectural to venture upon.

To venture at the comic style.

To venture out of any place.

She has not ventured out yet.

I may venture to say.

To give, to bring in, to pass, one's verdict upon something.

To give one's verdict for, in favour of, a person.

The jury have brought in their verdict guilty.

To verge to, to be upon the verge of, a certain period of life.

To make, to write, verses.

To make, to turn, prose into verse.

Verses that are easy, sonorous.

I am not very well satisfied—that is not very good.

To be vested with sovereign power.

Those powers are vested in the crown for the benefit of the subject.

To call a vestry.

To be vexatious.

To indulge one's self in all manner of vice.

To be sunk in vice.

Cela est trop incertain pour en courir le risque.

Essayer le style comique.

Se hasarder à sortir d'un endroit.

Elle n'a pas encore osé sortir.

Je ne crains pas de dire.

Porter son jugement sur une chose.

Prononcer en faveur de quelqu'un.

Les jurés ont déclaré l'accusé coupable.

Toucher à un certain période de la vie.

Faire, composer, des vers.

Faire de la prose rimée; versifier de la prose.

Des vers faciles, naturels, qui remplissent bien l'oreille.

Je ne suis pas (1) trop content—cela n'est pas (1) trop bon.

Etre revêtu du pouvoir souverain.

Ces pouvoirs sont donnés à la couronne pour le bien des sujets.

Convoquer les principaux habitants de la paroisse.

Etre tracassier, faire des tracasseries.

Se livrer à toutes sortes de vices.

Vivre, croupir, dans le vice.

(1) *Trop*, when it is preceded by the adverb of negation *pas*, means *not much*.

Vice is always strengthened by indulgence.

To be the victim of, to fall a victim to, one's ambition.

To fall an early victim to.

To gain, to obtain, a victory, a complete victory.

To improve one's victory.

To gain victory on victory.

To vie in power and expense with those that are higher than ourselves.

To vie with one in civility and politeness.

To vie with one another.

The two brothers vie with one another in extolling your merit.

Each vies to give you the greatest praise.

Their wool may vie with Tyrian purple in the brilliancy of its colour.

His apartment commands a view of the river.

To take a view of—to take a cursory, a transient, view of.

To take several things at one view—to present under one view.

To consider a business in every point of view.

To see every thing in the darkest point of view.

To do a thing upon, or with, some view, with a view of recompense.

On augmente toujours ses vices en s'y livrant.

Etre la victime, périr victime, de son ambition.

Ne tarder pas à être la victime de.

Rempporter la victoire, une pleine victoire, une victoire complète.

Profiter de sa victoire.

Courir de victoire en victoire.

Rivaliser en pouvoir et en dépense avec ceux qui sont au dessus de nous.

Combattre avec quelqu'un d'honnêteté, de politesse.

Faire à qui mieux mieux.

Les deux frères relèvent à l'envi votre mérite, relèvent votre mérite à l'envi l'un de l'autre.

C'est à qui vous donnera le plus de louanges.

Leur laine peut le disputer à la pourpre de Tyr pour l'éclat de sa couleur.

Son appartement a vue sur la rivière.

Examiner, jeter la vue sur—jeter un coup d'œil, passer promptement la vue, sur.

Voir plusieurs choses d'un coup d'œil—présenter, mettre, sous un point de vue.

Considérer une affaire sous tous les points de vue.

Voir tout en noir.

Faire une chose dans quelque vue, dans la vue, ou en vue, d'une récompense.

To carry on, to pursue, an affair with vigour.

The mind loses its vigour when it is broken with ill usage.

To vindicate from.

To gather the vintage, to go a vintaging.

By open violence.

To use violence, to offer violence—to proceed to open violence.

I'll try those remedies: there is a virtue in them; they are of no virtue.

By virtue of the testament.

Frequent visits.

To make, to pay, a visit.

To be on, or upon, a visit to a person.

She has just received a letter from Mrs. C—, announcing a visit of herself and daughters to tea.

To visit a country.

To come annually to visit an estate.

Whenever God shall visit us with so fatal an event.

A thoughtless vivacity.

To restrain the vivacity.

With a loud voice, with a low voice.

To have a shrill voice—a thundering voice—a commanding voice—a voice that drowns all the others.

Pousser une affaire avec vigueur.

L'âme perd son ressort lorsqu'elle est flétrie par les mauvais traitemens.

Justifier de.

Faire la vendange; aller en vendange.

A force ouverte.

User de violence, faire violence—en venir aux voies de fait.

J'essaierai ces remèdes: ils ont de la vertu; ils n'ont point de vertu.

En vertu du testament.

Des visites assidues.

Faire, rendre, visite ou une visite.

Etre en visite chez quelqu'un.

Elle vient de recevoir une lettre de Made. C—, qui lui annonce que cette dame avec mesdemoiselles ses filles vient prendre le thé chez elle.

Visiter, parcourir, un pays.

Venir tous les ans à une terre.

Lorsqu'il plaira à Dieu de nous châtier d'une manière si terrible.

Une vivacité folle.

Réprimer la vivacité.

A haute voix, à voix basse.

Avoir une voix aigre, aigue—une voix de tonnerre, une voix forte et éclatante—une voix pleine d'autorité—une voix qui convre, qui étouffe, toutes les autres.

To have a very small compass of voice.

To have lost one's voice.

His voice breaks, his voice does not hold out.

To be void of sense, void of reason.

To be exposed to, to receive, a volley of shot, or musket shot.

They fired three vollies of musket shot to do him honour.

The guns fire, are discharged, in vollies.

To kindle the sparks of voluptuousness.

The just will be drenched in a torrent of voluptuousness.

To be carried away, or drawn, into the vortex of pleasure.

To solicit or demand, to collect, to cast up, the votes.

To carry all the votes—to have the casting vote.

To carry it by so many votes, by a majority of votes.

To vote for a thing.

To vouch, to vouch for, the truth.

I vouch this horse for a good horse, to be a good horse.

To make, to put up, a vow.

To fulfil, to perform, one's vow—to break one's vow.

Avoir peu de voix; n'avoir qu'un filet de voix.

Avoir une extinction de voix.

Sa voix se casse, sa voix ne se soutient pas.

Etre vide, ou dépourvu, de sens, de raison.

Essuyer une salve de mousqueterie, ou de mousquetades.

On fit trois salves de mousqueterie pour lui faire honneur.

Le canon tire en salve.

Allumer le feu de la volupté.

Les justes seront abreuvés dans un torrent de voluptés.

Etre emporté par le tourbillon des plaisirs.

Briguer, recueillir ou prendre, compter, les voix, les suffrages.

Avoir toutes les voix, tous les suffrages—avoir la voix prépondérante.

L'emporter de tant de voix, à la pluralité des voix.

Opiner à, donner sa voix pour, une chose.

Garantir la vérité.

Je garantis ce cheval sain, ou je garantis ce cheval.

Faire un vœu.

Accomplir, s'acquitter de, son vœu—rompre, violer, son vœu.

To annul a person's vow.

To make, to offer up, vows.
(wishes.)

To vow a pilgrimage.

I vow to God.

A vowel that is lost, not heard, before another vowel.

To make, to go, to take, a voyage, a long voyage.

A voyage to the South Sea.

To be above the vulgar.

Those who think they are not to be ranked among the vulgar.

To make, to lay, a considerable wager.

To wager one's estate which way the wind will sit to-morrow.

To have high wages—to receive wages from.

To have a slender waist.

This coat makes you appear too long waisted.

To lie in wait.

To wait the blow, for the blow.

To wait for a person.

Absoudre, relever, quelqu'un de son vœu.

Faire, former, des vœux, des souhaits.

Faire vœu d'aller en pèlerinage.

Je jure par Dieu, ou sur mon Dieu.

Une voyelle qui se mange devant une autre voyelle.

Aller, faire un voyage, par mer ou sur mer, faire un voyage de long cours.

Un voyage dans les mers du midi.

Etre hors, ou au dessus, du commun; passer le commun.

Ceux qui croient être au-dessus du commun, qui croient n'être point peuple.

W.

Faire une gageure, un pari, considérable.

Gager tout son bien que le vent sera demain d'un tel côté.

Avoir, gagner, de gros gages—être aux gages de.

Avoir la taille svelte, déliée.

Cet habit vous fait la taille trop longue.

Etre, se tenir, aux aguets, en embuscade.

Attendre le coup.

Attendre (1), attendre après, quelqu'un.

(1) This preposition indicates, that the person or thing is very much wanted, or expected with great impatience.

Such doom waits effemina-
cy.

To wait on, or upon, one's
master—to wait at table.

To wait on a person at his
house.

To wait on a person to the
street door.

To have horses, or carria-
ges, in waiting; one horse in
waiting; several sets of hor-
ses in waiting.

To come in, to be in, to
come out of, waiting. (duty.)

To walk to a place.

To walk. (for pleasure.)

To walk after a person.

To take a walk.

To take a short walk.

To take a walk in the gar-
den.

To go and take a walk.

To open, to cut, walks
through a wood, a forest.

All the walks strike from
the centre.

To wall in, to enclose with
walls.

To live within the walls,
without the walls.

The general was lying be-
fore the walls of.

Tel est le châtimement qui est
réserve à la mollesse.

Servir son maître—servir à
table.

Aller voir, aller rendre ses
devoirs à, quelqu'un.

Reconduire, accompagner,
quelqu'un jusqu'à la porte de
la rue.

Avoir des chevaux, des
équipages, de relais; un che-
val de relais; plusieurs relais.

Entrer en, être de, sortir
de, service (1).

Aller à pied à un endroit.

Se promener.

Suivre quelqu'un.

Faire une promenade, un
tour de promenade.

Faire une courte, une pe-
tite, promenade.

Faire un tour de jardin, au
jardin, ou dans le jardin.

Aller se promener; aller à
la promenade; aller faire un
tour, ou un tour de prome-
nade.

Percer des allées dans un
bois, dans une forêt; percer
un bois, une forêt.

Toutes les allées partent
du centre.

Fermer, enfermer, de mu-
railles.

Demeurer dans, hors de,
l'enceinte des murailles.

Le général était sous les
murs de.

(1) You may say likewise, as the attendance is quarterly or
weekly, entrer en quartier, en semaine; être de ou en quar-
tier, être de semaine; sortir de quartier; sortir de semaine.

To take the wall of a person.

To give the wall.

To wander over the country.

To want money, courage. (not to have.)

He wants that quality.

He wants nothing.

This news wants confirmation. (to have occasion for.)

Do what is most wanted.

What do you want with me. (to desire.)

Whom do you want?

You are wanted.

An age wanting in great men.

England is not wanting in a learned nobility.

Their enemies will not be wanting in endeavours to—

To be wanting to one's self.

To be in want, in great want.

To be in want of a thing.

To relieve, to supply, our wants.

To proceed from a want of judgment, as well as of knowledge.

Her hair wanted in the air.

An obstinate, a bloody war, —the heat of war.

Prendre le haut du pavé sur quelqu'un.

Céder le haut du pavé.

Errer, s'écarter, dans la campagne.

Manquer d'argent, de courage.

Cette qualité lui manque.

Il ne manque de rien; il ne lui manque rien.

Cette nouvelle a besoin de, mérite, confirmation.

Faites ce qui presse le plus.

Que me voulez vous?

Qui demandez vous? à qui en voulez vous? (1)

On vous demande.

Un siècle stérile en grands hommes.

L'Angleterre ne manque pas de seigneurs instruits.

Leurs ennemis ne manqueront pas de faire des efforts pour.

Se manquer à soi-même.

Etre dans le besoin, dans un pressant besoin.

Avoir besoin d'une chose.

Subvenir, suffire, à nos besoins.

Provenir d'un défaut [de jugement, aussi bien que d'un manque de savoir.

Ses cheveux flottaient au gré des vents.

Une guerre vive, sanglante —le fort de la guerre.

(1) The last expression seems to intimate, that the person who inquires for another is unwelcome.

To be at war with—to be at open war.

To declare war against.

To embroil the country in a new war.

To make war with fire and sword.

To carry war into the heart, or the midst, of a kingdom.

The painful struggles of a heart at war with itself.

To be warm—to grow warm.

To be warm in any body's cause.

To have too much warmth in a thing.

To give one warning.

To give one's tenant warning.

His fate is an useful warning for our own conduct.

To issue a warrant.

To wash in the river.

The ocean that washes the coasts.

To make a great waste of or in, to waste a great quantity of, wood, wine.

To lay waste with fire and sword.

To waste, to waste away, the time.

To waste away one's body and fortune in debaucheries.

To waste one's youth in the service of.

Etre en guerre avec ou contre—être en guerre ouverte; avoir la guerre déclarée.

Déclarer la guerre à.

Plonger le pays dans une nouvelle guerre.

Faire la guerre à feu et à sang.

Porter la guerre dans le sein, dans le cœur, d'un pays.

Les combats pénibles d'un cœur en contradiction avec lui-même.

Avoir chaud; s'échauffer.

Défendre avec chaleur la cause de quelqu'un.

Mettre trop de chaleur dans une chose.

Avertir, prévenir, quelqu'un.

Donner congé à son locataire.

Son sort nous sert de leçon, est une leçon utile pour régler notre conduite.

Décerner une prise de corps.

Laver à la rivière.

La mer qui baigne les côtes.

Faire un grand dégât de bois, de vin.

Mettre à feu et à sang.

Consumer, consumer inutilement, le tems.

Ruiner sa santé et sa fortune en débauches.

Perdre sa jeunesse au service de.

To set the watch.

To be upon the watch.

To keep a good watch.

To put, to set, one upon the watch. (close observation.)

To set a watch over a person; to keep watch over him.

To be on the watch. (fig.)

To wind up, to set forward, to put back, a watch.

A watch which gains, which is or goes too fast; which loses, which is or goes too slow.

To watch, to watch over, a person—to watch, to watch over, his conduct, his actions.

To watch for the safety, or welfare, of the state.

To keep a constant, a solicitous, watchfulness over our passions.

To rise again on the water.

To swim under water, in deep water.

To make a passage for the water.

To convey the waters from one place to another.

To lay a piece of ground under water.

Seventy villages were laid under water.

To go upon the water in the afternoon.

Asseoir, poser, la garde, le guet.

(1) Monter la garde, faire le guet, faire le quart.

Faire bonne garde.

Charger quelqu'un d'observer ce qui se passe. (fig. lui faire faire le guet.)

Faire épier, faire observer, quelqu'un; l'épier, l'observer.

Etre au guet; faire le guet; avoir l'œil, l'oreille, au guet.

Monter, avancer, retarder, une montre.

Une montre qui avance; qui retarde.

Veiller, veiller sur, avoir l'œil sur, quelqu'un—observer ses démarches; éclairer sa conduite, ses actions.

Veiller au salut, au bien, de l'état.

Veiller constamment, veiller attentivement, sur nos passions.

Revenir sur l'eau.

Nager entre deux eaux, en grande eau.

Faire écouler l'eau.

Faire écouler les eaux d'un endroit à un autre.

Couvrir une place d'eau.

Soixante et dix villages furent submergés.

Aller se promener sur l'eau l'après midi.

(1) *La garde* is said of soldiers; *le guet*, of watchmen; *le quart*, of seamen.

To go, or cross, over the water.

That dog goes well in the water.

Tygers and lions are not apt to take the water.

That ship draws so much water.

To put some water on the fire.

That wine will bear water, will not bear water.

It is high water—it is low water.

To raise waves on the surface of the water.

The ship cuts the waves.

To roll its waves.

To raise, to break, the waves.

To break the fury of the waves.

The waves break against the shore.

A ship beaten, tossed, by the waves.

A rock beaten by the waves.

To be swallowed up by the waves.

That ship cannot resist the waves.

To know the way to a place—which is the way to that town?

To be in the right way.

To be out of the right way, out of one's way.

To lose one's way; to go out of the way.

Passer l'eau.

Ce chien va bien à l'eau.

Les tigres et les lions craignent de se jeter à l'eau.

Ce vaisseau prend tant d'eau.

Mettre chauffer de l'eau.

Ce vin porte bien l'eau, ne porte pas l'eau.

La marée monte—la marée, la mer, baisse.

Faire des ondes sur l'eau.

Le navire fend les eaux
Rouler ses eaux.

Soulever, rompre, fendre, les flots.

Rompre l'impétuosité des vagues.

Les vagues brisent, se rompent, contre le rivage.

Un vaisseau à la merci des flots.

Un rocher battu des flots.

Etre englouti par les vagues.

Ce vaisseau ne saurait tenir contre les vagues.

Savoir le chemin d'un endroit—quel est le chemin de cette ville?

Etre dans le bon chemin; aller bien.

Etre hors du chemin, ou de son chemin; aller mal; être égaré.

S'égarer.

To go a league out of one's way.

To go a roundabout way.

To take or go the longest way, or the longest way about; to take the shortest, or nearest, way.

To come again into the right way.

There lies, this is, our way.

It is a good way, a long or great way, thither.

We are a great way off.

To go, to walk, to travel, a great way.

In our way from--in our way to.

To go, to get, to advance, a great way into the thickest part of a wood.

To advance a great way into the enemy's country.

I shall call upon you in my way.

To make or give way; to clear the way; to stand out of the way.

To make way for others.

The crowd made way for the prince.

To keep, to be, out of the way.

To make, to open, to force, one's way through.

To make way through the crowd.

To be in the way.

To stand, to be, in a person's way. (in a fig. sense.)

To ask out of the way—to bid out of the way.

S'égarer, prendre un détour, d'une lieue.

Prendre un détour.

Prendre le plus long, ou son plus long; prendre le plus court, ou son plus court.

Rentrer dans, reprendre, le bon chemin.

Voilà notre chemin.

Il y a loin; il y a bien loin; il y a loin d'ici là.

Nous sommes bien loin.

Faire beaucoup de chemin.

Comme nous revenions de—comme nous allions à.

S'enfoncer dans le fort d'un bois.

Pénétrer bien avant dans le pays ennemi.

Jé vous prendrai en passant.

S'ôter du chemin; faire place; se mettre à l'écart.

Faire place aux autres.

La foule s'ouvrit devant le prince.

Se cacher.

Se faire, s'ouvrir, se frayer, un passage à travers.

Fendre la presse.

Gêner; embarrasser.

Etre un obstacle à quelqu'un; être, se trouver, dans son chemin.

Surfaire—faire une offre raisonnable.

To put a thing the right way, the wrong way.

To go the right or the wrong way in any thing, the right or the wrong way to work about a thing.

To have one's way.

To bring a person to one's own way.

To know the way of the world.

To talk to a person in his own way.

That is his usual way—this is a new way.

Use your own way.

You must do it, or starve; there is no other way.

Every one in his own way.

To smooth, to mark, the way for.

To pave, to open, for a person the way to.

To lead, to shew, a person the way to.

To be, to stand, in a fair way to obtain an employment.

To make one's way at court.

If you speak a word, it will go a great way with him.

He has only ten guineas left; that cannot go a great way.

To meet a person half way. (in order to contract or renew friendship.)

To be weak of intellects.

Mettre une chose du bon sens, du mauvais sens.

Se bien prendre, se mal prendre, à une chose.

Faire à sa fantaisie; faire ses volontés.

Façonner, former, quelqu'un à ses manières.

Savoir le train, les usages, du monde.

Se conformer à la manière de quelqu'un en lui parlant.

C'est son ordinaire—c'est une nouvelle manière; voici du nouveau.

Faites comme il vous plaira.

Il faut le faire ou mourir de faim; il n'y a point de milieu à cela.

Chacun à sa manière.

Frayer la route à.

Paver, frayer, à quelqu'un le chemin de ou à.

Montrer, tracer, à quelqu'un le chemin de.

Etre en passe d'avoir un emploi.

S'avancer, se pousser, à la cour.

Si vous dites un mot, cela fera beaucoup d'effet sur lui.

Il ne lui reste que dix guinees; cela ne peut pas aller bien loin.

Faire la moitié des avances.

Etre faible d'esprit, avoir l'esprit faible.

Equally weak in body and mind.

To be extremely weak.

The troubles of age gradually wean us from our fondness of life.

This is all my wear.

This is good enough for my wear.

To wear away, to wear out, one's best days in sorrow.

To wear out a coat—time wears out all things.

To wear out the eyes—to wear out the constitution.

The fatigues of war, his excesses, have worn him very much.

A stuff, a cloth, that wears well, that will wear well.

That coat is wearing out.

The greatest passion soon wears off.

Her beauty wears away in melancholy.

A sickly age worn out with study.

To be weary of a thing, of doing a thing.

To weary one with compliments.

To weary with arguments, with quotations.

It is fair, or fine, weather.

It is bad weather.

Aussi faible de corps que d'esprit.

Etre extrêmement faible, ou d'une extrême faiblesse.

Les chagrins de la vieillesse nous détachent insensiblement de la vie.

C'est tout ce que j'ai d'habits.

Cela est assez bon pour moi, pour mon usage.

Passer, consumer, le printemps de sa vie dans le chagrin.

User un habit—le temps mine tout.

Fatiguer les yeux—ruiner le tempérament.

Les fatigues de la guerre, les débauches, l'ont fort usé.

Une étoffe, un drap, qui est de service, qui dure, qui se soutient bien, qui est d'un bon user.

Cet habit commence à s'user, commence à s'en aller.

La plus violente passion s'use bientôt.

Sa beauté se passe, se consume, dans le chagrin.

Une vieillesse infirme minée par l'étude.

Etre lassé d'une chose, de faire une chose.

Fatiguer, lasser, ennuyer, quelqu'un de compliments.

Accabler d'argumens, de citations.

Il fait beau; il fait beau temps.

Il fait vilain, il fait mauvais temps.

It is very hot or warm, extremely hot, weather.

It is clear weather, open weather, mild weather.

It is thick, cloudy, gloomy, foggy, weather.

This is very unseasonable weather.

The weather changes to fair, inclines to fair.

The weather gets cloudy.

The weather shews for rain, is set in for rain.

The weather is grown mild again after the rain.

It is fine weather again.

To set out in fine weather.

To go out in hot weather.

To travel in all weathers, in all kinds of weather.

To weather, to weather out, the storm.

To make, to have, a great wedding—to be at the wedding.

To enter upon wedlock.

To weep for a person, for the death of a person.

Darius wept over his army.

To weep over an insult.

To weep for joy—to weep from tenderness—to weep with rage, with vexation.

My soul is weighed down with care, with sorrow.

Those arguments will weigh with him.

Il fait extrêmement chaud ; il fait une grande chaleur.

Il fait un temps clair, serain ; un temps doux.

Il fait un temps sombre, obscur, couvert.

Ce temps là n'est pas de saison.

Le temps se met, se tourne, se prépare, au beau.

Le temps se couvre, s'obscurcit.

Le temps est à la pluie, s'est mis à la pluie.

La pluie a adouci le temps.

Le temps s'est remis au beau.

Partir par un beau temps.

Aller en hâte.

Voyager par toutes sortes de temps, quelque temps qu'il fasse.

Résister à la tempête, à l'orage.

Faire de grandes, de belles, noces ; être de la noce, ou à la noce.

Entrer dans l'état du mariage.

Pleurer quelqu'un ; pleurer la mort de quelqu'un.

Darius pleura sur son armée.

Pleurer d'une insulte.

Pleurer de joie—pleurer de tendresse—pleurer de rage, de dépit.

Mon âme est accablée de soins, de tristesse.

Ces argumens seront d'un grand poids auprès de lui.

To be weight—to lose weight—to give good weight.

To be worth one's weight in gold.

To feel a great weight in one's arm, in or over all one's body, all one's limbs.

To sink under the weight.

A body that sinks under its own weight.

To groan beneath, or under, the weight of age.

That man is a dead weight upon me. (fig.)

Your insinuations will have no weight with me.

Those arguments carry weight with them, lose their weight.

If this consideration carries any weight it.

You are welcome.

Your last letter was very welcome.

Your letters are always welcome to me.

If you like it, you are welcome to it.

I threatened this man to provide myself somewhere else, and he told me I was welcome.

To bid, to make, a person welcome; to give a person a hearty, a cordial welcome.

His offer was welcomed with thanks.

Etre de poids—perdre de son poids—faire bon poids.

Valoir son pesant d'or.

Sentir une grande pesanteur dans le bras, dans ou par tout le corps, dans ou par tous les membres.

Succomber sous le poids.

Un corps qui tombe par sa propre pesanteur.

Gémir sous le poids des années.

Cet homme me pèse sur les épaules; je le porte sur les épaules.

Vos insinuations ne gagneront rien sur moi.

Ces argumens ont du poids, cessent d'avoir du poids.

Si cette considération est de quelque importance.

Vous êtes, soyez, le bien venu.

Votre dernière lettre m'a fait beaucoup de plaisir.

Vos lettres me font toujours plaisir, me sont toujours agréables.

S'il vous fait plaisir, il est à votre service.

J'ai menacé cet homme de me fournir ailleurs, et il m'a mis le marché à la main.

Faire un accueil obligeant, une reception cordiale, à quelqu'un.

On le remercia de l'offre qu'il avait faite.

To be well.

To be well with a person.

If we do not overrate our pretensions, all will be well.

It would have been well for you, if—.

To be a person's well-wisher.

To be wet through, wet through with the rain.

To be wet to the skin.

His great coat is wet through with the storm.

Well, and what of all this? what of that?

I do not wish you to do it.

To whisper a person, to whisper a person (1) in the ear, that such a thing is.

It is whispered about, that.

To whistle through one's fingers.

Upon the whole—considered upon the whole.

That is, on the whole, the way in which things have gone.

To sell, to buy, by wholesale.

To be a wholesale dealer.

The way of thinking of the Chinese seems to lie as wide

Se bien porter; être en bonne santé.

Etre bien avec quelqu'un, auprès de quelqu'un.

Si nous ne faisons pas monter nos prétentions trop haut, tout ira bien.

Il eût été heureux pour vous, si—.

Vouloir du bien à quelqu'un.

Etre tout traversé, tout traversé de la pluie.

Etre mouillé jusqu'à la peau.

Sa redingote est toute percée, toute traversée, de l'orage.

Eh bien, que voulez vous dire par là? qu'en voulez vous conclure?

Je ne désire pas que vous le fassiez.

Dire à l'oreille, dire tout bas, à quelqu'un que telle chose est.

On se dit à l'oreille, il court un bruit sourd, que.

Siffler dans ses doigts.

Après tout—en examinant le tout ensemble.

Voilà, en gros, comme les choses se sont passées.

Vendre, acheter, en gros.

Etre marchand en gros, en magasin.

La façon de penser des Chinois semble être aussi diffé-

(1) A pleonasm; but it is used.

of, or from, ours in Europe,
as their country does.

To take a wife.

A child by the first, by the
second, wife.

To look wild; to look wild
about the eye.

To have been wild in one's
youth.

To comply with the will of
—to subdue the will of a
child.

The child had his will
of his maid before he could
go.

She has already a will of
her own.

To have all things at will
—let him have his will.

To court, to get, to gain,
to acquire, the good-will of.

I understand you are try-
ing to have such a situation:
you have my good-will.

To bear a person ill will,
or an ill will.

To be willing to do a thing.

I am willing enough.

To win from a person.

To win upon the judgment.

To win a person over; to
win a person over to one's
side—to be won over to a
person's side.

rente de la nôtre, que leur
pays est éloigné de l'Europe.

Prendre femme.

Un enfant du premier, du
second, lit.

Avoir l'air égaré; avoir les
yeux égarés.

Avoir fait des écarts dans
sa jeunesse.

Se prêter à la volonté de—
rompre la volonté d'un en-
fant.

L'enfant fesait ses volontés
avec sa servante avant de
pouvoir marcher.

Elle a déjà des volontés.

Avoir tout à souhait, tout
à son gré—laissez le faire à
sa volonté.

Rechercher ou tâcher d'ob-
tenir, gagner, captiver, se con-
cilier, la bienveillance de.

J'apprends que vous faites
des démarches pour obtenir
cet emploi; je souhaite que
vous réussissiez.

Avoir de l'animosité, être
porté d'animosité, contre
quelqu'un; en vouloir à quel-
qu'un.

Etre prêt à, ne demander
pas mieux que de, faire une
chose.

Je ne demande pas mieux.

Gagner à quelqu'un.

Séduire le jugement.

Gagner quelqu'un; attirer
quelqu'un à, ou dans, son
parti—être gagné en faveur
de quelqu'un.

A wind that blows from the land, from the sea.

A wind that blew off the shore drove us out to sea.

To sail before the wind—to go or sail against the wind.

The wind rises—the wind is very high, or blows very hard; there is a great wind.

The wind blows, we have the wind, in our faces.

The wind has come about, and settled in the west.

The wind serves, is or sits fair.

The wind is fallen, has subsided.

There is no wind stirring.

To hunt against the wind.

There is something in the wind. (fig.)

The river winds, takes or has several windings, in that place.

To put one's head out of the window—to look out at the window—to get out at the window—to throw out of the window.

To make a window in a wall.

Settled wine—decantered wine—a rich, strong-bodied wine, that leaves a good crust.

Wine that keeps well—wine that is not of a rich colour.

Un vent de terre; un vent de mer.

Un vent de terre nous obligea de courir au large.

Avoir vent arrière, vent en poupe—avoir le vent au visage; aller contre le vent.

Le vent se lève—le vent est fort; il fait grand vent, ou bien du vent.

Le vent nous souffle au visage.

Le vent a changé, et s'est fixé à l'ouest.

Le vent est bon ou favorable.

Le vent est appaisé, est tombé, s'est abattu.

Il ne fait pas le moindre souffle de vent.

Chasser au vent; aller dans le vent.

Il y a quelque chose en l'air.

La rivière fait un détour, fait plusieurs détours, dans cet endroit.

Mettre la tête à la fenêtre—regarder par la fenêtre—passer par la fenêtre—jeter par la fenêtre.

Percer une croisée dans un mur.

Du vin reposé—du vin tiré au clair—du vin qui a de la force, du corps, qui fait une croûte épaisse.

Du vin qui se maintient, qui se soutient—du vin qui pèche en couleur.

Strong and heady wine, that
flies into a person's head.

To have wine in one's cel-
lar—to drink one's wine with-
out water—to be elevated
with wine.

To have strong wings—to
flutter with one's wings.

To wink at a person not to
do a thing.

To wink at a fault.

A sharp, severe, winter.

In the depth, in the midst,
of winter.

To be just out of the win-
ter.

To move upon wires.

To wish to do.

To wish to have, to wish
for, a thing.

What do you wish to have?
I wish I could serve you.

To wish well to a person—
to wish well to one's country.

To comply with, to gratify,
to fulfil, the wishes of—

To have attained the sum-
mit, to have obtained the ut-
most, of one's wishes.

To have every thing ac-
cording to one's wish.

Du vin qui monte à la
tête.

Avoir du vin en cave—
boire son vin pur, son vin sec
—être en pointe de vin.

Avoir l'aile forte, l'aile
raide—battre, tremousser, des
ailes.

Faire signe des yeux à
quelqu'un de ne pas faire une
chose.

Fermer les yeux sur une
faute.

Un hiver rude, rigoureux.

Dans la rigueur, dans le
fort, au cœur, au milieu, de
l'hiver.

Sortir de l'hiver.

Se remuer par ressorts.

Désirer (1) faire, ou de
faire.

Désirer, souhaiter, avoir
envie de, une chose.

Que souhaitez vous?

J'voudrais pouvoir vous
servir.

Vouloir du bien à quel-
qu'un—vouloir le bien de sa
patrie.

Exaucer, remplir, combler,
les vœux de—

Etre au comble de ses
vœux.

Avoir tout à souhait.

(1) More usually with *de*.

Every thing falls out, or succeeds, according to our wishes.

To anticipate, to crown, the wishes.

To answer to a person's wishes.

Mamma sends a thousand good wishes (1).

To be every man's well-wisher.

Flights of wit.

To have a ready wit.

To be full of wit.

To be of a lively and entertaining wit.

Where did you learn so much wit?

To have one's wits about one.

To be frightened out of one's wits.

To live by one's wits.

Tragedy was originally with the ancients a piece of religious worship.

Interest is her name with men.

To sell several things one with another.

To be worth so much one with another.

One year with another.

It is with us as with the French.

It is just so with me.

Tout répond à nos vœux.

Prévenir, couronner, les vœux.

Correspondre aux désirs de quelqu'un.

Maman fait mille vœux pour votre bonheur.

Vouloir du bien à tout le monde.

Des saillies; des saillies spirituelles.

Avoir l'esprit présent.

Etre plein, pétiller, avoir beaucoup, d'esprit.

Avoir un tour d'esprit vif et agréable.

Où avez vous appris tant de belles choses?

Etre sur ses gardes.

Perdre absolument la tête.

Vivre d'industrie; être un chevalier d'industrie.

La tragédie, chez les anciens, fit d'abord partie du culte religieux.

L'intérêt est le nom qu'elle a parmi les hommes.

Vendre plusieurs choses l'une dans l'autre.

Valoir tant l'un portant l'autre.

Année commune.

Il en est de nous comme des Français.

C'est justement ce qui m'arrive.

(1) An epistolary form of writing.

To withdraw from a league,
from a party—to withdraw
from entertainments.

To withhold a thing from
a person. (to refuse.)

Within a few days—within
three miles from the town—
within an inch of ground.

A thing which has not hap-
pened within these three years
past.

Till within these three
months the bank have issued
gold to bankers.

Within a trifle, within a
small matter.

He was within a little of
being killed.

He is not without his faults.

To withstand the evidence,
the strength, of an argument.

To be witness of or to. (one
who gives testimony.)

To be called upon as a wit-
ness.

To call, to take, one to
witness, or as a witness.

To bribe, to challenge, to
except against, witnesses.

I have been an eye-witness
to it.

To bear witness of, or to,
truth. (testimony, attestation.)

To witness a thing.

Let us call the gods to wit-
ness our oath.

To be extremely witty.

To be witty upon a per-
son.

Se détacher d'une ligue,
d'un parti—se retirer des
amusemens.

Refuser une chose à quel-
qu'un.

Dans quelques jours—à
trois milles de la ville—à un
doigt, à un pouce, de terre.

Une chose qui ne s'est pas
vue depuis trois ans,

Il n'y a que trois mois que
la banque a cessé de donner
de l'or aux banquiers.

A peu de chose près.

Il ne s'en est guère fallu
qu'il n'ait été tué.

Il a des défauts.

Se refuser à l'évidence d'une
preuve, à la force d'une rai-
son, d'un raisonnement.

Etre témoin de.

Etre appelé en témoignage.

Prendre quelqu'un à té-
moin.

Séduire, recuser, reprocher,
des témoins.

Cela s'est passé sous mes
yeux.

Rendre témoignage à la
vérité.

Etre témoin d'une chose.

Prenons les dieux à témoin
de nos sermens.

See, to be full of wit.

Donner des brocards à,
brocarder, quelqu'un.

To wonder at.

Is it to be wondered at, if—?

It is no wonder you have, or if you have.

Bitter, severe, words.

Empty words.

To use a word improperly.

To coin new words.

To clip one's words—to drawl out one's words.

He had no sooner said the word.

He wished he could have recalled his words.

To write the words of a song.

To have a great flow or command of words.

To have some high words together.

They exchanged words together, or there passed some hard words between them.

To send word to a person.

To make, to have, many words about a trifle.

By word of mouth.

To make, to have, but one word—not to be a man of words.

To be as good as, to be a man of, one's word.

To keep one's word.

To give, to pass, one's word.

To break, not to be as good as, one's word.

S'étonner de.

Faut-il s'étonner, si—?

Il n'est pas étonnant que vous ayez.

Des mots piquans ; des paroles aigres et piquantes.

Des paroles en l'air.

Abuser d'un mot.

Forger de nouveaux mots.

Manger ses mots—traîner ses mots, ses paroles.

Il n'eut pas plutôt lâché la parole.

Il eût bien voulu retenir sa parole.

Faire les paroles d'un air.

Avoir la parole à commandement.

Avoir des paroles, de grosses paroles.

Ils se dirent quelques paroles désobligeantes.

Mander, faire savoir, à quelqu'un.

Contester long-tems sur une bagatelle.

De bouche; de vive voix.

Etre homme à un mot; n'avoir qu'un mot—n'être pas homme à deux mots.

Etre homme de parole.

Tenir parole; tenir sa parole, ou sa promesse.

Donner sa parole.

Manquer à, ne pas tenir, sa parole.

To take one at his word.
You have my word, that—

Take my word for it.

To work in the vineyard,
in the garden.

To work in embroidery.

To work in gold, in copper.

To work with gold, with
silver, with silk.

To work by a model.

To sit at work—to sit close
to work; to apply closely to
one's work.

To lose a day's work.

An artificer who asks too
much for his work.

To set a machine at work.

To set every engine to
work, or at work, to gain
one's ends.

A man who is set to work
like a mere machine.

A fine piece of workman-
ship.

There is no great work-
manship in that.

To come into the world.

To produce one into the
world.

To mix in the bustle of the
world.

To live, or to be in, the
great, the polite, the fashiona-
ble, world.

To be much in the world.

Prendre quelqu'un au mot.
Je vous donne ma parole,
que—.

Croyez m'en sur ma pa-
role.

Travailler à la vigne, au
jardin.

Travailler en broderie;
faire de la broderie.

Travailler en or, en cui-
vre.

Brocher d'or, d'argent, de
soie.

Travailler sur un modèle.

Travailler; être à l'ou-
vrage—être appliqué à son
ouvrage.

Perdre une journée.

Un artisan qui fait payer
ses façons trop cher.

Faire jouer une machine.

Remuer toutes sortes de
machines, faire mouvoir, faire
jouer, tous les ressorts, pour
parvenir à ses fins.

Un homme qui ne se re-
mue que par ressort.

Une belle pièce; un ou-
vrage bien travaillé.

Il n'y a pas grande façon à
cet ouvrage.

Venir au monde; naître.

Mettre quelqu'un dans le
monde.

Se jeter dans le tourbillon
du monde.

Fréquenter, voir, le grand
monde, le beau monde.

Etre fort répandu; être fort
répandu dans le monde.

To be well acquainted with
the etiquette of the world.

It seems as if you had been
in another world.

You jest: you take us for
people who live out of the
world.

One might as well be out
of the world.

To be a stranger to the
world.

The world is well amended
with him.

To be beforehand, to be
behindhand, in the world.

To grow worse and worse.

It is worse and worse.

We always think the worse
of a person after such an
action.

I find myself the worse for
having believed you.

He is not the worse for it.

To attend divine worship.

To promote the true wor-
ship by fire and sword.

To put, to consider, the
case, the matter, at the worst;
to take the worst of the mat-
ter.

When the worst comes to
the worst; let the worst come
to the worst.

Worth my love — every
thing worth seeing.

He is not worth reproach.

Avoir la routine du monde;
savoir bien son monde.

Il semble que vous veniez
de l'autre monde.

Vous vous moquez; vous
nous prenez pour des gens de
l'autre monde.

Autant vaudrait-il être
mort.

Etre étranger, être neuf,
dans le monde.

Il a bien rétabli ses af-
faires.

Etre au dessus de, être mal
dans, ses affaires.

Aller de mal en pis, de pis
en pis.

C'est de mal en pis; c'est
pis que jamais.

Nous avons toujours
moins bonne opinion d'une
personne après une telle
action.

Je me trouve fort mal de
vous avoir cru.

Il ne s'en trouve pas plus
mal.

Assister au service divin.

Propager le vrai culte par
le fer et la flamme.

Prendre, ou mettre, la
chose au pis, au pis aller.

Au pis aller; à toute ex-
trémité.

Digne de mon amour —
tout ce qui mérite d'être vu.

Il est indigne qu'on lui
fasse des reproches.

To be worth so many thousand pounds.

You have not thought it worth your labour to consider that subject.

You have not done it, because you did not think it worth your labour.

Worthy, worthy of, a thing.

Would to God; would to heaven.

To give a wound—pierced, pierced through, with wounds.

To bleed with the wounds.

To wound the honour.

Wounded in.

To wrap one's self up in one's cloak.

My happiness is wrapt up in your life.

He has lost his wife in whom all his happiness was wrapt up.

Things wrapped up in impenetrable obscurity.

Their brows are bound with wreaths.

To be wrecked upon sands, on a coast.

To wrest from, or out of, a person's hands.

To wrestle with somebody.

That idea makes me wretched.

It is a wretched thing.

Etre riche de tant de mille livres sterling.

Vous n'avez pas cru que ce sujet méritât la peine d'être considéré.

Vous ne l'avez pas fait, parce que vous n'avez pas cru que la chose en valût la peine.

Digne d'une chose.

Plût à Dieu; plût au ciel.

Faire une blessure—couvert de blessures, percé de coups.

Saigner des blessures.

Blessier, faire une plaie à, l'honneur.

Blessé à.

S'envelopper dans, s'affubler de, son manteau.

Mon bonheur est attaché à votre vie.

Il a perdu une épouse qui faisait, de qui dépendait, tout son bonheur.

Des choses enveloppées d'une obscurité impenétrable.

Leurs fronts sont ceints de guirlandes.

Faire naufrage sur un banc, à une côte.

Arracher des mains de quelqu'un.

Lutter avec, ou contre, quelqu'un.

Cette idée me déchire.

Cela fait pitié.

To reason, to sing, most wretchedly.

To be brought down to extreme wretchedness.

His forehead is quite wrinkled, full of wrinkles.

There is not a wrinkle in that coat.

To write fair—to write close.

The times of which he writes.

To write a play, a tragedy, verses, prose.

To write to the taste of.

That is written in his countenance.

A venal, or mercenary, writer.

To be in the wrong.

Here was wrong on both sides.

To own one's self in the wrong.

He never owns himself in the wrong.

You have taken the wrong book.

You have brought the wrong wine.

To be wrong—to wrong a person—you have wronged me of a crown.

Raisonner, chanter, à faire pitié.

Etre réduit à la dernière misère.

Il a le front plein, couvert, de rides.

Il n'y a pas un pli à cet habit; cet habit ne fait pas un pli.

Mettre au net—presser son écriture, ses lignes.

Les tems dont il parle.

Faire ou composer, une comédie, une tragédie, des vers, de la prose.

Ecrire pour le goût de.

Cela est écrit sur son visage.

Une plume vénale.

Avoir tort.

Le tort était des deux côtés.

Passer condamnation; se mettre dans son tort.

Il ne reconnaît jamais qu'il a tort.

Vous vous êtes trompé de livre.

Vous n'avez pas apporté le vin qu'il fallait; ce n'est pas là le vin qu'il fallait apporter.

Avoir tort—faire tort à quelqu'un—vous m'avez fait tort d'un écu.

From his earliest or most
tender years.

Our boyish years.

To be in years; to look in
years,

To yield to pity, to argu-
ments.

To yield to a demand.

To sink beneath, to throw
off, the yoke.

Dès ses plus tendres an-
nées, dès sa plus tendre en-
fance.

Le tems de notre jeunesse.

Etre d'un âge avancé—pa-
raître âgé.

Se laisser vaincre à la pitié,
se rendre à des raisons.

Céder à une demande.

Succomber sous, secouer,
le joug.

Z.

A pretended zeal, a burn-
ing zeal.

The zeal for one's country.

An indiscreet zeal for, or
about, religion.

To be animated by a holy
zeal.

To be, to shew one's self,
zealous for.

Un zèle affecté—un zèle
ardent.

Le zèle de, ou pour, la pa-
trie.

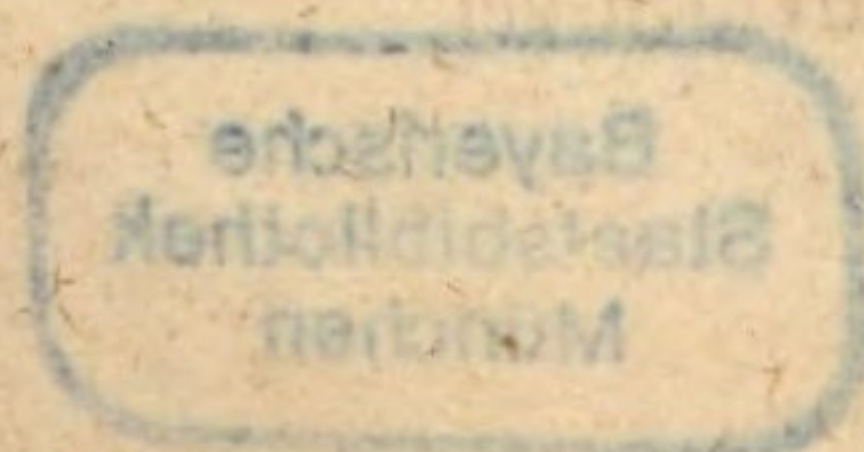
Un zèle indiscret pour la
religion.

Etre animé d'un saint zèle.

Avoir, témoigner, du zèle,
être zélé, pour.

FINIS.

Printed by R. Juigné, 17, Margaret Street, Cavendish-Square.





TO BE ^{or not to be} that is the
question

De temore à demerore de cetero
sic la compo. Seluy au respon
qui la compo. veut du tems
Car qui sans tems peut
rendre compte

Duverger, William

A comparison between the Idioms, Genius, and Phraseology of the French and
the English Languages

London [ca. 1800]

L.g.sept. 15 t

urn:nbn:de:bvb:12-bsb10582059-1